

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ

ESCUELA DE POSGRADO



Panorama lingüístico del departamento de Cajamarca a partir del examen de la toponimia actual

TESIS PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE MAGÍSTER EN LINGÜÍSTICA CON MENCIÓN EN ESTUDIOS ANDINOS

AUTOR

Denis Joel Torres Menchola

ASESOR:

Luis Florentino Andrade Ciudad

Lima, 2019

AGRADECIMIENTOS

A través de esta tesis quise continuar las investigaciones lingüísticas de los Andes norteños, que empecé con mi tesis de licenciatura, sustentada en febrero de 2017. La elaboración de este trabajo fue posible gracias a varias personas, a las cuales quiero expresar mi gratitud.

En primer lugar, quiero agradecer a mi asesor, el profesor Luis Andrade Ciudad, por haberme orientado a lo largo de dos años y medio en la elaboración de esta tesis. Sus conocimientos y su excelente disposición conmigo resultaron fundamentales para lograr los resultados hallados.

Mi gratitud también va para la profesora Martha Bell, quien me orientó muchísimo al momento de elaborar los mapas que presento en esta tesis. De hecho, gracias a ella empecé a interesarme en el uso de herramientas de visualización cartográfica, un mundo que para mí era totalmente desconocido hasta hace tres años.

No puedo dejar de agradecer al profesor Rodolfo Cerrón-Palomino, no solo por responder muy gentilmente a mis dudas, sino también por ser parte del enfoque en las lenguas andinas hacia el cual direccioné mi vocación lingüística.

Quiero manifestar mi total agradecimiento a la Dirección General de Investigación (DGI), de la Pontificia Universidad Católica del Perú. Haber obtenido el fondo del Programa de Apoyo a la Investigación para Estudiantes de Posgrado (PAIP) 2017 fue un enorme estímulo para hacer este trabajo. Los felicito por esa labor de incentivo a la investigación académica.

Esta tesis se la dedico a mis compañeros de trabajo, quienes me estimularon durante aquellos días en los cuales veía más difícil terminar esta investigación y siempre me animaban con cualquier comentario divertido. Gracias por hacer más geniales los días de tesis, amigos.

Quiero también agradecer a mis padres, quienes siempre me brindaron su apoyo a lo largo de estos años de maestría y de preparación de la tesis.

Y quiero dar mi enorme agradecimiento también a Fiorella, cuya infinita comprensión y apoyo fueron esenciales para terminar esta investigación. Sin todo ello, el camino hacia la culminación de la maestría habría sido muy empinado. Gracias por tanto. Un nuevo peldaño fue escalado.



RESUMEN

Con la presente investigación, se busca obtener nuevos datos acerca del panorama lingüístico del departamento de Cajamarca. El territorio de esta región aún encierra incógnitas respecto de los idiomas indígenas utilizados tanto en tiempos prehispánicos como después de la Conquista; frente a ello, este estudio pretende contribuir con el conocimiento de las lenguas originarias de los Andes norteños. Se plantean dos preguntas de investigación: (i) ¿qué indica la toponimia sobre la distribución de las lenguas originarias postuladas para el departamento de Cajamarca? y (ii) ¿qué indican la distribución y la frecuencia de aparición de toponimia quechua en este departamento? Para responderlas, se estudia la distribución de las lenguas indígenas postuladas para el departamento en tiempos prehispánicos, coloniales y republicanos, entre ellas el quechua, el culle, el mochica y el den. Con tal fin, se realizan dos tareas: (i) el análisis de los nombres de lugares disponibles en una base de datos elaborada por el Ministerio de Educación (Minedu 2010) y (ii) el análisis de los topónimos registrados en el *Diccionario Geográfico del Perú*, de Stiglich ([1922] 2014). Todos estos topónimos se clasifican en distintas categorías idiomáticas, tales como quechua, culle, den y mochica. Asimismo, mediante el *software* de posicionamiento de información geográfica QGIS, se visualizan los topónimos obtenidos de Minedu (2010) y se determina qué zonas habría ocupado cada idioma. Los resultados arrojan que en Cajamarca habría existido un multilingüismo menos pronunciado que el postulado por los estudios previos. Además, se plantea la existencia de una zona continua quechua en este departamento que abarcó un área más amplia de la que actualmente ocupa este idioma en Cajamarca. Finalmente, se observa que, dependiendo de la provincia estudiada, en la toponimia mayor del departamento, no siempre predomina el quechua y que, en la toponimia menor, no necesariamente son mayoritarios otros idiomas indígenas.

ÍNDICE

RESUMEN	iii
ÍNDICE	iv
LISTA DE TABLAS	vii
LISTA DE FIGURAS	ix
LISTA DE ANEXOS	x
CAPÍTULO I. INTRODUCCIÓN	1
1.1. Planteamiento del problema.....	1
1.2. Objetivos	4
1.2.1. Objetivo general	4
1.2.2. Objetivos específicos	4
1.3. Preguntas de investigación	4
1.4. Hipótesis de investigación.....	5
1.5. Metodología	5
1.6. Aporte.....	8
CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO	9
2.1. La sociolingüística histórica.....	9
2.2. El multilingüismo en contextos del pasado.....	10
2.3. El estudio de la onomástica	12
2.3.1. La toponimia como registro del pasado lingüístico andino.....	15
2.3.2. La toponimia en el estudio de los Andes norteños	18
CAPÍTULO III. PANORAMA LINGÜÍSTICO DEL DEPARTAMENTO DE CAJAMARCA: UN ESTADO DE LA CUESTIÓN	33
3.1. Idiomas del departamento de Cajamarca.....	33
3.1.1. Quechua.....	34
3.1.2. Culle.....	35
3.1.3. Den y cat.....	37
3.1.4. Is	40
3.1.5 Mochica.....	40
3.2. Relaciones entre los idiomas indígenas de Cajamarca.....	42

CAPÍTULO IV. METODOLOGÍA	50
4.1. Análisis de una base virtual de datos del departamento de Cajamarca (hipótesis H ₁ y H _{2a})	50
4.1.1. Trabajo con la base de datos.....	50
4.1.1.1. Procesamiento de la información de la base de datos	51
4.1.1.1.1. Tratamiento filológico de los datos	51
4.1.1.1.2. Elaboración de la muestra	54
4.1.1.2. Análisis toponímico	61
4.1.2. Visualización cartográfica de los topónimos	79
4.1.2.1. Eliminación de topónimos formados íntegramente por un fitónimo de cualquier procedencia idiomática	79
4.1.2.2. Mapeo de los topónimos restantes.....	82
4.2. Análisis de topónimos de las provincias de Cajabamba y Contumazá obtenidos del Diccionario Geográfico del Perú, de Stiglich (hipótesis H _{2B}).....	82
4.2.1. Definición de toponimia mayor y toponimia menor	83
4.2.2. Revisión y selección de topónimos.....	84
4.2.3. Clasificación de topónimos en toponimia mayor y toponimia menor	84
4.2.3.1. Consideraciones.....	87
4.2.4. Análisis toponímico.....	89
4.2.5. Determinación de porcentajes de lenguas indígenas presentes en la toponimia mayor y menor.....	89
CAPÍTULO V. RESULTADOS.....	91
5.1. Distribución de los topónimos de origen indígena en el departamento de Cajamarca	91
5.1.1. Quechua	91
5.1.2. Culle.....	98
5.1.3. Den-cat	104
5.1.4. Mochica	112
5.1.5. Área toponímica is	114
5.2. Relación entre toponimia mayor y menor, y las distintas lenguas indígenas norteñas en las provincias de Cajabamba y Contumazá.....	116
5.2.1. Provincia de Cajabamba.....	116
5.2.2. Provincia de Contumazá.....	122

CAPÍTULO VI. DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS.....	130
6.1. Panorama de la diversidad lingüística en el departamento de Cajamarca.....	130
6.1.1. Distribución del quechua.....	130
6.1.1.1. Zona continua quechua	130
6.1.1.2. Mayor presencia de toponimia quechua alrededor de capitales de provincias	132
6.1.2. Distribución del culle	133
6.1.3. Distribución del den y del cat	136
6.1.4. Distribución del mochica	138
6.1.5. Distribución de la toponimia is	139
6.1.6. Conclusión	140
6.2. Relación entre toponimia mayor y toponimia menor, y las distintas lenguas indígenas de la provincia de Cajabamba y Contumazá	140
6.2.1. Cajabamba	141
6.2.2. Contumazá	142
CAPÍTULO VII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES PARA LA INVESTIGACIÓN FUTURA	145
7.1. Conclusiones.....	145
7.1.1. Conclusiones sobre la distribución de los idiomas indígenas en Cajamarca	145
7.1.2. Conclusiones sobre la presencia de idiomas indígenas en Cajamarca a partir de la toponimia mayor y la toponimia menor	147
7.2. Recomendaciones para la investigación futura.....	147
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	149
ANEXOS.....	163

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Componentes toponímicos atribuibles al culle	31
Tabla 2. Fuentes consultadas durante el análisis toponímico.....	64
Tabla 3. Distribución de los topónimos de Cajamarca de procedencia quechua según provincia	91
Tabla 4. Porcentajes de topónimos quechuas con relación al total de topónimos indígenas por cada provincia del departamento de Cajamarca	92
Tabla 5. Distribución y frecuencia de los topónimos de procedencia exclusivamente quechua y porcentajes con relación al total de topónimos indígenas por cada provincia del departamento de Cajamarca.....	95
Tabla 6. Distribución y frecuencia de los topónimos de procedencia culle, y porcentajes con relación al total de topónimos indígenas por cada provincia del departamento de Cajamarca.....	99
Tabla 7. Distribución y frecuencia de los topónimos de procedencia exclusivamente culle, y porcentajes con relación al total de topónimos indígenas por cada provincia del departamento de Cajamarca	101
Tabla 8. Distribución y frecuencia de los topónimos de procedencia den, y porcentajes con relación al total de topónimos indígenas por cada provincia del departamento de Cajamarca.....	104
Tabla 9. Distribución y frecuencia de los topónimos de procedencia cat, y porcentajes con relación al total de topónimos indígenas por cada provincia del departamento de Cajamarca.....	105
Tabla 10. Distribución de los topónimos de Cajamarca con terminaciones <can> y <gan> según provincia	109
Tabla 11. Distribución de los topónimos de Cajamarca de procedencia mochica	112
Tabla 12. Distribución de los topónimos de Cajamarca atribuibles al área toponímica –is	114
Tabla 13. Toponimia mayor de la provincia de Cajabamba.....	116
Tabla 14. Toponimia menor de la provincia de Cajabamba	119
Tabla 15. Frecuencia de aparición de toponimia mayor y menor de la provincia de Cajabamba según categoría idiomática	121

Tabla 16. Toponimia mayor de la provincia de Contumazá	123
Tabla 17. Toponimia menor de la provincia de Contumazá	126
Tabla 18. Frecuencia de aparición de toponimia mayor y menor de la provincia de Contumazá según categoría idiomática	128



ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Distribución de topónimos quechuas	94
Figura 2. Distribución de topónimos exclusivamente quechuas	97
Figura 3. Tendencias con respecto al porcentaje de presencia de toponimia quechua.....	98
Figura 4. Distribución de topónimos culles	100
Figura 5. Distribución de topónimos exclusivamente culles.....	102
Figura 6. Tendencias con respecto al porcentaje de presencia de toponimia calle	103
Figura 7. Tendencias con respecto a la toponimia den y cat (frecuencia absoluta)	106
Figura 8. Tendencias con respecto a la toponimia den y cat (frecuencia relativa)	106
Figura 9. Distribución de topónimos den-cat.....	108
Figura 10. Distribución de topónimos cat-can	110
Figura 11. Distribución de topónimos den-cat-can	111
Figura 12. Distribución de topónimos mochicas	113
Figura 13. Distribución de topónimos pertenecientes al fondo –is	115
Figura 14. Toponimia mayor y menor de Cajabamba	122
Figura 15. Toponimia mayor y menor de Contumazá	129

ÍNDICE DE ANEXOS

Anexo 1. Tablas de análisis de topónimos del departamento de Cajamarca .	164
Anexo 2. Posibles segmentos de procedencia idiomática desconocida determinados a partir del análisis toponímico	169
Anexo 3. Lista de topónimos de Cajabamba y Contumazá registrados en Stiglich ([2014) 1922) atribuidos a la toponimia mayor o a la menor mediante comparación con otras fuentes	387



CAPÍTULO I. INTRODUCCIÓN

1.1. Planteamiento del problema

La región andina del norte del Perú, concretamente la serranía del departamento de Cajamarca, aún es un espacio que encierra numerosas incógnitas para investigadores de distintas ramas de las ciencias sociales y humanas. Entre ellas, la lingüística es la disciplina en la cual todavía permanecen muchas preguntas sin responder o que han sido respondidas de manera parcial. Se sabe, por los documentos históricos, tales como los archivos coloniales y reportes de estudiosos durante la época republicana, que en las serranías de este departamento se habría hablado más de una lengua indígena desde tiempos prehispánicos (Andrade Ciudad 1995a, 1995b, 1999, 2016a; Adelaar [1988] 1990; Torero 1989, 2002). Además, la peculiar toponimia de Cajamarca indicaría la existencia pasada no solo del quechua, sino de otras lenguas, de las que únicamente se conoce con seguridad el culle, un idioma aislado y distinto del quechua y del aimara, gracias a documentación colonial y otros registros. Sin embargo, los datos obtenidos con relación a estos idiomas son fragmentarios, y todavía no se puede establecer con precisión cuántos y cuáles fueron estos idiomas, cuál fue su distribución geográfica, y cuál fue la relación entre ellos.

Un primer problema en la investigación sobre la situación lingüística de la región señalada es su castellanización prácticamente total, resultado de la conjunción de diversos factores a lo largo de los últimos cinco siglos. La única lengua indígena todavía hablada es el quechua, representado por el dialecto de Cajamarca, empleado por unos pocos miles de hablantes y en franco proceso de desaparición, y casi reducido a dos localidades cercanas a la ciudad de Cajamarca: Chetilla y Porcón, y por el dialecto de Ferreñafe, aún vigoroso en los dos principales pueblos donde se utiliza: Cañaris e Incahuasi, en las serranías del departamento de Lambayeque, y que en el departamento de Cajamarca se habla aún en pocas localidades de la provincia de Chota (Taylor 1996: 5). No obstante, puesto que esta variedad quechua se emplea solamente en dos núcleos principales aislados del norte peruano, es difícil establecer cuál es la historia de las lenguas indígenas en la sierra norte del Perú, tanto en cuanto al

quechua como a otros idiomas. Además, la castellanización de la zona dejó sin una respuesta clara a una pregunta específica acerca del quechua, que se relaciona con la existencia de las dos variedades quechuas mencionadas: ¿el quechua ocupó en la sierra norte un área más amplia de la que ocupan el quechua de Cajamarca y el quechua de Ferreñafe? Esta posibilidad fue formulada por otros investigadores (Adelaar [1988] 1990: 94; Taylor 2005: 47); en un trabajo reciente, llegó a ser confirmada convincentemente por Andrade Ciudad y Bell (2016: 459).

Otro problema en la investigación de la situación lingüística de la sierra norte del Perú es la escasa documentación histórica que permita delinear con claridad el panorama de las lenguas indígenas en esa zona. Por un lado, se han obtenido datos sobre la situación etnolingüística de la zona referida a partir de fuentes históricas, entre ellas, la *Crónica del Perú*, de Pedro Cieza de León (1553); la *Relación* de Pedro Pizarro (1570); el *Diario de la segunda visita pastoral* del arzobispo Toribio Alfonso de Mogrovejo (1593-1606); la *Crónica Moralizadora*, de Antonio de la Calancha (1638), y dos menciones de la lengua culle reveladas por Jorge Zevallos Quiñones (1948) y Josefina Ramos Cabredo (1950): un expediente para la postulación de curatos elaborado por Miguel Sánchez de Arroyo, sacerdote de Ichocán y del valle de Condebamba, y la “Memoria de las doctrinas que ay en los valles del obispado de Trujillo desde el rio de Sancta asta Colán, lo último de los llanos”, respectivamente (Andrade Ciudad 1995b: 39). Por otro lado, se ha contado con documentos que permitieron obtener palabras de algunas de las lenguas habladas en la sierra norte del Perú: *la Relación de la religión y ritos del Perú, hecha por los primeros religiosos agustinos que allí pasaron para la conversión de los naturales*, un informe de los misioneros agustinos asignados a la evangelización en la provincia de Huamachuco elaborada cerca de 1561 (Andrade Ciudad 1995b: 42-45); el *Plan que contiene 43 voces castellanas traducidas alas ocho lenguas que hablan los Yndios de la Costa, Sierra, y Montañas del Obispado de Trujillo del Perú*, elaborado en el siglo XVIII por el obispo de Trujillo, Baltazar Martínez Compañón (Cerrón-Palomino 1995: 65); una lista de 19 palabras de la lengua culle recogidas en Pallasca, Áncash, alrededor de 1915 por un religioso, el padre Teodoro Gonzales, presentada por el investigador francés Paul Rivet (Adelaar [1988]

1990: 84; Andrade Ciudad 1995b: 66); la lista de palabras relacionadas con la poliginia señorial, registrada en Contumazá hasta el siglo XVII y presentada por Espinoza Soriano (1977), entre otras pocas fuentes de información léxica. Todos estos documentos son valiosos y han ayudado a comprender la situación lingüística del departamento de Cajamarca en las épocas colonial y republicana; sin embargo, su número es claramente menor si se compara con, por ejemplo, las fuentes relativas al panorama lingüístico en la zona sur del Perú.

Tales problemas dificultan, como se adelantó, los trabajos de investigación sobre la situación lingüística de este departamento. No ha sido posible determinar con exactitud la distribución histórica de la mayoría de lenguas indígenas en el departamento de Cajamarca tanto en tiempos prehispánicos como después de la Conquista.

En este contexto, la toponimia se convierte en una trascendental herramienta de investigación para tratar de deslindar las lenguas en cuestión y su distribución (Torero 1989: 218; 2002: 232; Adelaar [1988] 1990: 88; Adelaar con Muysken 2004: 402-404; Andrade Ciudad 1999: 403, 2016a: 80). Como se indicó, la toponimia de la zona de Cajamarca es sumamente llamativa, debido a que no solo se hallan topónimos de origen total o parcialmente quechua, sino también de otras lenguas, lo que refuerza la hipótesis sobre la situación multilingüe de los Andes norteños desde tiempos preincaicos.

La presente investigación sigue la tradición de los estudios lingüísticos toponímicos en la sierra norte del Perú, que fue iniciada por Krzanowski y Szeminski (1978), y continuada y desarrollada por Torero (1989), Adelaar ([1988] 1990) y Andrade Ciudad (1995b, 1999). A través de un análisis toponímico exhaustivo del departamento de Cajamarca, se busca inferir a partir de la toponimia de la zona mencionada la diversidad lingüística de los Andes del norte del Perú.

1.2. Objetivos

1.2.1. Objetivo general

La tesis busca examinar cómo dialoga la toponimia con los planteamientos existentes acerca de las diversas lenguas originarias en el departamento de Cajamarca. Como se mencionó, la descripción de la distribución histórica de las lenguas indígenas en la sierra norteña aún sigue en curso, y se busca contribuir con ello. Para ello, se realizará un análisis de todos los topónimos de origen exclusivamente indígena de la zona indicada obtenidos de la base de datos disponible en la página web de Estadística de la Calidad Educativa (Escale) del Ministerio de Educación (Minedu 2010).

1.2.2. Objetivos específicos

Se han planteado los siguientes tres objetivos específicos:

- Determinar cuál sería la posible distribución de las lenguas indígenas en el departamento de Cajamarca.
- Evaluar si existió un área continua quechua dentro del departamento de Cajamarca.
- Estudiar cuál es la relación entre toponimia mayor y menor, y las distintas lenguas indígenas norteñas en las provincias cajamarquinas de Contumazá y Cajabamba.

1.3. Preguntas de investigación

La tesis seguirá dos preguntas de investigación:

- ¿Qué indica la toponimia sobre la distribución de las distintas lenguas originarias postuladas para el departamento de Cajamarca en conjunto (quechua, culle, den, cat, mochica e is)?

- ¿Qué indican la distribución y la frecuencia de aparición de toponimia quechua en el departamento de Cajamarca?

1.4. Hipótesis de investigación

Para la primera pregunta, se formula la siguiente hipótesis de investigación:

- H₁: La toponimia denota que en Cajamarca existió un multilingüismo aún más pronunciado que postulado por los estudios previos.

En cuanto a la segunda pregunta, se plantean dos hipótesis:

- H_{2A}: A partir de la distribución y la frecuencia de los topónimos, se puede postular una zona continua quechua.
- H_{2B}: La toponimia mayor, aquella de accidentes geográficos de mayor alcance, como abras, ríos, lagos, nevados, ciudades y pueblos, presenta una mayor cantidad de topónimos quechuas, y la toponimia menor, aquella relacionada con chacras, pequeñas lomas, riachuelos y acequias, presenta mayormente topónimos de las otras lenguas indígenas norteñas.

1.5. Metodología

A fin de examinar la toponimia del departamento de Cajamarca, se recurrió a dos fuentes. La primera fue una base virtual de datos de topónimos del departamento disponible en la señalada página web de Escale del Minedu (2010) y compuesta de dos partes. La primera parte es un archivo de centros poblados del departamento elaborado por el Minedu sobre la base de múltiples fuentes oficiales, que contiene los centros poblados georreferenciados desde 2005 hasta 2011. La segunda parte ofrece información topográfica del territorio cajamarquino según la Carta Nacional del Instituto Geográfico Nacional (IGN) en escala 1:100 000 relacionada con hidrografía e hipsografía; así, proporciona nombres de lagunas, cerros, quebradas y ríos. Para la presente investigación, esta información geoespacial preparada por el IGN abarca las hojas 11-d, 11-e, 11-f, 12-c, 12-d, 12-e, 12-f, 13-d, 13-e, 13-f, 13-g, 14-e, 14-f, 14-g, 15-e, 15-f, 15-

g, 15-h, 16-f, 16-g y 16-h. Se consideraron los topónimos de las siguientes entidades geográficas: (i) accidentes geográficos (abras, lagos, lagunas, nevados, pongos, puntas, ríos y volcanes), y (ii) jurisdicciones políticas (provincias, distritos, centros poblados). Se realizó la selección de todos estos topónimos con el objetivo de verificar las hipótesis (H₁) y (H_{2A}), planteadas en la anterior sección.

La segunda fuente utilizada fue el *Diccionario Geográfico del Perú*, del geógrafo peruano Germán Stiglich ([1922] 2014), que contiene una detallada y extensa lista de topónimos de todos los departamentos del Perú, entre ellos el de Cajamarca. Se considera fundamental por dos motivos: (i) es una fuente que ofrece toponimia menor del departamento de Cajamarca, y (ii) la lista de topónimos cajamarquinos aún no ha sido totalmente estudiada y analizada¹; de hecho, Torero no utilizó esta fuente en su investigación de 1989. El diccionario de Stiglich se revisó tomando en cuenta los topónimos de dos provincias de Cajamarca: Contumazá y Cajabamba, a fin de verificar la hipótesis (H_{2B}), que demandó una comparación entre la cantidad de topónimos indígenas quechuas y no quechuas, tanto en toponimia mayor como en toponimia menor. Se escogieron estas provincias porque, de acuerdo con las investigaciones previas, Contumazá sería una zona en la que se habría conservado por más tiempo la hipotética lengua den (Torero 1989: 232) y Cajabamba es parte del territorio asignado a la lengua culle (Adelaar [1988] 1990: 93).

Para la recolección de topónimos en ambas fuentes principales, se previeron posibles problemas, como la confusión en la transcripción de los nombres, manifestada en la ortografía. Una manera de solucionar esta dificultad fue la comparación entre ambas fuentes para la escritura registrada para un topónimo específico; con el mismo fin, también se consultó el *Diccionario Geográfico Estadístico del Perú*, de Mariano Paz Soldán (1877). Así, se pudo determinar con mayor precisión cuál era la escritura apropiada del topónimo. Una explicación más detallada del tratamiento filológico de los datos y de la preparación de las listas de topónimos por analizar se expondrá en el capítulo IV.

¹ Torres Menchola (2017) analizó todos los topónimos cajamarquinos de posible origen quechua expuestos en Stiglich ([1922] 2014), pero no los que procedían de otras lenguas indígenas.

En cuanto al análisis de las listas de topónimos seleccionados de las fuentes principales, en primer lugar, a partir de la Carta Nacional, se recogieron solo los topónimos de origen parcial o totalmente indígena, y se los examinó. De manera general, se consideraron cuatro tipos de topónimos: (i) topónimos atribuibles a una sola lengua indígena conocida (quechua, culle y mochica), (ii) topónimos mixtos con elementos atribuibles a dos lenguas distintas conocidas (quechua, culle, mochica, den, cat, is), (iii) topónimos mixtos con uno de los elementos atribuible a alguna lengua indígena conocida (quechua, culle, mochica, den, cat, is) y otro de procedencia desconocida, y (iv) topónimos de origen desconocido. A fin de responder las dos preguntas de investigación, y verificar las hipótesis (H₁) y (H_{2A}), se efectuó un mapeo cartográfico a través del *software* de posicionamiento de información geográfica QGIS, el cual mostró la distribución espacial de los topónimos según la categoría idiomática a la que fueron asignados. Ello se logró gracias a que la información de Escale está georreferenciada mediante el sistema de posicionamiento global (GPS) y, por tanto, los topónimos seleccionados pueden visualizarse de manera precisa en mapas. Mediante estos, se representó la información de manera directa, y se pudo visualizar la distribución y la densidad de los diferentes tipos de topónimos postulados en la región, con lo cual se obtuvo un mejor panorama acerca de cómo habría sido la distribución histórica de las lenguas indígenas en los Andes norperuanos desde tiempos prehispánicos. Además, el *software* QGIS permitió observar si se sostiene la existencia de una zona continua quechua.

En segundo lugar, se revisó el *Diccionario Geográfico del Perú*, de Stiglich, para recoger y seleccionar los topónimos de origen exclusivamente indígena de las provincias de Contumazá y de Cajabamba. Para empezar, se dividieron los topónimos recolectados en dos grandes grupos: uno de toponimia mayor y otro de toponimia menor. Los criterios a través de los cuales se estableció esta clasificación se explicarán en la sección 4.2.1. Luego, se analizaron y clasificaron del mismo modo expuesto en el párrafo precedente: (i) topónimos atribuibles a una sola lengua indígena conocida, (ii) topónimos mixtos con elementos atribuibles a dos lenguas distintas conocidas, (ii) topónimos mixtos con uno de los elementos atribuibles a alguna lengua indígena conocida y otro de procedencia desconocida, y (iv) topónimos de origen desconocido. Para cada

provincia, se observó cuál era la frecuencia de los tipos de topónimos propuestos con el objetivo de postular qué lenguas predominarían en la toponimia mayor y en la toponimia menor. De esta manera, se evaluó la hipótesis (H_{2B}).

1.6. Aporte

Con esta investigación, se desea aportar a los estudios toponímicos ya realizados en la sierra norte del Perú, los cuales han sido emprendidos desde la época en que Krzanowski y Szeminski (1978) realizaron una investigación toponímica de esta región. Se contó con una base de datos proveniente de una Carta Nacional reciente (2010) y de un registro de centros poblados elaborado por el Minedu (2010), lo cual podría afinar el estudio toponímico realizado por Torero en 1989. Otro aporte es verificar la posibilidad de postular una zona continua quechua que pueda confirmar las suposiciones acerca de la expansión del quechua en el norte del Perú, la cual habría sido bastante más amplia que la que actualmente muestra en las variedades actuales de Cajamarca y Ferreñafe (Adelaar [1988] 1990: 94; Taylor 2005: 47; Andrade Ciudad 2016a: 91; Andrade Ciudad y Bell 2016: 459; Torres Menchola 2017: 120).

CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO

2.1. La sociolingüística histórica

La sociolingüística histórica es una disciplina cuyo principal desarrollo comenzó a partir de la década de 1980. El avance de esta disciplina ha permitido mejorar el conocimiento de la dimensión social de las primeras etapas de distintas lenguas y los cimientos sociales del cambio lingüístico (Schendl 2012: 520). Esto se debe a que los lineamientos de la sociolingüística histórica establecen que, para verdaderamente entender lo que causó que en alguna época remota los individuos o grupos usaran un idioma de una manera particular, se requiere no solo conocer cómo un individuo particular utilizó esta lengua, sino también abordar el prestigio del idioma, las preferencias que pudo tener una variedad particular sobre otra, y las distinciones sociales que habrían afectado su empleo (McColl-Millar 2012: 41). En ese sentido, para obtener la mayor fiabilidad y exhaustividad en el estudio del pasado lingüístico, se requiere una variedad de perspectivas, que abarcan desde disciplinas de las áreas de las humanidades y de las ciencias sociales hasta especializaciones metodológicas como la lingüística de corpus. Entre estas disciplinas, figuran la historia social, la sociolingüística, la dialectología, la sociopragmática, los estudios del discurso, la filología, la lingüística de corpus, la historia de las lenguas individuales y la lingüística histórica. Así, la sociolingüística histórica tiene una perspectiva interdisciplinaria (Nevalainen y Raumolin-Brunberg 2012: 26-27).

Interactuando junto con la historia social y la lingüística histórica, la sociolingüística histórica, a través de hallazgos empíricos, sobre todo durante los últimos cincuenta años, supuso que fuerzas sociales históricas subyacieron o interactuaron con cualquier cambio lingüístico (McColl-Millar 2012: 42). El enfoque sociohistórico ofrece ventajas para dar cuenta de distintos fenómenos lingüísticos. Por ejemplo, una explicación sociohistórica explicaría el conjunto de dialectos germánicos localizados a lo largo del río Rin, el abanico del Rin (*Rhenish Fan*), un fenómeno poco común de mezcla dialectal en variedades del holandés y del alemán habladas a lo largo de este río, desde la Alta Alsacia hasta Holanda (McColl-Millar 2012: 42). Mientras que en la margen oriental del Rin la

distinción entre los rasgos del bajo alemán y del holandés, y los del alto alemán es absoluta, siguiendo el patrón fijado por la segunda mutación consonántica de las lenguas germánicas, en el lado occidental del Rin, se presentan patrones más complicados que los determinados por la línea de Benrath (McColl-Millar 2012:42)². Este fenómeno se habría originado a causa de la presencia de núcleos urbanos mayores en la orilla occidental del Rin (Estrasburgo, Trier, Coblenza, Colonia, etc.), que, tras el colapso del poder central de Roma en el siglo V d. C., influyeron en la retención y la aparición de ciertos rasgos fonológicos distintos de los esperables por la segunda mutación consonántica. En cambio, en el este, no surgieron fuerzas sociohistóricas que impidieran el libre paso de la mutación, que alcanzó una extensión mayor (McColl-Millar 2012: 43). Con el caso del abanico del Rin, se logra postular que la presencia de ciudades que ejercieron influencia en los usos lingüísticos de diversas poblaciones aporta luces para comprender la aparición del fenómeno. En ese sentido, para determinados fenómenos lingüísticos, es necesario un examen sociohistórico de los hechos con el fin de concretar una explicación satisfactoria.

2.2. El multilingüismo en contextos del pasado

Entre los fenómenos y las situaciones que podrían ser objeto de estudio de la sociolingüística histórica, se encuentra el multilingüismo, que es el empleo de varias lenguas en una zona geográfica determinada, en contextos del pasado. Según Schendl (2012: 522), una situación de multilingüismo se vincula necesariamente con el contexto social en el cual existe, esto es, factores tales como el prestigio de las lenguas involucradas, las relaciones de poder entre los hablantes de diferentes lenguas, el número y el prestigio de los hablantes multilingües, y el uso de lenguas particulares en dominios específicos.

Concretamente, en el contexto del territorio peruano, el multilingüismo fue una situación común en los Andes. A lo largo de esta cadena montañosa, y en sus

² De acuerdo con McColl-Millar (2012: 42), por la segunda mutación consonántica de las lenguas germánicas, en términos cognados, los dialectos norteños del bajo alemán y del holandés presentan consonantes oclusivas (/p/, /t/, /k/ en *pund* 'libra', *tijd* 'tiempo' y *maken* 'hacer', respectivamente), y los dialectos sureños, consonantes fricativas y africadas (/pf/, /ts/ y /ch/, en *pfund* 'libra', *zeit* 'tiempo' y *machen* 'hacer', respectivamente). La división norte-sur de los dialectos está establecida por una isoglosa conocida como *línea de Benrath*.

zonas de influencia, tanto en épocas prehispánicas como en tiempos posteriores a la conquista española, se hablaron varias lenguas, entre vivas y extintas, en diferentes épocas y ubicaciones: las cuatro consideradas mayores –el quechua, el aimara, el mochica y el puquina–, y otras de menor difusión espacial o extensión cronológica, de las cuales ha quedado escaso o nulo registro, tales como el culle, el quíngnam, el cholón, el tallán y el uruquilla.

Como es evidente, la variopinta situación multilingüe de los Andes peruanos está vinculada con los distintos grupos humanos que hablaron estos idiomas. Pues bien, según Makowski (2010: 103), estos grupos humanos podrían haber establecido de manera prolongada zonas culturales distintas, manifestadas desde el Periodo Precerámico y coincidentes en ecotonos, es decir, fronteras ecológicas. En la distribución de los idiomas prehispánicos, configurada a partir de la toponimia y otras fuentes de información, es recurrente la superposición parcial o total de las fronteras que separan áreas lingüísticas y de las fronteras de origen cultural que delimitan áreas de interacción cultural de prolongada duración. Puesto que estas fronteras responden a mecanismos de regionalización cultural de larga duración, es posible que las fronteras lingüísticas establecidas para el siglo XVI puedan haber variado mucho menos de lo que se pensaba y que se proyecten hacia tiempos relativamente remotos (Makowski 2010: 103).

Entre otros casos, Makowski presentó la situación de la costa norte y la costa central, áreas pertenecientes a la esfera de influencia cultural andina. De acuerdo con el arqueólogo polaco, el área de la lengua norteña quíngnam corresponde, total o parcialmente, a cuatro factores: (i) la manera como se distribuyó la industria paijanense; (ii) el área de interacción respecto del diseño arquitectónico de volúmenes monumentales, y el estilo de diseños figurativos en mates, textiles y relieves durante los periodos Precerámico Tardío e Inicial; (iii) el área de difusión de una gran cantidad de diseños y formas propios de la costa del norte del Perú durante el Periodo Intermedio Temprano y el Horizonte Medio, especialmente entre las épocas 2B y 4, y el Periodo Intermedio Tardío; y (iv) la expansión máxima del imperio chimú en dirección sur (Makowski 2010: 103). Según el autor, los cuatro fenómenos supondrían el movimiento casi constante

de poblaciones, propiedades e ideas desde el norte hacia el sur. El límite norte del territorio de la lengua quíngnam, el valle de Jequetepeque y las pampas de Paiján, en donde este idioma estuvo en contacto con la lengua mochica, también tendría un sentido cultural: en primer lugar, fue la frontera entre las regiones mochica sur y mochica norte; en segundo lugar, fue el límite entre Chimú y Lambayeque-Sicán antes de que el Imperio chimú se expandiera más allá del valle de Jequetepeque (Makowski 2010: 103).

Así, en este caso, se observa una relación entre las fronteras que delimitan un área lingüística y las que delimitan un área cultural. Para empezar, cuatro factores culturales, que involucran desplazamientos de poblaciones y de objetos, coinciden con un territorio lingüístico, el del quíngnam. Asimismo, la frontera lingüística norte del área de este idioma coincide con la frontera cultural de dos poblaciones en tiempos distintos: mochica norte y mochica sur, y los territorios Lambayeque-Sicán y Chimú. En ese sentido, al momento de estudiar la difusión espacial de los idiomas andinos, es esencial considerar la distribución, los desplazamientos y las prácticas de los grupos humanos que los hablaron.

2.3. El estudio de la onomástica

Para tratar de resolver las incógnitas que podrían dejar a los investigadores las situaciones multilingües en el pasado andino, se puede recurrir al examen detallado de la onomástica. Esta ha resultado ser una valiosa fuente de información en el estudio de algunas lenguas andinas vivas o extintas, de las cuales solamente quedaron como registro términos culturales, antropónimos y topónimos. La información obtenida puede consistir en características fonológicas, morfológicas, sintácticas y léxicas de la lengua, o en información etimológica y sociohistórica.

Una de las lenguas andinas extintas cuyo estudio se benefició con el análisis de la onomástica fue el puquina, hablado en las zonas aledañas del lago Titicaca y considerado en el siglo XVI “la tercera lengua general del Perú”. Según Cerrón-Palomino (2011: 119), un examen del léxico cultural e institucional de la cultura inca, junto con la revisión de vocablos cognados puquinas del callahuaya, y el

estudio de la toponimia del territorio que correspondería a la lengua permitirían postular que el sistema fonológico del puquina manejaba la distinción entre oclusiva velar y oclusiva postvelar, y entre oclusivas simples y oclusivas laringalizadas (aspiradas y glotalizadas), de la misma manera que el quechua cuzqueño-boliviano, el aimara altiplánico y el uro-chipaya; así, en tiempos antiguos, se habría gestado una “alianza lingüística” en los Andes del sur³. Asimismo, “los estudios recientes en materia de onomástica andina vienen demostrando que buena parte del léxico institucional y cultural del incario, que hasta hace poco se asumía de origen quechua y en menor medida aimara, se aviene mejor con una etimología de procedencia puquina” (Cerrón-Palomino 2011: 119). En efecto, se observa el sustrato puquina al examinar los términos culturales e institucionales fundacionales del Imperio incaico, los cuales revelan una fuerte presencia puquina, explicable a partir de las referencias mítico-históricas del origen lacustre de los ancestros de los incas (Cerrón-Palomino 2014: 155). Gracias a los trabajos de naturaleza onomástica, el antiguo espacio cubierto por el puquina va emergiendo, lo cual brinda sentido a las informaciones imprecisas y contradictorias proporcionadas por los historiadores coloniales y por los cronistas. A la vez, dentro de este espectro, resultaría cada vez más evidente el carácter advenedizo de la lengua aimara, a la cual se le habría atribuido erróneamente ser la lengua de la región altiplánica (Cerrón-Palomino 2014: 155).

Se puede ilustrar la manera como el estudio exhaustivo de la onomástica permite recuperar información del puquina –en este caso información etimológica, que se habría perdido por no disponerse de suficientes registros escritos sobre esta lengua– a través del caso de un término cultural incaico, el vocablo *capac*. Este término fue atribuido por Garcilaso de la Vega al quechua y, según el cronista, era un título que exaltaba las virtudes del soberano inca; sin embargo, aquella palabra no tendría en realidad como origen tal idioma. Cerrón-Palomino realizó un análisis de fuentes documentales, en las cuales encontró que este título también era ostentado por los señores étnicos que vivían fuera de la ciudad del Cuzco. Asimismo, según tales fuentes, concretamente Betanzos y Sarmiento de

³ Los hallazgos de Cerrón-Palomino con respecto a la toponimia puquina se retomarán en sección 2.3.1.

Gamboa, la expresión era reclamada por los jefes collas como propia y solamente de ellos. De acuerdo con Cerrón-Palomino (2011: 121),

el nombre *capac* es propio de los collas, de habla puquina [...] De hecho, en el único texto de que disponemos para esta lengua [el *Rituale seu Manuale Peruanorum*, de Jerónimo de Oré (1607)], encontramos la expresión *capacomí* con el significado de 'señora' [...]. Los intentos de Inca Yupanqui por restringir el empleo de *Capac* en los términos señalados no solo no habrían tenido éxito, sino que el nombre se habría generalizado como un atributo insustituible para designar a los señores locales sometidos a los incas en sus conquistas allende el Cuzco.

De este modo, tal designación, incorporada tanto al aimara como al quechua, las lenguas que reemplazaron al inicial puquina de los incas míticos, aparece como título especial con el que se denomina al gobernante local sometido al imperio (Cerrón-Palomino 2011: 121). El investigador también analizó las representaciones de *capac* en los vocabularios de González Holguín y de Bertonio, presentes como <kapak> o <kapac>, y <ccapac(a)>, respectivamente; al no encontrar formas nominales o verbales simples, y tomando en cuenta el hecho de que Bertonio registrara una vocal paragógica producto de una asimilación al aimara, postuló que el idioma fuente del término no podían ser ni el quechua ni el aimara, y que esta palabra presentaba consonante oclusiva posvelar [q], representada con las grafías <k> o <c>, y <cc> por González Holguín y Bertonio, respectivamente. Como se señaló, los hallazgos en estudios onomásticos han permitido determinar la distinción en el sistema fonológico del puquina entre oclusiva velar y oclusiva postvelar, y entre oclusivas simples y oclusivas laringalizadas. Así, cobraría sentido que el vocablo *capac*, que habría presentado la consonante posvelar, tendría como origen la lengua puquina, tras lo cual pasó al aimara y al quechua (Cerrón-Palomino 2011: 123-124).

Siguiendo en el ámbito andino, Torero (2002: 236) subrayó que la investigación onomástica debe ser perfeccionada. No solo mencionó la importancia de los topónimos, sino también de los nombres pertenecientes a otros ámbitos: antropónimos, y nombres de plantas, animales y objetos culturales (2002: 236).

Por su parte, Andrade Ciudad (2016: 204) también consideró el valor de un análisis detallado de la onomástica, en concreto, para estudiar el panorama lingüístico de los Andes norteños. Según el investigador, es urgente un estudio de los antropónimos registrados en las visitas a Cajamarca realizadas entre 1571 y 1572, y en 1578. Asimismo, se necesita un análisis de la toponimia de la región de un modo detallado, el cual, junto con información complementaria, permitiría reforzar la historia del contacto lingüístico en la sierra norte del Perú.

2.3.1. La toponimia como registro del pasado lingüístico andino

El estudio de la toponimia de ciertas regiones de los Andes del Perú es una herramienta invaluable para recuperar información lingüística. Según Cerrón-Palomino (2008: 181), son dos las propiedades inherentes a los topónimos que permiten la obtención de información de otro modo perdida: (i) el registro de formas y construcciones de una lengua viva gramaticalmente irre recuperables a partir de la sincronía de dicha lengua, y (ii) el vestigio de la supervivencia de un idioma extinto en situaciones de desplazamiento lingüístico. Así, “el estudio sistemático de la toponimia puede proporcionarnos información sumamente importante para la postulación de etapas anteriores de una lengua, muchas veces irre recuperable a partir de su inspección sincrónica o de la aplicación del método comparativo entre sus variedades supérstites” (Cerrón-Palomino 2008: 191). Asimismo, el examen detallado de la toponimia posibilita el rastreo de los procesos de coexistencia y desplazamiento lingüísticos en un espacio determinado, debido a que los nombres de lugar, al ser creados por los pueblos, “perennizan recursos de acuñamiento que reflejan de manera precisa el momento mismo de los contactos y de los conflictos lingüísticos responsables de los desplazamientos idiomáticos” (Cerrón-Palomino 2008: 191).

Ahora bien, para un análisis toponímico, se deben tomar en cuenta restricciones de tipo formal y semántico (Cerrón-Palomino 2015: 185). Con respecto a las restricciones de orden formal, es fundamental considerar que el término usado para designar un lugar en cualquier lengua del mundo corresponde a la categoría de un nombre o de una construcción nominal; incluso podría tratarse de una oración nominalizada. Tal propiedad sería aplicable también a las lenguas ya

extintas. Ello se debe, sin duda, “al carácter deíctico de todo topónimo, cuya función básica y elemental es ubicar y orientar a las personas en el espacio. De acuerdo con este principio, quedan descartadas designaciones que tengan la forma de preguntas, exclamaciones, imperativos, etc., y que, por lo mismo, estén reñidas con la naturaleza funcional básica de todo nombre de lugar” (Cerrón-Palomino 2015: 186). Según el autor, ello descartaría fácilmente designaciones como *Al Norte y al Sur* (Piura) o *Toma y Calla* (Anta, Cuzco), nombres registrados en el *Diccionario Geográfico del Perú*, de Stiglich, que no superan la docena de casos, y solo aluden a lo que se llamaría toponimia menor: fundos y parajes de poca trascendencia social y cultural (Cerrón-Palomino 2015: 186).

En cuanto a las propiedades de orden semántico, los topónimos son sobre todo descriptivos, debido a que están sugeridos por el contexto geográfico y ambiental; sin embargo, “pueden ser históricos o culturales, y, en tal caso, con pérdida de su motivación descriptiva inicial, hacen alusión a los primeros por razones evocativas y conmemorativas” (Cerrón-Palomino 2015: 186). En tal sentido, serían descartables etimologías como ‘aquí están los que se llevan las cosas’, ‘despertar de la arena’, ‘¡qué buena cosa!’ o ‘en este lugar es de quedarse’.

Existen otras consideraciones por tomar en cuenta en un análisis toponímico. De acuerdo con Torero (2002: 235), “un topónimo cuyo componente de base tenga un referente típico (v. gr. ‘cerro’, ‘río’, ‘pampa’) resistirá ser aplicado a realidades otras que las referidas por ese componente en tanto su significación sea comprendida”. La excepción, sin embargo, se presentaría en la designación de algunos centros poblados, caso en el cual el topónimo, cualquiera sea su componente básico, se transfiere a un nombre de población, por ejemplo, *Cerro de Pasco*, *Cerro Azul*, *Agua Blanca*, *Carhuamayo* o *Cochabamba*. En cambio, si el topónimo o su componente de base pierde su significación, debido, generalmente, al abandono del idioma de procedencia de este topónimo, podría ser utilizado para designar cualquier realidad distinta; por tanto, su aplicación simultánea a objetos de distinta índole será realizable. Según Torero (2002: 235), “estas posibilidades, así como la del reemplazo de las denominaciones en la antigua lengua por nombres en la nueva, se incrementarán, naturalmente, en

relación directa con la antigüedad de la extinción del viejo idioma, y tornarán crecientemente difícil y azarosa la tarea de análisis de los topónimos y de interpretación del significado originario de los componentes que tuvieren”.

En diversas investigaciones, Cerrón-Palomino obtuvo hallazgos en el estudio diacrónico de las lenguas andinas. Uno de ellos fue la reconstrucción de antiguos sufijos aimaras y quechuas que ya no son funcionales en cualquiera de sus variedades actuales, pero que eran recurrentes en la toponimia andina. Tres de estos morfemas son los sufijos quechumaras *-y*, *-n* y *-ra*, presentes en topónimos como *Cotay*, *Cochan* y *Antaray*, cuyo carácter arcaico fue postulado por el estudioso porque nunca aparecen adheridos a palabras castellanas, a diferencia de otros elementos onomásticos quechuas o aimaras presentes en topónimos más recientes. Además, con respecto a la antigua situación sociolingüística de los Andes peruanos, Cerrón-Palomino (2008: 207) sostuvo: “El hecho de que se hayan detectado sufijos de origen aimaraico en la toponimia que se consideraba eminentemente quechua resulta sumamente revelador [...] del profundo enraizamiento del aimara en el área centro-andina peruana”. Otros morfemas arcaicos hallados por Cerrón-Palomino, específicamente quechuas, son los sufijos *-ş* y *-nqa*, muy frecuentes en el territorio centro-andino. Así como ocurrió con los sufijos aimaras, el hecho de que no aparezcan adheridos a raíces castellanas sería indicio de que se trata de dos sufijos que, en la época en que llegaron los conquistadores españoles, ya habían dejado de emplearse (Cerrón-Palomino 2008: 209). El análisis toponímico le permitió al investigador postular la etimología de tales morfemas y, con la revisión de información dialectológica y de fuentes documentales, establecer “una cronología aproximada de los cambios que operaron sobre ellos ya sea en cuanto a su vigencia o respecto de la forma que adquieren” (Cerrón-Palomino 2008: 223-224).

Como se adelantó en la sección 2.3, el examen de la toponimia también proporcionó a Cerrón-Palomino información útil sobre la lengua puquina. Según el investigador, aparte de la información documental colonial de los siglos XVI y XVII, la toponimia ubicada en una vasta área, sobre todo con nombres con los segmentos <paya> ~ <baya> ~ <huaya>, <raque> ~ <laque>, y <coa>, permite trazar el área geográfica que habría ocupado esta lengua (Cerrón Palomino

2014: 144). Además, la presencia recurrente de la toponimia atribuida al puquina a lo largo de los Andes sureño–altiplánicos muestra de manera categórica la persistencia de un fuerte sustrato puquina, “cuya distribución permite visualizar un territorio que [...] corrobora los datos proporcionados por la información documental de los siglos XVI y XVII respecto de la existencia de pueblos de habla puquina en dicha circunscripción” (Cerrón-Palomino 2014: 146). Asimismo, confirma el estatuto de lengua general que ostentaba en el siglo XVI, pese a encontrarse en situación de retroceso frente a la presión y al empuje del quechua y del aimara. El lingüista peruano halló una distribución desigual, compacta en ciertas zonas y dispersa en otras, de modo que se distinguirían una zona nuclear del puquina y otra periférica, respectivamente. A pesar de que esta presencia heterogénea parecería confirmar la distribución geográfica de la lengua a fines del siglo XVI, según la información proporcionada por las fuentes coloniales, se debe considerar que, para aquella época, el aimara y el quechua ya venían desplazándola desde algunos siglos atrás y la habían confinado sobre todo a su territorio nuclear. En ese sentido, “no resulta gratuito sostener que el área de máxima expansión que los arqueólogos le atribuyen a la civilización de Tiahuanaco coincide casi exactamente con el territorio cubierto por la toponimia puquina” (Cerrón-Palomino 2014: 154). Entonces, la lengua hablada por los tiahuanaco fue el puquina y no el aimara.

2.3.2. La toponimia en el estudio de los Andes norteños

Los Andes del norte del Perú, específicamente las serranías de los departamentos de Cajamarca, Lambayeque y La Libertad, constituyen un espacio en el cual se hablaron diversas lenguas indígenas en el pasado, de las cuales solo sobreviven dos variedades quechuas, el quechua de Cajamarca y el quechua de Ferreñafe. Los registros escritos de las lenguas andinas extintas son escasos y, en ese contexto, particularmente la toponimia puede revelar información útil para esclarecer el panorama lingüístico de aquella región. En efecto, la toponimia de la sierra norteña del Perú evidencia una compleja realidad lingüística, seguramente vigente desde por lo menos hace mil años y que perduró hasta que la introducción y el avance del quechua y el castellano simplificaron el panorama lingüístico al eliminar los idiomas locales (Torero 2002:

236). La revisión de los topónimos de esta zona posibilitaría la inferencia de situaciones de contacto entre lenguas distintas.

Los pioneros en el examen toponímico de los Andes norteños del Perú fueron los investigadores polacos Andrzej Krzanowski y Jan Szeminski (1978); los principales trabajos relacionados con la toponimia de esta región fueron emprendidos por los lingüistas peruanos Alfredo Torero (1986, 1989) y Luis Andrade Ciudad (1995a, 1995b, 1999, 2016a), y el lingüista holandés Willem Adelaar ([1988] 1990, 2004).

Krzanowski y Szeminski (1978) revisaron los topónimos de la cuenca del río Chicama registrados en la Carta Nacional del Instituto Geográfico Nacional. Sus propósitos fueron los siguientes: (i) determinar el origen idiomático de los topónimos, (ii) postular la extensión geográfica de los topónimos pertenecientes a idiomas específicos, (iii) hacer una comparación con respecto al alcance de los nombres incomprensibles e intentar relacionarlos con alguna lengua, (iv) analizar si existía algún tipo de reglas en los topónimos, (v) determinar la cronología de la aparición de los hablantes de los idiomas en la cuenca del Chicama, y (vi) determinar una correlación entre el alcance de los topónimos de una lengua y el de las culturas estudiadas por la arqueología (Krzanowski y Szeminski 1978: 13).

A partir de las hojas de la Carta Nacional, ambos investigadores recopilaron los topónimos de origen indígena de la cuenca del río Chicama. Dividieron su zona de estudio en tres partes: Chicama A, Chicama B y Chicama C, que corresponden a la costa, la sierra y la sierra alta, respectivamente. Tras un análisis de los topónimos, asignaron a cada una de las partes un conjunto de segmentos (“series”), clasificados como quechuas y no quechuas. En el caso de los segmentos no quechuas, los asignados a Chicama A corresponderían al idioma mochica y los asignados a Chicama C, al idioma culle. Los investigadores fueron cautelosos con estas conclusiones y recomendaron más estudios con respecto al tema:

Evidentemente de estas conclusiones aún no se puede sacar la certeza sobre la identificación correcta de las series de la zona A como yunka [mochica] y de las

series no quechua de la zona C como kulli [culle]. Estas suposiciones podrán ser verificadas tras investigaciones lingüísticas más amplias sobre el yunka, el kulli y su desaparición y tras la realización de investigaciones que tomen en consideración la toponimia de las zonas antes habitadas con seguridad por gentes que hablaban el yunka y el kulli. (Krzanowski y Szeminski 1978: 25)

Con respecto a los segmentos no quechuas de la zona Chicama B, los autores comentaron la posibilidad de interpretarlos de distintas maneras: podrían ser nombres mochicas, culles o de una lengua sobre la cual no habría quedado registro, el “Chicama B”. La suposición de la pertenencia a este idioma desconocido queda reforzada por el hecho de que, si hubiesen sido mochicas o culles, también habrían aparecido en la zona Chicama A o Chicama C, respectivamente (Krzanowski y Szeminski 1978: 25-26). La amplia presencia de segmentos en Chicama B no atribuibles a ambos idiomas, tales como <den>, <en>, <don> y <ton>, sugiere la existencia de una comunidad de hablantes de un idioma que desapareció antes de la Conquista o cuyo uso se encontraba muy reducido en aquellos tiempos. Para esclarecer si esta comunidad se relaciona con otras partes de la sierra norte del Perú, Krzanowski y Szeminski (1978: 26) recomendaron ampliar los estudios toponímicos al norte de su zona de estudio.

Por otro lado, con el objetivo de deslindar áreas lingüísticas de la costa norte, específicamente la frontera entre las zonas donde se hablaron el mochica y el quíngnam, Torero (1986: 541) también recurrió a la toponimia. En efecto, el autor dio cuenta de la facilidad con que el fonetismo del mochica –en concreto los sonidos transcritos en los topónimos con las grafías <f> y <rr>– permitía la delimitación de su área de uso, cuya frontera meridional es el valle de Chicama. Asimismo, el segmento <nique>, que correspondería con el significado de ‘río’ a los vocablos *nec* y *nech* registrados por Calancha, y por La Carrera y Martínez Compañón, respectivamente, también halla su límite sur en este valle. Por último, en el área en la que los documentos coloniales registraron el empleo del mochica, es nula la presencia de topónimos con el sonido /w/, común en nombres de otros lugares de la costa norte del Perú en el departamento de La Libertad, al sur del valle de Chicama, y del de Áncash (Torero 1986: 541). De esta manera, a través de la toponimia, el autor postuló que la frontera meridional del idioma

mochica fue el valle de Chicama, al sur del cual se habló el quíngnam, la lengua del imperio chimú.

Posteriormente, a fin de indagar sobre el panorama histórico de las lenguas indígenas de los Andes del norte del Perú, Alfredo Torero (1989) emprendió la labor de recoger y estudiar la toponimia de esa zona. Utilizó como fuente fundamental las cartas del Instituto Geográfico del Perú (IGN) en escala 1:100 000; asimismo, consultó *El Ecuador interandino y occidental* (1940), de Jijón y Caamaño, y monografías regionales, y mapas de instituciones educativas y municipalidades. También examinó material reunido por él mismo durante sus exploraciones de campo en las serranías del norte peruano.

Tras recolectar el material, entre otros procedimientos, el investigador distinguió dos tipos de área: (i) área idiomática, definida por el establecimiento de un conjunto de componentes toponímicos espacialmente vinculables, y (ii) área toponímica, definida por la aparición de un solo segmento recurrente. A partir del estudio de la toponimia de la sierra norte del Perú, postuló tres áreas idiomáticas: culle, quechua y chacha, y cinco áreas toponímicas: den, cat, is, ual y yungas (Torero 1989: 222).

Torero (1989: 249-250) delimitó el área idiomática culle a partir de un análisis toponímico basado en tres fuentes principales, mencionadas en la sección 1.1: el *Plan* de Martínez Compañón, la *Relación* de los misioneros agustinos y la lista de vocablos recogidos por el padre Teodoro González en 1915 en Pallasca. El análisis consistió en una revisión de la lista de topónimos proporcionada por el IGN para identificar en ellos segmentos coincidentes con los lexemas de origen culle registrados en las fuentes.

Mediante esta documentación, Torero encontró coincidencias con los siguientes segmentos recurrentes en los topónimos de la lista del IGN: <con> o <gon>, con el significado de 'agua' o 'río'; <urán>, 'río'; <chuco> o <chugo>, 'tierra, país'; <cau>, 'lluvia'; <chuchú> 'flor'; <llucá>, 'viento'; <mú>, 'fuego'; <mun>, 'luna'; <pichun>, 'pájaro'; y <uru>, 'árbol'. Además, a partir de la caracterización asignada en castellano al ente al que los topónimos referían, el investigador

postuló los siguientes posibles segmentos culles de recurrencia alta o intermedia: <bal>, <ball>, <val>, <vall(e)>⁴, ‘llanura’, ‘pampa’, ‘campo’; <maca> ‘colina’, ‘loma’, ‘morro’, ‘cerro bajo’; <malca>, ‘pueblo’; <day>⁵, <ganda>, ‘cerro elevado’; <bara>, <vara>, sin significado postulado; <sácap(e)>, posiblemente ‘chacra’; y <queda> <gueda>, tal vez ‘lago’. Por último, Torero presentó otros segmentos por cuya baja recurrencia postuló que quizás pertenezcan a idiomas distintos del culle: <ayda>, <da>, <ida>, <chique>, <huara>, <gal> o <galle>, y <chal>.

A través de este análisis y de la documentación colonial, postuló un área idiomática en la que, según el registro toponímico, pudo haberse hablado la lengua culle. Esta se habría utilizado en un espacio que abarca los departamentos de Cajamarca (actual provincia de Cajabamba), La Libertad (actuales provincias de Otuzco, Sánchez Carrión y Santiago de Chuco) y Áncash (actual provincia de Pallasca).

El área idiomática quechua postulada por Torero estaría definida por un espacio en donde se hallan topónimos de procedencia quechua, comprendido entre el área postulada como culle y el norte del departamento de Cajamarca. Estos topónimos presentan los rasgos compartidos por el quechua II de Cajamarca y de Lambayeque, y se marcaría una diferencia con los dialectos del quechua I, cuyos rasgos sí caracterizarían los topónimos ubicados al sur del área idiomática quechua (Torero 1989: 240). Un segmento componente toponímico diagnóstico de tal área es <chupica>, que proviene del vocablo aimara *chupika* ‘rojo’; este componente solo aparecería en nombres de lugares desde el territorio culle hasta el departamento de Piura, por ejemplo, *Chupicallpa*, *Chupicayaco*, *Chupicarumi* (Torero 1989: 241).

Torero (1989: 241) estableció dos zonas diferenciadas dentro del área idiomática quechua. En una, son frecuentes los topónimos con el componente <sirca> o <circa>, de *sirka* ‘cerro’, propio del quechua de Lambayeque. Esta zona

⁴ Para el componente toponímico <hual>, relacionado por Andrade (2016a: 82) con los componentes culles <bal> y sus variantes, este investigador propuso el significado ‘rincón’. Torero no consideró el segmento <hual> como variante de <bal> y, como se verá más adelante, lo atribuyó a un área toponímica distinta: ual.

⁵ Para el componente toponímico <day>, Andrade (2016a: 84) propuso el significado ‘colina’.

abarcaría las dos vertientes de la cordillera occidental de los Andes pertenecientes al departamento de Lambayeque y a la parte del departamento de Cajamarca que colinda con aquellas, y los territorios interandinos de la provincia de Cutervo y el sector occidental de la provincia de Jaén. En una parte considerable del área delimitada por el componente toponímico <sirca> o <circa>, se continúa hablando el quechua lambayecano (Torero 1989: 241). La otra zona diferenciada se caracteriza por la presencia en la toponimia del componente <orco>, proveniente de *urqu* ‘cerro’, que es típico del quechua de Cajamarca. En suma, Torero propuso la distinción de dos zonas dentro del área idiomática quechua: una relacionada con el quechua de Lambayeque y otra vinculada con el quechua de Cajamarca.

La última área idiomática postulada por Torero, la chacha, es “un territorio tipificado por un haz de tres componentes finales: *-mal*, el más conspicuo, *-lon* y *-lap*, que se extiende por las provincias de Chachapoyas, Rodríguez de Mendoza y Luya y el sur de las de Bagua y Bongará, del departamento de Amazonas” (Torero 1989: 238). El autor indicó que no queda ningún material lingüístico del idioma al cual pertenecen estos segmentos toponímicos.

El área toponímica *den* fue postulada por Torero tras la identificación de un territorio cuya toponimia no presenta ninguno de los segmentos indicados para el culle; en contraste, sí aloja topónimos con un componente final <den> o <don> (con variantes <ten> y <ton>), que serían desconocidos en el área toponímica culle (Torero 1989: 229). A esta área toponímica, que se encontraría incluida solamente dentro del departamento de Cajamarca, el autor la denominó *den* debido a la variante más frecuente de este segmento final. Abarcaría por completo las provincias de Contumazá, San Miguel, Hualgayoc y Santa Cruz, y el sector de la provincia de Cajamarca que apunta al océano Pacífico, la mayor parte de la provincia de Chota, el centro y el sur de la provincia de Cutervo, y el noroeste de la provincia de Celendín (Torero 1989: 230).

Torero presentó los límites del área que habría sido cubierta por la hipotética lengua *den* de la siguiente manera:

Por el oeste, la frontera den bordea la faja costera que va, de sur a norte, del río Chicama al río La Leche, ajustándose aproximadamente a los límites políticos occidentales del departamento de Cajamarca. Su linde norteña sigue la margen del río La Leche y, tramontando la divisoria continental, se encamina en dirección este a través de las provincias de Chota y Cutervo. Su frontera oriental se encuentra netamente definida en su sector sur por el divorcio de agua entre las vertientes marítimas y el valle del río Cajamarca, en cuya cuenca no penetra; en el sector norte sí se introduce fuertemente al este hasta alcanzar el río Marañón en forma de franja aguzada en torno a la cuenca del río Chimuch, que separa las provincias de Chota y Celendín. (Torero 1989: 230)

Entonces, el área den abarcaría las cuencas altas y medias de los ríos Jequetepeque y Reque, y los cursos altos de los ríos Chotano y Llaucano. De acuerdo con Torero (1989: 230), la mayor cantidad de topónimos con la terminación característica se presenta en las vertientes marítimas de la cordillera occidental de los Andes entre el río Chicama y la cuenca del Jequetepeque. En la Carta Nacional, aproximadamente la mitad del total de topónimos den hallados se ubican en la hoja 15f, que cubre principalmente la provincia de Contumazá.

Otra área toponímica postulada por Torero tras su análisis es aquella en la que aparecen registrados numerosos topónimos cuya terminación es el segmento <cat> o <cot>, con variantes <gat> y <got>, todos también pronunciados con una vocal e final de apoyo. El investigador presentó nombres como *Callacate* (Chota), *Malcat* (Cutervo, Celendín, Hualgayoc y Cajamarca), *Salcot* (Chota, Contumazá y Cajamarca) y *Viscat* (Chota). Esta área toponímica fue denominada *cat* (Torero 1989: 234).

De acuerdo con el lingüista, el área *cat* comprendería “todas las provincias del departamento de Cajamarca, todas las provincias serranas del departamento de La Libertad; las serranías de la provincia de Ferreñafe, departamento de Lambayeque; las provincias de Utcubamba, Bagua, Luya y suroeste de la de Chachapoyas, departamento de Amazonas” (Torero 1989: 234). Asimismo, con topónimos aislados, habría alcanzado las provincias de Ayabaca y Huancabamba, en el departamento de Piura, y las provincias norancashinas de

Pallasca y Huaylas. Sus topónimos aparecerían con mayor frecuencia en Cutervo, Cajamarca, Celendín, Contumazá y las vertientes marítimas de la provincia de Chota, departamento de Cajamarca; en la provincia de Ferreñafe, departamento de Lambayeque; y en Luya, departamento de Chachapoyas. Según Torero (1989: 234), “la toponimia cat compite [...], en buena parte de su área de distribución, con otras de origen distinto, como la culle y la den –sobre todo en esta última–, lo cual aminora su presencia en provincias como Hualgayoc y la Chota interandina, que parecen, sin embargo, haber sido originalmente territorios suyos”.

Para complejizar el panorama lingüístico de Cajamarca, Torero destacó la presencia de topónimos con la terminación *-can* o *-gan*, para los cuales postuló un vínculo con el área toponímica cat: “Aunque menos abundante que *-cat* (o variantes), su frecuencia es proporcional a la de este y, como a este, se le encuentra desde la provincia de Ayabaca, departamento de Piura, [...] hasta el norte del departamento de Ancash” (Torero 1989: 237). Así, estaría reforzando la hipótesis de que el fondo idiomático cat, que habría incluido el segmento *-can*, habría correspondido a una lengua distinta de la del fondo idiomático den y se habría hablado en un área más amplia que esta.

Las áreas toponímicas *is* y *ual* habrían ocupado una extensión menor que las dos anteriores. Por un lado, Torero (1989: 238) observó que “a lo largo de las vertientes marítimas de la Cordillera Occidental, desde el departamento de La Libertad hasta el de Piura, cerca de las fronteras con Ecuador, se comprueban topónimos con el segmento final *-is*, que [...] se concentran [...] entre los ríos Chicama y Jayanca-La Leche, y en las serranías de Ayabaca. Un tercio del total registrado acaba en *-quis* o *-guis*”. A esta franja la consideró el área toponímica *is*, segmento que “no es característico de ninguno de los idiomas nativos de que tengamos información, ni ocurre en la toponimia de la llanura costeña misma; solo empieza a surgir en las quebradas al pie de la cordillera” (Torero 1989: 238). Por ello, el autor postuló la antigua existencia de una lengua a lo largo de la costa norte, desde el río Santa hasta la frontera con Ecuador, que habría presentado el morfema *-is*, y que habría sido eliminada con una posible expulsión de sus hablantes, por lo cual los topónimos registrados son relictos ubicados en un área

marginal de su territorio original. Por otro lado, según Torero (1989: 239), el área toponímica ual, cuyo principal rasgo es la presencia de nombres de lugares con segmentos <ual>, <uall>, <bual> y <gual>, comprendería las cuencas altas y medias de los ríos Virú, Moche, Chicama y Jequetepeque.

Con la denominación de áreas toponímicas yungas, Torero (1989: 239) refirió a las zonas demarcadas por dos segmentos recurrentes en la toponimia de la frontera occidental de la sierra norteña: <nique> y <pon>, cuyos territorios no coinciden. Los topónimos con el componente <nique>, derivado del vocablo mochica *nec* 'río', se hallan desde el valle del río Chicama hasta el del Alto Piura. Por su parte, aquellos con el componente <pon> aparecen más al sur, hasta el valle del río Paramonga, y, más al este, hasta el río Cajamarca; en dirección norte ocupan el mismo espacio de los topónimos con el segmento <nique>. Si bien <pon> provendría del mochica *pong* 'piedra' y se ajustaría al referente 'cerro', habría sido también parte de la lengua quíngnam, lo cual explicaría su presencia en zonas sobre las cuales existe consenso de que en ellas no se habló mochica, pero sí quíngnam (Torero 1989: 240).

A través del estudio de la documentación histórica y de la toponimia, y de manera paralela a Torero, Adelaar ([1988] 1990) investigó la situación lingüística de la sierra norte. Analizó diversos topónimos y postuló algunos segmentos recurrentes en la toponimia de la sierra de La Libertad y sus alrededores como posibles culles: <bal> o <ball> (con variantes <val>, <ual>, <gual>, <hual>⁶), con significados 'caserío', 'granja' o 'aldea'; <con> o <gon>, que significa 'agua' y, de manera más amplia, 'río'; <day> (con variante <da>), que habría significado 'montaña' o 'roca'⁷; <chacap>, <sicap>, <sácape>, quizás 'chacra' o 'granja'; <quida> o <queda>, con el posible significado 'lago'; <pus>, 'tierra'; <goran> y <guran>, cuya glosa sería 'río'; <nau>, sin glosa propuesta; <maca>, sin significado propuesto; <vara>, también sin glosa postulada; y <chuco>, segmento que, a partir de la crónica agustina de San Pedro, significa 'tierra' o 'universo' (Adelaar [1988] 1990: 88-91). El lingüista holandés consideró que los

⁶ A diferencia de Torero (1989), Adelaar sí consideró los segmentos <ual> y sus variaciones como formas variantes de <bal>, segmento adjudicado al culle. Como se señaló, a este segmento atribuible al culle Andrade (2016a: 84) le asignó el significado 'rincón'.

⁷ Tal como se mencionó, el significado de <day> es 'loma' (Andrade 2016a: 84).

segmentos <pampa> o <pamba>, y <malca>, presentes en ciertos topónimos, serían de origen quechua. Por último, advirtió la presencia recurrente del segmento <t> o <te>, por ejemplo, en los topónimos *Charat*, *Marmot*, *Llaut*, *Chimbote*, *Guacate* y *Macate*. Dado el uso del sufijo *-t* solamente en los dialectos quechuas cercanos al área de estudio y no en otros, el investigador sostuvo que “la terminación *-t* es sospechosa de ser producto de la influencia culle o de sustrato” (Adelaar [1988] 1990: 93).

Sobre la base de la toponimia y de las fuentes documentales históricas, Adelaar ([1988] 1990: 93) postuló que el núcleo del área lingüística culle habría coincidido con los territorios de las actuales provincias de Cajabamba (departamento de Cajamarca); Otuzco, Santiago de Chuco y Sánchez Carrión (departamento de La Libertad); y Pallasca (departamento de Áncash). Considerando la presencia del topónimo *Sanachgan* en la provincia de Mariscal Luzuriaga (Áncash) y la observación de Toribio de Mogrovejo de que era posible hallar habitantes de la lengua más al sur de la provincia de Pallasca, sugirió también que el culle se habría expandido en dirección sur a lo largo de la orilla occidental ancashina del río Marañón. Con respecto a la frontera nororiental de este idioma, afirmó que esta habría sido el río Marañón; de hecho, según Adelaar ([1988] 1990: 93), no existen indicios de que hubiese alcanzado las provincias liberteñas de Pataz y de Bolívar, localizadas al este del río, al presentarse toponimia en la que es posible encontrar segmentos quechuas y de un idioma desconocido, pero no de los típicamente adjudicados al culle (*Chellen*, *Chuñuen*, *Chuquiten*, *Enaben*, *Unamen*). En cuanto a los límites occidentales, para Adelaar, el idioma no se habría empleado en la costa; sin embargo, afirmó que “la toponimia culle (las terminaciones *-bal*) se acerca mucho a la latitud de los valles de Moche, Virú, Chao y Santa” (Adelaar [1988] 1990: 94). Por último, con relación a la frontera septentrional del culle, la toponimia permitiría sostener que habría abarcado una parte del valle del río Chicama, y las provincias cajamarquinas de Contumazá y Cajamarca. De esta zona, también resaltó la presencia de los topónimos finalizados en el segmento <den>, ajeno al culle (Adelaar [1988] 1990: 94).

En este contexto, Adelaar ([1988] 1990: 94) dejó abierta la interrogante acerca de si el culle habría llegado al centro del departamento de Cajamarca, y de cuál

habría sido la extensión real del quechua, que aparentemente habría cubierto un área mayor; también sugirió la fuerte posibilidad de que habría existido más de una lengua distinta del quechua en este departamento. Finalmente, presentó un resumen de hallazgos obtenidos durante su trabajo de campo cuyo fin era determinar si el culle se seguía utilizando en la sierra de La Libertad y el sur de Cajamarca, zonas típicamente adjudicadas a esta lengua, y dio a entender que, al menos para el año de publicación de su estudio, tal vez el idioma no estaría totalmente extinguido y que eran necesarias más investigaciones en el futuro (Adelaar [1988] 1990: 95-98).

Posteriormente, Adelaar con Muysken (2004: 401) agregó la provincia de Julcán (La Libertad) a la zona que definió como cullehablante. El autor insistió en la posibilidad de la extensión de la lengua culle tanto al norte de la provincia de Cajabamba como al sur de la de Pallasca y en la superposición con otras lenguas. Asimismo, la lista de componentes toponímicos culle presentada en Adelaar ([1988] 1990) quedó definida así: <day> o <tay> ‘montaña’; <chugo> o <chuco> ‘tierra’; <gon>, <goñ> o <con> ‘agua’; <gueda>, <guida> o <queda> ‘lago’; <gurán> o <gorán> ‘río’; <pus> o <pos> ‘tierra’; y los segmentos <bal> ~ <ball>, <bara> ~ <huara> ~ <vara>, <chal>, <da> ~ <ta>, <gal> ~ <galli> ~ <calli>, <ganda>, <maca>, <sicap> ~ <sácape> ~ <chácape> y <nao>, todos de significado incierto (Adelaar con Muysken 2004: 401-402). Finalmente, a través de la toponimia, Adelaar con Muysken (2004: 403) distinguió zonas dialectales culle. Los nombres de lugares de la provincia de Pallasca y las zonas aledañas a Santiago de Chuco muestran terminaciones con las consonantes palatales –ñ y –ll (*Acogañ, Camball*), mientras que las terminaciones no palatales aparecen en los otros lugares donde se ha registrado toponimia culle (*Chusgón, Marcabal*). Tal diferenciación fonética se habría debido a una variación dialectal en el territorio considerado culle.

Por último, siguiendo la tradición iniciada por Torero y continuada por Adelaar en los estudios toponímicos, Andrade Ciudad (1995b, 1999) presentó un examen onomástico realizado con los topónimos de un catálogo dado a conocer por Zevallos Quiñones en 1943 que podrían ser atribuidos al culle. Lo hizo utilizando dos criterios: un criterio geográfico y otro morfológico. El autor definió como

topónimos de origen culle aquellos que satisfacían ambos requisitos; en cambio, a los que cumplían uno de ellos, pero no los dos simultáneamente, los consideró como palabras a las que no se podía adjudicar procedencia culle con seguridad (Andrade Ciudad 1999: 407). El criterio geográfico seguido por Andrade Ciudad consistió en establecer si el topónimo estudiado estaba ubicado en el área postulada por Alfredo Torero como núcleo de difusión del culle, esto es, el territorio formado actualmente por las provincias de Cajabamba (Cajamarca); Otuzco, Santiago de Chuco y Sánchez Carrión (La Libertad); y Pallasca (Áncash). El criterio morfológico consistió en establecer si el topónimo presentaba alguno de los morfemas identificados como originarios del culle por Adelaar y Torero: *-bal*, *-ball*, *-val* o *-vall*; *-coñ*, *-goñ*, *-gon*, *-con* y *-goñe*; *-day*, *-da* y *-ganda*; *-chacap*, *-sicap*, *-sácape* y *-sácap*; *-quida*, *-queda*, *-guida* y *-gueda*; *-pus*; *-urán*, *-goran* y *-guram*; *-maca*; *-vara* o *-bara*; *-chuco* o *-chugo*; *-t*; *cau-*; *mun-*; *-agall* y *-ogoll*; *nau-*; *mu-*; *pai-*; *uru-* o *-guro*; *pichuñ-* o *pichon-*; *chuchú-*, y *llucá*. El investigador consideró que la adscripción de los morfemas *-ual*, *-gual* o *-hual*; *-ayda*, *-alda* e *-ida*; *-huara*; *-chal*; *-chique*; y *-gal*, *-galle* y *-galli* se encontraba en discusión.

A través de este análisis, Andrade Ciudad (1999: 411-415) obtuvo cinco series diferentes de topónimos. El primer grupo estaba conformado por nombres que presentaban al menos un morfema culle y que pertenecían al área de expansión propuesta por Torero; por cumplir con ambos criterios, se les podría atribuir con suficiente fundamento un origen culle. Algunos de ellos fueron *Allacday*, *Porgón*, *Mummalca* y *Culculmaca*, ubicados en Otuzco, Santiago de Chuco, Huamachuco y Cabana, respectivamente. En segundo lugar, aparecían los topónimos que contenían al menos un morfema culle y no se localizaban en el área postulada por Torero. Andrade Ciudad señaló que no se podría afirmar con absoluta certeza su origen culle, pero también recordó que existen posibles distancias entre las propuestas planteadas actualmente para explicar la difusión de las lenguas indígenas y la situación real de los desplazamientos de idiomas y poblaciones en los Andes norteños: posiblemente el culle alcanzó un espacio mayor o menor del planteado por Torero y Adelaar. Entre estos topónimos, aparecen *Catabal*, *Chorobal*, *Montán*, *Chóchope* y *Samaca*, en Jayanca, Virú, Chota, Motupe y Ayabaca, respectivamente. El tercer grupo está integrado por

los topónimos ubicados dentro del área de difusión culle pero que no contienen ninguno de los morfemas a los que se había atribuido origen culle. Entre ellos, figuran *Ayangay*, *Cucur* y *Chunin*, en Santiago de Chuco, Huamachuco y Cajabamba, respectivamente. Andrade Ciudad señaló que, debido a la falta de un repertorio léxico del culle, no se puede descartar la posibilidad de que algunos de los topónimos a los cuales no se les pudo adscribir origen culle o de otra lengua conocida sí puedan contener algún elemento culle; otros pueden ser de origen mochica, quíngnam o de alguna lengua distinta a todas estas de las que no queda ninguna noticia. Según Andrade Ciudad (1999: 419), el estudio de estos topónimos “puede aportar datos para profundizar nuestro conocimiento de la realidad lingüística prehispánica de la sierra norte”. Algunas palabras que muestran morfemas aislables de este grupo son las siguientes: *Cachicadán*, *Cahuadán*, *Chacomás*, *Sañumas*, *Chambuc*, *Nambuc*, *Pinintay*, *Manatay*, *Ayanguay* y *Ayangay*, todas en Santiago de Chuco. Las hipotéticas terminaciones serían *-dan*, *-omas* ~ *-umas*, *-buc*, *-tay* y *-guay* ~ *-gay*. El autor sostiene que “la filiación de estos segmentos podría ser materia de investigaciones específicas que partan por examinar su dispersión por el terreno” (Andrade Ciudad 1999: 419). En cuarto lugar, Andrade Ciudad agrupó los topónimos que presentaran segmentos cuya atribución al culle se encontraba en discusión y que estaban dentro de la zona de expansión del idioma; previamente, observó si este segmento de origen incierto aparecía junto a un segmento culle, lo cual indicaría, por lo menos, el contacto entre el idioma fuente del morfema de origen desconocido y el idioma culle. Algunos ejemplos son *Cayanchal*, *Salachal*, *Cungual* y *Chual*, en Otuzco, Huamachuco, Cabana y Simbal, respectivamente. Por último, se incluyeron en el quinto grupo de topónimos aquellos que contenían al menos un morfema cuya adscripción al culle estaba en cuestionamiento y que se localizaban fuera del área de expansión culle propuesta por Torero. Entre ellos, aparecen *Chalpón*, *Relengal* y *Sacachique*, en Motupe, Tumbes y Trujillo, respectivamente. De estos dos últimos grupos, Andrade Ciudad señaló que no es posible asegurar el origen culle del hipotético morfema *-chic* ~ *-chique*, presente en *Corriyachic*, *Sahuachique*, *Sanchique*, *Ifchic* y *Sacachique*. El autor advirtió que aparecía en dos topónimos con un elemento fonológico típico del mochica, el sonido */f/*, en *Ifchic* y en *Falcochique*, presentado por Zevallos Quiñones (1993). Según el lingüista, “sería interesante analizar el conjunto de

nombres geográficos que presentan la terminación para determinar si es posible deslindar entre un origen quingnam o uno mochica” (Andrade Ciudad 1999: 420).

Posteriormente, Andrade Ciudad (2016a: 82-83) resumió los segmentos toponímicos que, según las investigaciones previas, permitieron delinear el área de expansión de la lengua culle, los significados postulados para cada uno, y los autores que propusieron tales glosas. Estos componentes pueden observarse en la Tabla 1.

Tabla 1. Componentes toponímicos atribuibles al culle

Componente	Significado
-con ~ -coñ ~ -gon ~ -goñ	‘río’ (Torero); ‘agua’ (Adelaar y Muysken)
-chuco ~ -chugo	‘tierra en el sentido demarcatorio’ (Adelaar, Torero)
-day ~ -tay	‘montaña, roca’ (Adelaar); ‘montaña’ (Adelaar y Muysken); ‘cerro’ (Torero); ‘loma’ (Andrade Ciudad)
-bal ~ -ball ~ -ual ~ -guall	‘caserío, aldea, granja’ (Adelaar); ‘pampa’ (Torero); ‘rincón’ (Andrade Ciudad)
-maca	‘cerro’ (Torero); ‘colina, loma, cerro bajo’ (Adelaar)
-bara ~ -vara ~ -huara	‘terreno en pendiente’ (Cuba); no especificado (Adelaar y Muysken)
-queda ~ -quida ~ -guida ~ -gueda	‘lago’ (Torero, Adelaar)
-pus ~ -pos	‘tierra en el sentido mineral’ (Torero, Adelaar)
-uran ~ -goran ~ -guran	‘río’ (Torero, Adelaar)
-sicap ~ -chacap ~ -sácape ~ -chácape	‘chacra, granja’ (Adelaar)
-chall ~ -chal	Indeterminado
-da ~ -ta	Indeterminado
-gall ~ -gal ~ -galli ~ -calli	Indeterminado
-ganda	‘cerro’ (Torero)

Fuente: Andrade Ciudad (2016a: 82-83).

Elaboración: Propia.

Aparte de este resumen de palabras culle recurrentes en la toponimia, Andrade Ciudad (2016a: 81), señaló que

los investigadores han identificado, en el corpus de topónimos disponible, algunos lexemas no específicamente productivos en la toponimia, pero que formaban parte del léxico general del culle y, como tales, aparecen en los nombres geográficos. Dichos lexemas son *ogoll* ‘hijo’, como posiblemente en *Agallpampa* (Adelaar 1990 [1988]: 90; Torero 1989: 227); *cau* ‘lluvia’, como en *Cauday* ‘loma de la lluvia’

(Torero 1989: 227; Adelaar 1990 [1988]: 89); *sim*, de significado indeterminado, como en *Simbal* (Torero 1989: 227); *uru* 'palo, árbol', como en *Uruloma* 'loma del árbol' (Torero 1989: 227); *mun* 'luna', como en *Munday* 'loma de la Luna' (Adelaar 1990 [1988]: 90); *mu* 'fuego', como en *Mumalca* 'poblado de fuego' (Adelaar 1990 [1988]: 90); *nau*, de significado indeterminado, como en *Naubamba* (Krzanowski y Szeminski 1978: 29-30; Adelaar 1990 [1988]: 90; Adelaar con Muysken 2005: 403); *chuchu* 'flor', como en *Chuchugal* (Torero 1989: 251); y *lluca* 'viento', como en *Llucamaca* (Torero 1989: 252).



CAPÍTULO III. PANORAMA LINGÜÍSTICO DEL DEPARTAMENTO DE CAJAMARCA: UN ESTADO DE LA CUESTIÓN

Como se señaló, en la actualidad, la única lengua indígena andina hablada en el departamento de Cajamarca es el quechua. Sin embargo, existen registros documentales de que se habría utilizado el culle, lengua posiblemente aislada que no tendría relación genética con las lenguas andinas mayores, a saber, el quechua y el aimara. Aquel idioma aún pervive en la toponimia del departamento, especialmente al sureste, en las provincias de Cajabamba y San Marcos. También se cuenta con una mención sobre el empleo del mochica al oeste del departamento (De la Carrera [1644] 1939: 8), así como con la presencia de posible toponimia mochica en tal área.

Es posible que se hubiesen hablado otros idiomas distintos del quechua, el culle y el mochica. En efecto, según Adelaar (2012: 204), “la toponimia exótica de la región de Cajamarca atestiguaría la antigua presencia de idiomas diferentes del quechua que habrían existido hasta el siglo XIX”. Sin embargo, no se cuenta con documentación sobre estos idiomas, excepto los datos proporcionados por la toponimia y la antroponimia (Adelaar 2012: 204). Dos de estos idiomas habrían sido los que corresponderían a lo que Torero (2002: 255, 260) denominó áreas toponímicas den y cat. La existencia de estas dos entidades lingüísticas fue postulada a partir de la revisión de los topónimos del departamento de Cajamarca. Además, el investigador planteó la muy antigua existencia de un idioma que correspondería al área toponímica que denominó –is.

3.1. Idiomas del departamento de Cajamarca

Considerando, entonces, que el departamento de Cajamarca habría albergado en el pasado más de una lengua indígena distinta del quechua, en la presente sección, se ofrecerá un estado de la cuestión acerca de la distribución espacial de los idiomas prehispánicos hablados en el departamento, cada uno abordado en esta sección de manera independiente. En ese sentido, se tratarán las tres lenguas para las cuales se cuenta con documentación, esto es, el quechua, el

culle y el mochica, y las tres lenguas hipotéticas postuladas por Torero (1989) a partir de la toponimia, el den, el cat y el is.

3.1.1. Quechua

En la actualidad, el área en la cual se habla el quechua en el departamento de Cajamarca se encuentra muy restringida. Para empezar, en las localidades de Chetilla y Porcón, ubicadas en la provincia de Cajamarca, y en algunos centros poblados de la provincia de Bambamarca, se emplea el dialecto quechua denominado de Cajamarca o cajamarquino (Andrade Ciudad y Ramón 2014: 292). Asimismo, se utiliza el quechua en ciertas zonas de las provincias de Chota, Cutervo y Jaén cercanas a los distritos lambayecanos de Penachí, Incahuasi y Cañaris, del departamento de Lambayeque; esta variedad quechua es el dialecto denominado de Ferreñafe o ferreñafano (Taylor 1996: 5). Todas estas áreas en donde se sigue hablando el quechua se encuentran prácticamente aisladas entre sí, a manera de “islas” entre las cuales no existe una contigüidad espacial.

Existe evidencia de que, dentro del departamento de Cajamarca, el quechua se habría hablado en un área mucho más amplia de la que hoy ocupa. Según Adelaar ([1988] 1990: 94), la difusión de léxico quechua en el castellano de la zona sugiere que aquel idioma se habría hablado en un área mayor de la región en un tiempo remoto. Además, el mismo investigador afirmó que el quechua cajamarquino habría abarcado localidades del este y del sur, tales como Baños del Inca y Pariamarca (Adelaar 2012: 204). Asimismo, de acuerdo con la anónima *Relación de la tierra de Jaén*, de 1570, dada a conocer por el historiador español Marcos Jiménez de la Espada a fines del siglo XIX, en ciertas zonas cercanas a la denominada hoy de Jaén –Querocoto, Pucará, Zallique, Chontalí y Tabaconas– localizadas en el noroeste del departamento de Cajamarca, se habría utilizado una variedad quechua prehispánica que no se habría extendido como consecuencia de las acciones de los españoles durante la época de la Conquista (Torero 2002: 293-294).

Por otro lado, Andrade Ciudad (2016a: 91) indicó que, según el etnólogo francés Paul Rivet, en el siglo XVIII, la lengua quechua era el idioma del obispado de Trujillo, y que se hablaba en el valle de Tabaconas, actual provincia de San Ignacio, y en el norte de Chota. Asimismo, de acuerdo con Middendorf ([1895] 1973, 3: 129-130), en el siglo XIX, los sectores pertenecientes a las clases bajas de la ciudad de Cajamarca eran capaces de comprender el quechua y, en las zonas periféricas, se utilizaba este idioma (Andrade Ciudad 2016a: 91-92).

Por último, una revisión de una muestra de los expedientes en los que participaba el procurador de naturales, un tipo de abogado de los indígenas dentro del sistema de justicia de la Colonia a partir del siglo XVII, y su posterior visualización cartográfica apoyarían sólidamente la hipótesis de que el quechua, denominado en estos documentos *lengua general*, se habría hablado al menos en esa época en una zona más amplia de la que actualmente ocupa. Así, el quechua se habría utilizado en localidades ubicadas en las actuales provincias de Chota, Celendín y San Miguel (Andrade Ciudad y Bell 2016: 449). Pese a que aún no estaría resuelta la interrogante acerca de la función del quechua general durante el siglo XVII, es decir, si fue una *lingua franca*, como lo sugeriría su denominación de *general* en los documentos revisados, o si fue una lengua vernacular que se remontaría a tiempos prehispánicos, la revisión documental, de manera clara, respondería afirmativamente a la pregunta acerca de si el quechua se habló en un área más amplia de la que actualmente ocupa (Andrade Ciudad y Bell 2016: 449).

3.1.2. Culle

El culle fue una lengua hablada en numerosas zonas de los Andes del norte del Perú desde tiempos preincaicos hasta al menos las primeras décadas del siglo XX. Esta lengua solo aparece registrada escasamente en listas léxicas y en documentos coloniales; por ello, tal como se explicó en el capítulo II, la toponimia constituye una herramienta esencial para su estudio (Torero 1989: 218; Adelaar [1988] 1990: 88; Andrade Ciudad 1999: 403, 2016a: 80). Concretamente con relación al departamento de Cajamarca, existe consenso acerca de que el núcleo

donde se habría hablado el culle coincidió con la provincia de Cajabamba (Torero 1989: 221; Adelaar [1988] 1990: 93).

Ahora bien, no existe aún total claridad acerca de cuáles fueron los límites del culle en Cajamarca. Adelaar ([1988] 1990: 94) sostuvo que es posible que el culle se hubiera extendido hacia la provincia de Cajamarca. Para empezar, dio cuenta de que el cronista Cieza de León, en su *Crónica del Perú* (1533), había observado la unidad cultural y lingüística de la región al señalar que los habitantes de Cajamarca y de Huamachuco compartían la misma forma de vestido y la misma lengua; sin embargo, es posible que esa lengua común hubiese sido una variante del quechua y no el culle de los huamachuquinos (Adelaar [1988] 1990: 94). Asimismo, el investigador afirmó que la toponimia de la provincia de Cajamarca muestra sólidas evidencias de la presencia de una o más lenguas diferentes del quechua, pero que no se podía sostener con firmeza que “alguna lengua distinta del quechua en Cajamarca estuviera estrechamente relacionada o fuera idéntica al culle” (Adelaar [1988] 1990: 94-95). No obstante, destacó que en los nombres de las plantas existe similitud entre la región del valle de Cajamarca y el territorio culle: “En el quechua de Cajamarca [...], aparecen los nombres de plantas *shita* y *shiraq*, que también son característicos de la región culle, como se puede observar en nombres de lugar como *Shitabal*, *Sitabamba*, *Shitabamba*, *Sitacocha*, *Shitacucho*, *Shita*, *Shiraque*, *Shiraccham* y *Shiracmaca*” (Adelaar [1988] 1990: 95). Así, más allá de no poderse demostrar con más solidez el empleo del culle en el valle de Cajamarca, Adelaar propuso ciertas consideraciones para sostener que este idioma pudo hablarse al norte de la provincia de Cajabamba.

Posteriormente, dio cuenta de que el léxico del castellano de Santiago de Chuco, ubicado en La Libertad, en zona culle, y el quechua de Cajamarca compartían varios términos comunes, tales como *lambaque* y *lambaq* ‘insípido’, *chukake* y *shukaki* ‘dolor de cabeza’, *churgape* y *churqap* ‘grillo’, *inam* e *inap* ‘arcoíris’, y *udzun* y *ushum* ‘abejorro’ (Adelaar con Muysken 2004: 403-404). Estos términos “sugirían la existencia de un sustrato culle en el área ahora cubierta por el quechua de Cajamarca, en particular en el distrito de Chetilla” (Adelaar con Muysken 2004: 404). No obstante, el investigador holandés destacó que Torero,

en su análisis de los topónimos de Cajamarca realizado en 1989, había concluido que el culle no pudo haber sido idioma del departamento de Cajamarca porque, aparte de la provincia de Cajabamba, la toponimia culle no era predominante allí. Una respuesta a la aparente contradicción acerca de la presencia de léxico de origen culle en el quechua de Cajamarca, hablado en la provincia de Cajamarca, y la ausencia de toponimia culle en esta misma provincia fue aportada por Andrade Ciudad (2010: 174), como se explicará en la sección 3.2.

Sobre la base de documentación colonial, Andrade Ciudad (2016a: 167) aportó una evidencia sólida de que el culle pudo haberse hablado al norte de la provincia de Cajabamba. Tomando en cuenta la información de la carta de postulación de curatos que el sacerdote Miguel Sánchez del Arroyo, sacerdote de Ichocán y de Condebamba, escribió en 1774, en la que afirmaba conocer el culle, postuló que era posible que la frontera norte del culle en el departamento de Cajamarca se hubiese extendido más allá de la provincia de Cajabamba hasta cubrir la provincia de San Marcos.

3.1.3. Den y cat

Como se explicó en el capítulo II, Torero (1989: 230; 2002: 55) postuló dos hipotéticos idiomas distintas para el departamento de Cajamarca: el den y el cat. El primero habría cubierto un territorio que comprende las provincias cajamarquinas de Contumazá, San Miguel, Hualgayoc y Santa Cruz; el sector occidental de la provincia de Cajamarca; la mayor parte de la provincia de Chota; el centro y el sur de la provincia de Cutervo; y la región noroccidental de la provincia de Celendín. Adelaar con Muysken (2004: 404) concordó con relación al área postulada por Torero⁸.

Según Torero (1989: 230; 2002: 255), no se habría recogido ninguna información relacionada con una lengua originaria distinta del quechua en la zona postulada para el den. En efecto,

⁸ Es pertinente señalar que Adelaar con Muysken (2004: 404) agregó que una parte de la recientemente formada provincia de Gran Chimú, departamento de La Libertad, también presenta topónimos con el componente final <den> o sus variantes.

la Visita de Toribio de Mogrovejo a la sierra norteña no alude a idioma alguno en los numerosos lugares del área den en que el arzobispo de Lima se detuvo y que cita expresamente: Chota, Santa Cruz, Niepos, San Miguel (de Pallaques), San Pablo de Chalaques, Trinidad, Guzmango, Contumazá, Cascas, Magdalena, Asunción. Por su parte, la “Memoria de las doctrinas ... del obispado de Truxillo” solo indica para la sierra, como vimos, “la lengua general del Inga” y, “en algunos pueblos”, el culle (culli).

Por ello, para el lingüista, es probable que, en el momento de la preparación de estos documentos, cualquier idioma diferente del quechua ya se hubiese extinguido o que su uso fuera bastante restringido. Ahora bien, Waldemar Espinoza presentó en 1977 un documento que data de 1573 en el cual aparecen registrados tres vocablos no quechuas relacionados con la “poliginia señorial” vigente en Contumazá hasta el siglo XVII: *nus* ‘señora’, *losque* ‘manceba’ y *mizo* ‘criada’ (Torero 1989: 232; Adelaar con Muysken 2004: 404; Andrade Ciudad 2010: 174). Este documento, una información a pedido de don Sebastián Ninalingón, curaca de Xaxadén, parcialidad de la huaranga de Guzmango, buscaba demostrar su pertenencia al linaje real del antiguo reino preincaico de Guzmango, ubicado en la provincia de Contumazá. Torero (1989: 232) consideró estas palabras como atribuibles al den, cuyo territorio postulado estaría relacionado con aquel reino.

La documentación colonial del siglo XVII registrada en el Archivo Regional de Cajamarca habría proporcionado otra prueba de la existencia de una lengua diferente del quechua en Contumazá. En efecto, Andrade Ciudad y Bell (2016: 454) hallaron un acta judicial que provenía de la ciudad de Trinidad, ubicada en el territorio de la moderna provincia de Contumazá, que incluía una referencia a una hipotética lengua distinta del quechua. En este caso, se aludía a una mujer de 23 años de edad que no era capaz de hablar ni español ni quechua, y, por ello, requirió interpretación especial, buscada entre los habitantes locales. Debido a que Contumazá habría sido el centro inicial de la hipotética lengua den postulada por Torero en 1989, los autores sostuvieron que la alusión refería a una interpretación de este idioma nativo (Andrade Ciudad y Bell 2016: 455).

Sin embargo, indicaron que era necesario tomar con cautela este hallazgo. Pese a que es posible que aquella mujer fuera residente de Trinidad, su lugar de nacimiento no aparece explícitamente en el documento; entonces, podría tratarse de una persona que llevó su lengua a un nuevo lugar de residencia, en este caso, aquella localidad de Contumazá.

Por otro lado, en relación con el hipotético idioma *cat*, específicamente en el departamento de Cajamarca, según Torero (1989: 234), su territorio toponímico comprende, con presencia variable, todas las provincias del departamento de Cajamarca, y sus topónimos aparecen con mayor frecuencia en las de Cutervo, Cajamarca, Celendín y Contumazá, y en la zona occidental de la provincia de Chota. Por su parte, con respecto del área toponímica *cat*, Adelaar señaló que, según Torero, esta incluye la ciudad de Cajamarca y se extiende a manera de triángulo hacia el río Marañón, de modo que cubre parte de las provincias de Cajamarca, Celendín y San Marcos, y que abarca una franja de las provincias de Cutervo y Chota (Adelaar con Muysken 2004: 205). Al respecto, Adelaar dijo que aparentemente esta área establecida por Torero sería aquella en la cual existe una baja presencia de nombres de lugares con el componente toponímico <den>; en otras palabras, estaría definida por defecto con relación a la toponimia *den* y de otras lenguas, pese a la sustancial presencia de toponimia *culle* cerca de Celendín (Adelaar con Muysken 2004: 405).

De acuerdo con Torero (1989: 234), la dispersión del hipotético idioma *cat* sería más amplia que la de las lenguas *culle* y *den*, y comprendería partes del departamento de Cajamarca donde aparecería como única lengua indígena de la sierra norteña del Perú; entre estas zonas, se encuentra prácticamente toda la cuenca del río Cajamarca, donde sería la principal lengua indígena después del quechua, pese a que su presencia no es realmente fuerte. Según Torero (1989: 234), “tal vez precisamente el alto grado de quechuización del valle cajamarquino ha eliminado en él cierto número de topónimos que habrían exhibido la final *-cat*”, lo cual explica la relativamente baja incidencia de nombres de lugares con este segmento o sus variantes. Andrade Ciudad (2011: 174) cuestionó esta hipótesis postulando que la lengua que habría ocupado el valle

de Cajamarca no habría sido el *cat*, sino el *den*, en un primer momento, y el *culle*, en un segundo momento, tal como se explicará en el subcapítulo 3.2.

3.1.4. Is

Torero (1989: 238) dio cuenta de la posibilidad de la existencia de un idioma muy antiguo, que se habría utilizado hace muchos siglos, “a lo largo de toda la costa norteña, desde el río Santa hasta la frontera con el Ecuador, [la lengua de] componente final –is”. Se basó en la existencia de topónimos con el componente final <is> a lo largo de la cordillera occidental de los Andes entre La Libertad y Piura. Su distribución tan restringida condujo al investigador a la explicación de que aquel idioma, que se hablaba en la costa norte del territorio peruano, desapareció del litoral a causa de la expulsión de la población que la hablaba y que los topónimos pertenecientes a esta área toponímica representarían relictos marginales.

3.1.5. Mochica

Pese a que su localización principal era la franja costera comprendida aproximadamente entre los valles de los ríos La Leche y Jequetepeque (Cerrón-Palomino 1995: Torero 2002: 222), la lengua mochica se habría hablado en el territorio del actual departamento de Cajamarca. En su *Arte de la lengua yunga*, Fernando de la Carrera ([1644] 1939: 8-9) indicó que, en el corregimiento de Cajamarca, se hablaba la lengua mochica en Santa Cruz; Ñepos [Niepos]; San Miguel, de la Sierra; San Paulo [San Pablo]; y Cachén (actual provincia de Chota). Además, en la doctrina de Balsas del Marañón, se utilizaba esta lengua, así como en pueblos de la provincia de los Guambos (actuales provincias de Chota y Cutervo) y en el valle de Condebamba (actual provincia de San Marcos).

Rostworowski (1992: 12) advirtió, en las visitas a la provincia de Cajamarca efectuadas por las autoridades coloniales entre 1571 y 1572, y en 1578, el registro de 260 habitantes cuyos nombres incluían la letra *f*, que representa el sonido /f/, típico del idioma mochica, y desconocido en el quechua, el aimara y el *culle*. De acuerdo con la autora, eran tres las *pachacas* que abarcaban la

mayor cantidad de voces con aquel sonido: Pongamarca, Polloques y Nipos; todas pertenecían a la *huaranga* de Chondal⁹. Esta *huaranga* se situaba en la sierra vecina a Chiclayo y a Jequetepeque¹⁰. Ello sería indicio de que los miembros de las pachacas eran provenientes de la costa norte, es decir, poblaciones yungas (Rostworowski 1992: 12).

Debido a que estos pobladores no eran tratados en el documento como mitimaes, sino como naturales de la zona, Rostworowski (1992: 12) sostuvo la hipótesis de que su asentamiento en Cajamarca era muy antiguo, anterior a la presencia incaica. El periodo prolongado transcurrido desde el establecimiento en Cajamarca de las poblaciones yungas, de habla mochica, habría propiciado que los patronímicos que incluían la grafía <f> aparecieran en Chondal y en muchas otras pachacas de distintas huarangas. La autora reforzó su hipótesis con la información proporcionada por De la Carrera acerca de la distribución del idioma mochica en Cajamarca, de la cual sostuvo que “muestra la gran influencia de la costa durante la época de apogeo de los señoríos yungas, que necesitaban dominar las tierras situadas en las cabeceras de sus valles y de sus ríos” (Rostworowski 1992: 14). En efecto, de acuerdo con la investigadora, era necesario que las poblaciones costeñas controlaran las bocatomas de sus canales hidráulicos, ubicados en las partes altas de los valles, a fin de manejar todo el sistema de riego; en caso contrario, podrían terminar siendo dominados por las poblaciones de la sierra que habitaban en las zonas cercanas a las nacientes de los ríos (Rostworowski 1992: 14).

Torero (2002: 220) cuestionó la amplia difusión en el departamento de Cajamarca que De la Carrera le atribuyó al mochica. Según el lingüista, excepto en casos puntuales –no especificó cuáles, pero se asume que son los pueblos de San Miguel, San Pablo, Niepos y Cachén–, las ubicaciones proporcionadas eran imprecisas, lo cual conducía a “la sospecha de inseguridad de su parte

⁹ De acuerdo con Remy (1992: 50), “según los datos obtenidos por la Visita de 1571-72 y su continuación en 1578, la etnia de Cajamarca estaba organizada en torno a unidades político-administrativas que recibían el nombre de *Huaranga*. Estas eran siete: seis originarias (Bambamarca, Pomamarca, Chondal, Cajamarca, Guzmango y Chuquimango) y una de Mitimaes. [...] Cada una de las *huarangas* estaba constituida por unidades sociales denominadas *pachacas*”.

¹⁰ Además, según Remy (1992: 67), “en el pueblo de Santa Cruz de Succhabamba, la pachaca de Payaca [también perteneciente a la *huaranga* de Chondal] tenía visitados mitimaes yungas”.

acerca de la identidad de las hablas a las que alude, tanto más cuanto que no menciona la subsistencia de lenguas serranas oriundas de la región septentrional” (Torero 2002: 220). El autor también dio a entender que la lengua a la cual se refirió De la Carrera como hablada en el valle del Condebamba en realidad era el culle, que aún se utilizaba después de más de un siglo de la publicación del *Arte de la lengua yunga*.

A través de la revisión de la serie Protector de Naturales, que contiene demandas judiciales de carácter ordinario y criminal, registradas en el Archivo Regional de Cajamarca, Andrade Ciudad y Bell (2016: 450) encontraron algunas actas de procesos judiciales que contenían interpretación en lengua mochica para declarantes provenientes de Niepos que habían sido escritas durante el siglo XVII¹¹. Esta es una prueba sólida de que el idioma se habría hablado al menos en una localidad del oeste de Cajamarca y concuerda con la mención de De la Carrera de Niepos como mochicahablante. Las alusiones al mochica sugerirían la coexistencia del quechua con este idioma y otros de la zona en una relación de diglosia, en la cual el primero desempeñó, entre otras, la función de idioma de los ámbitos judiciales (Andrade Ciudad y Bell 2016: 460).

3.2. Relaciones entre los idiomas indígenas de Cajamarca

Así como la localización espacial de las lenguas indígenas del departamento de Cajamarca, la relación espacial y la cronológica entre ellas han sido objeto de estudio de los investigadores. En primer lugar, con respecto a una posible coexistencia entre el culle, el quechua y el castellano, entendiéndose tanto en la sierra norte en general como concretamente en Cajamarca, Torero es cauteloso al afirmar que, en culle y en quechua, “el elemento determinante se antepone; un compuesto con constituyente inicial obviamente culle y constituyente final obviamente quechua pudo haberse conformado tanto cuando [ambos idiomas] coexistían como cuando ya el culle había dejado de ser una lengua viva, [por ejemplo,] *Simbamba* ‘pampa de (Sim)’, *Ogollpampa* ‘pampa del hijo’” (Torero 1989: 227). No obstante, para el autor es claro que la presencia de la lengua

¹¹ El expediente fue ubicado por Nicanor Domínguez Faura (Andrade Ciudad y Bell 2016: 462).

culle en los Andes norteños es más antigua que la del quechua. En cambio, por la imposibilidad de una comunidad léxica castellano-culle antes del siglo XVI, según Torero (1989: 227), el registro de topónimos mixtos como *Uruloma* 'loma del árbol', *Cruzmaca* 'cerro de la cruz' y *Altuganda* 'cerro alto' podría indicar que ambos idiomas habrían interactuado por un tiempo desconocido; incluso, el caso del topónimo mixto castellano-quechua-culle *Cerro de Caudayorco* expresaría una interacción entre los tres idiomas. Por su parte, para Adelaar, el culle, el quechua y el español definitivamente sí coexistieron. Los nombres de lugar que combinan un elemento culle con un elemento español o quechua (*Mumalca*, *Naopamba*, *Cruzmaca*), frecuentes en el suroriente del departamento de Cajamarca y en la zona centro oriental del departamento de La Libertad, indicarían que estos idiomas habrían convivido durante un periodo considerable de tiempo (Adelaar con Muysken 2004: 403).

En cuanto a la coexistencia del den con el castellano y el quechua, Torero (1989: 232) afirmó que no había descubierto en su análisis ningún topónimo compuesto de los dos primeros idiomas; de acuerdo con el autor, "esta comprobación, aunada a la ausencia para la zona examinada de mención al empleo de alguna lengua nativa explícitamente diferenciada de 'la general del Inca', [...] lleva a reconocer que, al iniciarse la dominación española en el área, el den se había extinguido o quedaba tan poco de él que pasó inadvertido". Es más, el análisis tampoco mostró la presencia de topónimos compuestos mixtos de quechua y den, lo que sugeriría que, cuando aquel se comenzó a difundir en la zona, este no era usado activamente (Torero 1989: 232). En resumen, para el investigador, el den es una lengua que no habría coexistido ni con el castellano ni con el quechua.

Por otro lado, el den se habría mantenido vigente de manera paralela al culle, idioma con el cual habría establecido una tajante frontera lingüística (Torero 1989: 233). Ello correspondería con la delimitación propuesta por Adelaar para la frontera septentrional del área culle, definida por la presencia de varios topónimos terminados en *-den* (*Campoden*, *Llagaden*, *Olmaden*) que siguen el curso de los afluentes norteños del río Chicama y del río Crisnejas, el cual une el valle de Condebamba con el río Marañón (Adelaar [1988] 1990: 94). La

frontera lingüística tan drástica entre culle y den se habría debido al “resultado de una definición política entre dos estados serranos poderosos, en un tiempo que precedió en varios siglos a la instauración del Imperio incaico [...]. Las fuerzas impulsoras de los idiomas culle y den se expresaron contemporáneamente y se equilibraron de modo que ninguno desbordó sobre predios del otro” (Torero 1989: 233-234). Si finalmente la fuerza impulsora del culle mostró más vigor que la del den, se debió a su capacidad para pervivir en el tiempo frente a otras fuerzas invasoras externas.

Sin embargo, Andrade Ciudad (2011: 174) propuso un panorama diferente para el castellano, el quechua, el culle y el den en Cajamarca. El investigador halló que, actualmente, en la actividad textil de la provincia de Cajamarca, se utiliza léxico indígena de origen quechua (*illawa* ‘conjunto formado por una varilla delgada y redondeada del telar de cintura y el peine de hilo’, *kallwa* ‘madero más móvil del telar de cintura’, *shongo* ‘tronco de maguey que permite separar las dos caras de la urdimbre’) y de origen no atribuible al quechua (*cungallpos* ‘travesaños que sostienen el telar de cintura’, *putic* o *putig* ‘hoja de maguey que sirve para apartar los hilos y meter *kallwas* y *cungallpos*’). Además, encontró que el repertorio textil cajamarquino es muy distinto al utilizado en el distrito liberteño de Agallpampa, ubicado en territorio culle: allí, las palabras correspondientes para los cuatro primeros términos son *chuguay*, *kallwa*, *paltoque* y *maychaque*, respectivamente. Debido a la localización de Agallpampa, Andrade Ciudad les atribuyó a estas últimas palabras procedencia culle, excepto a *kallwa*. También, notó la correspondencia con respecto a estos vocablos indígenas entre el léxico textil utilizado en el valle de Cajamarca y el utilizado en el valle de Chota, área que no forma parte de la zona tradicionalmente asignada al culle: ambas zonas compartían, entre otros términos, los vocablos no quechuas *cungallpo* y *putig*. Por último, observó que el castellano regional del valle de Cajamarca y el de Agallpampa comparten un morfema de origen indígena atribuible al culle: el diminutivo *-ash-*, lo cual sugiere que los dos dialectos habrían mantenido contacto con esta lengua, la cual habría sido común a ambos territorios.

A partir de (i) la clara diferenciación idiomática entre los nombres de Agallpampa y de Cajamarca; (ii) la correspondencia del léxico entre Cajamarca y Chota,

incluidos los términos no quechuas *cungallo* y *putig*; y (iii) el hecho de que el castellano de Cajamarca y de Agallpampa comparten el posible sufijo culle – *ash-*, Andrade Ciudad (2011: 169) postuló una secuencia de dos estratos idiomáticos para la provincia de Cajamarca antes de la llegada del quechua y del castellano. En primer lugar, sostuvo que los dos términos comunes al valle de Cajamarca y al valle de Chota no quechuas utilizados en el ámbito productivo textil corresponderían a la hipotética lengua den de Torero, que representaría el estrato lingüístico más antiguo de aquella provincia. Luego, este estrato den, en el valle de Cajamarca, habría sido seguido cronológicamente por el idioma culle, que habría constituido el estrato idiomático que precedió a la llegada del quechua y del castellano. Finalmente, el culle habría cedido ante la presencia de estos dos últimos idiomas. De esta manera, también se explicaría la aparente contradicción mencionada por Adelaar con Muysken (2004: 404) acerca de la presencia de léxico culle en el quechua de la provincia de Cajamarca y la ausencia de toponimia culle en esta misma provincia.

De acuerdo con Andrade Ciudad (2011: 174), pese a que habría desaparecido del valle de Cajamarca, el estrato den se habría mantenido vigente en la zona occidental del actual territorio del departamento de Cajamarca, “especialmente en el flanco sureño occidental, donde se ubica la actual provincia de Contumazá y donde se asentaba, según los datos etnohistóricos, el antiguo ‘reino de Cuismanco’ y, de acuerdo con Torero (1989: 233), también el núcleo lingüístico den”. El lingüista propuso que la hipotética lengua den habría continuado vigente hasta la llegada del quechua y, tal vez, del castellano. Se fundamentó en la existencia de siete topónimos mixtos quechua-den y dos posiblemente castellano-den en el corpus toponímico estudiado por Torero (1989): *Lampadén*, *Marcadén*, *Cuscudén*, *Llamadón*, *Cascadén*, *Puchudén* y *Cochadén*, y *Campoden* y *Tumbadén*, respectivamente. Torres Menchola (2017: 90) también presentó otros topónimos aparentemente mixtos quechua-den en el sur de Cajamarca, entre ellos, *Huangadón* y *Tambodén*.

En su propuesta, tal como se indicó, con relación a la afirmación de Torero de que la presencia del quechua habría eliminado la mayoría de los topónimos del fondo cat en el valle de Cajamarca, Andrade Ciudad sostuvo que este fondo

habría sido el den. Asimismo, el registro de algunos topónimos culles en esta zona, como *Mashcón* y *Porcón*, apoyaría su hipótesis (Andrade Ciudad 2011: 174).

El investigador concluyó que la evidencia apuntaría a que el problema acerca de la relación entre las entidades idiomáticas en el departamento de Cajamarca requiere de

una solución más compleja, tanto en términos de la separación temporal como de la distribución geopolítica de los idiomas hablados en la Cajamarca prehispánica. La intensidad de los contactos y la complejidad de las fronteras idiomáticas en la sierra norte prehispánica parecen obligarnos a conjugar metáforas: no basta hablar de mosaicos lingüísticos minuciosamente fragmentados, sino también de estratos dentro de cada fragmento del mosaico, sin olvidar que la imagen transversal que parezca mostrar cada uno de ellos no necesariamente podrá ser generalizada al conjunto. (Andrade Ciudad 2011: 175)

Por último, en cuanto a la relación entre el den y el cat, como se explicó en el capítulo II, Torero postuló que estos constituían dos fondos idiomáticos distintos. El autor señaló que “la comparación de los segmentos iniciales de los topónimos [...] den y cat entre sí confirma la impresión de estar ante fondos idiomáticos muy disímiles, entre los cuales las contadas coincidencias fonéticas carecen de valor diagnóstico, como en la secuencia *aya-* [del quechua *aya* ‘muerto’] de *Ayadén* [y *Ayacate*]” (Torero 1989: 235). En otras palabras, representan dos lenguas hipotéticas diferentes.

Posteriormente, Andrade Ciudad y Ramón (2014) analizaron el léxico de las partes del telar de cintura utilizado en las actividades textiles en seis localidades del sur del departamento de Cajamarca: Totorillas (Contumazá), Cuzcudén (San Pablo), Jangalá (San Miguel), Cumbico (Cajamarca), Socchagón (San Marcos) y Pingó (Cajabamba). Los nombres de las partes del telar de cintura en estas localidades presentaban una pronunciada variación a pesar de la existencia de solo una técnica de producción textil de origen indígena. Estos nombres aparecen con distintos nombres indígenas, de los cuales varios no son

quechuas. Andrade Ciudad y Ramón (2014: 313) destacaron los términos *saj*, *saque* o *saca*, utilizados en Totorillas y en Cuzcudén, y *putij* o *putig*, empleados en Jangalá. Ambos conjuntos de términos referían a un mismo instrumento: aquel que en Cumbicos, Socchagón y Pingo, localidades ubicadas en la zona culle-quechua, se conocía con el nombre quechua *shongo*. Puesto que Totorillas, Cuzcudén y Jangalá son parte de un territorio en el cual no se habría hablado el culle, la presencia de los vocablos *saj*, *saque* o *saca*, y *putij* o *putig* apoyaría la hipótesis de Torero de que en Cajamarca, aparte del quechua, habrían existido dos fondos idiomáticos: el den y el cat. Sin embargo, los autores observaron que este caso también podría explicarse a partir de la variación léxica dentro de la misma lengua (Andrade Ciudad y Ramón 2014: 314).

En conclusión, tanto en tiempos prehispánicos como después de la Conquista, el territorio que corresponde al departamento de Cajamarca presentaba un multilingüismo marcadamente pronunciado. Los principales hallazgos acerca de los idiomas empleados en la región son los siguientes:

- En primer lugar, se hablaba el quechua –actualmente utilizado en la provincia de Cajamarca, y en algunas zonas de las provincias de Chota, Cutervo y Jaén cercanas a la provincia lambayecana de Ferreñafe– en un territorio más amplio del que ocupa en la actualidad (Torero 2002: 293-294; Adelaar 2012: 204; Andrade Ciudad 2016a: 91; Andrade Ciudad y Bell 2016: 449).
- En segundo lugar, el área cajamarquina ocupada por el culle fue principalmente la provincia de Cajatambo (Adelaar [1988] 1990; Torero 1990). Este idioma también se habría hablado en las provincias de Cajamarca (Andrade Ciudad 2011: 169) y de San Marcos (Andrade Ciudad 2016a: 167).
- En tercer lugar, en el departamento de Cajamarca, se habrían empleado dos lenguas indígenas distintas del quechua y el culle: el den y el cat. El territorio den habría estado formado por parte de las actuales provincias de Contumazá, San Miguel, Hualgayoc, Santa Cruz, Cajamarca, Chota, Cutervo y Celendín (Torero 1989: 230). Según Andrade Ciudad, el den se habría

hablado en la provincia de Cajamarca antes de la llegada del culle (Andrade Ciudad 2011: 169). Asimismo, gracias a la documentación judicial de la Colonia, se cuenta con una posible prueba de la existencia de esta lengua diferente del quechua en Contumazá (Andrade Ciudad y Bell 2016: 455).

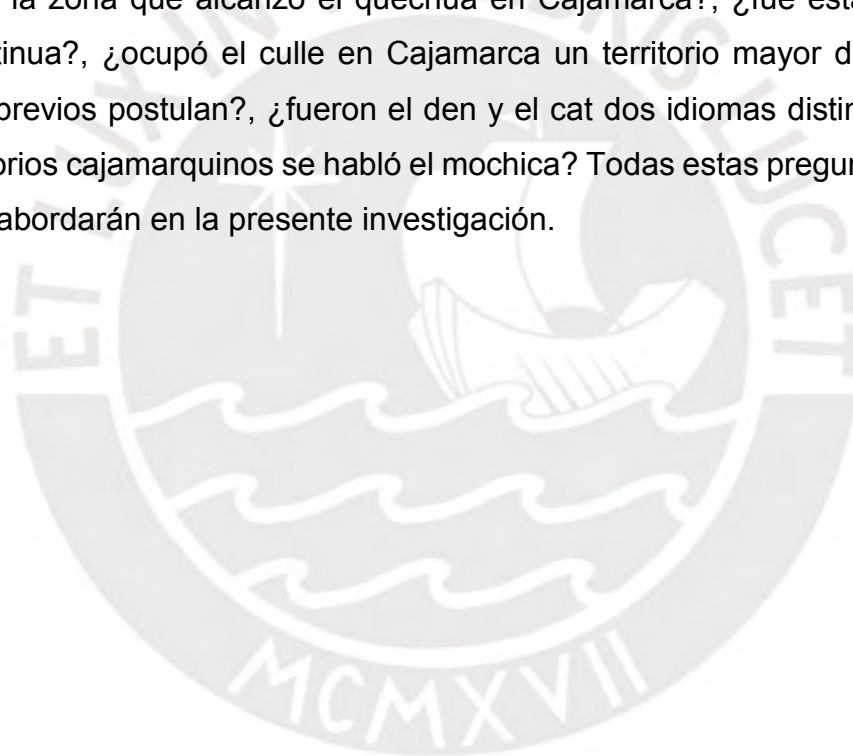
Por su parte, en términos de Torero (1989: 234), el territorio cat habría comprendido todas las provincias de Cajamarca, pero sus topónimos se presentarían sobre todo en las de Cutervo, Cajamarca, Celendín, Contumazá y Chota. Según Adelaar, el área definida por Torero para el cat comprende el sector oriental de la provincia de Cajamarca, las provincias de Celendín y San Marcos, y una franja entre las provincias de Chota y Cutervo; este territorio se habría establecido por defecto con relación al área den y de otros posibles idiomas reconocibles, como el culle (Adelaar con Muysken 2004: 405).

La presencia de sendos conjuntos de vocablos no quechuas distintos para referir a partes del telar de cintura en, por un lado, Totorillas y Cuzcudén, y, por otro lado, Jangalá –tres localidades ubicadas fuera el área quechua-culle– apoyaría la idea de que en Cajamarca se habrían utilizado dos lenguas indígenas distintas del quechua y del culle: el den y el cat (Andrade Ciudad y Ramón 2014: 314).

- En cuarto lugar, habría existido hace muchos siglos un idioma que habría incluido el componente final –is, de aparición relativamente frecuente en la toponimia del oeste de Cajamarca. Su distribución, restringida a la cordillera occidental de los Andes, se debería a que los hablantes de esta lengua, asentados en la franja costera del norte peruano, fueron expulsados del litoral (Torero 1989: 238).
- Por último, se habría hablado el mochica en algunas localidades ubicadas en la zona occidental del departamento, cerca a los límites con los departamentos de Lambayeque y La Libertad: Santa Cruz, Niepos, San Miguel, San Pablo y Cachén (De la Carrera [1644] 1939: 8-9). El registro en las visitas a la provincia de Cajamarca realizadas entre 1571 y 1572, y en 1578 de 260 patronímicos en la huaranga de Chondal – al oeste del

departamento – que incluían la letra *f* apoya la afirmación de que en el sector occidental del actual departamento de Cajamarca existían poblaciones mochicahablantes (Rostworowski 1992: 12). Posteriormente, Andrade Ciudad y Bell (2016: 460) reportaron el hallazgo de algunas actas de procesos judiciales con interpretaciones en lengua mochica para declarantes que provenían de Niepos escritas durante el siglo XVII, lo cual es una evidencia sólida de que el mochica se habló en aquella localidad.

Aún quedan algunas preguntas pendientes acerca de la situación lingüística del departamento de Cajamarca tanto en tiempos prehispánicos como después de la llegada de los conquistadores españoles. Entre ellas, figuran las siguientes: ¿cuál fue la zona que alcanzó el quechua en Cajamarca?, ¿fue esta zona un área continua?, ¿ocupó el valle en Cajamarca un territorio mayor del que los estudios previos postulan?, ¿fueron el den y el cat dos idiomas distintos?, ¿en qué territorios cajamarquinos se habló el mochica? Todas estas preguntas, entre otras, se abordarán en la presente investigación.



CAPÍTULO IV. METODOLOGÍA

Tal como se anunció en el capítulo I, los objetivos específicos de la presente investigación son los siguientes: (i) determinar la posible distribución de las lenguas indígenas en el departamento de Cajamarca, (ii) evaluar si existió un área continua quechua dentro del departamento de Cajamarca, y (iii) estudiar cuál es la relación entre toponimia mayor y menor, y las distintas lenguas indígenas norteñas en las provincias cajamarquinas de Contumazá y Cajabamba. Para ello, se realizaron dos análisis: (i) el de un conjunto de topónimos listados en una base virtual de datos de topónimos del departamento de Cajamarca, a fin de probar las hipótesis (H₁) y (H_{2A}), expuestas en el capítulo I, y (ii) el de los topónimos de las provincias de Cajabamba y Contumazá registrados en el *Diccionario Geográfico del Perú*, de Stiglich (2013 [1922]), con el objetivo de probar la hipótesis (H_{2B}), formulada también en el capítulo I.

4.1. Análisis de una base virtual de datos del departamento de Cajamarca (hipótesis H₁ y H_{2a})

Para probar las hipótesis (H₁) y (H_{2A}), se recurrió al análisis de un conjunto de topónimos listados en una base virtual de datos y a su posterior visualización en un mapa.

4.1.1. Trabajo con la base de datos

De la página web de Estadística de la Calidad Educativa (Escale) del Ministerio de Educación (Minedu 2010), se obtuvo una base de datos virtual de topónimos del departamento de Cajamarca¹². Esta base de datos se compone de dos partes. La primera consiste en un único archivo de centros poblados de este departamento preparado por el Minedu sobre la base de múltiples fuentes oficiales, el cual incluye aquellos georreferenciados desde 2005 hasta 2010. La segunda contiene información topográfica del territorio cajamarquino según la Carta Nacional del Instituto Geográfico Nacional (IGN) en escala 1:100000. Esta

¹² Disponible en <<http://sigmed.minedu.gob.pe/descargas/>>

información abarca la relacionada con hidrografía e hipsografía; en ese sentido, la segunda parte de la base de datos proporciona nombres de lagunas, cerros, quebradas y ríos. Para la presente investigación, la información geoespacial preparada por el IGN abarca las hojas 11-d, 11-e, 11-f, 12-c, 12-d, 12-e, 12-f, 13-d, 13-e, 13-f, 13-g, 14-e, 14-f, 14-g, 15-e, 15-f, 15-g, 15-h, 16-f, 16-g y 16-h. El trabajo con la base de datos de inicialmente unos doce mil topónimos, entre nombres de lagunas, cerros, quebradas, ríos y centros poblados, comprendió dos etapas: (i) el procesamiento de su información y (ii) el análisis toponímico.

4.1.1.1. Procesamiento de la información de la base de datos

El primer paso para trabajar la base de datos fue el procesamiento de la información. Ello implicó, por un lado, el tratamiento filológico de los datos para su posterior evaluación y, por otro, la elaboración de la muestra final a partir de la depuración de topónimos.

4.1.1.1.1. Tratamiento filológico de los datos

En primer lugar, se procedió a corregir topónimos con erratas obvias (por ejemplo, *Piedras Largas* en vez de *Pidras Largas*). Asimismo, se determinaron posibles errores, no tan evidentes, o desviaciones en la escritura de algunos topónimos. Por ejemplo, en el distrito de Tongod, provincia de San Miguel, aparece *Errejo* como nombre de cerro y de centro poblado. Se considera que se trata de una variación de la forma original castellana *El Rejo*. En el distrito de Celendín, provincia de Celendín, aparece el topónimo *Laviña*; se planteó que la forma original es *La Viña*. Ello también se aplicó a nombres de procedencia indígena: el nombre *Chipicallpa*, perteneciente a un centro poblado en el distrito de Santa Cruz, provincia de Santa Cruz, y que seguramente es una errata por *Chupicallpa* debido a su apariencia, lo cual queda reforzado con la presencia de dos lugares cercanos de similar nombre –el centro poblado Chupicalpa, en el distrito de Huambos, provincia de Chota, y la quebrada Chupicalpa, en el distrito de Querocotillo, en la provincia de Cutervo. Por último, los nombres de procedencia mixta con aparentes errores de grafía también fueron corregidos. Uno de ellos fue el topónimo *El Anchi*, correspondiente a un centro poblado en

el distrito de Contumazá, provincia de Contumazá; en la base de datos, se corrigió el nombre a *El Lanchi*, muy común en la toponimia de la sierra norte¹³.

Algunos topónimos presentaban al menos una variante que posiblemente sea producto del error en la escritura o de la asignación del nombre. Ello se observa sobre todo en aquellos nombres de lugar que varían entre sí solamente por una letra. Por ejemplo, en el distrito de Catilluc, en San Miguel, aparecen registrados el centro poblado Hacienda Quilcata y el centro poblado Quilcate. Para el análisis, se consideró que *Quilcata* es una variante de *Quilcate*, topónimo que, a su vez, provendría del quechua: *qillqa*- ‘dibujar, trazar’, y un sufijo de posible origen quechua y de significado incierto, *-t*¹⁴. De esta manera, se concluyó que se trataría de dos topónimos con el mismo nombre originario pertenecientes al mismo distrito: *Quilcate*¹⁵.

Por otro lado, se ubicaron varios topónimos del mismo distrito que presentaban variantes gráficas del mismo término de origen indígena. Tal fue el caso de los topónimos *Casamarca* y *Caxamarca*, nombres de centros poblados del distrito de Tongod, provincia de San Miguel. En ambos, aparecería la palabra quechua *kasha* ‘espina’ con dos variantes: <casa> y <caxa>. La variante <casa>¹⁶ sería producto del cambio fonológico /sh/ > /s/, común en la historia de las lenguas andinas, y la variante <caxa> estaría utilizando la grafía <x>, que representaba antiguamente el sonido /sh/ de la lengua española. Para efectos de la posterior selección de topónimos, se consideró que se trataba de dos nombres iguales de centros poblados dentro del mismo distrito.

¹³ La aféresis que experimentó *Lanchi* > *Anchi* también puede observarse en otros topónimos incorporados al castellano. Cerrón-Palomino (2008: 238) presentó el caso de *Lurin* < *Urin*: “En expresiones como «el Lurin Cuzco», se interpretó la [l] inicial de [lurin] como si fuera la consonante líquida del artículo castellano *el*, de modo que la secuencia [el lurin] devino en [el urin], produciéndose el fenómeno que se conoce con el nombre de aféresis”.

¹⁴ Cerrón-Palomino (2005:13) señaló que, pese a que era atractiva la hipótesis de Adelaar de que el culle habría prestado un sufijo derivador modal, el sufijo *-t*, al quechua que se utilizaba en Ancash, este sería de origen quechua. La razón es que en quechua huanca se emplea un sufijo muy parecido tanto en forma como en significado (como el que se observa en la expresión *lika-t lika-t-ya-a* ‘casi estoy por ver(lo)'). Cerrón-Palomino atribuyó su peculiar fonotáctica postulándole una protoforma **-ĉ*.

¹⁵ Siguiendo el procedimiento explicado más adelante, se eliminó de la base de datos la variante *Hacienda Quilcata* y se dejó *Quilcate*.

¹⁶ Sin embargo, es pertinente señalar que <casa> también podría proceder del quechua *qasa* ‘helado’.

En algunas ocasiones, se observaron topónimos con pequeñas variantes. Por ejemplo, en la provincia de Cutervo, en el distrito del mismo nombre, aparecen registrados el centro poblado Hacienda Tillayu, el cerro Tiayuc Grande y el cerro Tillayuja junto con una variante, Tillayujo. Es muy posible que *Tiayuc* sea una forma proveniente de *Tillayuc* por debilitamiento de la consonante lateral, que seguramente se pronunciaba como yod. Asimismo, *Tillayu*, *Tillayuja* y *Tillayujo* podrían ser alternancias de *Tillayuc*; de hecho, *Tillayuja* podría ser una forma aimarizada de *Tillayuj*. Entonces, los nombres *Tillayu*, *Tiayuc*, *Tillayuja* y *Tillayujo* habrían tenido el mismo origen, el cual sería la palabra quechua *tillayuq*, formada por *tilla* 'llama, animal salvaje' y el sufijo quechua de posesión *-yuq*.

Estas pequeñas variaciones también se observaron, por ejemplo, en topónimos como el centro poblado Hacienda Rupahuas y el centro poblado Rupahuasi, ambos en el distrito de Catilluc, San Miguel¹⁷. Es posible que *Rupahuas* sea una variante de *Rupahuasi* que apareció por elisión de la vocal final, considerando la cercanía entre ambos poblados, y así se consideró para fines de la selección de topónimos. De esta forma, se trataría de dos topónimos en un mismo distrito que comparten un término común: *Rupahuasi*. La manera como se seleccionó uno de ellos para ser representado en el mapa y, a la vez, cómo se descartó el otro se explicará en la sección 4.1.1.1.2.

En ocasiones, fue necesario recurrir a otras fuentes para tratar de dilucidar la procedencia de un topónimo. Fundamentalmente, estas fueron el *Diccionario Geográfico del Perú*, de Germán Stiglich ([1922] 2011), y el *Diccionario Geográfico Estadístico del Perú*, de Mariano Paz Soldán (1877). Por ejemplo, en la base de datos del IGN consultada, aparece el centro poblado Challagón, distrito y provincia de Hualgayoc. Se comparó el nombre con el registrado en Stiglich ([1922] 2011), el cual es *Chayuagón*. En el mismo diccionario, aparece el nombre *Chayuacocha*, distrito de Asunción, provincia de Cajamarca, que, a su vez, está escrito como *Challuacocha* en la base de datos del Minedu y como *Challhuacocha* en Paz Soldán (1877). De este modo, se pudo determinar que

¹⁷ En el distrito de Sitacocha, provincia de Cajamarca, se ubica el centro poblado Alpahuaz, al cual se le podría atribuir la etimología quechua *allpa* 'tierra' y *wasi* 'casa'; es decir, el segmento *-huaz* también provendría de la elisión de la vocal final. Por ello, se podría plantear que *Rupahuas* es una variante de *Rupahuasi*.

los segmentos <challa>, <chayua>, <challua> y <challhua> son variantes del mismo vocablo, la palabra quechua *challwa* ‘pez’.

4.1.1.1.2. Elaboración de la muestra

- **Eliminación directa de topónimos**

En primer lugar, se eliminaron todos los topónimos de evidente origen castellano, como, por ejemplo, *La Laguna*, *Ventana*, *Paja Blanca*, *San Roque* y *La Esperanza*. La depuración también incluyó aquellos nombres de lugares que podrían interpretarse a la vez como procedentes solamente del castellano o de otro idioma; por ejemplo, se eliminaron los topónimos *Orcón*, ubicados en el distrito de José Sabogal (San Marcos) y el de San Benito (Contumazá), que podrían interpretarse como *horcón* ‘horca grande de labradores’ (Real Academia Española [RAE] 2014: 1193), o como la unión del vocablo quechua *urqu* ‘cerro’ y el sufijo aimara de posesión *-ni* (Cerrón-Palomino 2008: 202). Asimismo, se dejaron fuera de la base de datos topónimos que fuesen nombres propios de personajes de distinta naturaleza, como ocurre en el caso de los centros poblados Juan Velasco Alvarado, Túpac Amaru y Marcos Tillana. La eliminación de topónimos castellanos incluyó, claro está, aquellos que fueron reconstruidos como tales, como ocurrió con el mencionado centro poblado Errejo: al ser proveniente de *El Rejo*, de clara impronta castellana, se eliminó de la base de datos. El topónimo *Hawuadero*, ubicado el distrito de Guzmango, provincia de Contumazá, se consideró proveniente de *aguadero*, nombre castellano, y también se suprimió.

A fin de determinar la procedencia puramente castellana de algunos topónimos y, por tanto, eliminarlos de la base de datos, se recurrió al *Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española* (RAE 2001). Ello se aplicó sobre todo a nombres de lugares procedentes de términos castellanos que se encuentran en desuso. Este fue el caso de los nombres de los centros poblados Las Melgas y Las Polas, ambos en el distrito de José Manuel Quiroz, en la provincia de San Marcos. La palabra *melga*, actualmente en desuso, se definió en el *Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes y sus correspondientes en las tres*

lenguas francesa, latina e italiana, de 1767, como 'entre los Labradores, lo mismo que caballete, que es aquella tierra elevada que queda entre sulco y surco'. Asimismo, en el *Nuevo diccionario de la lengua castellana, que comprende la última edición íntegra, muy rectificada y mejorada del publicado por la Academia Española, y unas veinte y seis mil voces, acepciones, frases y locuciones, entre ellas muchas americanas [...]*, publicado por Vicente Salvá en 1846, se definió la palabra *pola*, también en desuso, como 'pueblo, población'. De esta manera, por su origen hispano, ambos topónimos fueron eliminados de la base de datos. Otra fuente utilizada fue el *Diccionario de Americanismos* (Asociación de Academias de la Lengua Española 2010). Mediante su consulta, se determinó que, por ejemplo, el nombre de un cerro del distrito de Niepos, provincia de San Miguel, *Cinegal*, podría provenir de *cenegal*, definida como una variante obsoleta de *cenagal*; por tanto, también se depuró este topónimo. Por último, se identificaron y se eliminaron topónimos procedentes de formas antiguas de castellano; entre ellos, figuró *Jigos* (distrito de José Sabogal, provincia de San Marcos), procedente de *jigo*, la antigua escritura de *higo*.

Asimismo, se eliminaron directamente de la muestra los topónimos que de manera evidente adquirieron su nombre de alguna ciudad lejana, por lo cual no serían elementos diagnósticos para la presente investigación. Unos cuantos centros poblados tomaron el nombre de ciudades extranjeras, entre ellos Filadelfia y Hawai. Otros se presentan con variantes españolas, como el diminutivo del nombre de otro lugar. Por ejemplo, no se tomó en cuenta el nombre del centro poblado Ayabaquita (distrito de San Felipe, provincia de Jaén) porque habría sido tomado de la ciudad piurana de Ayabaca. Además, un nombre de lugar, sobre todo centro poblado, puede haber sido adoptado claramente de otra ciudad más grande o conocida, y presentar otra variante castellana. Este es el caso del centro poblado Cruce Lambayeque (distrito de Chirinos, provincia de San Ignacio), el cual debe de haber tomado su nombre de la ciudad del mismo nombre y, por ende, no constituye un elemento diagnóstico del panorama lingüístico de los distritos del extremo norte de Cajamarca.

También se eliminaron todos los topónimos compuestos por el segmento <Nuevo> o <Nueva>, y otro nombre, sea indígena o no, los cuales, en todos los

casos, correspondieron a nombres de centros poblados. La depuración total de tales topónimos se debió a tres razones. En primer lugar, muchos de ellos fueron denominados con la variante del nombre de una ciudad grande o muy conocida de la región o del país. Tales fueron los casos de los centros poblados Nuevo Celendín (Choropampa, Chota), Nuevo Huancayo (San José de Lourdes, San Ignacio) y Nuevo Moyobamba (Jaén, Huabal). En segundo lugar, se halló que, en varios casos, estos centros poblados fueron bautizados con el nombre de otra localidad de la zona, que podía ubicarse en el mismo distrito, en otra provincia, o incluso, en otro departamento. Por ejemplo, el centro poblado Nuevo Chontalí (Chontalí, Jaén) habría sido llamado así en referencia al centro poblado Chontalí, ubicado en el mismo distrito; el centro poblado Nuevo Chupica (Chumuch, Celendín) parece haber tomado su nombre del centro poblado Chupica, localizado en el distrito de Cortegana, en la misma provincia; el centro poblado Nuevo Tunaspampa (Hualgayoc, Hualgayoc) podría haber sido denominado con el nombre de alguno de los cuatro centros poblados Tunaspampa distribuidos entre las provincias de Cajamarca, Chota y Santa Cruz; el centro poblado Nuevo Canchaque (San José del Alto, Jaén) habría tomado su nombre de la localidad piurana de Canchaque. Entonces, se eliminó el topónimo con la variante <Nuevo(a)> de la base de datos y se dejó aquel que representara el nombre original en el caso de que estuviera dentro del territorio estudiado. En tercer lugar, cuando el topónimo con el nombre original estaba ausente de la base de datos, la falta de precisión geográfica –la localidad con el nombre inicial podía haberse ubicado en otro distrito, en otra provincia o incluso en otro departamento– influyó para que se eligiera eliminar el topónimo con la variante <Nuevo(a)>, ya que su visualización cartográfica podía aportar información inexacta en cuanto a la dispersión de un idioma indígena. Este fue el caso de topónimos como Nuevo Collaque (Cujillo, Cutervo) y Nuevo Cucha (Huarango, San Ignacio). Como no se sabía dónde se ubicaron los lugares bautizados inicialmente como Collaque y Cucha, se decidió suprimirlos de la base de datos.

Otros topónimos que no fueron considerados fueron aquellos que contenían una palabra originaria de alguna lengua indígena ajena al contexto de los Andes peruanos. De esta manera, fueron eliminados del corpus topónimos como *E/*

Achiote (centro poblado del distrito de Santa Cruz, provincia de Cutervo) porque el nombre del árbol *achiote* proviene del náhuatl *achiyotl*.

- **Eliminación de variantes castellanas de un topónimo de origen indígena ubicadas en el mismo distrito**

Fue bastante común ubicar en la tabla de datos, dentro de un mismo distrito, nombres de centros poblados, por lo general, que eran variantes castellanas de un topónimo de origen indígena. Es posible que este topónimo original haya servido como fuente para denominar estos otros poblados cercanos junto con palabras castellanas. En aquellos casos, se depuraron los topónimos que eran variantes castellanas y se dejó en la base de datos el topónimo indígena por considerarse la forma más conservada. Por ejemplo, en el distrito de Pulan, Santa Cruz, se registran dos nombres de centros poblados: *Tostén* y *El Nogal Tostén*. La palabra *tostén* muy posiblemente sea de procedencia indígena: el segmento <tos> sería de origen desconocido (tal vez relacionado con el segmento <tus> de *Tuspón*) y el segmento <tén> sería una variante de <den>, típico del área toponímica den. Se optó por descartar la variante castellana (*El Nogal Tostén*) y por conservar en la base de datos el topónimo *Tostén*, que sería la forma indígena conservada. Otro ejemplo puede apreciarse en los nombres de cuatro centros poblados del distrito de Cajamarca, provincia de Cajamarca: *Agamarca Alta*, *Agamarca Chaquil*, *Agamarca Chica* y *San Antonio de Agamarca*. Se tomó de manera arbitraria solo uno de ellos, *Agamarca Chaquil*, por ser la forma totalmente indígena; el resto de topónimos fueron depurados de la tabla. En el caso presentado en la sección 4.1.1.1.1, el de los centros poblados Hacienda Rupahuas y Rupahuasi, del distrito de Catilluc, San Miguel, cuyo origen, el término *rupahuasi*, sería el mismo, se escogió la forma puramente indígena *Rupahuasi* y se eliminó de la base de datos *Hacienda Rupahuas*.

También se hallaron nombres de centros poblados que fueron bautizados con referencia a un originario nombre indígena que no apareció registrado en la base de datos. Este es el caso de los centros poblados El Rejo de Unanca, La Capilla de Unanca, San Ignacio de Unanca y Santa Rosa de Unanca, en el distrito de San Pablo, provincia de San Pablo. Los cuatro habrían adquirido su nombre a

partir de un antiguo nombre de procedencia indígena, *Unanca*. Como se trata de cuatro variantes castellanas de *Unanca*, se consideró solamente uno de ellos. Debido a que ninguno de los cuatro centros poblados presenta una forma indígena pura en su nombre, se decidió tomar uno de ellos arbitrariamente. En este caso, se escogió el topónimo *La Capilla de Unanca*. Del mismo modo, fue bastante común hallar en el mismo distrito topónimos indígenas con al menos dos variantes: una con el adjetivo <Alto> y otro con el adjetivo <Bajo>, o con <Grande> y <Chico>. Se escogió la versión <Alto> o <Grande> para efectos del posterior mapeo. Por ejemplo, en el distrito de Miguel Iglesias, provincia de Celendín, se encuentran registrados los centros poblados Muyoc Grande y Muyoc Chico, y en el distrito de Los Baños del Inca, provincia de Cajamarca, los centros poblados Rumipampa Alto y Rumipampa Bajo. Se depuraron de la base de datos los topónimos *Muyoc Chico* y *Rumipampa Bajo*, y se dejaron *Muyoc Grande* y *Rumipampa Alto*, que servirían posteriormente para el análisis toponímico y, sobre todo, como referencia para la visualización cartográfica.

- **Reducción de topónimos con el mismo nombre y pertenecientes al mismo distrito**

Es común en la toponimia encontrar distintas entidades geográficas cercanas que comparten el mismo nombre. Así, no es infrecuente observar que una quebrada y un cerro, un río y un centro poblado, o una quebrada y una laguna se llamen de la misma manera. Tales son los casos de la quebrada y el cerro Pongo, en el distrito de Unión Agua Blanca, provincia de San Miguel; el río y el centro poblado Casgabamba, en el distrito de Cachachi, provincia de Contumazá; y la quebrada y la laguna Sulluscocha, en el distrito de Encañada, provincia de Cajamarca, respectivamente. Ello puede ocurrir porque aquel río tomó el nombre del cerro cercano o viceversa; la ciudad, de la llanura próxima; o la quebrada, de una laguna o viceversa¹⁸. Incluso, el mismo nombre puede ser compartido por tres o más entidades distintas o del mismo tipo: uno o más

¹⁸ Nótese, sin embargo, que, en el caso de la quebrada y de la laguna Sulluscocha ('laguna del aborto' en quechua), el segmento <cocha> del nombre, proveniente del quechua *qucha* 'lago, laguna', indicaría que la quebrada tomó el nombre de la laguna. La adopción del nombre para designar a la quebrada puede deberse a "una pérdida de significación del topónimo o de su componente de base, pérdida resultante, por lo común, del abandono del idioma en que estaba formulado" (Torero 2002: 235).

centros poblados, una laguna, un cerro, un río y una quebrada pueden denominarse del mismo modo porque el nombre de uno de ellos se difundió al resto de entidades. Así, en el distrito de Contumazá, provincia de Contumazá, se registran un cerro, una quebrada y un centro poblado llamados *Soccha*. Es muy posible que uno de ellos sea quien primero ostentó el nombre *Soccha* y las otras dos entidades geográficas fueron llamadas así por su cercanía.

Entonces, en el caso de dos o más topónimos idénticos pertenecientes al mismo distrito, debido a que el nombre del lugar presumiblemente haya sido solamente uno y se haya difundido a otros referentes geográficos cercanos, para fines de selección solamente se tomó en consideración uno de ellos. Si los topónimos pertenecen a la misma entidad geográfica –especialmente dos o más centros poblados–, con fines de análisis y posterior visualización, se consideró que ambos centros poblados tomaron su nombre del mismo referente, sobre todo considerando la cercanía espacial entre ellos. Por ello, se escogió cualquiera de los dos y el otro se depuró de la base de datos. Así, con respecto a dos centros poblados del distrito de Magdalena, provincia de Cajamarca, denominados *Capulibamba*, se seleccionó uno de los dos puntos. En cambio, el centro poblado *Capulibamba* del distrito de Jesús, provincia de Cajamarca, sí fue tomado en cuenta por pertenecer a otro distrito.

En cambio, si dos o más entidades geográficas distintas comparten el mismo nombre y pertenecen al mismo distrito, también se tomó solo una de ellas, selección que dependió de la siguiente escala jerárquica:

laguna > cerro > quebrada > río > centro poblado

Esta selección arbitraria se estableció fundamentalmente considerando el último paso en la metodología de esta investigación: la visualización de los topónimos en un mapa a través de puntos. Por ello, se prefieren las entidades geográficas naturales que sean más puntuales en términos espaciales. Normalmente, entre una laguna, un cerro, una quebrada y un río, la entidad más puntual –es decir, la que ocupa menor extensión geográfica– es una laguna; por consiguiente, tuvo la prioridad al momento de elegir el topónimo que se analizaría, cuyo punto se

visualizaría en el mapa. Así, con respecto a la mencionada laguna y quebrada Sulluscocha, se dejó en la base de datos el topónimo correspondiente a la laguna y se eliminó el que corresponde a la quebrada: aquella es una entidad más puntual que esta en el sentido geográfico. Además, en cuanto a la quebrada y el cerro Pongo, ya que este último correspondería a un accidente geográfico más preciso, se lo escogió para los fines de análisis y mapeo, y se depuró de la base de datos el topónimo de la quebrada. En el caso de una laguna y un cerro con el mismo nombre dentro de un mismo distrito, por ejemplo, Picota, en Encañada, provincia de Cajamarca, se utilizó el topónimo correspondiente a la laguna y su punto de geolocalización. Siguiendo la escala jerárquica presentada, no se optó por seleccionar los topónimos que nombraban a ríos, debido a que son accidentes geográficos de extensión variable, por lo general mayor a cualquiera de las otras entidades. Solamente se utilizó el topónimo de un río en vez de uno igual perteneciente a otra entidad geográfica cuando esta era un centro poblado: comúnmente, un pueblo o una ciudad toman su nombre de un accidente natural cercano y no viceversa. Por ejemplo, en el distrito de Encañada, Cajamarca, figuran el río Tambomayo y el centro poblado Tambomayo. Quedó para el análisis y la visualización en el mapa el punto correspondiente al río.

Por ejemplo, retomando el caso expuesto en la sección 4.1.1.1, el del centro poblado Hacienda Tillayu, el cerro Tiayuc Grande y el cerro Tillayuja con una variante gráfica, Tillayujo, se ha explicado que el análisis filológico podría permitir establecer el mismo origen para los cuatro topónimos: el vocablo quechua *tillayuq*. Ahora bien, para efectos de visualización en el mapa, se escogió solo uno. Para empezar, se descartó el punto correspondiente al cerro Tiayuc Grande por ser una variante castellana del nombre. Luego, como se prefiere el punto correspondiente a un cerro en vez de un centro poblado, se escogió como punto para ser representado en el mapa el correspondiente al cerro Tillayuja/Tillayujo.

Finalmente, para el análisis toponímico, después de la depuración de nombres de lugares bajo los criterios expuestos, quedó una muestra de 5141 topónimos que incluyeran al menos parcialmente un posible segmento o una palabra procedente de alguna lengua indígena de la sierra norte del Perú.

4.1.1.2 Análisis toponímico¹⁹

Una vez obtenida la muestra final tras el proceso de tratamiento de la información de la base de datos, se procedió al examen de cada topónimo. Este consistió en la identificación de los segmentos que lo componen para determinar qué significarían y si procederían de alguna de las lenguas indígenas documentadas en el departamento de Cajamarca o postuladas para esta región: el quechua, el culle, el den, el cat y el mochica; también se buscó hallar nombres atribuibles al área toponímica is definida por Torero. En caso de no poder establecer la lengua de procedencia de uno o más segmentos, se trató, por lo menos, de determinar su significado. Para ello, se utilizaron diccionarios y listas de palabras de los idiomas hablados y registrados en los Andes norteños, y fuentes de consulta sobre léxico regional.

A fin de determinar el significado y la procedencia idiomática de los topónimos, se recurrió a diccionarios y listas de palabras. Para el quechua y el aimara, se fijaron dos tipos de fuentes académicas sobre ambos idiomas: uno básico y otro complementario. El conjunto básico de diccionarios consultados fueron los de las variedades quechuas del norte y del centro del Perú. Estos fueron el del quechua de Cajamarca de Quesada (1976); los del quechua de Áncash de Parker y Chávez (1976) y de Carranza (2003); el del quechua de Chachapoyas de Taylor (2006); el del quechua de San Martín de Park, Weber y Cenepo (1976); el del quechua de Junín de Cerrón-Palomino (1976); y el *Vocabulario Anónimo* ([1586]2014). Asimismo, se consultaron como fuentes básicas el glosario del quechua de Ferreñafe ofrecido por Taylor (1996), y los trabajos sobre sufijos arcaicos quechuas y aimaras de Cerrón-Palomino (2008: 181-224).

El conjunto complementario de fuentes estuvo formado por el diccionario del quechua de Áncash de Menacho (2005); el *Vocabulario Políglota Incaico* (Colegio de Propaganda Fide [FCFPF 1998]1905); los diccionarios del quechua de Ayacucho de Soto (1976) y de Palomino y Quintero (2005); el del quechua

¹⁹ En esta sección, con fines de facilidad en la lectura, ya no se mencionarán ni el distrito ni la provincia a la que pertenecen los topónimos presentados como ejemplos, excepto si es necesario como parte de la explicación.

del Cuzco de Cusihuamán (1976), el de Lira (1944) y el de Chuquimamani (2005); el del quechua sureño de Cerrón-Palomino (1994); el vocabulario de González Holguín ([1608]1989); el del quechua de La Paz de Laime (2007); el *Lexicon* de Domingo de Santo Tomás ([1560] 1951); y el diccionario quechua de la Academia Mayor de la Lengua Quechua (AMLQ 2005). Asimismo, como fuentes complementarias, fueron usados el *Vocabulario de la lengua aymara* de Bertonio ([1586] 2014), el diccionario aimara de Huayhua (2009) y la tesis de licenciatura de Torres Menchola (2017).

Con respecto de las lenguas indígenas no quechuas del departamento de Cajamarca, evidentemente, no se consultaron diccionarios por la ausencia de fuentes de esta naturaleza, excepto para el mochica. Para el culle, las fuentes básicas fueron las palabras o segmentos expuestos en Adelaar ([1988] 1990: 88-91), Torero (1989: 249-250), Adelaar con Muysken (2004: 402-404) y Andrade Ciudad (2016a: 81-83). Asimismo, se consideraron dentro del léxico del culle aquellos fitónimos atribuidos a este idioma por Castillo (2018: 150-160)²⁰. Como fuente complementaria, se consultó Cuba (2018). Por otro lado, siguiendo a Torero (1989: 231-234), los segmentos propuestos como diagnósticos para las hipotéticas lenguas den y cat fueron <den>, <don>, <din>, <ten>, <ton> y <tin>, y <cat>, <cot>, <cate>, <cote>, <gat>, <got>, <gate> y <gote>, respectivamente; además, se identificaron los topónimos finalizados en <can> y <gan>. Para el mochica, se decidió buscar en la toponimia solamente los segmentos más recurrentes en la naturaleza atribuibles a este idioma: <pon> ‘piedra’ y <nique> ‘río’, presentados como parte del área toponímica yunga por Torero (1989: 239); además, por su frecuencia en la toponimia cajamarquina, se decidió identificar los segmentos <la> ‘agua’ y <an> ‘casa’. Se consultó de manera complementaria el diccionario mochica de Brünning, editado por Salas ([1906-1910] 2004). Por último, con respecto al área toponímica postulada por Torero (1989: 238) como is, los segmentos diagnósticos fueron solamente <is> y <quis>²¹.

²⁰ Estos fitónimos fueron *caisha-caisha*, *callacón*, *canlle*, *cashaullo*, *caushay*, *chiche*, *cinaque*, *choloque*, *chugur*, *churges*, *comash-comash*, *cushay*, *hualte*, *ishgin*, *lloctape*, *maichil*, *mai-mai*, *mumun*, *ornambo*, *pachacchil*, *puishgay*, *shayape*, *shiraque*, *shita*, *sirque* y *suro*. La excepción fue *chungal*, que se prefirió interpretar como ‘montón de chungos’ (Andrade [comunicación personal]).

²¹ A fin de evitar que una potencial terminación castellana <es> fuese atribuida a este fondo toponímico, se prefirió no considerar los topónimos terminados en <es> o <ques> -los cuales sí fueron tomados como segmentos diagnósticos por Torero (1989: 257)-, como determinantes para el área toponímica is. Hubo cuatro excepciones. Las dos primeras fueron *Chalaques* y *San Miguel de Pallaques*. *Chalaques* y *Pallaques*

Por otro lado, se recurrió a diversos tipos de fuentes que permitieran esclarecer el significado de una o más palabras contenidas en los topónimos. Estas fuentes también fueron divididas en un conjunto básico y un conjunto complementario. Las fuentes básicas comprendieron trabajos acerca de léxico regional de Cajamarca (Proyecto Biblioteca Campesina 1992d; Escamilo Cárdenas 1989; 1993; Izquierdo 2014; Alcántara y otros 2014); enciclopedias de plantas del Perú (Soukup 1970; Brack Egg 1999); y registros de plantas, animales y minerales de Cajamarca (Proyecto Biblioteca Campesina 1992a; Proyecto Biblioteca Campesina 1992b; Proyecto Biblioteca Campesina 1992c; Martínez Compañón [1782-1790]; Sagástegui 1995; Castillo 2018).

Las fuentes complementarias abarcaron compendios de léxico de regiones aledañas a Cajamarca (Albán 2007; Puig 2007; Álvarez 2008), trabajos académicos y documentos sobre botánica y etnobotánica (Delgado 2004; Fernández y Rodríguez 2007; Charcape, Palacio y Mostacero 2010; Carrillo 2015; García 2017); fuentes de organismos públicos y privados sobre recursos naturales del norte del Perú (Gobierno Regional de Cajamarca [GRC] 2102; Instituto de Investigaciones de la Amazonía Peruana [IIAP] s/a; Sistema de Información Ambiental Regional Región Piura [SIAR] 2016); crónicas de viajeros que exploraron el Perú septentrional (Estala 1798; Haenke [1810] s/f); y fuentes relacionadas con la agricultura en el norte del país (Carrera y Loyola 2010; Asociación de Promotores Forestales de San Marcos [Aprof] s. f.). Estas fuentes sirvieron, sobre todo, para esclarecer el significado de topónimos que no eran de origen quechua o aimara, y que correspondían a términos culturales de ámbito restringido, tales como nombres de minerales y de elementos vinculados con el mundo agrícola, zoónimos o fitónimos. En la mayoría de casos, más allá de determinar el significado de un segmento determinado, no fue posible postular el idioma del cual provendría.

ya aparecen en la lista de pueblos, *pachacas* y *huarangas* registrados durante la Visita a Cajamarca de los años 1571 y 1572 (Rostworowski y Remy 1992) como el pueblo San Pablo Chalaques y la pachaca Polloques, respectivamente. Esta lista solo presenta nombres indígenas a los cuales se les agregó un término español de motivación religiosa, por ejemplo, *San Felipe Canchaden*, *San Ildefonso Chanta*, *San Lorenzo de Malcadan*, *San Juan de Pingamarca* o *Todos los Santos de Llaucán*; por ello, se puede afirmar con certeza que *chalaques* y *pallaques* son palabras totalmente indígenas y que no contienen el plural español –es. Las dos segundas fueron *Chulines* y *Chulingues*, en las cuales se consideró el reconocimiento de un segmento común de origen desconocido, <chulin>, que formaba nombres con los segmentos <es> y <gues>, variantes de <is> y <quis>, respectivamente.

A continuación, en la tabla 2, se presenta el resumen de las fuentes consultadas presentadas siguiendo un orden cronológico de publicación.

Tabla 2. Fuentes consultadas durante el análisis toponímico

		Fuentes básicas	Fuentes complementarias
IDIOMAS	Quechua	Anónimo ([1586]2014) Quesada (1976) Parker y Chávez (1976) Cerrón-Palomino (1976) Park, Weber y Cenepo (1976) Taylor 1996 Carranza (2003) Taylor (2006) Cerrón-Palomino (2008: 181-224)	Domingo de Santo Tomás ([1560] 1951) González Holguín ([1608]1989) FCFP ([1998]1905) Lira (1944) Cusihumán (1976) Soto (1976) Cerrón-Palomino (1994) AMLQ (2005) Menacho (2005) Palomino y Quintero (2005) Chuquimamani (2005) Laime (2007) Torres Menchola (2017)
	Aimara		Bertonio ([1586] 2014) Huayhua (2009) Torres Menchola (2017)
	Culle	Adelaar ([1988] 1990) Torero (1989) Adelaar con Muysken (2004) Andrade Ciudad (2016a)	Cuba (2018)
	Den, cat, is	Torero (1989)	
	Mochica	segmentos <nique>, <pon> (Torero 1989), segmentos <la>, <an>	Brünning ([1906-1910] 2004)
LÉXICO REGIONAL	Léxico regional	Escamilo Cárdenas (1989) Escamilo Cárdenas (1993) Izquierdo (2014) Alcántara y otros (2014) Proyecto Biblioteca Campesina (1992d)	Albán (2007) Puig (2007) Álvarez (2008)
	Botánica y etnobotánica del Perú	Soukup (1970) Brack Egg (1999)	Delgado (2004) Fernández y Rodríguez (2007)
	Fitónimos regionales	Martínez Compañón (1782-1790) Proyecto Biblioteca Campesina (1992b) Sagástegui (1995) Castillo (2018)	FAO (s/a) Charcape, Palacios y Mostacero (2010) Carrillo (2015) García (2017)
	Zoónimos regionales	Proyecto Biblioteca Campesina (1992a)	
	Nombres regionales de minerales	Proyecto Biblioteca Campesina (1992c)	
	Recursos naturales del norte del Perú		GRC (2012) SIAR (2016) IIAP (s/a)
	Crónicas de viajes		Estala (1798) Haenke ([1810] s/a)
	Fuentes relacionadas con la agricultura del norte del Perú		Carrera y Loyola (2010) Aprof (s/a)

Fuente: Elaboración propia, 2019.

Los significados hallados en las fuentes básicas fueron los prioritarios al momento de realizar el análisis toponímico. Cuando no se encontró el significado para un topónimo o para un aparente segmento toponímico en el conjunto básico de fuentes, se recurrió, en ciertas ocasiones, a las fuentes complementarias, sobre todo para buscar palabras de posible origen quechua sureño o aimara, o posibles fitónimos o zoónimos. De modo general, se escogieron los significados encontrados en las fuentes complementarias siempre y cuando cumplieran con aportar una interpretación plausible para un topónimo del departamento de Cajamarca. Estas consideraciones serán explicadas más adelante.

La asignación de las categorías se realizó siguiendo los criterios expuestos a continuación:

- Cuando el topónimo estuvo formado por un único segmento de claro origen quechua o todos sus componentes fueron procedentes de este idioma, se adscribió a la categoría *quechua*. Además, como el quechua tiene incorporados como parte de su léxico vocablos aimaras, también se categorizaron como quechuas los topónimos formados por segmentos aimaras, o aimara y quechua.
- Si el topónimo estuvo formado por uno o más segmentos quechuas o aimaras, y un segmento de otra procedencia, las categorías fueron distintas. Para empezar, un topónimo en el que coincidieron un segmento de origen quechua y un segmento castellano perteneció a la categoría *castellano-quechua*. Si se trató de un topónimo con uno o más elementos quechuas o aimaras, y un elemento culle o uno mochica, se ubicó en la categoría *quechua-culle* y *quechua-mochica*, respectivamente. Cuando el nombre de lugar se compuso de una parte quechua o aimara, y de los segmentos <den> y sus variantes, <cat> y sus variantes, o <can> y sus variantes, las categorías fueron *quechua-den*, *quechua-cat* y *quechua-can*, respectivamente. Finalmente, si en un topónimo se encontró un componente quechua o aimara, y otro de origen incierto, se adscribió en la categoría *quechua-desconocido*.

- Si el topónimo contuvo solo uno o más elementos culles, perteneció a la categoría *culle*. En cambio, si, como en la mayoría de ocasiones, comprendió uno o más elementos culles, y otro segmento correspondiente a una lengua o fondo idiomático distinto, perteneció a categorías mixtas. Estas fueron *español-culle*, *quechua-culle*, *culle-mochica*, *culle-den*, *culle-cat*, *culle-can* y *culle-desconocido*.
- Cuando en un topónimo se identificó alguno de los segmentos pertenecientes al fondo idiomático den (<den>, <don>, <din>, <ten>, <ton>, <tin>), su categoría dependió de la procedencia del otro segmento que lo componía. Si fue castellano, fue *castellano-den*; si fue quechua, *quechua-den*; si fue culle, *culle-den*; y, si su origen era desconocido, *den-desconocido*.
- Si en el topónimo se identificó alguno de los segmentos pertenecientes al fondo idiomático cat (<cat>, <cate>, <cot>, <cote>, <gat>, <gat>, <got>, <gote>), su categoría también dependió de la procedencia del otro segmento que lo forma. Si fue castellano, fue *castellano-cat*; si fue quechua, *quechua-cat*; si fue culle, *culle-cat*; y, si su origen fue incierto, *cat-desconocido*.
- Con la intención de apoyar o no la hipótesis de Torero de que el segmento <can> pertenecería al fondo idiomático cat, también se determinaron los topónimos que podrían contenerlo. Una vez postulado un topónimo como portador de la terminación <can> o <gan>, dependiendo de la procedencia del componente restante, se adjudicó a una de las siguientes categorías: *castellano-can*, *quechua-can*, *culle-can*, *den-can*, *cat-can* y *can-desconocido*. Debe señalarse que no se está considerando el segmento <can> como representativo de una hipotética lengua distinta, sino como posible parte del fondo idiomático cat. La creación de las categorías indicadas se realizó con el fin de visualizar cartográficamente la distribución de los topónimos terminados en aquel segmento.
- Los topónimos con los segmentos <pon> y <nique> fueron automáticamente adscritos a la categoría *mochica-desconocido*, excepto si el segmento restante del nombre era reconocible de manera transparente; en aquellos

casos, según el idioma de procedencia de este último segmento, pudieron ser categorizados como *quechua-mochica* o *culle-mochica*²².

Con respecto a los topónimos que incluían los segmentos <la> y <an>, se tuvo cautela. Por su corta extensión, ambos segmentos podrían confundirse con las sílabas, sobre todo finales, *la* o *an* de topónimos de procedencia no mochica. Para evitar una sobreestimación de toponimia mochica, los segmentos <la> y <an> se consideraron como mochicas solo si el segmento restante también era claramente reconocible y aportaba a una interpretación plausible del topónimo²³. Para los topónimos hallados con estas condiciones, las categorías asignadas fueron *mochica* y *quechua-mochica*.

- Tal como se señaló, se registraron los topónimos terminados en los segmentos <is> y <quis>. Debido a la falta de certeza para determinar el significado del segmento inicial del nombre y el del segmento <is>, estos topónimos fueron adscritos a la categoría *desconocido*. Solo en cinco ocasiones, se determinó que los segmentos previos podían ser transparentes: dos se categorizaron como *quechua-desconocido* y tres, como *culle-desconocido*. Todos los topónimos registrados como definidores del área toponímica <is> se utilizaron posteriormente para observar su visualización cartográfica.
- En caso de que ningún elemento perteneciente a algún idioma hubiese sido reconocible en el topónimo –es decir, si no fue hallado en ninguna de las fuentes básicas ni tampoco, siguiendo ciertas consideraciones, en las fuentes secundarias– fue categorizado como *desconocido*. Si el posible significado total del topónimo fue encontrado entre las fuentes de léxico regional, pero no se pudo determinar su procedencia idiomática, también se adscribió a la categoría *desconocido*. Por último, si el posible significado de solo uno de los elementos que forman un topónimo se halló entre las fuentes de léxico regional, pero tampoco se logró determinar de qué lengua procedía, las

²² El único topónimo categorizado como *culle-mochica* fue *Chuchupón*, mencionado por Andrade Ciudad (1999: 418).

²³ Las consideraciones para la plausibilidad de la interpretación de un topónimo aparecerán expuestas más adelante.

categorías a las que se adscribió el topónimo fueron, según el origen de sus otros elementos, *quechua-desconocido*, *culle-desconocido*, *mochica-desconocido*, *den-desconocido*, *cat-desconocido* y *can-desconocido*.

- En resumen, las categorías a las cuales fueron adscritas los topónimos fueron las siguientes: *quechua*, *castellano-quechua*, *quechua-culle*, *quechua-den*, *quechua-cat*, *quechua-can*, *quechua-mochica*, *quechua-desconocido*, *castellano-culle*, *culle-den*, *culle-cat*, *culle-can*, *culle-mochica*, *culle-desconocido*, *mochica*, *mochica-desconocido*, *castellano-den*, *den-desconocido*, *cat-desconocido*, *den-can*, *can-desconocido* y *desconocido*.

Las consideraciones generales para la lista de topónimos fueron las siguientes dos:

- Para todo topónimo de la lista analizada, se trató de buscar que la interpretación fuera plausible para el contexto rural y que no compitiera con otras interpretaciones. La plausibilidad para el ámbito rural refiere a que el significado pueda relacionarse claramente con el mundo animal, vegetal y mineral; con configuraciones naturales; con edificaciones; o con actividades campestres básicas. Por ejemplo, para el topónimo *Changasegana*, se consideró que su segmentación en *changa*, un fitónimo de origen no quechua, *sega*- ‘segar’ y el sufijo concretador quechua *-na* proporcionan un significado muy plausible: ‘lugar donde se siega la changa’; entonces, pasó a formar parte de la categoría *quechua-desconocido*. Sin embargo, para el topónimo *Changay*, no existió la misma seguridad: podría analizarse como la unión (i) entre el fitónimo *changa* y el sufijo resultativo aimara *-wi*, (ii) entre el quechua *chanka* ‘perteneciente a la etnia chanca’ y el mismo sufijo resultativo, o (iii) entre los segmentos <chan> y <gay>, que aparecen en otros nombres de lugares de la zona. En consecuencia, se decidió considerar el topónimo *Changay* como ininterpretable y fue adscrito a la categoría *desconocido*.

Otro caso que podría ilustrar esta dificultad es el topónimo *Llangache*, el cual es interpretable como la unión del vocablo quechua *llanka*- ‘tocar o alcanzar con la mano’ o el término quechua *llamka*- ‘trabajar’, con el sufijo causativo

quechua *-chi* y el sufijo agentivo quechua *-q*. En ese sentido, las posibles interpretaciones serían ‘el que hace palpar’ o ‘capataz, el que hace trabajar’, pero se prefirió ser cauto con respecto de tales significados y se creyó que ambas no eran totalmente plausibles semánticamente para el topónimo, por lo cual quedó en la categoría *desconocido*²⁴.

En algunos topónimos, un mismo segmento se interpretó como perteneciente a una lengua conocida por estar unido a un segmento de origen conocido y, en otros, como un segmento de origen desconocido por estar adjunto a otro también de procedencia incierta. Ello se puede observar, por ejemplo, con los topónimos *Cuyumalca* y *Cuyuquis*. Para el primero, la segmentación fue la unión de los vocablos quechua *quyu* ‘verde’ y *marka* ‘pueblo’, debido a que el conocimiento del posible significado de ambos segmentos permitió establecer una interpretación plausible, y la categoría a la que se asignó fue *quechua*. En cambio, en el caso de *Cuyuquis*, se prefirió no interpretar el segmento <cuyu> como el quechua *quyu* ‘verde’ debido a que se desconocía el significado del segmento <quis>; por lo tanto, *Cuyuquis* se clasificó como *desconocido*²⁵. La misma situación se presentó con los topónimos *Quillumito* y *Quillugay*: el primero se interpretó como ‘arcilla amarilla’ (*qillu* ‘amarillo’, *mitu* ‘arcilla’), y se categorizó como *quechua*, pero, en el caso del segundo, puesto que el segmento <gay> es de significado incierto, se decidió no atribuirle a <quillu> el étimo *qillu* ‘amarillo’, y se clasificó en la categoría *desconocido*.

Se pudo postular automáticamente que un topónimo estaba formado por un segmento de origen desconocido y otro de origen conocido bajo ciertas condiciones. Para que un topónimo sea considerado fácilmente *quechua-desconocido*, el último componente del nombre debía referir de manera clara a uno de los elementos geográficos considerados comunes en la toponimia. En la lista analizada, estos fueron principalmente *kancha* ‘corral’, *kuchu*

²⁴ Es pertinente señalar dos motivos adicionales por los cuales estas interpretaciones, sobre todo la de ‘capataz, el que hace trabajar’, no se consideraron totalmente plausibles: (i) el deseo de evitar una sobreinterpretación de la toponimia del departamento como quechua, y (ii) la presencia del segmento <chi> o <che> en otros topónimos del departamento de Cajamarca que no son claramente correspondientes con el sufijo quechua causativo *-chi*.

²⁵ Sin embargo, el topónimo *Cuyuquis* sí se tomó en consideración para visualizar espacialmente el área que habría ocupado la hipotética lengua *-is*, postulada por Torero.

'rincón', *kunka* 'abra', *marka* 'pueblo', *mayu* 'río', *pata* 'andén', *pampa* 'llanura', *pukyu* 'acequia', *qucha* 'laguna', *qutu* 'montón', *ranra* 'quebrada', *sirka* 'montaña', *urqu* 'cerro', *yaku* 'agua' y *wanka* 'piedra larga'. Así, en los topónimos *Anguyacu*, *Llallumayo* y *Munipampa*, se identificaron automáticamente los segmentos quechuas *yaku*, *mayu* y *pampa*, por los cuales también quedaron delimitados los segmentos de origen desconocido <angu>, <llallu> y <muni>. Los tres nombres pertenecieron a la categoría *quechua-desconocido*.

En el caso de las lenguas indígenas no quechuas, los segmentos que ayudaron a reconocer con rapidez la pertenencia de un topónimo a la categoría *culle-desconocido*, *den-desconocido*, *cat-desconocido* y *can-desconocido* fueron los expuestos en las fuentes básicas (Torero 1989; Adelaar [1988] 1990; Adelaar con Muysken 2004; Andrade Ciudad 2016a). Los topónimos *Porcón*, *Rotambodon*, *Musungate* y *Sivilgán* ejemplifican esta identificación. En ellos, se reconocen el segmento culle <con> 'agua', el segmento atribuible al fondo den <don>, el segmento perteneciente al fondo cat <gate> y el segmento también atribuible al fondo cat <can>, respectivamente. La delimitación automática de estos segmentos también permitió la determinación de segmentos de origen desconocido: <por>, <rotambo>, <musun> y <sivil>.

En ciertas ocasiones, cuando no se pudo recurrir a los componentes de procedencia idiomática conocida mencionados en los dos párrafos previos, la comparación con otros nombres permitió postular que un topónimo podía estar formado por un segmento perteneciente a un idioma conocido y otro perteneciente a un idioma desconocido. Este fue el caso de los dos topónimos *Cochalan*, ubicados en las provincias de Cutervo y de Jaén, que se interpretaron como *qucha* 'lago', un elemento muy frecuente en la toponimia, y el segmento de origen desconocido <lan> debido a la presencia de topónimos como *Amilan*, *Chapulan* y *Chinlanlan*; todos ellos contenían el segmento <lan>. El topónimo *Tambunon* se interpretó como el vocablo quechua *tampu* 'depósito' y el segmento de origen desconocido <non> por la presencia en la misma provincia a la que pertenece, Contumazá, del

topónimo *Nudón*, registrado por Stiglich ([1922] 2014) como *Nontón*. Este nombre estaría formado por el segmento <non> y el segmento del fondo idiomático den <ton>. El nombre *Vilcasit*, interpretable como la voz quechua *willka* ‘adoratorio’, frecuente en la toponimia, y el segmento de procedencia idiomática incierta <sit> también representa esta situación. La existencia del topónimo *Pisit*, en el cual se puede segmentar <pi>, presente en *Pidan* y *Piden*²⁶, y <sit>, reforzaría la segmentación postulada para *Vilcasit*. Un cuarto ejemplo es *Jalcanungo*: la presencia de *Nungo* facilitó segmentar aquel topónimo en <jalca>, proveniente del quechua *shallqa* ‘puna’, y el segmento de origen desconocido <nungo>. *Cochalan*, *Tambunon*, *Vilcasit* y *Jalcanungo* fueron clasificados en la categoría *quechua-desconocido*.

Incluso en algunos topónimos de procedencia idiomática totalmente desconocida fue posible postular segmentaciones al compararlos con otros. Este fue el caso de *Llanguat*. En vez de interpretarlo como la unión del fitónimo de origen desconocido *llangua* y un segmento también de procedencia incierta <t>, se prefirió considerarlo como una palabra formada por los componentes <llan> y <guat>. El segmento de origen desconocido <llan> aparece claramente en el topónimo *Llancorral*; el segmento <guat> podría observarse en los nombres *Cunguat*, en el cual la parte inicial <Cun> provendría del culle *con* ‘agua’, y *Choroguate*, en que <Choro> se interpretaría como el quechua *churu* ‘caracol’. El topónimo *Llanguat* fue adscrito a la categoría *desconocido*.

La lista de todos los posibles segmentos delimitados a partir de la metodología expuesta podrá revisarse en el anexo 1.

- Debido a que es común en la toponimia la presencia de fitónimos, la interpretación de un topónimo como el nombre una planta propia del departamento de Cajamarca tuvo la prioridad sobre cualquier otra interpretación, aunque esta última hubiese sido muy plausible. Por ejemplo, en el caso del topónimo *Potoque*, debido a que *potoque* es el nombre de una

²⁶ El segmento <dan> es un segmento aislable en la toponimia de los Andes del norte (Andrade 1999: 419); el segmento <den> pertenece al fondo idiomático den.

especie vegetal cajamarquina (Biblioteca Campesina 1992b: 175), se prefirió considerarlo como un fitónimo de origen desconocido y no como un posible nombre formado por el vocablo quechua *putu* ‘calabaza’ y el sufijo agentivo quechua *-q*²⁷. El topónimo *Huamani* se interpretó como un fitónimo, puesto que, según el Proyecto Biblioteca Campesina (1992b: 164), *guamaní* es el nombre de una especie de planta de Cajamarca, y no se interpretó con el significado proveniente del quechua ayacuchano ‘espíritu que mora en las montañas’ (Soto 1976). También, sabiendo que *misha* es el nombre de origen idiomático incierto de un árbol característico de Cajamarca (Biblioteca Campesina 1992b: 164), se asumió que, en los tres topónimos *Misha* y los cinco topónimos *Mishacocha* que quedaron tras la depuración de nombres de lugares repetidos, el componente <misha> tenía el significado de aquella especie vegetal en vez de la posible interpretación quechua ‘de dos colores’ o ‘moteado’. Por tanto, los topónimos *Misha* fueron considerados en la categoría *desconocido* y los topónimos *Mishacocha* se adjudicaron a la categoría *quechua-desconocido*²⁸.

La preferencia por los topónimos interpretados como fitónimos ocurrió incluso con los nombres de plantas de transparente formación quechua. Entre las plantas de Cajamarca, también aparecen la pichana y la tacshana (Biblioteca Campesina 1992b: 174, 180), nombres de clara procedencia quechua: *pichana* proviene del quechua *picha-* ‘barrer’ y el sufijo concretador *-na*, y *tacshana*, del quechua *taqsha-* ‘lavar’ y el mismo sufijo quechua *-na*. Por ello, si bien los topónimos *Pichana* y *Tacshana* pueden interpretarse como ‘escoba’ y ‘lavadero’, respectivamente, y clasificarse en la categoría *quechua*, se consideraron como nombres de lugares formados solamente por fitónimos, en este caso, de origen quechua. Sin embargo, la categoría en la que quedaron clasificados también fue *quechua*.

²⁷ En cambio, en el topónimo *Putumayo*, sostener la presencia de *putu* ‘calabaza’ –junto con *mayu* ‘río’– es mucho más seguro, motivo por el cual esta fue la interpretación asignada durante el análisis. Este topónimo fue considerado en la categoría *quechua*.

²⁸ Las excepciones para la interpretación del segmento <misha> en el análisis fueron los nombres *Misahuanga* y *Mishahuanga*, a cuyo significado de ‘piedra de dos colores’ se le atribuyó mayor plausibilidad. Ambos nombres se categorizaron como *quechua*.

Los únicos casos en los cuales, para un determinado segmento, se prefirió el significado quechua antes que la interpretación como fitónimo ocurrieron cuando esta posible interpretación quechua correspondió a nombres muy recurrentes en la toponimia por referir a entes geográficos básicos: *kuchu* 'rincón', *qucha* 'lago', *mayu* 'río', *yaku* 'agua', *pampa* 'llanura', *rumi* 'piedra', *wasi* 'casa', *willka* 'santuario' y *wanka* 'piedra larga'. Por ejemplo, en Cajamarca, se conoce con el nombre de origen idiomático incierto *cucho* a una planta (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b: 159); sin embargo en topónimos como *Cucho*, *Cuchopampa* o *Cuchuloma*, se prefirió la interpretación de los segmentos <cucho> y <cuchu> como el quechua *kuchu* 'rincón'.

Por otro lado, durante el análisis toponímico, se siguieron algunas consideraciones específicas, que serán expuestas a continuación:

- Cuando, en la lista obtenida tras el proceso de depuración de nombres, quedaron topónimos formados por una palabra indígena, y los adjetivos castellanos *Alto(a)*, *Bajo(a)*, *Grande(a)*, *Chico(a)*, *Macho (Hembra)*, entre otras similares, solamente se procedió a analizar la parte indígena del nombre. El motivo por que se siguió este criterio fue que muy probablemente se tomó el nombre indígena original, y se le agregó alguno de los adjetivos mencionados con el fin de denominar un lugar. Por ejemplo, en los topónimos *Alto Machay*, *Jadibamba Bajo*, *Mishacocha Macho*, *Hualte Grande* y *Carniche Alto*, solo se analizaron <Machay>, <Jadibamba>, <Mishacocha>, <Hualte> y <Carniche>, tras lo cual se adscribieron a las categorías *quechua*, *quechua-desconocido*, *quechua-desconocido*, *culle* y *desconocido*, respectivamente.
- Cuando en la lista se encontraron nombres de centros poblados formados por una primera palabra castellana referente a una construcción humana, por ejemplo, *Hacienda*, *Puente*, *Puerto*, y por un nombre indígena, también se analizó solo este último. La razón fue la misma explicada en el caso del párrafo anterior. Por ejemplo, en el nombre de centro poblado *Hacienda Chonta*, solo se analizó el segmento <Chonta>; en *Hacienda Hualpacona*, solo <Hualpacona>; en *Puente Techin*, solo <Techin>; y en *Puerto Cavico*,

solo <Cavico>. Las categorías asignadas en los ejemplos presentados fueron *quechua*, *quechua*, *desconocido* y *desconocido*, respectivamente.

- Se tuvo cuidado de no considerar como palabra quechua a toda entrada presente en los diccionarios quechuas consultados, especialmente los incluidos entre las fuentes básicas, es decir, aquellos de las variedades norteñas o centrales del idioma. Un vocablo puede aparecer en un diccionario quechua pero sin tener procedencia quechua por ser un préstamo de otra lengua. Tales son los casos de *shukcha* ‘carrizo’, *nasquy* ‘bello’ (Taylor 1996); *lapar* ‘especie de planta’, *shinku* ‘gallinazo’, *taya* ‘especie de árbol’, *kiwilla* ‘especie de pájaro’ (Quesada 1976); o *walti* ‘paja’ (Parker y Chávez 1976). Con el fin de asegurar la procedencia quechua de un término, sobre todo los fitónimos, los zoónimos o los términos referentes a la vida campestre, se buscó la palabra en al menos otros dos diccionarios pertenecientes a diferentes variedades quechuas. Por ejemplo, un término encontrado en el diccionario quechua de Cajamarca (Quesada 1976) también se buscó en uno de Áncash (Parker y Chávez 1976) y en el de Junín (Cerrón-Palomino 1976), o un vocablo hallado en uno de los diccionarios del quechua de Áncash (Carranza 2003) se buscó en uno del quechua de Cuzco (Cusihuamán 1976) y en el *Vocabulario Anónimo* ([1586]2014).
- Debido a que el aimara no ha quedado registrado como una lengua hablada en el departamento de Cajamarca, no se dio preferencia a las interpretaciones que pudiesen provenir de ese idioma. Solo se consideraron interpretaciones aimaras cuando se hallaron segmentos traducibles a aquel idioma con respecto a términos relacionados con los productos agrícolas más comunes o con las configuraciones naturales más recurrentes²⁹. Por ejemplo, el topónimo *Tongo* se interpretó como el aimara *tunqu* ‘maíz’, y el topónimo *Calani*, como el vocablo aimara *qala* ‘piedra’ junto con el sufijo aimara de posesión *-ni*. Sin embargo, ello no ocurrió con el topónimo *Chamani*, el cual podría interpretarse como el término aimara *chama* ‘residuo de cereales

²⁹ Este no fue el caso de topónimos con el segmento <chupika>, como *Chupicamayo*, en los cuales es clara la delimitación del vocablo aimara *chupika* ‘rojo’, cuya presencia en la toponimia se explica por la inclusión de este término en el quechua de Lambayeque y en el de Cajamarca.

secos' o el aimara *ch'ama* 'fuerza, energía' unido con el sufijo aimara *-ni*³⁰. Como los significados no son recurrentes en la toponimia, la falta de certeza condujo a que se eligiera considerar el topónimo *Chamani* en la categoría *desconocido*. También se trató de evitar formas aimarizadas. Por ejemplo, ante la falta de una mayor transparencia en cuanto a la interpretación, se prefirió categorizar el topónimo *Pongoya*, que podría interpretarse como una palabra compuesta por el quechua *punku* 'puerta', el sufijo resultativo quechua *-y* y la vocal protética aimara *-a*, como *desconocido*.

- Para la identificación de los topónimos posiblemente pertenecientes al fondo idiomático *cat*, primero se observó que no se tratara de un topónimo formado por un segmento proveniente de un idioma conocido y el sufijo quechua *-t*. Por ejemplo, a diferencia de Torero (1989: 235-236), se optó por considerar que los nombres *Viscat* y *Malcat* no serían parte de una hipotética entidad idiomática *cat*, sino que consistirían en la unión del quechua *wishka*³¹ 'vizcacha' y del aimara *marka* 'pueblo', respectivamente, con el señalado sufijo quechua; por tanto, ambos topónimos fueron categorizados como *quechua* y no como *cat-desconocido*.

En cambio, si el topónimo podía descomponerse en dos partes, a saber, el segmento <cat> y sus variantes, y la otra claramente identificable, sí se procedía a categorizarlo como *cat*. Para los topónimos considerados como *castellano-cat*, *quechua-cat* o *culle-cat*, el criterio fue que al segmento previo a <cat> se le pudiese asignar una transparente interpretación castellana, quechua o culle, como ocurrió con *Luzcate*, *Ayacate* y *Cuncat*, en los cuales estarían incorporadas la palabra castellana *luz*, la quechua *aya* 'cadáver' y la culle *con* 'agua', respectivamente. Fueron solamente incorporados en aquellas tres categorías once de los cincuenta topónimos *cat* obtenidos de la lista. En el caso de *Lanchicot*, en el cual son reconocibles los segmentos

³⁰ Este topónimo también se podría segmentar e interpretar de la siguiente manera: <chama> como el fitónimo de origen idiomático incierto *chama* (Soukup 1970: 108) y <ni> como el sufijo aimara de posesión *-ni*. No obstante, como se explicará más adelante, se decidió no atribuir tal significado al último segmento debido a que <chama> es un fitónimo de origen desconocido. Incluso no se podría descartar la posibilidad de que *chamani* sea una única pieza léxica de procedencia lingüística incierta.

³¹ En el quechua de Áncash, *wishka* o *wishkash* son los términos utilizados para referir a la vizcacha (Parker y Chávez 1976; Menacho 2005).

<lanchi>, que es un fitónimo de procedencia idiomática desconocida, y <cot>, perteneciente al fondo cat, el topónimo se categorizó como *cat-desconocido*. Los otros 38 topónimos cat también fueron categorizados como *cat-desconocido*: se identificó en ellos el posible segmento <cat> o una de sus variantes, pero el segmento previo no fue claramente reconocible idiomáticamente, como en los casos de *Susangate*, *Tucat* y *Chulangate*, en los cuales no se conoce ni el significado ni la procedencia idiomática de los componentes <susan>, <tu> y <chulan>.

- Los mismos criterios fueron considerados para determinar los posibles topónimos terminados en el segmento <can>. En la mayoría de nombres, el segmento adjunto a <can> o <gan> no era interpretable, por lo cual la categoría a la que se adscribieron fue *can-desconocido*; tales fueron los casos de *Ilucan*, *Calucan* o *Litcan*. En pocos casos, se pudo dar una interpretación plausible al segmento restante. Por ejemplo, en los topónimos *Luñigan*, *Ichocan*, *Pusgan* y *Canden*, se reconocieron las posibles palabras *luñi* ‘especie de planta’, fitónimo de origen lingüístico incierto; *ichu* ‘ichu’, proveniente del quechua; *pus* ‘tierra en sentido demarcatorio’, atribuible al culle; y *den*, terminación del área toponímica den. Así, estos topónimos se adscribieron respectivamente a las categorías *can-desconocido*, *quechua-can*, *culle-can* y *den-can*.
- Con respecto a los topónimos que presentaran los segmentos (i) <c> o <que>; (ii) <y>, <o> o <wi>; (iii) <n> o <ni>; (iv) <nca> o <nga>; (v) <ra>; y (vi) <yo>, <yoc>, <yuc>, <yu>, <yoj> y <yuj>, recurrentes en la toponimia de Cajamarca y que podrían ser interpretados como los sufijos quechumaras -q, -y, -ni, -nqa, -ra y -yuq, respectivamente (Cerrón-Palomino 2008: 181-224), también se prefirió mantener cautela. Solo se les atribuyó tal significado si el segmento previo dentro del topónimo cumplía a la vez con dos condiciones: (i) era claramente castellano o quechua, sin atravesar ningún proceso fonológico o morfológico, como metátesis o lateralización³²; y (ii) su

³² Debido a su amplia extensión en la toponimia, las excepciones fueron *malca* y *sala*, que se consideraron como formas provenientes del aimara *marka* ‘pueblo’ y *sara* ‘maíz’. Sus significados están estrechamente ligados con la actividad campestre y rural. Asimismo, el segmento <luli> de *Lulichuco* también se interpretó

significado se relacionaba con el mundo animal y vegetal, con configuraciones naturales, con edificaciones, o con actividades campestres básicas³³. Por ejemplo, el topónimo *Polan* parecería ser segmentable en <pula> y el sufijo aimara <ni>, pero, como el significado del primer segmento no es transparentemente quechua o aimara, se prefirió considerar que el nombre es ininterpretable y se lo adjudicó a la categoría *desconocido*. Lo mismo ocurrió con el topónimo *Pushan*, segmentable como *pusha* ‘guía’ y el mismo sufijo aimara *-ni*: el significado de *pushan*, ‘lugar donde hay un guía’, no se consideró tan claramente relacionado con los ámbitos indicados en (ii), lo que propició que el nombre también fuese considerado como *desconocido*.

- En cuanto a los topónimos terminados en el segmento <s>, que podría relacionarse con el sufijo atributivo quechua *-s* (Cerrón-Palomino 2008: 212-213), las condiciones que debía cumplir el segmento previo para asignar esta interpretación fueron las siguientes: (i) era transparentemente de origen quechua; (ii) no estaba castellanizado o no formaba parte del posible léxico común castellano de la región; y (iii) su significado estaba relacionado con el mundo animal y vegetal, con configuraciones naturales y el mundo mineral, con edificaciones, o con actividades campestres básicas. Por ello, en aquellos topónimos formados por una palabra de origen quechua castellanizada o perteneciente al léxico castellano, como *cocha*, *chonta*, *pirca* o *vizcacha*, por ejemplo, *Cochas*, *Chontas*, *Pircas* o *Vizcachas*, se consideró que el segmento <s> podría representar el morfema castellano de número plural, y los topónimos fueron asignados a la categoría *castellano-quechua*. En cambio, en los casos de *Rapas* (*rapa* ‘terrace’), *Chicusmayo* (*chiqu* ‘especie de calabaza’), y *Shuytus* (*shuytu* ‘alargado’), se consideró que los topónimos contenían el sufijo atributivo quechua *-s* y fueron adscritos a la categoría *quechua*.

como una aimarización del quechua *ruri* ‘dentro’ por ser un adverbio espacial común en la formación de topónimos.

³³ Solo con los topónimos que finalizaban en <yoc> o sus variantes se determinó que este segmento también podría provenir del sufijo quechua *-yuq* aunque el segmento previo no fuese quechua siempre y cuando este hubiese sido claramente interpretable. Tal fue el caso del topónimo *Namuyoc*, que podría dividirse en el segmento <namu>, con el significado de una antigua deidad de los Andes norteños (Cerrón-Palomino [comunicación personal]), y el sufijo de posesión quechua <yoc>. Se categorizó como *quechua-desconocido*. En cambio, en el topónimo *Hacienda Tanayoc*, el segmento <tana> no es claro en cuanto a su interpretación; por ello, se prefirió dejarlo en la categoría *desconocido*.

- La presencia de los topónimos terminados en <t> o <d> fue bastante frecuente en el departamento de Cajamarca. Este segmento podría corresponder a un sufijo quechua de significado incierto *-t* (Cerrón-Palomino 2005: 13). Para facilitar la asignación de esta procedencia quechua, las características del segmento previo fueron las tres siguientes: (i) era una base léxica nominal; (ii) era de clara procedencia quechua, aimara o castellana; y (iii) su significado se relacionaba con el mundo animal y vegetal, con configuraciones naturales y el mundo mineral, con edificaciones, o con actividades campestres básicas. Así, topónimos como *Calate* y *Malcat*, provenientes de las voces aimaras *qala* 'piedra' y *marka* 'pueblo'; *Conchud*, derivado del quechua *qunchu* 'sedimento'; y *Sapayut* y *Cañat*, muy posiblemente provenientes de las palabras castellanas *zapallo* y *caña*, respectivamente, se incluyeron en las categorías *quechua* y *castellano-quechua*. En cambio, topónimos como *Chahuit* y *Gelit*, que podrían provenir de los fitónimos de procedencia idiomática desconocida *chahui* y *jelí*, respectivamente; y *Canote* y *Chulit*, cuyas posibles raíces *cano* y *chuli* son ininterpretables o no se relacionan claramente con los ámbitos campestres o rurales, fueron asignados a la categoría *desconocido*.
- En la toponimia de Cajamarca es frecuente la confusión entre las grafías <ch> y <sh> en las palabras de origen indígena. Por ejemplo, se observan topónimos como *Chiracpuquio* y *Shiracpampa*, *Chahuarpampa* y *Shahuarpampa*, o *Shinshahual* y *Sinchahual*, que contienen los fitónimos *shirac*, *chawar* y *sinchahual*, respectivamente. Así, en el distrito de La Libertad de Pallan (Celendín), aparecen la quebrada *Chimpampa* y el centro poblado *Shimpampa*. Se podría considerar que <chim> y <shim> son segmentos distintos; sin embargo, por la confusión mencionada, reforzada por la cercanía entre los dos lugares, se optó por atribuirles el mismo origen, tal vez relacionado con *sim*, un vocablo atribuible al culle.
- En algunos topónimos, la aparición de otros nombres idénticos o muy similares evitó la asignación a una categoría a la que podrían aparentemente pertenecer. Por ejemplo, en el nombre *Bacón*, se podría reconocer el segmento culle <con>, proveniente de *con* 'agua'; sin embargo, se decidió

considerar el topónimo como ininterpretable a causa de la presencia del topónimo *El Bacón*, que refuerza la idea de que *bacón* es un sustantivo común de origen y significado inciertos – tal vez sea, por ejemplo, un fitónimo o un zoónimo—. Por tanto, las categorías a las que se asignaron los topónimos *Bacón* y *El Bacón* fueron *desconocido* y *castellano-desconocido*.

- En muy pocos casos, para un segmento se propusieron dos interpretaciones distintas. Por ejemplo, para el topónimo *Coco*, nombre de un centro poblado en el distrito de Chilete, provincia de Contumazá, se prefirió interpretarlo como el fitónimo *coco* (*Randia boliviana*) por ser una especie propia de esta provincia (Sagástegui 1995); en cambio, el topónimo *Coco* que refiere a un centro poblado de la provincia de Jaén se eliminó de la base de datos por considerarse un fitónimo procedente del castellano y que refiere al fruto de la palmera.

La lista de topónimos analizados, su segmentación y las categorías a las que se adscribieron se podrán revisar en el anexo 2.

4.1.2. Visualización cartográfica de los topónimos

El proceso de visualización cartográfica de los topónimos comprendió dos etapas: (i) una etapa previa, que consistió en la depuración de los topónimos formados íntegramente por fitónimos de cualquier procedencia idiomática, y (ii) el mapeo de los topónimos restantes.

4.1.2.1. Eliminación de topónimos formados íntegramente por un fitónimo de cualquier procedencia idiomática

Con fines de su visualización cartográfica, una vez realizado el análisis idiomático de los topónimos de la lista, se efectuó una depuración adicional. Si después de la revisión de las fuentes se determinó que un topónimo estaba formado solamente por un nombre de planta, es decir, un fitónimo, cualquiera fuera su procedencia idiomática, se procedió a no considerar tal topónimo para la visualización cartográfica. El motivo es que se observó que, en general, los

fitónimos, varias veces sin importar su procedencia idiomática, suelen expandirse mucho más allá de las posibles zonas originales donde se habló la lengua a la que pertenecen. Por ejemplo, en la provincia de Jaén, aparecen tres quebradas y tres centros poblados llamados *Choloque*. Según Adelaar ([1988] 1990: 95), es muy posible que el fitónimo *choloque*, que refiere a una especie de árbol de los Andes norteños (*Sapindus saponaria*), sea de origen culle. El culle no alcanzó Jaén, por lo que la presencia de los seis topónimos *Choloque* no se debería a que este idioma se habló en esta zona, sino a una posible influencia cultural. Lo mismo ocurre con dos topónimos *Chugur* en la provincia de Cutervo. El fitónimo *chugur* también sería de procedencia culle (Cuba 2018: 70), pero no se cuenta con registros acerca del empleo de esta lengua en esta zona septentrional del departamento de Cajamarca. Entonces, es muy posible hallar determinados topónimos que contienen fitónimos provenientes de una lengua en zonas donde este idioma no se habría hablado. Por ello, se prefirió no tomarlos en cuenta para el posterior mapeo; en otras palabras, no fueron considerados diagnósticos para la visualización cartográfica de la difusión de un idioma indígena.

Tampoco se consideraron como parte del mapeo los topónimos que incluyeran un fitónimo de cualquier origen, sea conocido o no, pero por cuya sintaxis quedara evidente que los topónimos fuesen claramente castellanos. Tales nombres de lugares, como *El Lloque* (quechua *lluki* 'arbusto de madera roja'), *El Lanche* (desconocido *lanchi* 'especie de planta'), *Los Mutoyes* (quechua *mutuy* 'alcaparra'), *La Shita* (culle *shita* 'arbusto medicinal') y *Chontas* (quechua *chonta* 'especie de palmera'), fueron muy frecuentes en la toponimia. Los topónimos, que en los ejemplos presentados correspondieron a las categorías *castellano-quechua*, *castellano-desconocido*, *castellano-quechua*, *castellano-culle* y *castellano-quechua*, de manera respectiva, no se consideraron diagnósticos para evaluar la distribución de los idiomas de origen de los fitónimos, puesto que habrían sido incorporados al léxico del castellano, y, a partir de este idioma, se habrían asignado los nombres.

Es pertinente señalar que la categorización fue distinta en el caso de hallar topónimos formados mediante sintaxis quechua por un fitónimo de procedencia

quechua y un componente del mismo idioma, por ejemplo, *Tauripampa* (*tawri* 'chocho', *pampa* 'llanura, planicie'), *Marcopata* (*marku* 'artemisa', *pata* 'andén') o *Chiramayo* (*chira* 'llantén', *mayu* 'río'). En casos como estos, la procedencia léxica quechua de los segmentos constituyentes y su orden sintáctico quechua modificador-núcleo refuerzan la idea de que el origen de los topónimos es totalmente quechua. Estos nombres de lugares, que habían sido asignados a la categoría *quechua*, sirvieron para la visualización cartográfica de la toponimia quechua³⁴. Asimismo, los nombres formados por un fitónimo quechua y un componente castellano a través de sintaxis quechua, como *Quinuacorral* o *Lucmapotrero*, también atribuidos a la categoría *castellano-quechua*, sí se consideraron diagnósticos para el mapeo: el orden sintáctico modificador-núcleo de los elementos permitiría determinar que la lengua a través de la cual se nombraron los lugares fue el quechua.

Cuando se hallaron topónimos formados por un fitónimo de posible procedencia culle, como *canlli*, *shiraque* o *shita*, y un componente quechua, tal como ocurre en *Canlliorco*, *Shiracpampa* o *Shitamayo*, se presentó un problema: el culle tiene el mismo orden sintáctico modificador-núcleo del quechua (Torero 1989: 227). Entonces, no quedaría claro si el orden de los componentes obedece a la sintaxis quechua o a la sintaxis culle. Por cuestiones metodológicas, con el fin de evitar sobrestimaciones en la toponimia culle, se creyó conveniente considerar que tales nombres fueron asignados en una zona o en un tiempo en los cuales no se hablaba culle, sino quechua, y que los fitónimos culle estaban incorporados al léxico quechua. Por consiguiente, topónimos como *Canlliorco*, *Shiracpampa* y *Shitamayo*, incluidos previamente en la categoría *quechua-culle*, solamente sirvieron para visualizar cartográficamente la toponimia quechua. No se utilizaron estos nombres de lugares para observar a través de un mapa la expansión de la toponimia culle en el departamento de Cajamarca³⁵.

³⁴ Cabría la posibilidad de que los fitónimos, en estos ejemplos, *tauri*, *marco* y *chira*, estén incorporados al léxico de otro idioma, incluido el castellano, pero el orden sintáctico del quechua presente en ellos ayuda a sostener que esta lengua era hablada cuando se asignó el nombre al lugar correspondiente.

³⁵ El único caso en toda la base de datos analizada en el cual se segmentó el topónimo como un fitónimo culle y un vocablo culle fue *Suruchuco*, en el que la procedencia culle de sus componentes (*suru* 'especie de carrizo' y *chuco* 'tierra en sentido demarcatorio') y su estructura también propia del culle permitiría afirmar con bastante seguridad que el nombre proviene de este idioma: *Suruchuco*, que había sido adscrito a la categoría posible culle, sí sirvió para la visualización cartográfica de la toponimia culle.

Con respecto a los seis topónimos formados por un fitónimo culle y un componente castellano unidos a través del orden sintáctico modificador-núcleo –*Chugurloma, Shirac Loma, Shiracpunta, Shitaloma, Surulaja y Suruloma*– categorizados durante el análisis toponímico como *castellano-culle* por la procedencia de sus segmentos, se prefirió asumir que el orden sintáctico correspondería al quechua y no al culle. En otras palabras, se decidió considerar que los fitónimos *chugur, shirac, shita y suru* fueron préstamos del culle al quechua, y que se bautizaron los lugares con aquellos nombres en una zona o en un tiempo en el cual no se hablaba culle, sino quechua, junto con el castellano³⁶. Por último, los tres topónimos formados por un fitónimo culle y un elemento de otro fondo idiomático –*Hualtegan, Chichiquis y Chichicot*– sí fueron considerados para el mapeo de la toponimia culle: no se sabe cuál fue el orden sintáctico de las hipotéticas lenguas *cat e is*, así que se asumió que, por defecto, los tres nombres seguían un orden modificador-núcleo procedente del culle³⁷.

4.1.2.2. Mapeo de los topónimos restantes

Una vez terminada la depuración de los topónimos que fuesen íntegramente fitónimos, se inició el mapeo de los restantes. Como se indicó, la información proporcionada por Escale se encuentra georreferenciada a través del sistema de posicionamiento global (GPS). Por tanto, por el uso de coordenadas geográficas, los topónimos seleccionados podían visualizarse de manera precisa en un mapa. Para ello, se utilizó el *software* de posicionamiento de información geográfica QGIS, el cual mostró la distribución espacial de los topónimos según la categoría idiomática a la que fueron asignados.

4.2 Análisis de topónimos de las provincias de Cajabamba y Contumazá obtenidos del *Diccionario Geográfico del Perú*, de Stiglich (hipótesis H_{2B})

Para probar la hipótesis (H_{2B}), se siguieron los siguientes pasos: (i) definición de toponimia mayor y toponimia menor, (ii) revisión y selección de topónimos de las

³⁶ En efecto, las entradas *shirac, shita y suru* aparecen en el *Diccionario Cajamarca-Cañaris* de Quesada (1976).

³⁷ Asimismo, *Hualtegan, Chichiquis y Chichicot* fueron parte de la visualización cartográfica de la difusión del segmento <can>, del área toponímica <is> y del área toponímica <cot>, respectivamente.

provincias de Cajabamba y Contumazá registrados en el *Diccionario Geográfico del Perú*, de Stiglich ([1922] 2010), (iii) clasificación de topónimos de origen total o parcialmente indígena como parte de toponimia mayor y menor, (iv) análisis toponímico, y (v) determinación de porcentajes de lenguas presentes en la toponimia mayor y menor de ambas provincias.

4.2.1. Definición de toponimia mayor y toponimia menor

Para empezar, se definieron *toponimia mayor* y *toponimia menor*. En primer lugar, con respecto a las entidades naturales, se establecieron dentro de la toponimia mayor los nombres de cerros, lagunas, quebradas, valles, llanuras, llanos y pampas; como parte de la toponimia menor, se decidió incluir los nombres de terrenos, bosques, alturas, cuestas, riachuelos y arroyos.

En segundo lugar, en cuanto a los centros poblados, la definición de toponimia mayor y toponimia menor partió de la jerarquía presentada por Stiglich ([1922] 2012). El geógrafo resumió la nomenclatura de los centros poblados del Perú en 1922 a través de las siguientes denominaciones en orden de jerarquía: (i) ciudades, (ii) villas, (iii) pueblos, (iv) aldeas, (v) caseríos, (vi) haciendas y asentos mineros, (vii) fundos, y (viii) pagos o estancias³⁸. Los nombres de las ciudades, las villas y los pueblos fueron automáticamente adscritos en la categoría de toponimia mayor; los de fundos o estancias, en la de toponimia menor. En el caso de las aldeas, los caseríos, las haciendas y los fundos, aquellos de más de cincuenta habitantes se consideraron parte de la toponimia mayor; los que tenían una población inferior, en la menor.

Por otro lado, los topónimos que refieren a chacras y potreros, debido a que la extensión de estos entes geográficos es limitada, y normalmente son parte de fundos y haciendas, fueron considerados parte de la toponimia menor.

³⁸ Stiglich ([1922]2012) definió algunos de ellos: “Las ciudades son, por lo general, capitales de departamento y de provincia. Muchas villas son capitales de distrito. Los pueblos han recibido este título por ascenso o porque al fundarlos se les dio dicho rango. Las aldeas tienen siquiera una calle o un frente de calle, en contra de los caseríos, que son solo casas diseminadas sin seguir orden alguno en su situación. Los pagos o estancias son lugares con una o muy pocas casas o ranchos”.

4.2.2 Revisión y selección de topónimos

Se revisaron los topónimos del departamento de Cajamarca registrados en el *Diccionario Geográfico del Perú*, y se seleccionaron solamente los de las provincias de Cajabamba y Contumazá. De esta selección, se eliminaron todos los topónimos de origen claramente castellano –por ejemplo, *Agua Limpia*, *Santa Ana*, *El Ingenio*, *La Loma*–, así como los topónimos cuya formación morfosintáctica es castellana –*Cholocal*, *Chungal*, *Río de la Cocha*. Las excepciones fueron *La Merced de Purihual*, nombre de una aldea del distrito cajabambino de Condebamba; *Lucma de Colvot*, como se conoce a una quebrada seca en el distrito de San Benito, en Contumazá; y *San José de Nunya*, denominación de una hacienda del distrito y la provincia de Contumazá, porque posiblemente sean topónimos cuya fuente son los antiguos nombres indígenas *Purihual*, *Nunya* y *Colvot*, respectivamente. Estos fueron analizados para propósitos de probar la hipótesis (H_{2B}). Por los motivos expuestos en las consideraciones específicas de la sección 4.1.1.2, los topónimos formados íntegramente por nombres de plantas, es decir, fitónimos, fueron depurados de la lista. Así, por ejemplo, se eliminaron los topónimos *Chonta*, distrito de Condebamba, Cajabamba, y *Paipay*, distrito de Trinidad, Contumazá.

Por otro lado, solamente se encontró un par de topónimos del mismo distrito en el que un nombre indígena aparece repetido: *San Antonio de Chingaviyan* y *Chincavillan*, nombres de una hacienda, y de un puente de fierro y un lugar, respectivamente, del distrito y la provincia de Contumazá. Siguiendo los criterios de la elaboración de la muestra en la sección 4.1.1.1, se escogió *Chincavillan* por considerarse la forma más conservada.

4.2.3. Clasificación de topónimos en toponimia mayor y toponimia menor

La adscripción de un topónimo de origen parcial o totalmente indígena a la toponimia mayor o la toponimia menor dependió de la entidad geográfica indicada por Stiglich en la glosa correspondiente a la entrada del topónimo, ya sea natural o un centro poblado.

En primer lugar, con respecto a las entidades naturales, siguiendo las definiciones establecidas en la sección 4.2.1, fueron incluidos dentro de la toponimia mayor los nombres de cerros, lagunas, quebradas, valles, llanuras, llanos y pampas. La toponimia menor abarcó los nombres de terrenos, bosques, alturas, riachuelos y arroyos; asimismo, aquellos referidos por el geógrafo de manera vaga como *lugar* también se consideraron como parte de este tipo de toponimia.

En segundo lugar, para clasificar los nombres de entidades humanas, también se siguieron los criterios expuestos en la sección 4.2.1. Así, los distritos, las ciudades y los pueblos fueron parte de la toponimia mayor; los de las chacras, estancias y potreros, de la toponimia menor. Además, las aldeas, los caseríos, las haciendas y los fundos para los cuales Stiglich registró una población de cincuenta personas o más fueron parte de la toponimia mayor; aquellos que aparecieron con una cifra menor de habitantes quedaron dentro de la toponimia menor.

Ahora bien, en Stiglich ([1922] 2014), para algunos centros poblados, sobre todo caseríos, haciendas y fundos, no aparece registrada su población. Por ejemplo, en la entrada *Huacto*, la información es la siguiente: "Fundo en Cajabamba, distrito de Cachachi". En casos como este, no era posible determinar con precisión si el nombre de lugar pertenecía a la toponimia mayor o a la menor a causa de la falta de indicación del número de habitantes.

Solamente para unas pocas entradas del diccionario, una primera forma de solucionar el problema se logró al leer su definición. En efecto, al hacerlo, se observó que el topónimo también nombraba a una entidad de la toponimia mayor. Entonces, el nombre de lugar se clasificaba como parte de esta última. Por ejemplo, la entrada y la definición del topónimo *Lledén*, ubicado en el distrito de Cascas, provincia de Contumazá, son las siguientes:

LLEDEN. Hda., Prov. de Contumazá, Dist. de Cascas. Regada por el Lledén, que cae al Chicama, cerca del caserío de Cojitambo, una vez unido al Cascas, con el nombre de Ochape. Está a 2460 m elev.

El topónimo *Lleden* aparece consignado como hacienda; en su definición, no se indicó su número de habitantes, por lo cual no se sabría si atribuir el nombre a la toponimia mayor o a la menor. Sin embargo, la lectura completa permite percatarse de que *Lledén* también es el nombre de un río, ente natural parte de la toponimia mayor. Por tanto, el nombre se consideró parte de ella.

No obstante, en la mayoría de nombres de aldeas, caseríos, haciendas y fundos sin cantidad poblacional registrada, no se contó con esta posibilidad. Frente a dicha complicación, se decidió comparar la información de las entradas correspondientes a tales centros poblados con aquella registrada en tres fuentes complementarias: el *Diccionario geográfico estadístico del Perú*, de Paz Soldán (1877); el *Diccionario geográfico e histórico de Cajamarca*, de Burga Larrea (1983); y la misma base de datos utilizada para la visualización cartográfica realizada en la presente tesis (Minedu 2010).

Para empezar, en el diccionario de Paz Soldán (1877), se podían obtener algunos datos útiles para la comparación, como la cantidad de habitantes de un centro poblado, o saber si un centro poblado que aparecía como hacienda en Stiglich ([1922] 2014) estaba registrado en Paz Soldán (1877) como chacra, lo cual apoyaría la idea de que se trataba de un nombre de lugar atribuible a la toponimia menor. En segundo lugar, si bien el diccionario de Burga Larrea (1983) no registró para ningún centro poblado su número de habitantes, sí proporcionó datos históricos que podrían ser útiles: el centro poblado es o fue importante (sería parte de la toponimia mayor), tiene muchos habitantes (sería toponimia mayor), tomó su nombre de un río o cerro (el nombre podría considerarse parte de la toponimia mayor), etc. La diferencia de tiempo de publicación entre el diccionario de Stiglich y el de Burga Larrea es de menos de sesenta años; por consiguiente, se creyó que, si una localidad aparece considerada como relevante en este último diccionario, muy probablemente también lo era en tiempos de Stiglich, y, por tanto, su nombre sería parte de la toponimia mayor. Por último, la base de datos de Minedu (2010), la cual tampoco proporciona número de habitantes, puede complementar la información para el nombre de un centro poblado registrado en Stiglich ([1922] 2014) al indicar que también es la denominación de una entidad natural de la toponimia mayor, como un cerro, una

quebrada o un río; entonces, también se consideraría el nombre del lugar como parte de la toponimia mayor.

En caso de que una población registrada en Stiglich ([1922] 2014) correspondiente a aldeas, caseríos, haciendas y fundos no apareciera en ninguna de las otras tres fuentes complementarias, o en estas tampoco se proporcionase información poblacional exacta o sobre su posible relevancia, se optó por considerar que el topónimo pertenecía a la toponimia menor. Esto se debe a que su trascendencia debía ser mucho menor como para que no apareciera en ninguna de las tres fuentes o como para que lo hiciera sin ninguna referencia exacta con respecto a su número de habitantes. Tanto la lista de los nombres de lugares correspondientes a aldeas, caseríos, fundos y haciendas registrados sin número de habitantes en Stiglich ([1922] 2014) como la comparación con sus entradas en Paz Soldán (1877), Burga Larrea (1984) y Minedu (2010) con el fin de determinar su pertenencia a la toponimia mayor o menor podrán revisarse en las tablas expuestas en el anexo 3.

4.2.3.1. Consideraciones

Una vez definidos los criterios expuestos, es necesario señalar las siguientes consideraciones para la clasificación de los topónimos de la lista seleccionada, que surgieron durante el proceso:

- En la mayoría de ocasiones, el autor consignó una sola entidad geográfica para un topónimo. Por ejemplo, el nombre *Huacto*, distrito de Condebamba, Cajabamba, aparece únicamente como referente de un fundo³⁹ y *Mundun*, distrito de Cascas, Contumazá, como referente de un cerro; entonces, el primero es parte de la toponimia menor de Cajabamba y el segundo, de la toponimia mayor de Contumazá. Estos fueron los casos más sencillos de resolver con respecto a la clasificación toponímica.

³⁹ Tal como podrá observarse en el anexo 3, tras la comparación entre las cuatro fuentes señaladas previamente, se determinó que el nombre del fundo *Huacto* pertenece a la toponimia menor.

- Cuando en una misma entrada del diccionario se registraba más de una entidad geográfica, se procedió según uno de los siguientes casos: (i) todas las entidades coincidían en cuanto al tipo de toponimia o (ii) al menos dos de ellas diferían con respecto al tipo de toponimia. En el primer caso, el nombre de lugar era adscrito a la toponimia a la cual pertenecían todas las entidades. Por ejemplo, *Chapsis*, registrado como quebrada y pueblo del distrito de Trinidad, se categorizó como toponimia mayor de Contumazá. En el segundo caso, en el que siempre apareció la combinación de al menos un elemento geográfico natural de la toponimia mayor y un elemento geográfico del tipo poblado de la toponimia menor⁴⁰, el nombre de lugar fue adscrito a la toponimia mayor. Ello se debió a que se consideró que el ente natural transmitió su nombre al centro poblado. Por ejemplo, *Tocat*, registrado como cerro y fundo del distrito de San Benito, se clasificó como toponimia mayor de Contumazá; *Jocos*, consignado como río, llanura y hacienda de Sitacocha, también se consideró parte de la toponimia mayor, en este caso, de la provincia de Cajabamba.

Por último, en escasas oportunidades, la lectura de la definición de una entrada toponímica permitió hallar un nombre de lugar que no aparecía como entrada independiente. Por ejemplo, la entrada y la definición del topónimo *Río de la Cocha* es la siguiente:

COCHA, DE LA. Río, prov. y dist. de Contumazá. Nace en el cerro Donabé, alturas de Cascabamba, y cae al Magdalena en la Oroya de Chilete. El fundo de la Cocha está en su quebrada y tiene 4 leg².

En la definición de este topónimo, que se descartó por presentar sintaxis castellana, se hace alusión al cerro Donabé, que no aparece registrado de manera independiente en el diccionario. Sabiendo que el cerro Cascabamba referido pertenece a la provincia de Contumazá, se añadió el nombre de este cerro a la toponimia mayor de esta provincia.

⁴⁰ En una cantidad considerable de casos, la determinación de que el elemento geográfico del tipo poblado, concretamente aldeas, caseríos, haciendas y fundos, perteneciera a la toponimia menor se logró tras la ya explicada comparación entre las cuatro fuentes toponímicas, cuyos resultados aparecen en el anexo 3.

4.2.4. Análisis toponímico

De manera general, se siguieron las mismas pautas y se adscribieron los topónimos a las mismas categorías idiomáticas expuestas en la sección 4.1.1.2. Los resultados del análisis se podrán revisar en la sección 5.2.

4.2.5. Determinación de porcentajes de lenguas indígenas presentes en la toponimia mayor y menor

Finalmente, una vez adjudicadas las categorías idiomáticas para cada topónimo, con el fin de observar qué lenguas predominaban en la toponimia mayor y la toponimia menor en las provincias de Cajabamba y de Contumazá, se calcularon para ambas (i) el porcentaje de topónimos exclusivamente quechuas con respecto al total de topónimos de origen indígena en la toponimia mayor y en la toponimia menor, y (ii) el porcentaje de topónimos que procedan solo de una o más lenguas distintas del quechua con respecto al total de topónimos de origen indígena en la toponimia mayor y en la toponimia menor. Por fines metodológicos, en este paso, se separaron los topónimos mixtos formados por un componente quechua y un componente de otro idioma nativo, así como los compuestos por un segmento castellano y otro perteneciente a cualquier idioma indígena.

En resumen, se obtuvieron ocho porcentajes:

- **Provincia de Cajabamba**
 - **Toponimia mayor**
 - Porcentaje de topónimos exclusivamente quechuas con relación al total de toponimia mayor de Cajabamba
 - Porcentaje de topónimos indígenas no quechuas con relación al total de toponimia mayor de Cajabamba

- **Toponimia menor**
 - Porcentaje de topónimos exclusivamente quechuas con relación al total de toponimia menor de Cajabamba
 - Porcentaje de topónimos indígenas no quechuas con relación al total de toponimia menor de Cajabamba

- **Provincia de Contumazá**
 - **Toponimia mayor**
 - Porcentaje de topónimos exclusivamente quechuas con relación al total de toponimia mayor de Contumazá
 - Porcentaje de topónimos indígenas no quechuas con relación al total de toponimia mayor de Contumazá

 - **Toponimia menor**
 - Porcentaje de topónimos exclusivamente quechuas con relación al total de toponimia menor de Contumazá
 - Porcentaje de topónimos no quechuas con relación al total de toponimia menor de Contumazá

A través de estos porcentajes, se buscó evaluar la hipótesis (H_{2B}). Estas cifras se presentarán en el subcapítulo 5.2 del capítulo V.

CAPÍTULO V. RESULTADOS

5.1. Distribución de los topónimos de origen indígena en el departamento de Cajamarca

5.1.1. Quechua

En el mapa de posicionamiento geográfico, los topónimos de posible origen quechua, sea como único idioma presente en el nombre del lugar o combinado con segmentos pertenecientes a otras lenguas, aparecen diseminados en todas las provincias del departamento de Cajamarca. Se tomaron en cuenta los topónimos pertenecientes a las categorías *quechua*, *castellano-quechua*, *quechua-culle*, *quechua-den*, *quechua-cat*, *quechua-mochica* y *quechua-desconocido*. A continuación, en la Tabla 3, se presentan la distribución y la frecuencia de los topónimos de procedencia quechua según provincia.

Tabla 3. Distribución de los topónimos de Cajamarca de procedencia quechua según provincia

Provincia	Número de topónimos
Contumazá	103
Cajamarca	639
Cajabamba	249
San Marcos	182
Hualgayoc	110
San Pablo	70
San Miguel	124
Santa Cruz	131
Celendín	348
Chota	378
Cutervo	253
Jaén	200
San Ignacio	74
Total	2861

Fuente: Elaboración propia, 2019.

Se han hallado topónimos de posible origen quechua a lo largo de prácticamente todas las provincias, lo cual podría ser un indicio de la fuerte influencia de este idioma en el departamento. En términos absolutos, las provincias con una mayor cantidad de nombres de lugares de posible origen quechua son Cajamarca (639), Chota (378), Celendín (348), Cutervo (253), Cajabamba (249) y Jaén (200), y

aquellas con menor cantidad de topónimos quechuas son San Pablo (70), San Ignacio (74), Contumazá (103) y Hualgayoc (110).

Ahora bien, una baja cantidad de topónimos quechuas no necesariamente implica que una provincia no haya estado bastante quechuizada, sobre todo debido a que la cifra puede ser producto de una limitada extensión territorial. Inversamente, una alta cantidad de toponimia quechua en una provincia no supone de manera categórica su fuerte quechuización, puesto que la cantidad de topónimos que alberga puede ser así mismo sumamente elevada. Entonces, se trabajó con proporciones, que indicarían con más precisión el grado de la presencia del quechua en cada provincia. Con tal fin, se calcularon los porcentajes de los topónimos de esta categoría con respecto del total de todos los topónimos de origen parcial o totalmente indígena de la misma provincia (ver tabla 4).

Tabla 4. Porcentajes de topónimos quechuas con relación al total de topónimos indígenas por cada provincia del departamento de Cajamarca

Provincia	Número de topónimos quechuas	Número de topónimos indígenas	Porcentaje (%)
Contumazá	103	342	30,1
Cajamarca	639	976	65,5
Cajabamba	249	388	64,2
San Marcos	182	298	61,1
Hualgayoc	110	168	65,4
San Pablo	70	114	61,4
San Miguel	124	266	46,6
Santa Cruz	131	233	56,2
Celendín	348	548	63,5
Chota	378	668	56,6
Cutervo	253	500	50,6
Jaén	200	459	43,6
San Ignacio	74	181	40,9
Total	2861	5141	55,7

Fuente: Elaboración propia, 2019.

En términos relativos, las provincias del departamento de Cajamarca con más topónimos quechuas fueron Cajamarca (65,5%), Hualgayoc (65,4%), Cajabamba (64,2%), Celendín (63,5%), San Pablo (61,4%) y San Marcos (61,1%). En cambio, aquellas en las que la proporción de topónimos quechuas con respecto de la toponimia de origen indígena es más baja fueron Contumazá (30,1%), San Ignacio (40,9%), San Miguel (46,6%) y Jaén (43,6%). Las otras tres

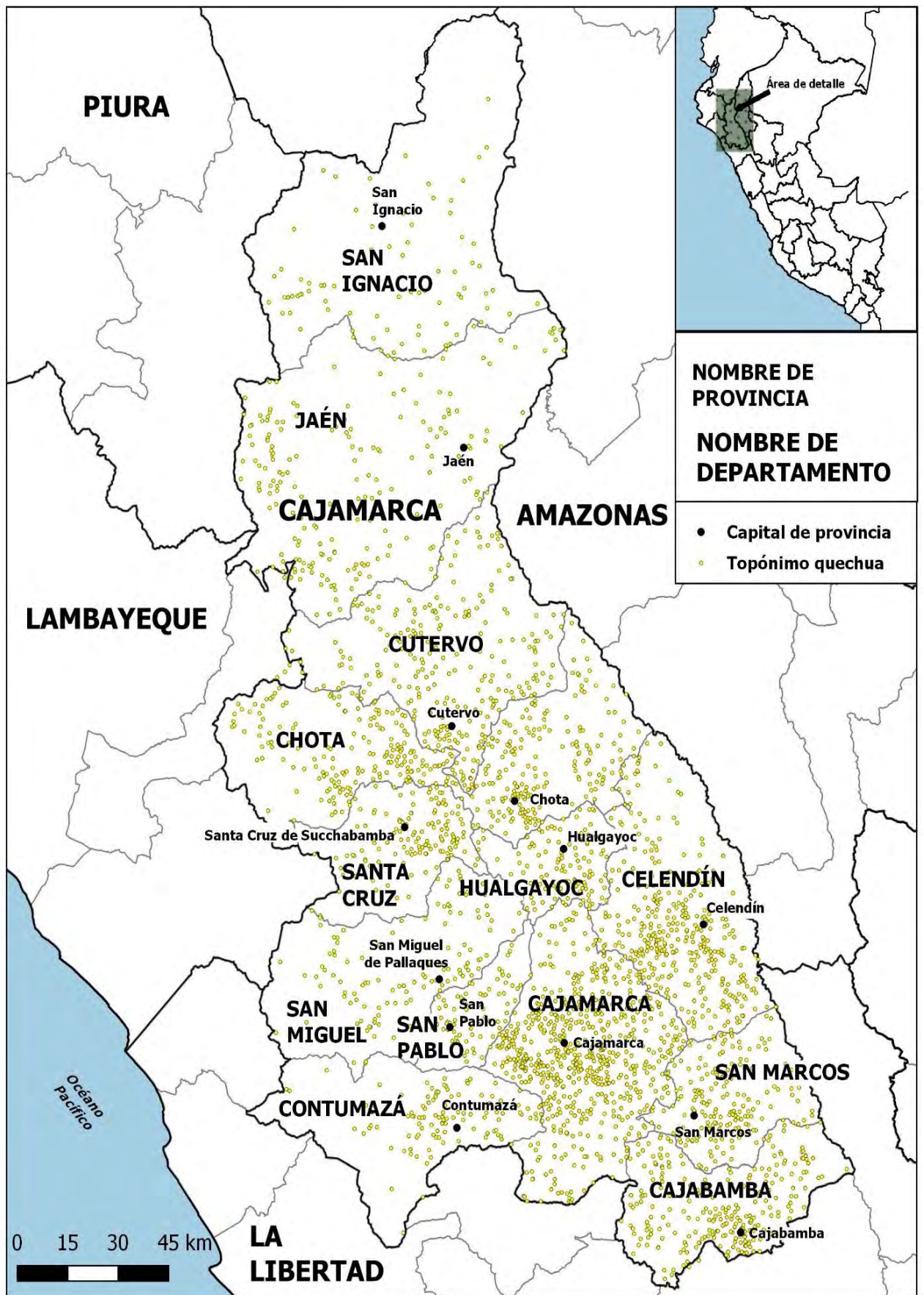
provincias mostraron porcentajes intermedios: Chota tiene 56,6%; Santa Cruz, 56,2%; y Cutervo, 50,6%.

La densidad de los topónimos quechuas en el territorio del departamento no es uniforme en todas sus provincias. Las cifras expuestas son correspondientes con la distribución y la concentración de los topónimos visualizados cartográficamente. En efecto, en el mapa presentado en la figura 1, de sur a norte, la mayor concentración de toponimia quechua se observa en la totalidad de (i) la provincia de Cajabamba, especialmente alrededor de la capital, Cajabamba; (ii) la provincia de San Marcos, sobre todo en las zonas cercanas a la capital, San Marcos, ubicadas al este de esta ciudad; (iii) la provincia de Cajamarca; y (iv) la provincia de Hualgayoc, en la cual se observa una densidad más notoria cerca de la capital, Bambamarca. También aparecen concentraciones muy significativas de toponimia quechua en el flanco centro-occidental de la provincia de Celendín, especialmente en los alrededores de la capital, Celendín; y en la zona central de la provincia de San Pablo. Los territorios señalados de las seis provincias presentan mayor porcentaje de topónimos quechuas, sobre todo cerca de sus capitales.

Asimismo, se identificó una alta concentración en (i) la zona central de la provincia de Chota, (ii) la zona nororiental de la provincia de Santa Cruz y (iii) el sector centro-oriental de la provincia de Cutervo. En conjunto, estas tres áreas configuran una zona de elevada densidad toponímica quechua, aproximadamente delimitada por las capitales de las provincias mencionadas: Chota, Santa Cruz de Succhabamba y Cutervo, respectivamente.

Además, se observa una significativa concentración de topónimos quechuas a lo largo de un delgado borde occidental-meridional en la provincia de Jaén y aproximadamente en el centro de la provincia de Contumazá, en las zonas aledañas a la capital, Contumazá, ubicadas al oeste de la ciudad. Por último, se considera que, en el caso de la provincia de San Miguel, solo se presenta una mayor densidad toponímica quechua en las áreas cercanas a la capital de esta demarcación política, San Miguel de Pallaques, y que en San Ignacio no existen concentraciones significativas de nombres de lugares de origen quechua.

Figura 1. Distribución de topónimos quechuas



Fuente: Elaboración propia, 2019.

Ahora bien, se optó por considerar solo los topónimos exclusivamente quechuas –es decir, pertenecientes a la categoría *quechua*– con el fin de reforzar los resultados presentados. Al hacerlo, se hallaron los siguientes resultados en términos absolutos y relativos.

En primer lugar, en términos absolutos, Cajamarca (364 topónimos), Chota (222), Celendín (189), Cajabamba (140), Cutervo (127) y Jaén (114) albergaron la mayor cantidad de lugares con nombres de origen únicamente quechua, mientras que San Ignacio (32), Contumazá (38), San Pablo (41) y San Miguel (50) tuvieron la menor cantidad.

En segundo lugar, en términos relativos con respecto a la totalidad de topónimos de procedencia indígena, las provincias con mayor porcentaje de topónimos exclusivamente quechuas fueron Cajamarca (37,3%), San Marcos (37%), Cajabamba (36,1%), San Pablo (36%), Celendín (34,5%) y Hualgayoc (33,9%). Las de menor densidad de toponimia exclusivamente quechua fueron Contumazá (11,1%), San Ignacio (17,7%), San Miguel (18,8%), Cutervo (25,4%) y Jaén (24,8%). Las provincias de Chota (33,2%) y Santa Cruz (32,6%) presentaron porcentajes intermedios, que se acercan a los de las provincias con mayor concentración de toponimia quechua (ver tabla 5).

Tabla 5. Distribución y frecuencia de los topónimos de procedencia exclusivamente quechua y porcentajes con relación al total de topónimos indígenas por cada provincia del departamento de Cajamarca

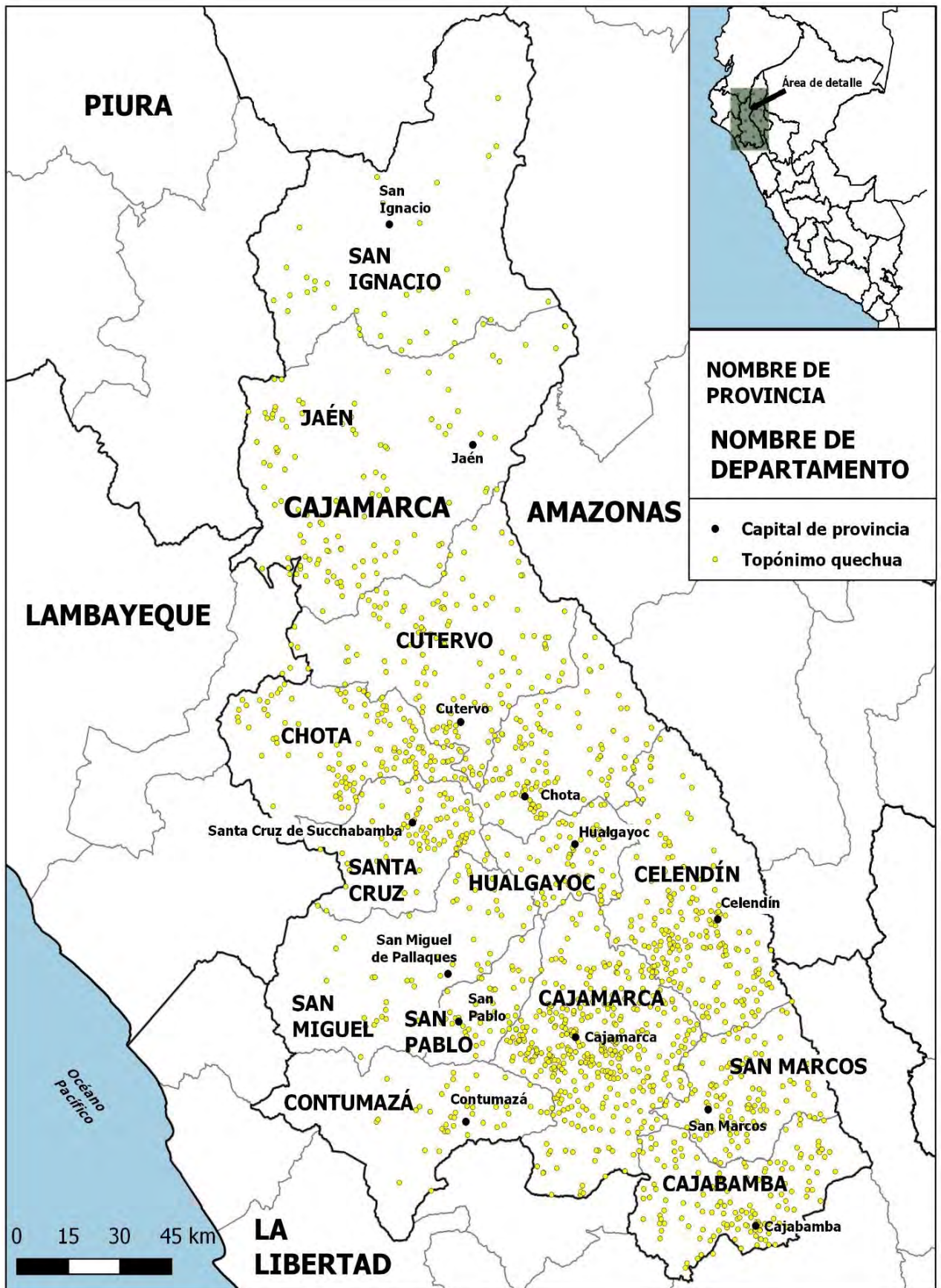
Provincia	Número de topónimos quechuas	Número de topónimos indígenas	Porcentaje (%)
Contumazá	38	342	11,1
Cajamarca	364	976	37,3
Cajabamba	140	388	36,1
San Marcos	110	298	37
Hualgayoc	57	168	33,9
San Pablo	41	114	36
San Miguel	50	266	18,8
Santa Cruz	76	233	32,6
Celendín	189	548	34,5
Chota	222	668	33,2
Cutervo	127	500	25,4
Jaén	114	459	24,8
San Ignacio	32	181	17,7
Total	1560	5141	30,3

Fuente: Elaboración propia, 2019.

En cuanto a la distribución espacial de los topónimos exclusivamente quechuas, en el mapa presentado más adelante en la figura 2, se observa un panorama que concuerda con las cifras presentadas: las mayores concentraciones se observan en (i) las provincias de Cajamarca, San Marcos y Cajabamba, sobre todo en los alrededores de sus capitales, las ciudades de Cajamarca, San Marcos y Cajabamba, respectivamente; (ii) en el centro de las provincias de San Pablo y Hualgayoc, especialmente cerca de sus principales ciudades, San Pablo y Bambamarca, respectivamente; (iii) en parte del sector centro-occidental de la provincia de Celendín; y (iv) en la zona central y oriental de la provincia de Chota. Además, se observa una apreciable densidad en el este de la provincia de Santa Cruz; y en las zonas central y oriental de la provincia de Cutervo.

Con respecto a las demás provincias, la cantidad de topónimos exclusivamente quechuas de San Ignacio, Jaén, San Miguel y Contumazá, tal como precisan las cifras presentadas en la tabla 5, es poco significativa en comparación con las otras provincias. Los topónimos se encuentran bastante dispersos entre sí; de todos modos, se puede señalar que, en el caso de Contumazá y San Miguel, la toponimia quechua se acumula sobre todo en las cercanías de las capitales, Contumazá y San Miguel de Pallaques, respectivamente.

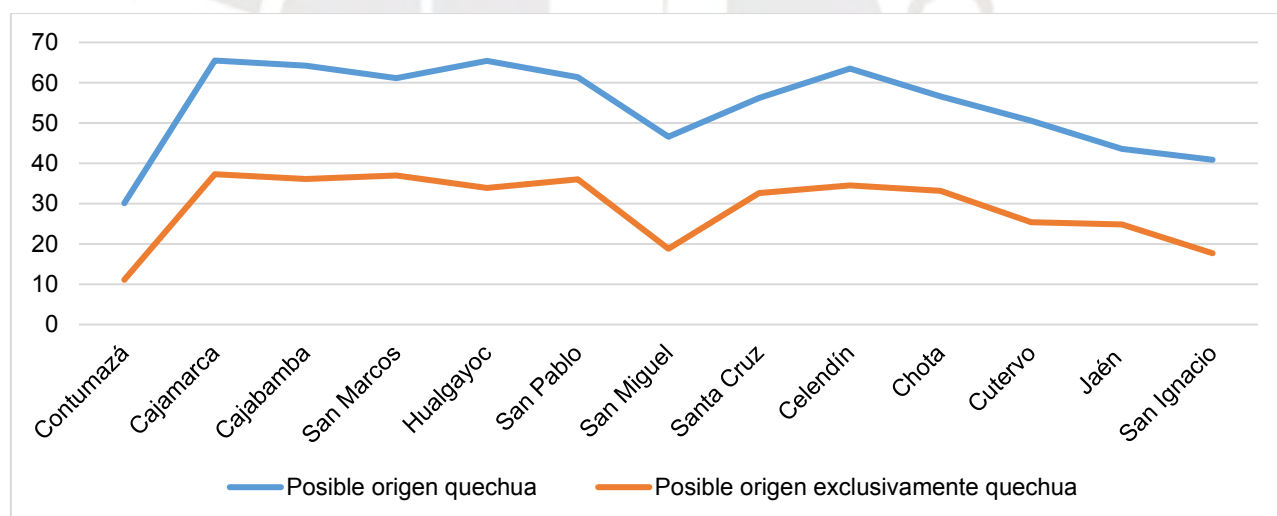
Figura 2. Distribución de topónimos exclusivamente quechuas



Fuente: Elaboración propia, 2019.

Finalmente, al establecer una comparación entre los porcentajes de la tabla 4 y los de la tabla 5, se halló una tendencia sobre cuáles son las provincias de Cajamarca con mayor y menor concentración de toponimia quechua. En cuanto a la presencia de toponimia quechua como porcentaje de la toponimia indígena total, sea quechua o exclusivamente quechua, las provincias de Cajamarca, Cajabamba, San Marcos, Hualgayoc, San Pablo y Celendín fueron las que mostraron cifras mayores. Sin embargo, en el caso de la toponimia exclusivamente quechua, los porcentajes obtenidos para las provincias de Santa Cruz y Chota se acercaron a los de las seis provincias con mayor concentración toponímica quechua, mientras que el porcentaje hallado para Cutervo se aproximó más a los de las cuatro provincias con menor densidad toponímica. Estas fueron Contumazá, San Ignacio, Jaén y San Miguel (ver figura 3).

Figura 3. Tendencias con respecto al porcentaje de presencia de toponimia quechua



Fuente: Elaboración propia, 2019.

5.1.2 Culle

Para el culle, se tomaron en cuenta los topónimos clasificados como *culle*, *quechua-culle*, *culle-mochica*, *culle-cat*, *culle-den* y *culle-desconocido*. Según los resultados, la toponimia culle ocupó un espacio mucho más restringido que el quechua; en efecto, la mayor parte de nombres de lugares de origen parcial o totalmente culle aparecieron solo en las provincias del centro y sureste del

departamento. En cambio, en las demás provincias, la aparición de topónimos culles es escasa.

En términos absolutos, el culle aparece principalmente en las áreas correspondientes a las provincias de Cajamarca (39 topónimos), Cajabamba (25), Chota (14), Celendín (11), Hualgayoc (11) y Cutervo (11). Con una frecuencia menor, se observan topónimos de posible origen culle en las provincias de San Marcos (8), San Miguel (8), Contumazá (7) y Jaén (6); en Santa Cruz y San Ignacio, con dos y un topónimo, respectivamente, la presencia culle es casi nula.

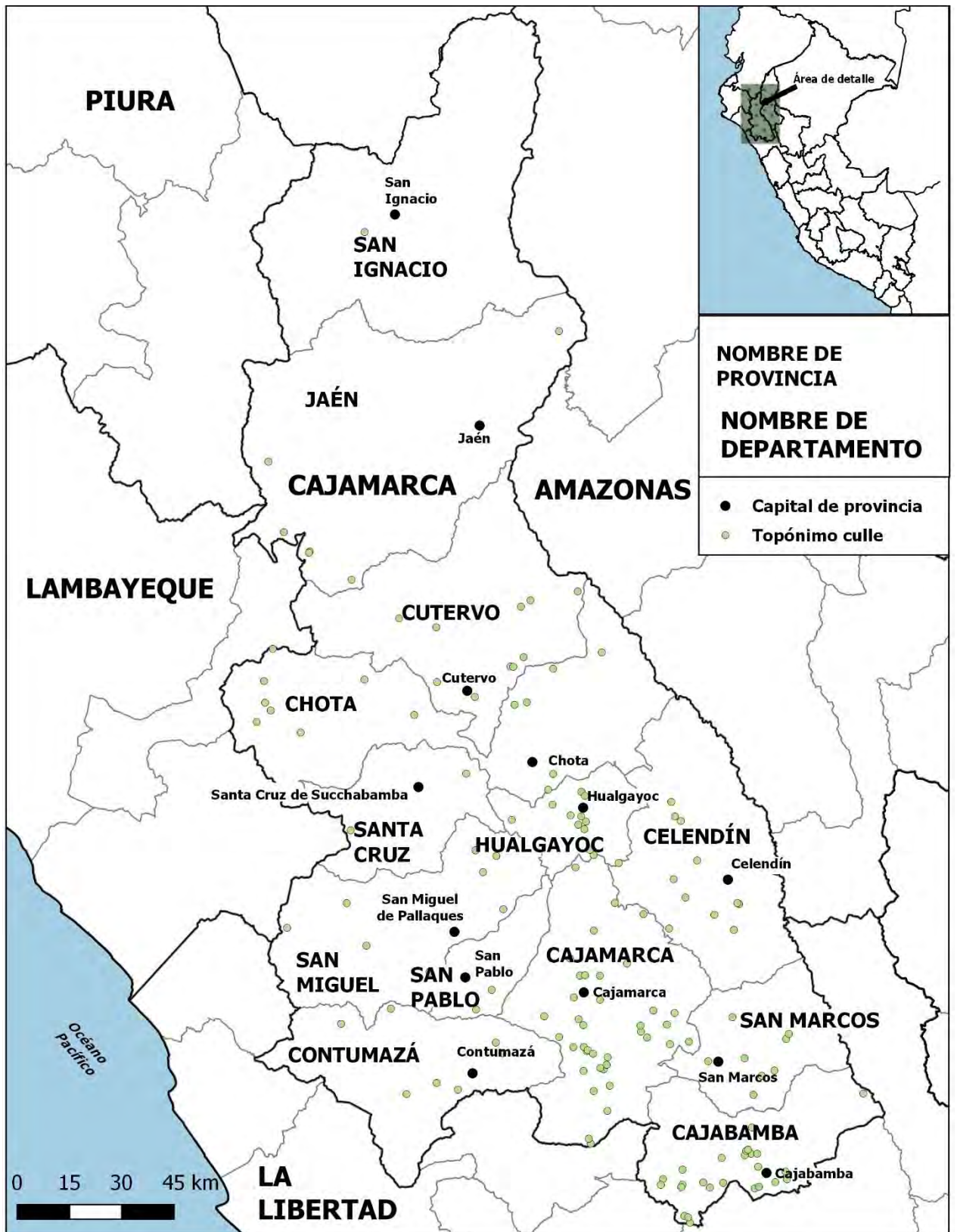
En términos relativos, la provincia que presenta mayor proporción de toponimia culle es Hualgayoc (6,5% de sus topónimos indígenas), seguida de Cajabamba (6,4%), Cajamarca (4%), San Miguel (3%) y San Marcos (2,7%). La distribución y la frecuencia de la toponimia culle según provincia del departamento de Cajamarca, y su proporción con respecto al total de la toponimia indígena se observan en la tabla 6. Asimismo, en la figura 4, se presenta su mapeo.

Tabla 6. Distribución y frecuencia de los topónimos de procedencia culle, y porcentajes con relación al total de topónimos indígenas por cada provincia del departamento de Cajamarca

Provincia	Número de topónimos culles	Número de topónimos indígenas	Porcentaje (%)
Contumazá	7	342	2
Cajamarca	39	976	4
Cajabamba	25	388	6,4
San Marcos	8	298	2,7
Hualgayoc	11	168	6,5
San Pablo	2	114	1,7
San Miguel	8	266	3
Santa Cruz	2	233	0,9
Celendín	11	548	0,9
Chota	14	668	2,1
Cutervo	10	500	2
Jaén	6	459	1,3
San Ignacio	1	181	0,6
Total	145	5141	2,8

Fuente: Elaboración propia, 2019.

Figura 4. Distribución de topónimos culles



Fuente: Elaboración propia, 2019.

En la figura 4, se observa una concentración de toponimia calle en una zona constituida por la provincia de Cajamarca, el centro de la provincia de Hualgayoc, el sector centro occidental de la provincia de Celendín, la zona central de la provincia de San Marcos y el área sur de la provincia de Cajabamba. En el caso de las provincias de Chota, Cutervo, San Miguel y Contumazá, la mayoría de topónimos de posible origen calle se encuentran más esparcidos a lo largo de estos territorios.

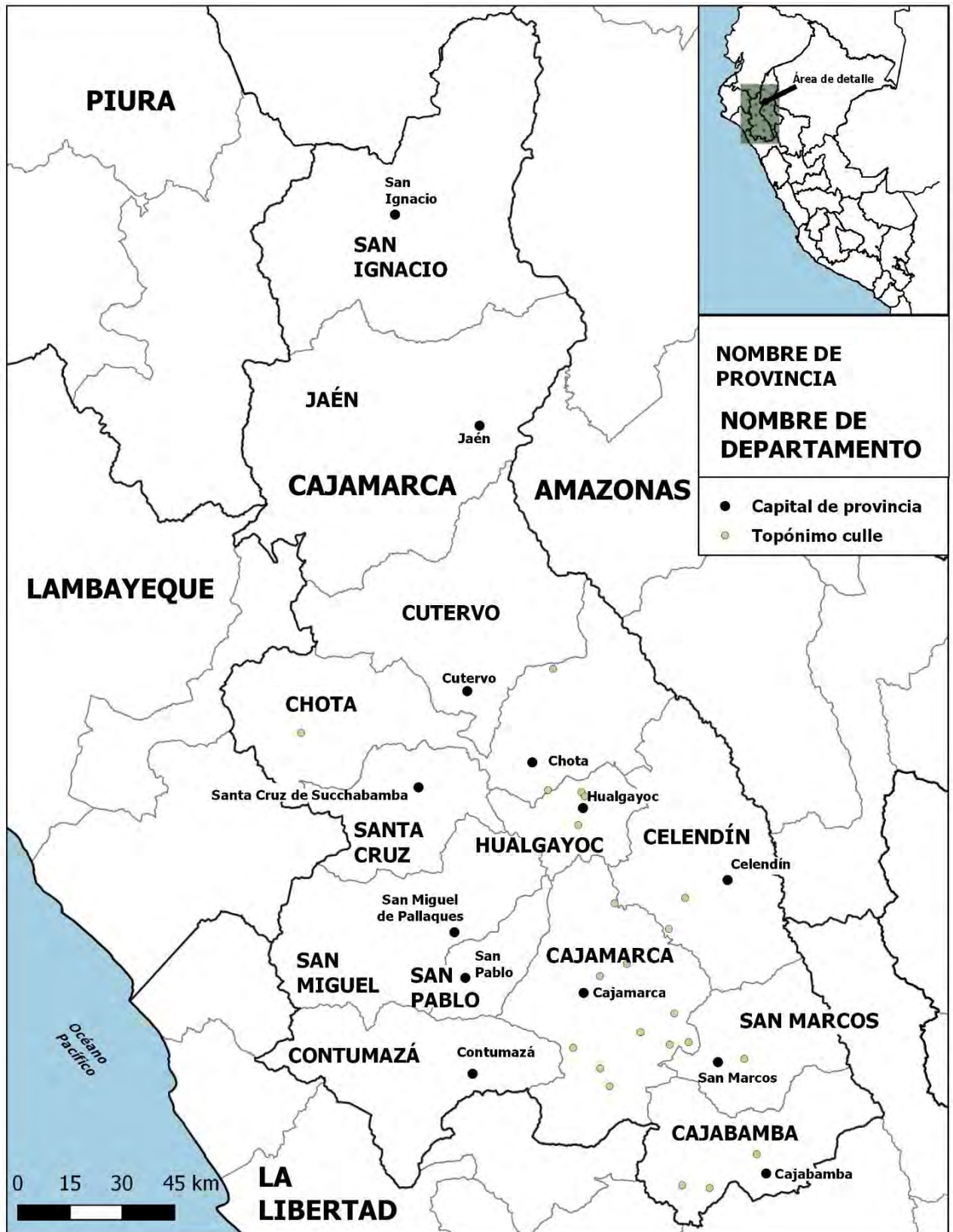
Ahora bien, considerando los topónimos formados exclusivamente por segmentos calle –en otras palabras, aquellos clasificados como *calle*–, se encontraron veintidós topónimos, que aparecen principalmente en la provincia de Cajamarca, con diez nombres totalmente culles. Cajabamba, Hualgayoc y Chota presentan tres topónimos; Celendín, dos; y San Marcos, uno. En porcentajes, las cifras son bastante reducidas: la provincia que presenta mayor densidad con respecto a toponimia calle es Hualgayoc (1,8%), seguida por Cajamarca (0,9%) y Cajabamba (0,8%); en cuanto a las demás provincias, los porcentajes son poco significativos. Los resultados pueden observarse en la Tabla 7. Más adelante, en la figura 5, se presenta la visualización cartográfica.

Tabla 7. Distribución y frecuencia de los topónimos de procedencia exclusivamente calle, y porcentajes con relación al total de topónimos indígenas por cada provincia del departamento de Cajamarca

Provincia	Número de topónimos culles	Número de topónimos indígenas	Porcentaje (%)
Contumazá	0	342	0
Cajamarca	10	976	1
Cajabamba	3	388	0,8
San Marcos	1	298	0,3
Hualgayoc	3	168	1,8
San Pablo	0	114	0
San Miguel	0	266	0
Santa Cruz	0	233	0
Celendín	2	548	0,4
Chota	3	668	0,4
Cutervo	0	500	0
Jaén	0	459	0
San Ignacio	0	181	0
Total	22	5141	0,4

Fuente: Elaboración propia, 2019.

Figura 5. Distribución de topónimos exclusivamente culles

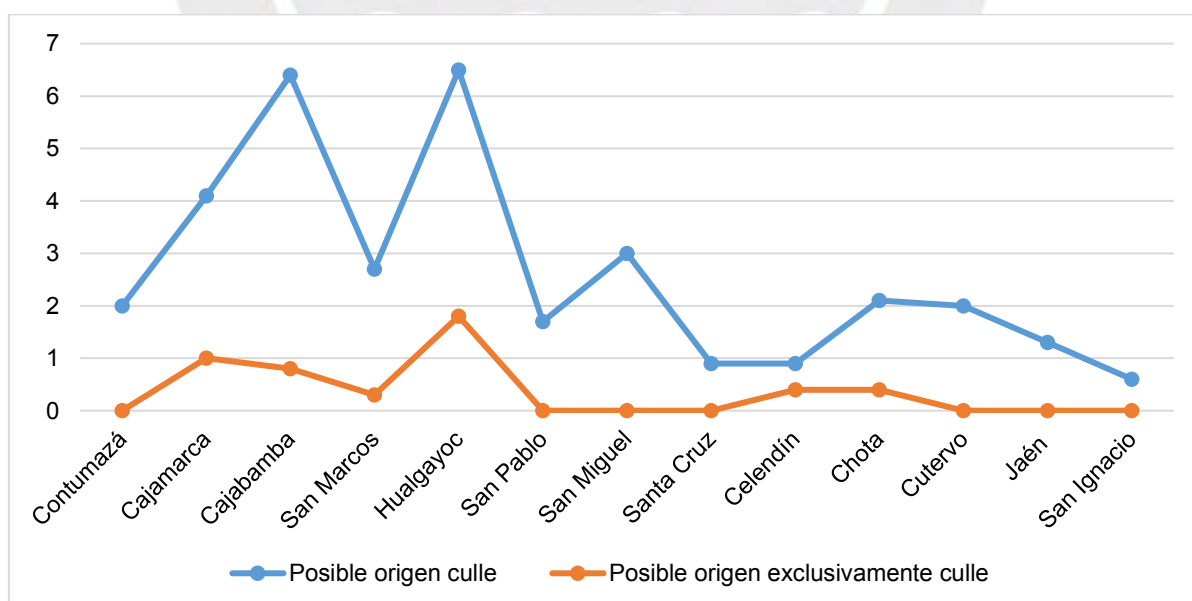


Fuente: Elaboración propia, 2019.

En la figura 5, se observa que la toponimia de origen exclusivamente calle ocuparía principalmente un aproximado espacio continuo comprendido entre las provincias de Cajamarca, y parte de las de Hualgayoc, Cajabamba, Celendín, y posiblemente San Marcos. Dentro de esta área, la mayor concentración se observa en la provincia de Cajamarca.

Por último, al comparar las proporciones presentadas en la tabla 6 y en la tabla 7, es notorio que una provincia se mantuvo como aquella en la que se encuentra mayor toponimia calle: Hualgayoc. En cambio, Cajamarca y Cajabamba no guardaron la misma tendencia con relación a la toponimia de posible procedencia calle y de posible procedencia exclusivamente calle: en el primer caso, es Cajabamba quien le seguía a Hualgayoc en cifras porcentuales y, en el segundo, Cajamarca (ver figura 6). San Marcos y San Miguel presentaron un porcentaje aún significativo con respecto a los topónimos de posible procedencia calle, pero, al considerar los nombres de lugares de exclusivo origen calle, sus cifras fueron sumamente reducidas. En cuanto a las demás provincias, los porcentajes fueron demasiado bajos como para afirmar que mantuvieron o no una tendencia.

Figura 6. Tendencias con respecto al porcentaje de presencia de toponimia calle



Fuente: Elaboración propia, 2019.

5.1.3 Den-cat

Se hallaron 89 topónimos con la terminación *-den* o sus variantes, clasificados prácticamente todos como *castellano-den*, *quechua-den*, *culle-den*, *den-can* y *den-desconocido*. Principalmente, ocupan un área que abarca las provincias de Contumazá (31 topónimos), Cajamarca (13), Chota (10), San Miguel (10), Santa Cruz (8), San Pablo (5), Cutervo (5) y Celendín (4). Sin lugar a dudas, Contumazá es la provincia donde se observa la mayor cantidad de nombres de lugares cuyo origen habría sido la hipotética lengua den. Por otro lado, si por provincia se calculan los porcentajes de topónimos den con respecto a todos los topónimos de origen indígena, Contumazá también presenta un mayor porcentaje de toponimia den (9,1%); le siguen San Pablo (4,4%), San Miguel (3,8%) y Santa Cruz (3,4%). En suma, los topónimos se extienden a lo largo de un territorio que ocupa la parte centro-meridional del departamento. En la tabla 8, se puede observar la distribución y la frecuencia de los topónimos den del departamento de Cajamarca, y su porcentaje con respecto de todos los topónimos de origen indígena.

Tabla 8. Distribución y frecuencia de los topónimos de procedencia den, y porcentajes con relación al total de topónimos indígenas por cada provincia del departamento de Cajamarca

Provincia	Número de topónimos	Número de topónimos indígenas	Porcentaje (%)
Contumazá	31	342	9,1
Cajamarca	13	976	1,3
Cajabamba	1	388	0,3
San Marcos	0	298	0
Hualgayoc*	2	168	1,2
San Pablo	5	114	4,4
San Miguel	10	266	3,8
Santa Cruz	8	233	3,4
Celendín	4	548	0,7
Chota	10	668	1,5
Cutervo	5	500	1
Jaén	0	459	0
San Ignacio	0	181	0
Total	89	5141	1,73

* Se consideró el topónimo *Putic* como den (Andrade Ciudad 2010: 169).

Fuente: Elaboración propia, 2019.

Con respecto a la hipotética lengua cat, se hallaron 50 topónimos con la terminación *-cat* o sus variantes, categorizados como *castellano-cat*, *culle-cat*, *quechua-cat* y *cat-desconocido*. La mayoría, al igual que en el caso del den, se encontraba en la provincia de Contumazá (13 topónimos). A esta provincia le siguen las de Cutervo (10), Chota (10) y Celendín (8). En la zona suroriental del departamento, la presencia cat es menor: siete topónimos, repartidos entre Cajamarca, San Marcos y Cajabamba, fueron considerados de posible origen cat. En términos porcentuales, las provincias con mayor proporción de topónimos cat respecto de la toponimia indígena fueron Contumazá (3,8%), Cutervo (2%), Celendín (1,5%) y Chota (1,5%). En la tabla 9, se presentan la distribución y la frecuencia absolutas de los topónimos cat, y sus porcentajes según provincia.

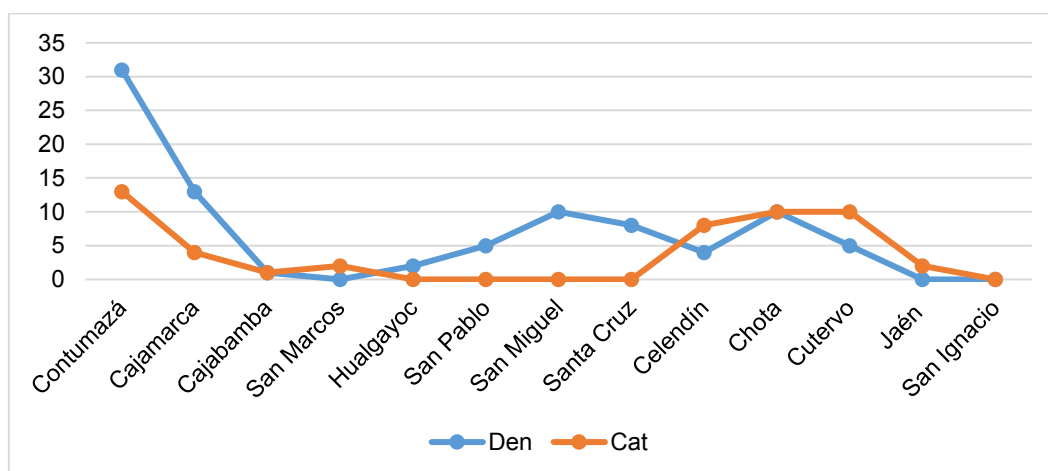
Tabla 9. Distribución y frecuencia de los topónimos de procedencia cat, y porcentajes con relación al total de topónimos indígenas por cada provincia del departamento de Cajamarca

Provincia	Número de topónimos	Número de topónimos indígenas	Porcentaje (%)
Contumazá	13	342	3,8
Cajamarca	4	976	0,4
Cajabamba	1	388	0,3
San Marcos	2	298	0,7
Hualgayoc	0	168	0
San Pablo	0	114	0
San Miguel	0	266	0
Santa Cruz	0	233	0
Celendín	8	548	1,5
Chota	10	668	1,5
Cutervo	10	500	2
Jaén	2	459	0,4
San Ignacio	0	181	0
Total	50	5141	1

Fuente: Elaboración propia, 2019.

Para todas las provincias, se compararon los datos encontrados para el den y el cat, tanto en términos absolutos como en términos relativos o porcentuales. En primer lugar, en cuanto a las frecuencias absolutas, cuatro provincias muestran tendencia a albergar mayor toponimia den y cat al mismo tiempo: Contumazá, Chota, Cutervo y Celendín (ver figura 7).

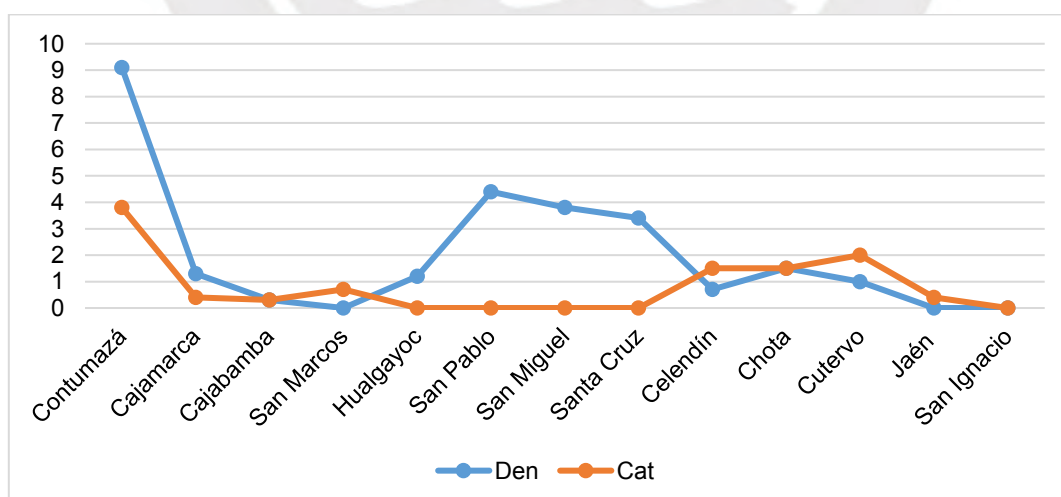
Figura 7. Tendencias con respecto a la toponimia den y cat (frecuencia absoluta)



Fuente: Elaboración propia, 2019.

En segundo lugar, con respecto a las frecuencias relativas o porcentuales, la provincia de Contumazá es la que muestra mayores porcentajes para ambos hipotéticos fondos idiomáticos. Asimismo, las provincias de Chota, Cutervo y Celendín presentaron toponimia den y toponimia cat en proporciones significativas similares; las demás provincias no tuvieron a la vez porcentajes relevantes para ambos fondos idiomáticos (ver figura 8).

Figura 8. Tendencias con respecto a la toponimia den y cat (frecuencia relativa)



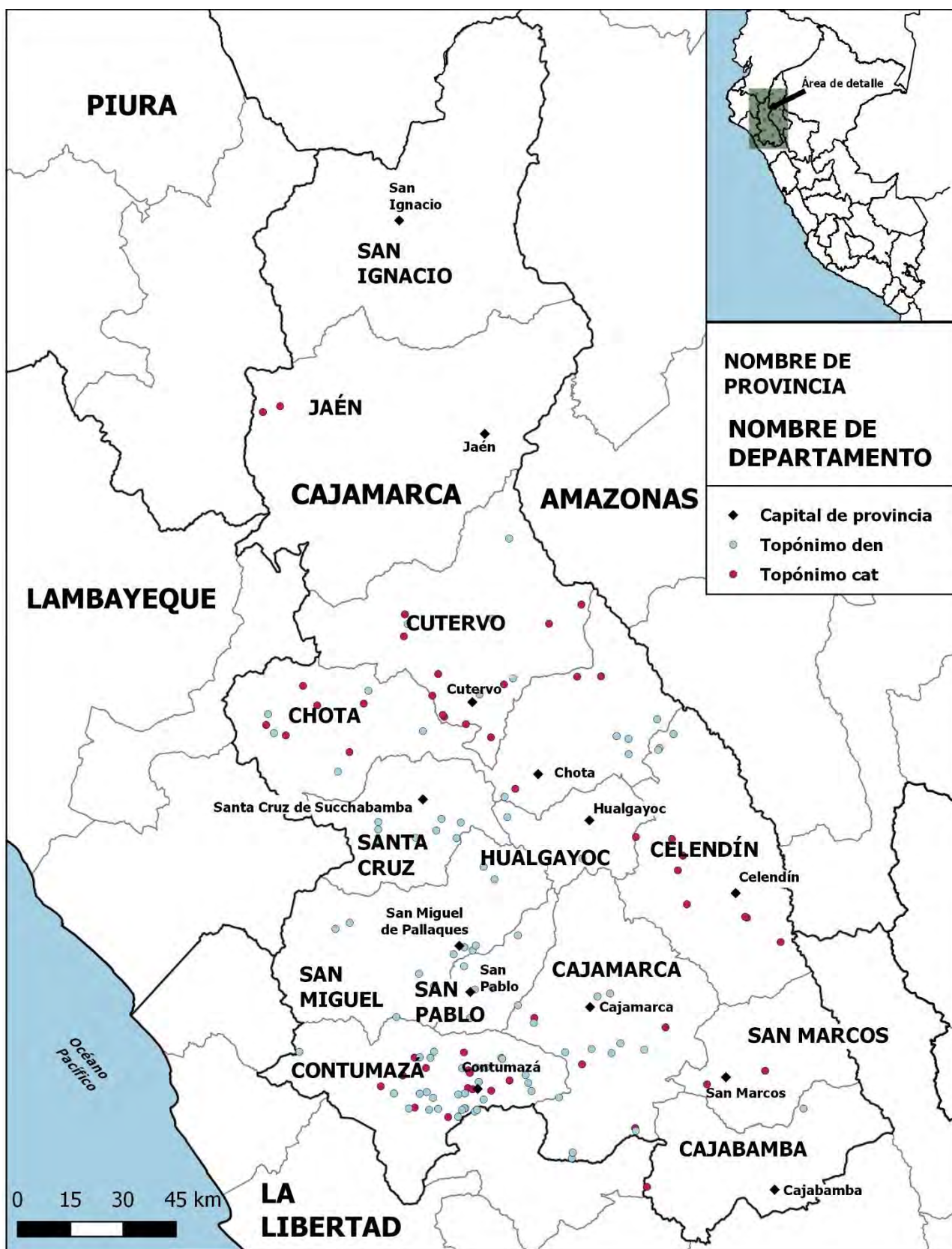
Fuente: Elaboración propia, 2019.

Por último, en la figura 9, se puede observar la distribución espacial de los topónimos considerados de origen den y origen cat. Las dos áreas toponímicas

postuladas por Torero presentarían con cierta claridad en el mapa dos zonas compartidas: el sector central de la provincia de Cutervo, la zona centro-occidental de la provincia de Chota y el área nuclear de la provincia de Contumazá. Estas tres provincias están entre las cuatro que muestran mayor tendencia a presentar toponimia den y cat al mismo tiempo en cifras absolutas, y que, en términos porcentuales, arrojan a la vez cantidades significativas en cuanto a los nombres de lugares atribuibles a ambos fondos idiomáticos. También se observa que en la provincia de Cajamarca aparecen algunos topónimos den y cat simultáneamente. Por otro lado, de acuerdo con el mapa, el den ocuparía aparentemente zonas que el cat no: la provincia de Santa Cruz, la de San Miguel y la mayor parte de la provincia de Cajamarca. El cat aparece en la parte central de Cutervo, provincia en la cual se observaron también topónimos den.



Figura 9. Distribución de topónimos den-cat



Fuente: Elaboración propia, 2019.

Ahora bien, con relación a los topónimos con terminaciones <can> o <gan>, las cuales, como se señaló, de acuerdo con Torero (1989: 237), compartirían la misma entidad idiomática con la terminación <cat>, se postularon 41. Estos fueron los adscritos en las categorías *quechua-can*, *culle-can*, *den-can* y *can-desconocido*. De ellos, más de la mitad se concentran en las provincias de Cutervo (14), a lo largo de todo su territorio, y Chota (12), en un flanco occidental y en su zona centro-oriental. Asimismo, se observaron algunos en la provincia de Cajamarca (5) y en la de Santa Cruz (3), entre otras provincias. La distribución y la frecuencia absoluta de los topónimos que presentarían las terminaciones -*can* y -*gan* se observan en la Tabla 10.

Tabla 10. Distribución de los topónimos de Cajamarca con terminaciones <can> y <gan> según provincia

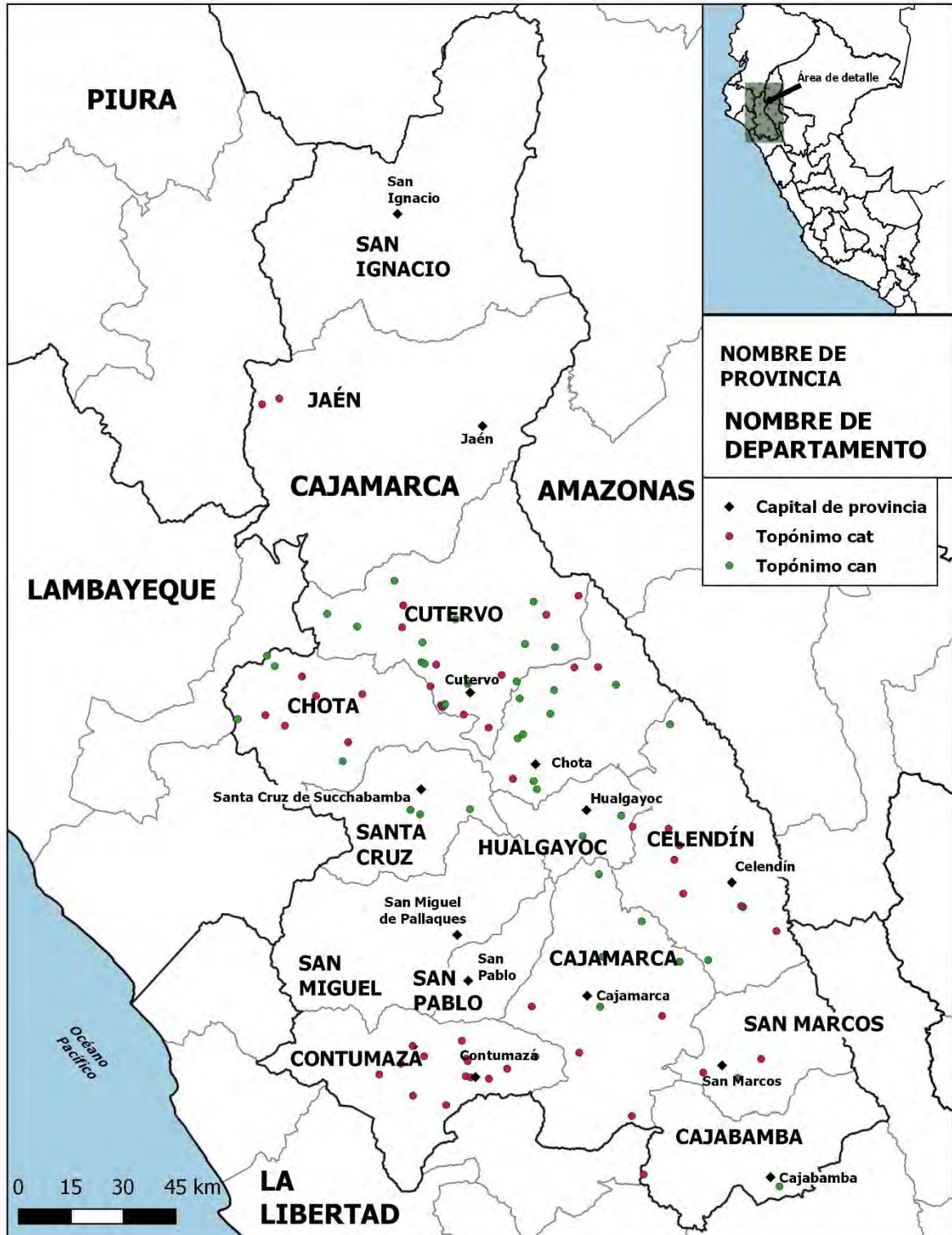
Provincia	Número de topónimos
Contumazá	1
Cajamarca	5
Cajabamba	1
San Marcos	1
Hualgayoc	2
San Pablo	0
San Miguel	1
Santa Cruz	3
Celendín	2
Chota	12
Cutervo	14
Jaén	1
San Ignacio	0
Total	41

Fuente: Elaboración propia, 2019.

Si se visualizan cartográficamente los resultados obtenidos para el den y el cat junto con los hallados para el can, se podrían plantear dos ideas. En primer lugar, con relación a la toponimia cat y can, el territorio ocupado por los topónimos de terminación <can> y <gan> es coincidente con el territorio cat en las provincias de Chota y Cutervo (ver figura 10). Además, el número de topónimos con terminación <can> no es proporcional al de topónimos con terminación <cat>, lo cual marcaría una diferencia con los planteamientos de Torero (1989). Por ejemplo, en Contumazá, se encontraron trece topónimos cat y solo uno can; en Cajamarca, cuatro cat y cinco can; y entre Chota y Cutervo, veinte topónimos cat frente a veintiséis topónimos can (ver figura 10). En segundo lugar, con respecto a la toponimia den, cat y can, los topónimos terminados en estos tres segmentos

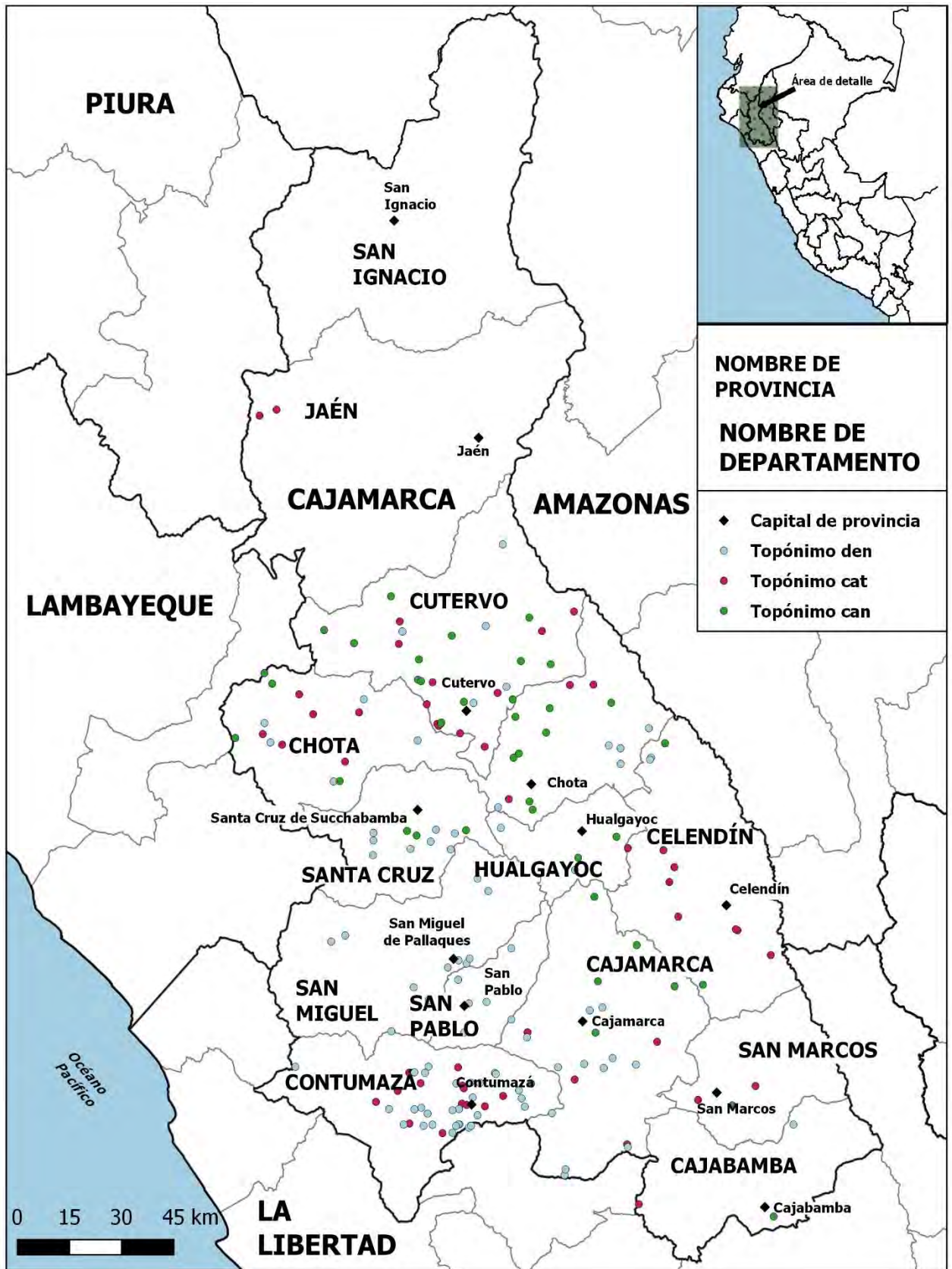
abarcan una vasta área común en la que se presentan en cantidad considerable: las provincias de Chota y de Cutervo. La distribución espacial de las tres áreas toponímicas puede observarse más adelante en la figura 11.

Figura 10. Distribución de topónimos cat-can



Fuente: Elaboración propia, 2019.

Figura 11. Distribución de topónimos den-cat-can



Fuente: Elaboración propia, 2019.

5.1.4 Mochica

Sobre la base de cuatro segmentos de posible procedencia mochica - <pon>, <nique>, <la> y <an>, se determinó que 33 topónimos podrían adjudicarse con transparencia a este idioma de manera parcial o total. De ellos, quince contienen el segmento <pon>; siete, el segmento <la>; uno, los segmentos <pon> y <la> simultáneamente; seis, el segmento <nique>; y dos, el segmento <an>. Asimismo, se hallaron dos topónimos en los cuales se identificó el vocablo mochica *joki* 'pato macho': *Joque Cucho* y *Juque*. La distribución por provincias se presenta en la Tabla 11.

Tabla 11. Distribución de los topónimos de Cajamarca de procedencia mochica

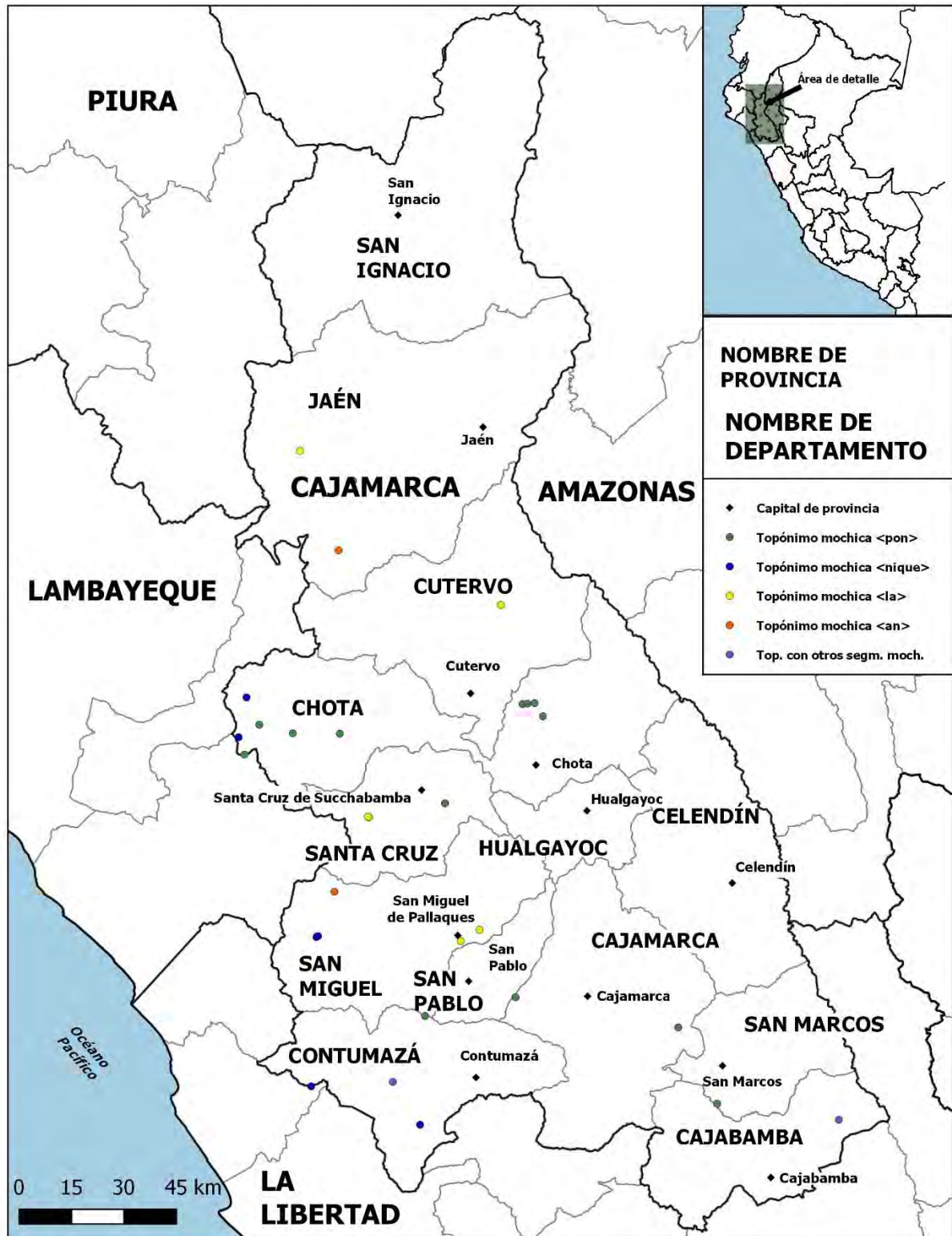
Provincia	Número de topónimos
Contumazá	4
Cajamarca	2
Cajabamba	1
San Marcos	1
Hualgayoc	0
San Pablo	0
San Miguel	6
Santa Cruz	4
Celendín	1
Chota	10
Cutervo	1
Jaén	3
San Ignacio	0
Total	33

Fuente: Elaboración propia, 2019.

En la tabla 11, se observa que la provincia de Chota es aquella que posee una mayor cantidad de topónimos atribuibles al mochica. Sin embargo, al revisar el mapa expuesto en la figura 12, el panorama general con respecto al departamento de Cajamarca no solo muestra una acumulación en aquella provincia. Más bien, la toponimia mochica se localiza principalmente en el sector occidental del departamento de Cajamarca, en las proximidades de los límites con los departamentos de Lambayeque y La Libertad. En efecto, 23 de los 33 topónimos mochicas se ubican en provincias del oeste del departamento (Contumazá, San Miguel, Santa Cruz, y Jaén) y en el sector occidental de la provincia de Chota; la mayoría de los más cercanos a los límites occidentales incluyen los segmentos <nique>, <la> y <an>. Los diez restantes se distribuyen

en la mitad oriental de Cajamarca; ocho de ellos contienen el segmento <pon>. A continuación, en la figura 12, se presenta la distribución espacial de los topónimos mochicas en el departamento de Cajamarca.

Figura 12. Distribución de topónimos mochicas



Fuente: Elaboración propia, 2019.

5.1.5 Área toponímica is

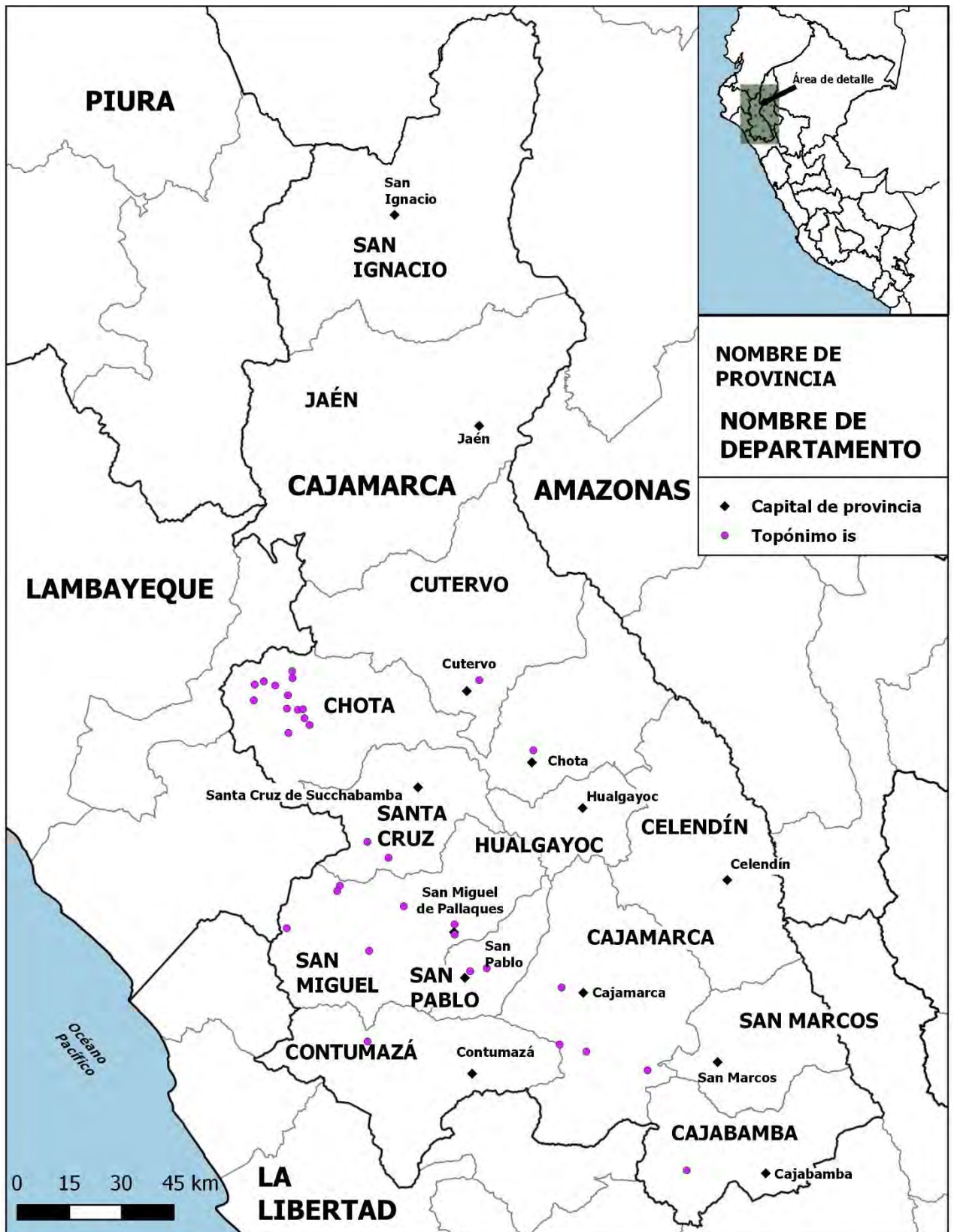
Con respecto a los topónimos is, se determinaron 33. La distribución en términos absolutos de la toponimia is se puede observar en la tabla 12, a través de la cual es claro que las provincias con mayor cantidad de nombres de lugares terminados en los segmentos <is> y <quis> fueron Chota (14 topónimos) y San Miguel (8 topónimos). En términos espaciales, resalta el hecho de que la mayoría de topónimos –is se ubicó en el sector occidental del departamento de Cajamarca, sobre todo en el oeste de las provincias de Chota, en donde se aprecia una gran concentración; Santa Cruz; y San Miguel. Algunos de ellos también se repartieron, de modo un poco más disperso, entre el este de la provincia de San Miguel, y las provincias de Cajamarca y San Pablo, de modo que se observa al sur del departamento una franja en la que la toponimia is muestra una densidad significativa (ver figura 13).

Tabla 12. Distribución de los topónimos de Cajamarca atribuibles al área toponímica -is

Provincia	Número de topónimos
Contumazá	1
Cajamarca	4
Cajabamba	1
San Marcos	0
Hualgayoc	0
San Pablo	2
San Miguel	8
Santa Cruz	2
Celendín	0
Chota	14
Cutervo	1
Jaén	0
San Ignacio	0
Total	33

Fuente: Elaboración propia, 2019.

Figura 13. Distribución de topónimos pertenecientes al fondo -is



Fuente: Elaboración propia, 2019.

5.2. Relación entre toponimia mayor y menor, y las distintas lenguas indígenas norteñas en las provincias de Cajabamba y Contumazá

En el presente subcapítulo, se expondrán los resultados de la revisión de la toponimia mayor y menor de las provincias de Cajabamba y de Contumazá hallada en el *Diccionario Geográfico del Perú* (Stiglich [1922] 2014). Se presentarán los nombres de lugar considerados parte de la toponimia mayor y menor de ambas provincias, y el porcentaje de ambos tipos de toponimia con respecto al total de la toponimia indígena para cada provincia. Como se indicó, se escogieron Cajabamba y Contumazá porque son las zonas donde se hablaron la lengua culle y el hipotético idioma den, respectivamente.

5.2.1. Provincia de Cajabamba

Tras la revisión de los nombres de lugar ofrecidos en el *Diccionario Geográfico del Perú*, se seleccionaron 101 topónimos: 56 de toponimia mayor y 45 de toponimia menor. La categoría idiomática a la que pertenece cada uno de ellos se puede observar en la tabla 13 y en la tabla 14, según su adscripción a toponimia mayor o menor, respectivamente. Los topónimos, específicamente nombres de aldeas, caseríos, haciendas y fundos, para los cuales se recurrió a la comparación con Paz Soldán (1877), Burga Larrea (1984) y Minedu (2010) a fin de determinar su pertenencia a la toponimia mayor y menor, aparecen marcados con asterisco (*).

Tabla 13. Toponimia mayor de la provincia de Cajabamba

Topónimo	Entidad (habitantes)	Distrito	Segmentación	Categoría idiomática
Araqueda	hacienda (543), cuesta	Cachachi	segmento de origen desconocido <ara>, segmento culle <queda> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Cachachi	distrito, ciudad	Cachachi	<i>kača</i> - 'enviar' (Quesada 1976), sufijo causativo quechua <i>-chi</i> , sufijo agentivo quechua <i>-q</i>	quechua
Calluan	hacienda (612)	Cachachi	<i>kallwa</i> 'palo para sujetar la trama del tejido' (Taylor 1996), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Chimin	hacienda (112)	Cachachi	ininterpretable	desconocido
Chincol	llano, hacienda	Cachachi	ininterpretable	desconocido

Condorcucho	llano, fundo	Cachachi	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Huayacusday	quebrada, aldea	Cachachi	segmento de origen desconocido <huayacus>, <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Liclicbamba*	hacienda	Cachachi	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Marabamba	quebrada, hacienda	Cachachi	<i>maran</i> 'planta carnosa, tuna' (Espino 1798), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Nasma	quebrada	Cachachi	ininterpretable	desconocido
Pucara	quebrada	Cachachi	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Tambul	río	Cachachi	ininterpretable	desconocido
Cachur*	hacienda	Cajabamba	ininterpretable	desconocido
Cajabamba	distrito, ciudad	Cajabamba	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Chansha	hacienda (168)	Cajabamba	ininterpretable	desconocido
Colcabamba	aldea, antigua capital del distrito de Colcabamba, hacienda	Cajabamba	<i>qullqa</i> 'depósito o troja' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Colcas	hacienda (66)	Cajabamba	<i>qullqa</i> 'almacén para echar grano' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua
Higosbamba*	hacienda	Cajabamba	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Huarasuyo*	hacienda	Cajabamba	<i>waraq</i> 'que amanece' (Carranza 2003), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008), sufijo culle -ullo (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Huayabamba [Huayllabamba] ⁴¹	aldea, antigua capital del distrito de Huayllabamba	Cajabamba	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Ichacbamba	hacienda (134)	Cajabamba	Segmento de origen desconocido <ichac>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Ismayaco	quebrada	Cajabamba	<i>isma</i> 'excremento' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Lanla	quebrada	Cajabamba	<i>ranra</i> 'pedregoso' (Torres Menchola 2017)	quechua
Lulichuco*	río, fundo, estancia	Cajabamba	<i>ruri</i> 'interior' (Taylor 1996), <i>chuku</i> 'pueblo, tierra' (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Malcamachay	hacienda (832)	Cajabamba	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009), <i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976)	quechua
Mitubamba	caserío (238)	Cajabamba	<i>mitu</i> 'arcilla' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Parubamba*	caserío	Cajabamba	<i>paru</i> 'color de maíz' (Taylor 2006), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quimsatulpa	caserío (148)	Cajabamba	<i>kimsa</i> 'tres' (Quesada 1976), <i>tullpa</i> 'fogón' (Parker y Chávez 1976)	quechua

⁴¹ Debido a que, en la definición de este topónimo, se señala que la aldea era la capital del antiguo distrito de Huayllabamba, se consideró esta escritura para el análisis toponímico.

Rumirumi*	hacienda	Cajabamba	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Ticabamba	caserío (246)	Cajabamba	<i>tika</i> 'flor' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Upacoto*	fundo	Cajabamba	segmento de origen desconocido <opa>, <i>qutu</i> 'montón, pilón, montículo de tierra' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Usunday	caserío (102)	Cajabamba	<i>ushun</i> 'abeja' (Quesada 1976), <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Canari	río	Condebamba	ininterpretable	desconocido
Caday	capital, hacienda	Condebamba	<i>cau</i> 'lluvia' (Andrade Ciudad 2016a), <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Chaquicocha*	fundo	Condebamba	<i>chaki</i> 'seco' (Quesada 1976), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Chauchubamba [Chauchabamba (Minedu 2010)]	caserío (168)	Condebamba	<i>chawcha</i> 'papa extraída antes de tiempo' (Cerrón-Palomino 1994), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Chaupi	afluente del Chumín	Condebamba	<i>çawpi</i> 'centro' (Quesada 1976)	quechua
Chuquibamba	llanura, caserío	Condebamba	<i>chuqi</i> 'oro derretido' (Bertonio 2006[1612]), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Condebamba	distrito, valle, río, caserío	Condebamba	<i>cunti</i> 'una etnia' (Torres Menchola 2017), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Malcal*	hacienda	Condebamba	ininterpretable	quechua
Nuñobamba	aldea, antigua capital del distrito de Nuñobamba entre 1875 y 1896	Condebamba	<i>ñuñu</i> 'leche' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Ogosgon	hacienda (488)	Condebamba	<i>uqu</i> 'húmedo' (Parker y Chávez 1976), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008), <i>con</i> 'río' (Torero 2002)	quechua-culle
Purihual, [La Merced de]	aldea, antigua capital del distrito de Purihual entre 1875 y 1891	Condebamba	segmento de origen desconocido <purí>, segmento culle <bal>, <val>, <hual> (Andrade Ciudad 2016)	culle-desconocido
Sulcahuanga	lagunas	Condebamba	<i>sullka</i> 'el mínimo, o menor hijo, o hermano' (González Holguín [1602] 2007), <i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Sayapullo	distrito	Sayapullo	ininterpretable	desconocido
Socon*	hacienda (216), caserío	Sayapullo	<i>suqu</i> 'carrizo' (Taylor 1996), sufijo aimara de posesión -ni (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Huarochirí	caserío (132)	Sitacocha	<i>waçu</i> 'andén', sufijo causativo quechua -chi, sufijo agentivo aimara -ri (Cerrón-Palomino 2008: 175)	quechua
Jocos	río, llanura, hacienda	Sitacocha	<i>suqu</i> 'carrizo' (Taylor 1996), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008)	quechua

Lluchubamba ⁴²	caserío	Sitacocha	<i>lluychu, luychu</i> 'venado' (Quesada 1976; Taylor 1996); <i>lutsu</i> 'venado' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Marcamachay	quebrada, hacienda	Sitacocha	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009), <i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976)	quechua
Salpo	Caserío (60)	Sitacocha	ininterpretable	desconocido
Sitacocha	distrito, ciudad	Sitacocha	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua-culle
Carcelascho	río	No especificado	ininterpretable	desconocido
Huarmey	cerro	No especificado	<i>waçme</i> 'pescador' (Torero 2002: 245)	desconocido
Urupullo	río	No especificado	ininterpretable	desconocido
Yahuarcocha	laguna	No especificado	<i>yawar</i> 'sangre' (Quesada 1976), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua

Fuente: Elaboración propia, 2019.

Tabla 14. Toponimia menor de la provincia de Cajabamba

Topónimo	Entidad	Distrito	Segmentación	Categoría idiomática
Amarcucho	fundo	Cachachi	<i>amar</i> 'paico (<i>Chenopodium ambrosioides</i>)' (Delgado 2004), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Chuquín*	hacienda	Cachachi	<i>chuqi</i> 'oro derretido' (Bertonio 2006[1612]), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Carhuacushma	chacra	Cachachi	<i>qarwa</i> 'amarillo' (Quesada 1976), <i>kushma</i> 'tipo de casaca o chaleco' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Caucal	chacra	Cachachi	<i>cau</i> 'lluvia' (Andrade Ciudad 2016a), segmento de origen desconocido <cal>	culle-desconocido
Cebadapata	chacra	Cachachi	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cashabamba*	caserío, fundo	Cajabamba	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Chullapuquio*	finca	Cajabamba	<i>chulla</i> 'desigual' (Quesada 1976), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Cayas	estancia	Cajabamba	<i>caya</i> 'denominación para el chuño de oca' (Brack Egg 1999), <i>k'aya</i> 'oca remojada al agua luego helada y secada al sol' (Laime 2007), sufijo atributivo quechua <i>-ş</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Chuchundai	alturas	Cajabamba	<i>trutrun</i> 'salientes de forma semejante a los pezones que se dan generalmente en las piedras de cantería' (Quesada 1976), <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Chucurbamba	chacra	Cajabamba	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle

⁴² Pese a aparecer registrado como caserío, se consideró el nombre de la localidad de Lluchubamba como parte de la toponimia mayor por ser la capital del distrito de Sitacocha.

Chusgubamba	establo	Cajabamba	<i>čusku</i> 'cuatro' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Colca	chacra	Cajabamba	<i>qullqa</i> 'almacén para echar grano' (Santo Tomás 1951[1560])	quechua
Huarhuarbamba*	fundo	Cajabamba	<i>warwar</i> 'especie de arbusto de hojas grandes' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Huaruca*	hacienda	Cajabamba	ininterpretable	desconocido
Imina*	fundo	Cajabamba	ininterpretable	desconocido
Ninabamba	caserío (39)	Cajabamba	<i>nina</i> 'fuego' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Machacuay	estancia	Cajabamba	<i>machaqway</i> 'culebra' (Santo Tomás 1951[1560])	quechua
Machucara	estancia	Cajabamba	<i>machu</i> 'viejo' (Anónimo [1568]2014), <i>qara</i> 'piel' (Quesada 1976)	quechua
Pacra	alturas	Cajabamba	<i>paqra</i> 'cosa calva, pelada, rasa' (Anónimo [1586] 2014)	quechua
Pacubamba*	fundo	Cajabamba	<i>paku</i> 'tipo de hongo blanco y grande' (Parker y Chávez 1976), <i>paqu</i> 'tipo de marrón' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Pinco*	fundo	Cajabamba	<i>pinku</i> 'cumbre de la casa' (Quesada 1976)	quechua
Pucamayo*	fundo	Cajabamba	<i>puka</i> 'cosa colorada' (Anónimo [1586]2014), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Puyurco*	fundo	Cajabamba	<i>puyu</i> 'nubes o nublados' (González Holguín [1608] 1989), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Tacsan*	fundo	Cajabamba	<i>taksha</i> 'pequeño, corto, bajo' (Quesada 1976), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Tucuri* [Tucurri (Minedu 2010)]	aldea	Cajabamba	ininterpretable	desconocido
Añilorco*	fundo	Cercado	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Calcas*	hacienda, fundo	Cercado	<i>kallka</i> 'pedregoso, cascajoso' (Parker y Chávez 1976), sufijo atributivo quechua <i>-ş</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Chucupata	chacra	Cercado	<i>chuku</i> 'pueblo, tierra' (Andrade Ciudad 2016a), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-culle
Churucana	chacra	Cercado	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <cana>	quechua-desconocido
Panguray	chacra	Cercado	ininterpretable	desconocido
Quillorco	chacra	Cercado	<i>killu</i> 'luna' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Socopata	chacra	Cercado	<i>suqu</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Calzonbamba*	fundo	Condebamba	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cañambamba*	hacienda	Condebamba	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Chacochabamba*	hacienda	Condebamba	segmento de origen desconocido <chacocha>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cashatuna	chacra	Condebamba	<i>kasha</i> 'espiná' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Iscucucho	chacra	Condebamba	<i>isku</i> 'cal' (Anónimo [1586]2014), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Huacto*	fundo	Condebamba	ininterpretable	desconocido
Huañumba*	caserío	Condebamba	ininterpretable	desconocido
Malcas*	hacienda	Condebamba	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009), sufijo atributivo quechua –ş (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Mancayaña*	hacienda	Condebamba	ininterpretable	desconocido
Carranday*	hacienda	Sayapullo	segmento de origen desconocido <carran>, <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Pencacachi* [Pencacachin (Minedu 2010)]	caserío	Sitacocha	ininterpretable	desconocido
Tocos*	fundo	Sitacocha	<i>tuku</i> 'búho' (Quesada 1976), sufijo atributivo quechua –ş (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Bamba	riachuelo	No especificado	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua

Fuente: Elaboración propia, 2019.

De las tablas 13 y 14, se elaboró el siguiente resumen para los topónimos de la provincia de Cajabamba (ver Tabla 15):

Tabla 15. Frecuencia de aparición de toponimia mayor y menor de la provincia de Cajabamba según categoría idiomática

Categoría idiomática	Toponimia mayor	Toponimia menor
quechua	30	24
quechua-culle	4	2
quechua-desconocido	3	3
castellano-quechua	2	5
culle	2	0
culle-desconocido	3	3
desconocido	12	8
Total	56	45

Fuente: Elaboración propia, 2019.

• Toponimia mayor

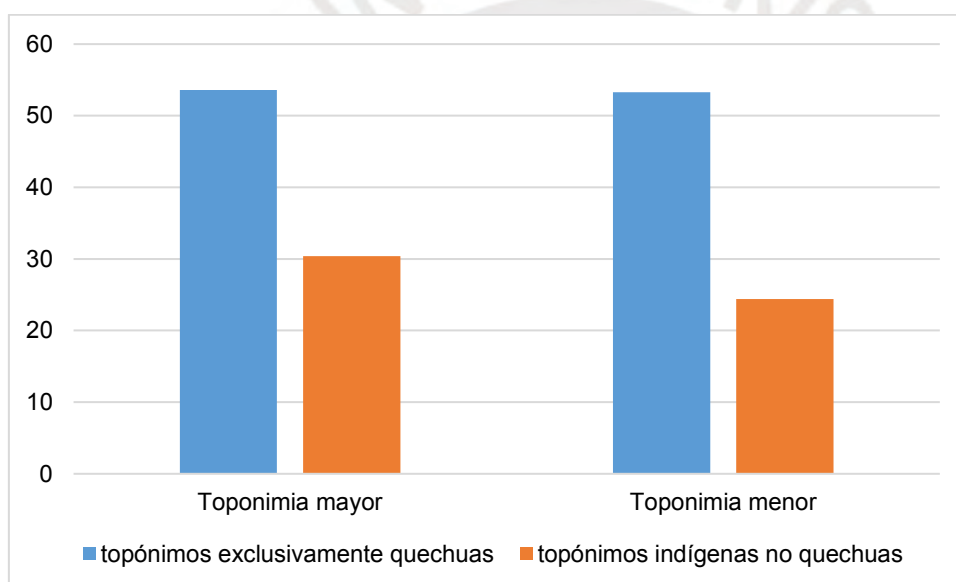
Por un lado, de los 56 nombres pertenecientes a la toponimia mayor de Cajabamba, se hallaron 30 topónimos exclusivamente quechuas. Entonces, el porcentaje de toponimia puramente quechua con respecto al total de topónimos indígenas es de 53,6%. En cuanto a los nombres indígenas que no fuesen parcial o totalmente de procedencia quechua, se encontraron 17 topónimos. Entonces, el porcentaje de topónimos indígenas no quechuas es del 30,4%.

- **Toponimia menor**

Con respecto a la toponimia menor, de los 45 topónimos, 24 fueron de origen únicamente quechua. Por tanto, el porcentaje de topónimos quechuas fue de 53,3%. Los topónimos indígenas no quechuas de la toponimia menor sumaron 11, por lo cual el porcentaje de estos nombres fue del 24,4%.

A continuación, en la figura 14, se observa la comparación entre los topónimos exclusivamente quechuas y los topónimos indígenas no quechuas con respecto a la toponimia mayor y menor de Cajabamba.

Figura 14. Toponimia mayor y menor de Cajabamba



Fuente: Elaboración propia, 2019.

5.2.2 Provincia de Contumazá

Del *Diccionario Geográfico del Perú*, se seleccionaron 136 topónimos de la provincia de Contumazá: 74 de toponimia mayor y 60 de toponimia menor. La categoría idiomática a la que pertenece cada uno de ellos se puede observar en la tabla 16 y en la tabla 17, en toponimia mayor y menor, respectivamente. Al igual que en las tablas 13 y 14, los topónimos para los cuales se hizo una comparación con las entradas correspondientes con Paz Soldán (1877), Burga Larrea (1984) y Minedu (2010) aparecen marcados con asterisco (*).

Tabla 16. Toponimia mayor de la provincia de Contumazá

Topónimo	Entidad (habitantes)	Distrito	Segmentación	Categoría
Cañusan	caserío (268), potrero	Cascas	ininterpretable	desconocido
Cascas	distrito, capital	Cascas	<i>qasqa</i> 'áspero, rugoso' (Cusihuamán 1976), sufijo atributivo quechua - <i>ş</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Casman	caserío (406)	Cascas	ininterpretable	desconocido
Chipat	hacienda (88)	Cascas	ininterpretable	desconocido
Chuncason	pampa, caserío	Cascas	ininterpretable	desconocido
Cojitambo	hacienda (268)	Cascas	Segmento de origen desconocido <coji>, <i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586] 2014)	quechua-desconocido
Cosman	aldea (131)	Cascas	ininterpretable	desconocido
Cunanten	cerro	Cascas	segmento de origen desconocido <cunan>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Juyuco*	cerro, caserío, hacienda	Cascas	ininterpretable	desconocido
Lleden	río, hacienda	Cascas	segmento de origen desconocido <lle>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Machay	río	Cascas	<i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976)	quechua
Mundun	cerro	Cascas	ininterpretable	desconocido
Punguchiqui*	cerro, cuevas, fundo caserío	Cascas	<i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <chiqui>	quechua-desconocido
Salmuche*	ramal y cordillera, quebrada, hacienda	Cascas	ininterpretable	desconocido
Shicaran	caserío (132)	Cascas	<i>shika</i> 'raspadilla' (Parker y Chávez 1976), sufijo multiplicativo aimara - <i>ra</i> (Cerrón-Palomino 2008), sufijo aimara de posesión - <i>ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Sinupo	caserío, hacienda (68)	Cascas	ininterpretable	desconocido
Succhi	cerro	Cascas	ininterpretable	desconocido
Tambo	hacienda (386)	Cascas	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586] 2014)	quechua
Catuden	río, fundo	Contumazá	segmento de origen desconocido <catu>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Chanta	fundo (168)	Contumazá	segmento de origen desconocido <chan>, segmento calle <ta> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Childases	quebrada	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Contumaza	distrito	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Cuan Pozo	hondura, cerro, laguna	Contumazá	Segmento de origen desconocido <cuan>	castellano-desconocido
Huangamarca	río	Contumazá	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua

Huatariqui [Huatasiqui (Minedu 2010)	caserío (188)	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Iscayaco	quebrada, alturas, anexo, fundo	Contumazá	<i>iska</i> 'sucio' (Parker y Chavez 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Jandón	hacienda (330)	Contumazá	segmento de origen desconocido <jan>, variante del segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Nondon	cerro	Contumazá	segmento de origen desconocido <non>, variante del segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Quepadon	cerro	Contumazá	<i>qipa</i> 'posición o dirección hacia atrás' (Parker y Chávez 1976), variante del segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den
Quivillan	caserío, fundo (388)	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Rupas	cerro	Contumazá	<i>rupa</i> 'quemado' (Parker y Chávez 1976), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Rupi	hacienda (66)	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Salcot	caserío, chacra (180)	Contumazá	segmento de origen desconocido <sal>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Sanchud*	río, quebrada, meseta, bosques, falda andina, importante exhacienda, finca	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Shilacat	caserío (295)	Contumazá	segmento de origen desconocido <shila>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Shiniahuat	cerro alto	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Shonca	cerro	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Socchedon	cerro	Contumazá	segmento de origen desconocido <socche>, variante del segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Tandon	quebrada	Contumazá	segmento de origen desconocido <tan>, variante del segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Yonan	caserío (800)	Contumazá	ininterpretable	quechua- desconocido
Andabullán*	fundo	Guzmango	<i>anta</i> 'cobre' (Cerrón-Palomino 1976), segmento de origen desconocido <bollan>	quechua- desconocido
Ayambla	caserío (200)	Guzmango	ininterpretable	desconocido
Chanri	cerro	Guzmango	ininterpretable	desconocido
Chincavillan*	cerro, río, quebrada, puente de fierro, lugar, gran hacienda	Guzmango	ininterpretable	desconocido
Shicut	quebrada	Guzmango	ininterpretable	desconocido
Vernasiqui	quebrada	Guzmango	ininterpretable	desconocido

Yeton	caserío, bosques (486)	Guzmango	segmento de origen desconocido <ye>, variante del segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Andalay [Andaloy (Minedu 2010)]	cerro	San Benito	ininterpretable	desconocido
[Lucma de] Colvot	quebrada seca	San Benito	ininterpretable	desconocido
Huasquitumbi	cerro	San Benito	ininterpretable	desconocido
Miston	cerro	San Benito	segmento de origen desconocido <mis>, variante del segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Quesham	quebrada seca	San Benito	ininterpretable	desconocido
Tocat	cerro, fundo	San Benito	segmento de origen desconocido <tu>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Yucmal	cerro, fundo	San Benito	segmento de origen desconocido <yuc>, segmento <mal> (Torero 1989)	chacha-desconocido
Chapsis	quebrada, pueblo	Trinidad	ininterpretable	desconocido
Chinguillon*	cerro, hacienda	Trinidad	ininterpretable	desconocido
Cholol	Caserío (148)	Trinidad	ininterpretable	desconocido
Chuquimango	hacienda (79)	Trinidad	<i>chuqi</i> 'oro' (Bertonio [1612]2006), segmento de origen desconocido <mango>	quechua-desconocido
Cuculicoti	cerro	Trinidad	segmento <cat> (Torero 1989)	castellano-cat
Cupisniqui	cerro, llano	Trinidad	segmento de origen desconocido <cupis>, <i>nech</i> 'río' (Torero 1989)	mochica-desconocido
Jauna	quebrada	Trinidad	<i>hawna</i> 'cabecera, almohada' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Julón	hacienda (138)	Trinidad	ininterpretable	desconocido
Llallan	aldea, hacienda (136)	Trinidad	ininterpretable	desconocido
Llatahual	pampa, fundo	Trinidad	segmento de origen desconocido <llata>, segmento culle <bal>, <val>, <hual>	culle-desconocido
Nanrad	cerro	Trinidad	ininterpretable	desconocido
Pitura	cerro, pampa	Trinidad	ininterpretable	desconocido
Ricupi	cerro	Trinidad	ininterpretable	desconocido
Tolon	quebrada, hacienda	Trinidad	ininterpretable	desconocido
Cascabamba	río, cerro, llano, fundo	No especificado	<i>qasqa</i> 'áspero, rugoso' (Cusihuamán 1976), <i>pampa</i> 'llanura' (Quesada 1976)	quechua
Chucarran	cerro	No especificado	ininterpretable	desconocido
Coribamba	llanura	No especificado	<i>quri</i> 'oro' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Donabe	cerro	No especificado	ininterpretable	desconocido
Hualcantongo	cerro	No especificado	<i>wallqa</i> 'collar' (Quesada 1976), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 1976), <i>tunku</i> 'maíz' (Huayhua 2009)	quechua
Paucas	quebrada seca	No especificado	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017), sufijo atributivo quechua <i>-ş</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua

Surlan	cerro	Entre Guzmango y San Benito	ininterpretable	desconocido
Tahona	quebrada	Entre Guzmango y Trinidad	<i>tawna</i> 'bastón' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Tantanricra	cerro	No especificado	ininterpretable	desconocido

Fuente: Elaboración propia, 2019.

Tabla 17. Toponimia menor de la provincia de Contumazá

Topónimo	Entidad	Distrito	Segmentación	Categoría
Catachi	potrero	Cascas	<i>catache</i> 'piedra blanca y cristalina' (Haenke [1810] s. f.)	desconocido
Chanten	chacra	Cascas	segmento de origen desconocido <chan>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Chuchalac	chacra	Cascas	ininterpretable	desconocido
Corlas	chacra	Cascas	ininterpretable	desconocido
Calvayoc	potrero	Cascas	<i>kallwa</i> 'palo para sujetar la trama del tejido' (Taylor 1996), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Lapaten*	hacienda	Cascas	segmento de origen desconocido <lapa>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Paíta	chacra	Cascas	<i>pay</i> 'cuy' (Torero 2002), segmento calle <ta> (Andrade Ciudad 2016)	calle
Puquio	riachuelo	Cascas	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Tillamput	potrero	Cascas	ininterpretable	desconocido
Uchapi	riachuelo	Cascas	ininterpretable	desconocido
Andara*	fundo	Contumazá	<i>antara</i> 'flauta de pan, antara' (Parker y Chávez 1976)	quechua
At *	fundo	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Cachil	chacra	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Cambayante	lugar en los linderos	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Charín*	hacienda	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Chasabulan	lugar	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Chicchipalto	estancia	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Childas	chacra	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Chusuc*	fundo	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Cobdon*	hacienda	Contumazá	segmento de origen desconocido <cob>, variante del segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Condorcucho	riachuelo	Contumazá	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Cusiacot*	fundo	Contumazá	segmento de origen desconocido <cusia>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Guzmango	chacra	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Huatauca*	hacienda	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Llad	chacra	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Llapo	arroyo	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Lupuden	chacra	Contumazá	segmento de origen desconocido <lupu>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Manchaluc	lugar	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Ramat* [Ramuat	fundo	Contumazá	ininterpretable	desconocido

(Burga Larrea 1984)				
Shamon	chacra	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Sipid	chacra	Contumazá	<i>sipi</i> 'raíz' (Parker y Chávez 1976), sufijo de origen quechua –t (Cerrón-Palomino 2005)	quechua
Sivilcot	chacra	Contumazá	segmento de origen desconocido <sivil>, variante del segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Succhabamba	potrero	Contumazá	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Tronache	finca	Contumazá	sufijo causativo quechua –chi, sufijo agentivo quechua –q	castellano-quechua
Ullapuquio	lugar	Contumazá	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Yupadon	fundo	Contumazá	segmento de origen desconocido <yupa>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Chausivolan	chacra	Guzmango	ininterpretable	desconocido
Chavid	chacra	Guzmango	ininterpretable	desconocido
Chusabulan	chacra	Guzmango	ininterpretable	desconocido
Paspay	chacra	Guzmango	ininterpretable	desconocido
Chapulan	chacra	San Benito	ininterpretable	desconocido
Chilicot	terrenos	San Benito	segmento de origen desconocido <chili>, variante del segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Conga	lugar	San Benito	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Quesada 1976)	quechua
Lucmabamba	lugar	San Benito	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
[San José de] Nunya*	hacienda	San Benito	ininterpretable	desconocido
Catan	terrenos	Trinidad	ininterpretable	desconocido
Cumarbamba*	fundo	Trinidad	<i>kumar</i> 'camote' (Anónimo [1586] 2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Juqui*	hacienda	Trinidad	<i>joki</i> 'pato macho' (Brünning [1906-1910] 2004)	mochica
Llasamunco	chacra	Trinidad	ininterpretable	desconocido
Limpaden*	fundo	Trinidad	segmento de origen desconocido <limpa>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Quiripusco*	fundo	Trinidad	<i>k'iri</i> 'llaga, herida' (Anónimo [1586]2014), <i>pusqu</i> 'espuma' (Taylor 1996)	quechua
Soqui	estancia	Trinidad	<i>suqui</i> 'pescado pejerrey, o <i>yurac challua</i> ' (González Holguín [1608]1989)	quechua
Tullas*	hacienda	Trinidad	ininterpretable	desconocido
Yanon*	caserío	Contumazá	ininterpretable	desconocido
Yulandon*	fundo	Trinidad	segmento de origen desconocido <yulan>, variante del segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Chiñan	lugar	Entre Guzmango y San Benito	ininterpretable	desconocido
Yubet*	hacienda	No especificado	ininterpretable	quechua-desconocido

Fuente: Elaboración propia, 2019.

A partir de las tablas 16 y 17, se elaboró el siguiente resumen para los topónimos de la provincia de Contumazá (ver tabla 18):

Tabla 18. Frecuencia de aparición de toponimia mayor y menor de la provincia de Contumazá según categoría idiomática

Categoría idiomática	Toponimia mayor	Toponimia menor
Quechua	13	10
Quechua-den	1	0
Quechua-cat	0	0
Quechua-culle	0	0
Quechua-desconocido	5	2
Castellano-quechua	0	2
Castellano-cat	1	0
Castellano-desconocido	1	0
Culle	0	1
Culle-desconocido	2	0
Den-desconocido	9	7
Cat-desconocido	3	3
Mochica-desconocido	1	0
Chacha-desconocido	1	0
Desconocido	37	35
Total	74	60

Fuente: Elaboración propia, 2019.

- **Toponimia mayor**

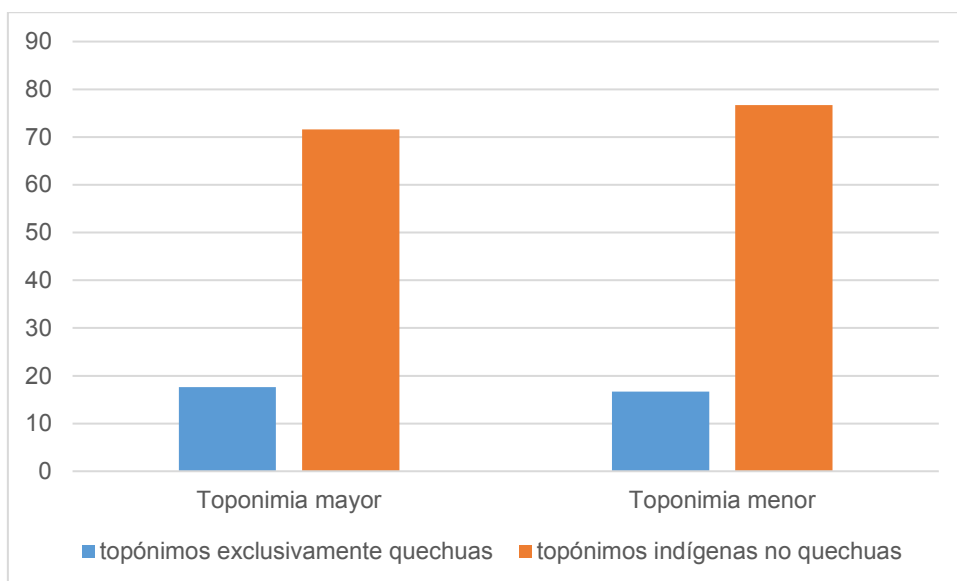
De los 74 topónimos de Contumazá, 13 fueron exclusivamente quechuas. Entonces, el porcentaje de toponimia únicamente quechua fue de 17,6%. Con relación a los topónimos indígenas no quechuas, se hallaron 28 topónimos, es decir, el porcentaje fue de 71,6%.

- **Toponimia menor**

De los 60 topónimos, solo 10 fueron de procedencia puramente quechua. Por tanto, el porcentaje de topónimos quechuas fue de 16,7 %. Los topónimos indígenas no quechuas de la toponimia menor sumaron 46, por lo cual el porcentaje de estos nombres fue del 76,7%.

A continuación, en la figura 15, se observa la comparación entre los topónimos exclusivamente quechuas y los topónimos indígenas no quechuas con respecto a la toponimia mayor y menor de Contumazá.

Figura 15. Toponimia mayor y menor de Contumazá



Fuente: Elaboración propia, 2019.



CAPÍTULO VI. DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

6.1. Panorama de la diversidad lingüística en el departamento de Cajamarca

A lo largo del presente subcapítulo, se expondrá la discusión de los resultados obtenidos para cada uno de los idiomas indígenas registrados en el departamento de Cajamarca o postulados para esta zona.

6.1.1. Distribución del quechua

6.1.1.1. Zona continua quechua

Para empezar, al observar los mapas de la figura 1 y de la figura 2, se concluye que las áreas con mayor densidad toponímica quechua, considerando todos los topónimos que contuvieran al menos un elemento de procedencia quechua o solo aquellos que fuesen de origen únicamente quechua, ocuparon aproximadamente espacios similares. Asimismo, como quedó explícito en la comparación presentada en la figura 3, también siguiendo ambos criterios de selección de topónimos, en todas las provincias se mostraron tendencias muy similares en cuanto a los porcentajes de toponimia quechua. De hecho, las seis provincias con porcentajes más altos fueron las mismas tanto con respecto a los topónimos que incluyeran al menos un segmento quechua como con respecto a los exclusivamente quechuas (Cajamarca, Hualgayoc, Cajabamba, Celendín, San Pablo, San Marcos); las cuatro con los porcentajes más bajos, también (Contumazá, San Ignacio, San Miguel, Jaén). Para empezar, a la luz de estos resultados, se puede afirmar que, para estudiar el porcentaje de la presencia de un idioma en la toponimia indígena, en este caso, el quechua, se pueden obtener resultados confiables considerando solo los topónimos cuya procedencia sea exclusivamente de tal idioma.

Según ambos mapas, la mayor densidad toponímica quechua se observa principalmente en dos áreas: una está configurada por la mayor parte de las provincias de Cajabamba, Cajamarca, San Marcos, San Pablo y Celendín (excepto el flanco oriental, próximo a la orilla occidental del río Marañón); la otra

habría abarcado el sector oriental de la provincia de Santa Cruz, la zona centro-oriental de la provincia de Chota y el centro de la provincia de Cutervo. Asimismo, entre ambas áreas, en un tercer territorio más pequeño, que ocupa el centro y el este de la provincia de Hualgayoc, y el noroccidente de la de Celendín, se presenta una significativa cantidad de topónimos de origen parcial o totalmente quechua cuya densidad es menor que la de las dos zonas señaladas, pero mayor con respecto a otras provincias cajamarquinas. Se podría postular que, en conjunto, estos tres territorios, que son contiguos, conforman un área continua quechua, en la cual el uso del quechua habría sido efectivo. Ello podría haberse manifestado por el hecho de que el quechua se empleó en dicho territorio o al menos en una gran parte de él. Con respecto de las demás provincias, esto es, Contumazá, San Ignacio, Jaén y San Miguel, sus territorios no habrían formado parte de una zona continua quechua.

La comparación establecida en la figura 3, en conjunto con los mapas de las figuras 1 y 2, concuerda con el planteamiento de esta zona continua quechua. Como se señaló, en la figura 3, se observa una tendencia con respecto a las seis provincias con mayor porcentaje de toponimia quechua con relación a la toponimia indígena total: en conjunto, considerando topónimos con por lo menos un elemento quechua o topónimos exclusivamente quechuas, fueron Cajamarca, Cajabamba, San Marcos, Hualgayoc, San Pablo y Celendín. Con ello, se puede afirmar que estas provincias estuvieron fuertemente quechuizadas y son las mejores candidatas para haber albergado poblaciones quechuahablantes en la mayor parte de sus territorios. Asimismo, debido a que, al considerar solo topónimos exclusivamente quechuas, los porcentajes calculados para las provincias de Chota y Santa Cruz se aproximaron a los de las seis primeras provincias, se podría afirmar que parte de estas provincias también estuvo bastante quechuizada. Los territorios en donde este idioma se habría hablado son los mismos pertenecientes a la zona continua propuesta: el sector centro-oriental de Chota y el oriente de Santa Cruz. Tal vez no se podría sostener lo mismo para Cutervo, cuyo porcentaje de presencia quechua disminuyó bastante al considerar topónimos exclusivamente quechuas, de modo que se acercó al de las provincias con menor densidad toponímica. En ese sentido, en Cutervo, tomando en consideración la zona continua postulada, posiblemente la única

área con fuerte presencia quechua fue el centro de la provincia. Por último, Contumazá, San Ignacio, Jaén y San Miguel mantienen la tendencia de ser las cuatro provincias con menor porcentaje toponímico quechua, y ninguna formaría parte ni siquiera parcialmente de la zona continua postulada.

6.1.1.2. Mayor presencia de toponimia quechua alrededor de capitales de provincias

En el mapa de la figura 1, se observa que, alrededor de Cajabamba, San Marcos, Cajamarca, San Pablo, Celendín, Bambamarca, Santa Cruz, Chota y Cutervo – centros poblados que constituyen las capitales de las provincias de Cajabamba, San Marcos, Cajamarca, San Pablo, Celendín, Hualgayoc, Santa Cruz, Chota y Cutervo, respectivamente– se concentran varios topónimos de origen parcial o totalmente quechua. Asimismo, se nota cierta acumulación de toponimia quechua cerca de Contumazá y de San Miguel de Pallaques⁴³, los principales centros poblados de las provincias de Contumazá y San Miguel, las cuales no están dentro del área continua quechua propuesta para Cajamarca. En el mapa del gráfico 2, que presenta toponimia exclusivamente quechua, se halla la misma tendencia de acumulación de topónimos quechuas alrededor de las capitales. Con relación a las ciudades de Jaén y San Ignacio, capitales de las provincias de Jaén y San Ignacio, no aparecen concentraciones de nombres de lugares quechuas alrededor de ellas.

Con ello, considerando una perspectiva sociohistórica, se podría postular que la presencia del quechua fue mayor en las cercanías de los principales centros poblados del departamento de Cajamarca, tanto dentro de la zona continua quechua como fuera de ella –excepto Jaén y San Ignacio–. No obstante, no quedaría totalmente claro aún si el empleo de este idioma se habría realizado en tiempos prehispánicos o en épocas posteriores. Se puede postular que el quechua habría sido utilizado como un instrumento de comunicación, una lingua franca, entre los habitantes de los principales centros poblados durante la época

⁴³ Andrade Ciudad y Bell (2016: 458), en su revisión de documentos judiciales del Archivo Regional de Cajamarca, hallaron que San Miguel de Pallaques fue una localidad en la cual en el siglo XVII se habría empleado el quechua.

de la Colonia; así, habría sido principalmente empleada en las ciudades, posiblemente en ámbitos administrativos, y no en el campo.

De este modo, se apoya la hipótesis de Andrade Ciudad y Bell (2016: 459), de que el quechua habría ocupado un espacio más amplio que aquel en el que se habla en la actualidad. También se concuerda, aunque solo parcialmente, con Torres Menchola (2017: 120), quien afirmó que en el departamento de Cajamarca habría existido una zona continua quechua en tiempos preincaicos, manifestada a través de un continuo dialectal. Aquella zona era más amplia que la postulada en la presente investigación, puesto que también abarcaba la mayor parte de las provincias de Chota y de Cutervo. Sin embargo, la zona continua presentada en esta tesis ofrece mayores ventajas metodológicas que la expuesta en Torres Menchola (2017: 123): su delimitación es más precisa porque los topónimos considerados exclusivamente quechuas en aquella investigación no fueron ubicados espacialmente a través de un sistema de posicionamiento global. Asimismo, en la presente investigación, a diferencia de Torres Menchola (2017: 123), se considera la densidad de la toponimia quechua alrededor de los principales centros poblados para sostener que el uso del quechua estuvo sobre todo ligado al uso administrativo en el ámbito urbano. Entonces, se apoya más la idea de que se habría tratado de una lingua franca utilizada en tiempos coloniales que la hipótesis de que en tiempos preincaicos existió un continuo dialectal quechua. No obstante, es pertinente señalar que ambas hipótesis no son mutuamente excluyentes, por lo cual la idea de la existencia de una zona continua quechua preincaica no pierde vigencia.

6.1.2. Distribución del culle

En cuanto al culle, considerando conjuntamente la tabla 6 y la figura 4, que presentan los nombres de lugar asignados parcial o totalmente a este lengua, cerca del 65% de los topónimos se concentran claramente en un cuadrante suroriental formado por cinco provincias aledañas: Cajamarca, Cajabamba, San Marcos, Celendín y Hualgayoc. Dados estos resultados, estas provincias comprenderían los territorios en los cuales el culle se habría hablado.

Con relación a los topónimos de procedencia exclusivamente culle, según la tabla 7, resalta que el total abarcado por las cinco provincias aumenta al 86%, lo cual refuerza la idea expuesta de que son aquellas provincias en las cuales el culle pudo haber mantenido una fuerte presencia. Sin embargo, de acuerdo con el mapa de la figura 5, la concentración de topónimos culle se redujo a solo la provincia de Cajamarca y el este de Celendín, mientras que, en Hualgayoc, San Marcos y Cajabamba, los topónimos exclusivamente culles aparecieron más dispersos, lo que difiere con el mapa de la figura 4.

La discordancia entre la densidad de toponimia culle de la figura 4 y la de la figura 5 se puede explicar por el hecho de que la determinación de los topónimos exclusivamente culles se hizo recurriendo a los segmentos culles conocidos, que, en conjunto, constituyen un muy pequeño porcentaje del léxico de este idioma indígena. Por la falta de una mayor documentación histórica del idioma, pudieron quedar fuera de la lista nombres de lugares formados por un elemento registrado como culle y otro que también pertenece a esta lengua, pero que no está atestiguado históricamente como culle. Estos topónimos, por ello, se clasificaron en la categoría *culle-desconocido*. Entonces, probablemente, para todas las provincias, entre ellas Cajabamba, Hualgayoc y San Marcos, no se incluyeron topónimos que realmente sí tenían procedencia únicamente culle.

A la luz de los resultados, se considera que el culle tuvo una presencia significativa en la toponimia de las provincias de Cajamarca, Cajabamba, San Marcos, Hualgayoc y Celendín. Con respecto de las tres primeras, se cree bastante factible que esta lengua se haya hablado en tales provincias. Ello concuerda parcialmente con las propuestas de Torero (1989: 221) y Adelaar ([1988] 1990: 93), quienes postularon que, en el departamento de Cajamarca, el culle se habría hablado esencialmente en la provincia de Cajabamba. Además, es coherente con Andrade Ciudad (2016a: 167), quien sostuvo que el culle no solo se habría utilizado en esta provincia, sino también en San Marcos. Lo que resulta novedoso es la fuerte presencia de toponimia de origen culle en la provincia de Cajamarca. Adelaar y Torero destacaron en esta provincia, sobre todo al oeste del valle de Cajamarca, la ausencia de toponimia de posible procedencia culle. No obstante, los 39 lugares de la provincia de Cajamarca con

posibles nombres pertenecientes a este idioma –un número mayor incluso que los hallados en Cajabamba, la zona culle por unanimidad para los investigadores– podrían indicar que en la provincia de Cajamarca sí se habría hablado este idioma. Ello nuevamente apoya a Andrade Ciudad (2010: 174), quien postuló que, en en dicha provincia, el culle habría sido el idioma empleado antes de la irrupción del quechua y, posteriormente, del castellano.

Es destacable el hallazgo de la posible distribución culle en Hualgayoc. En efecto, sus once topónimos, observables en el mapa de la figura 4, y su posición como la provincia que muestra una tendencia a presentar mayor porcentaje de topónimos culles, sean de origen parcial o totalmente culle, o solo totalmente culle (ver figura 6), permiten postular que en esta provincia se habló esta lengua. Por otro lado, en el mismo mapa (ver figura 4), se observa en la zona centro-occidental de la provincia de Celendín una concentración de once topónimos culles. Estos once topónimos y los once de Hualgayoc posibilitan sostener que, en suma, al norte de las provincias de Cajamarca y San Marcos –concretamente al este de la provincia de Hualgayoc y el centro-occidente de Celendín–, se utilizó el culle. Tales planteamientos se refuerzan revisando el léxico de la provincia de Celendín, al cual pertenecen palabras de posible procedencia culle: *munjho* ‘ombligo’; *chungo* ‘piedra ovoidal para moler en el batán’; *churgape* ‘insecto ortóptero volador’; *inam* ‘agua de las minas’, posiblemente relacionado con *inam* ‘arcoíris’ (Adelaar 2004) e *inam* ‘llovizna de gotas muy finas acompañada por el sol y el arcoíris’ (Taylor 1996); *logol* ‘montón grande de piedras’; *lámбак* ‘desabrido’; *kushal* ‘comida breve para viajeros’, entre otras (Izquierdo 2014). Ello fortalece la hipótesis de que en Celendín se habría hablado el culle.

Finalmente, en cuanto a otras provincias, como las de Chota o Contumazá, pese a la cantidad significativa de topónimos culles, estos se encuentran bastante dispersos. Por ello, se cree que la presencia de toponimia culle no se debería a que en tales áreas se hubiese hablado este idioma; más bien, se habría originado por las actividades de personas hablantes del idioma en estas zonas externas al área nuclear cajamarquina cullehablante, la cual, como se señaló, habría abarcado las provincias de Cajabamba, Cajamarca, San Marcos, y muy posiblemente Hualgayoc y Celendín.

6.1.3. Distribución del den y del cat

Como se señaló, la toponimia den y la cat comparten la zona central de la provincia de Contumazá, la cual, tanto en términos absolutos como relativos, es la que tiene mayor presencia de nombres de lugares con ambas terminaciones, como se mostró en las figuras 7 y 8. Además, ocupan de manera similar el sector centro-oriental de la provincia de Contumazá, y, en conjunto, las provincias de Chota y Cutervo (ver figura 9). En la figura 10, pese a que la toponimia can no es proporcional en su distribución con la toponimia cat, sí comparte con ella las provincias de Chota y Cutervo; ambas toponimias también son bastante próximas entre el nororiente de la provincia de Cajamarca, el este de Hualgayoc y el oeste de Celendín. Ello respalda la hipótesis de Torero (1989: 237), de que los topónimos cat y can pertenecen al mismo fondo idiomático, el cat.

En la figura 11, tal como se detalló en el capítulo V, los topónimos can no solo comparten las provincias de Chota y Cutervo con los cat, sino también con los den. Asimismo, algunos topónimos can y den aparecen simultáneamente en la provincia de Santa Cruz y en el centro de la provincia de Cajamarca. Si partimos del supuesto de que los topónimos cat y can son parte de la misma lengua hipotética, la cat, la toponimia den y la toponimia cat coinciden no solo en las provincias de Chota, Cutervo y Contumazá, sino también en las de Cajamarca y Santa Cruz. La manera más sencilla de explicar todas las coexistencias de los nombres de lugares finalizados en los segmentos <den>, <cat> y <can> sería postular que los tres pertenecieron al mismo fondo idiomático; es decir, se trataría de una única hipotética lengua. En otras palabras, por su distribución en el departamento de Cajamarca, creemos que no se debe descartar que los topónimos den y cat pertenezcan al mismo fondo idiomático; es más, pueden ser representantes de un solo idioma: el den postulado por Torero (1989: 229)⁴⁴.

⁴⁴ No se puede dejar de mencionar que hay zonas en las cuales solo aparecen topónimos den – sobre todo las provincias de San Miguel y de San Pablo – y en las cuales solo aparecen topónimos cat – en concreto, el sector centro-occidental de la provincia de Celendín–. Se considera que la ausencia respectiva de toponimia cat y den en tales zonas se debe a una posible paulatina desaparición de nombres de lugares terminados en <cat> y sus variantes, y <den> y sus variantes a lo largo de los siglos como producto de la introducción del quechua y del castellano. Es necesario revisar otras fuentes con listas de topónimos de, por un lado, las provincias de San Miguel y San Pablo, y, por otro lado, del sector centro-occidental de la provincia de Celendín para determinar si, efectivamente, no se encuentra toponimia cat y den, respectivamente.

La comparación de los componentes iniciales de algunos topónimos den y cat registrados en la lista de nombres analizados también podría apoyar la idea de que los segmentos <den> y <cat> habrían pertenecido al mismo idioma. Durante el análisis, se hallaron los posibles pares *Chicote* y *Chidon*, *Chilton* y *Chilicote*, *Choten* y *Chucate*, *Jandon* y *Jancate*, y *Tucat* y *Tuden*, que comparten los segmentos de procedencia idiomática incierta <chi>, <chili>, <cho>, <jan> y <tu>. Así, discrepo de Torero (1989: 235), quien afirmó que “la comparación de los segmentos iniciales de los topónimos [...] den y cat confirma la impresión de estar ante fondos idiomáticos muy disímiles, entre los cuales las contadas coincidencias fonéticas carecen de valor diagnóstico, como en la secuencia aya-de Ayadén”.

Ahora bien, por la distribución de los topónimos con las terminaciones <den>, <cat> y <can> observada en Cajamarca (ver figura 11), este supuesto único idioma habría sido principalmente hablado en este departamento en un espacio limitado por las provincias de Cutervo y Chota, al norte; el flanco oriental de las provincias de Santa Cruz y San Miguel, al oeste; el sector centro-oriental de la provincia de Contumazá y las provincias de Cajamarca, al sur; y el flanco occidental de la provincia de Celendín, al este. Debido a su mayor presencia en términos absolutos y relativos, este idioma habría tenido su núcleo en la provincia de Contumazá. Ello concuerda con los planteamientos sobre la trascendencia de esta zona en tiempos prehispánicos, la cual fue indicada por Remy (1992: 50), quien señaló que “el curaca principal de las seis huarangas de Cajamarca era siempre el de la huaranga de Guzmango [en la actual Contumazá], de ahí que esta sea la más importante”. Entonces, se apoya la idea de que el principal núcleo de la lengua den habría sido la provincia señalada, donde se habría conservado más este idioma (Torero 1989: 232). Por último, debido a la presencia escasa de topónimos con los segmentos <den>, <cat> y <can> en las provincias de San Marcos y Cajabamba, el den no se habría hablado en estas zonas, donde, como se sostuvo, el idioma prequechua habría sido el culle.

6.1.4. Distribución del mochica

La dispersión de la mayor parte de la toponimia mochica se presenta en el oeste del departamento de Cajamarca (23 de 33 topónimos), cerca a los límites con el departamento de Lambayeque y el norte del departamento de La Libertad, en cuyos territorios se habló el mochica (Cerrón-Palomino 1995: 28-29). Tomando en cuenta la toponimia, se puede sostener que este idioma se habló en el flanco occidental del departamento de Cajamarca, en una franja que abarcó parte de sus actuales límites con el departamento de La Libertad y de Lambayeque. Ello concuerda totalmente con (i) los pueblos mencionados por De la Carrera ([1644] 1939: 8-9) como mochicahablantes – Santa Cruz, Niepos, San Miguel, San Pablo y Cachén (actual Miracosta, oeste de la provincia de Chota)–; (ii) el hallazgo de poblaciones de origen costeño en el oeste de la provincia de Cajamarca, en la pachaca de Chondal –Pongamarca, Polloques y Niepos–, en las visitas de 1571 y 1572 (Rostworowski 1992: 13); y, sobre todo, con (iii) el registro de poblaciones de habla mochica en Niepos en documentos judiciales del siglo XVII (Andrade Ciudad y Bell 2016: 450). Habría existido una fuerte influencia en la zona de parte de grupos mochicahablantes por el dominio de las áreas de las cabeceras de los valles de los principales ríos costeros ubicadas al oeste de Cajamarca (Rostworowski 1992: 14); por tanto, no sería extraño que muchos lugares aledaños se hubiesen bautizado con un nombre mochica. En cuanto al resto del departamento, la toponimia no permite determinar que allí se habló el idioma a causa de la dispersión y la escasez de los nombres. Así, se podría discrepar de las menciones de De la Carrera acerca del uso del mochica en Balsas del Marañón o en el valle de Condebamba (ambos en el extremo este de Cajamarca), las cuales Torero también ya había cuestionado (Torero 2002: 2020-221).

Ahora bien, es llamativo el hecho de que, de los diez topónimos que se ubican hacia el oriente del departamento de Cajamarca – es decir, en zonas más alejadas del territorio donde se habló el mochica – ocho presenten la terminación <pon>. Este es un resultado no esperado y no se cuenta aún con una explicación sólida para explicarlo. Sin embargo, se puede considerar que, en la toponimia, es posible encontrar nombres con segmentos atribuibles a una lengua

pertencientes a zonas ubicadas fuera de las áreas postuladas para tal idioma. Por ejemplo, Andrade Ciudad (1999: 412) halló, entre otros, los topónimos *Catabal*, en la provincia de Chota, departamento de Cajamarca; *Cujabal*, en la provincia de Ferreñafe, departamento de Lambayeque; *Huarmaca*, en la provincia de Ferreñafe, departamento de Lambayeque; y *Saconday*, en la provincia de Ayabaca, departamento de Piura. En ellos, se reconocen los segmentos adjudicables al culle <bal>, <bal>, <maca> y <day>, respectivamente. Los cuatro topónimos se localizan fuera del área para la que existe consenso de que se habló el idioma culle.

6.1.5 Distribución de la toponimia is

La alta concentración de toponimia is en el flanco occidental del departamento de Cajamarca coincide con las observaciones de Torero (1989: 238-239), quien advirtió su presencia en las vertientes marítimas de la cordillera occidental de los Andes. En efecto, la mayoría de topónimos atribuibles al is mostrados en el mapa de la figura 13 aparecen en el flanco occidental del departamento de Cajamarca. Asimismo, como se señaló, en el mapa se observó la presencia de topónimos terminados en el segmento <is> en el sector central meridional del departamento, particularmente entre las provincias de Cajamarca y San Pablo, y el sureste de San Miguel, área que corresponde a la zona donde se habría hablado el den. Pese a la hipótesis de Torero de que el segmento <is> sería representante de una lengua muy antigua que terminó siendo reemplazada por otros idiomas es plausible, no se debe descartar que este segmento forme parte del fondo idiomático –den, cuya distribución geográfica engloba la del fondo toponímico is, más aún al considerar que, como se explicó en la sección 6.1.3, la hipotética lengua den abarcó los componentes <den>, <cat> y <can>⁴⁵.

La casi total desaparición de topónimos con los segmentos <is> o <quis> del centro-este del departamento podría explicarse por el desplazamiento producido

⁴⁵ Incluso, se podría pensar que <is>, aparte de ser por sí mismo un segmento, es una terminación que caracteriza ciertos componentes que pudieron haber sido parte de la hipotética lengua den. Dos de estos, por ejemplo, habrían sido <nis> y <lis>, presentes en los topónimos *Chapunis* y *Niston*, y *Angulis* (cf. *Anguyacu*) y *Liscate*, respectivamente (ver anexo 1). La revisión de más fuentes sobre toponimia cajamarquina podría ayudar a reforzar esta suposición.

por el culle, el quechua y, sobre todo, el castellano; estos topónimos, aparentemente de menor vigor que aquellos terminados en <den>, <cat> y sus variantes, podrían haber perdurado en las zonas próximas al área en las que no se habría utilizado de manera efectiva el quechua y el culle según los datos proporcionados por la toponimia: la provincia de Contumazá, área nuclear del idioma den, y el extremo oeste de las provincias de San Miguel y Santa Cruz.

6.1.6 Conclusión

A partir de la discusión, considerando un panorama general, se podría concluir que, en el departamento de Cajamarca, por lo menos se habrían hablado cuatro lenguas indígenas distintas: el quechua; el culle; un idioma hipotético que habría incluido los segmentos <den>, <cat> y <can>, el den postulado por Torero (1989); y el mochica. Torero (1989: 238) sugirió que se habría hablado otro idioma hipotético, que habría empleado las terminaciones <is> y <quis>, correspondiente al área toponímica is, pero, a mi parecer, estos componentes podrían formar parte del fondo toponímico den. En ese sentido, el multilingüismo sería un poco menos pronunciado que aquel formulado por los estudios previos, en los que se sugirió la existencia de al menos cinco idiomas distintos (quechua, culle, den, cat e is), sin considerar el posible uso del mochica (Adelaar [1988] 1990; Torero 1989; Adelaar con Muysken 2004). Entonces, la hipótesis (H₁), según la cual en Cajamarca existió un multilingüismo más pronunciado que el postulado por los estudios previos, no se estaría verificando a través del presente estudio toponímico. Por el contrario, como se señaló, el multilingüismo es menos pronunciado. Por otro lado, por la distribución y la frecuencia de la toponimia quechua, se puede postular una hipotética zona continua quechua, lo que confirma la hipótesis (H_{2A}).

6.2. Relación entre toponimia mayor y toponimia menor, y las distintas lenguas indígenas de la provincia de Cajabamba y Contumazá

A través de los resultados obtenidos, se buscó verificar la hipótesis (H_{2B}), según la cual la toponimia mayor presenta una mayor cantidad de topónimos quechuas

y la toponimia menor, mayormente topónimos de las otras lenguas indígenas norteñas.

6.2.1. Cajabamba

En la provincia de Cajabamba, destaca la presencia del quechua tanto en la toponimia mayor como en la toponimia menor. En efecto, los topónimos de exclusiva procedencia de este idioma abarcan el 53,6 % y el 53,3 % del total, respectivamente. En cambio, los nombres de lugar que no son de origen quechua representan el 30,4 % y el 24,4 % de la toponimia mayor y menor, respectivamente. Por tanto, la hipótesis (H_{2B}) estaría parcialmente probada, ya que, si bien el quechua sí es la lengua dominante en la toponimia mayor, también lo es en la menor, cuando se esperaba que en este último ámbito destacaran las otras lenguas indígenas distintas del quechua.

Este resultado podría explicarse partiendo del hecho de que la provincia de Cajabamba habría estado profundamente quechuizada. En la zona consensualmente definida como culle, que incluye esta provincia, se hablaba el quechua como segunda lengua; de hecho, “tan fuerte era la quechuización de la región [de los pueblos de habla culle] que no es aventurado señalar que, de no haberse producido la conquista del Imperio [incaico] en 1532, sino más tarde, el culle hubiera sido absorbido por completo, no por el castellano [...], sino por el quechua” (Cerrón Palomino 2005: 2-3). Por su parte, Andrade Ciudad (2016a: 115-117) destacó la fuerte presencia de este idioma en la toponimia mayor de la región: *Cajabamba*, *Lluchubamba* y *Condebamba* son topónimos quechuas de localidades de gran alcance geográfico en la provincia. El autor planteó la posibilidad de que estuviéramos antes la tendencia de la administración del Imperio incaico de rebautizar las zonas conquistadas consideradas relevantes.

Sin embargo, no solo está fuertemente quechuizada la toponimia mayor, sino también la menor. Ello se debería a que, con bastante seguridad, la presencia del quechua en Cajabamba habría sido más antigua que la conquista de la provincia por los incas. Según Adelaar (2012: 212), el quechua, bajo la forma de un protoquechua II, habría alcanzado el sur del actual departamento de

Cajamarca mediante la expansión huari aproximadamente en el 800 d. C., en donde se habría encontrado con el culle, posiblemente la lengua hegemónica, y tal vez con el den. Asimismo, Torres Menchola (2017: 120) postuló la posible existencia de un área continua dialectal quechua en tiempos preincaicos en una vasta área del departamento, que incluía la provincia de Cajabamba; acerca de ella, sostuvo que “habría sido escenario de un intenso uso del quechua [al ser encontrados] 48 topónimos, una cantidad sumamente considerable tomando en cuenta el pequeño territorio que ocupa esta provincia” (Torres Menchola 2017: 117). La antigua presencia del quechua en Cajabamba explicaría su representación mayoritaria en la toponimia menor.

6.2.2 Contumazá

El panorama con respecto a ambos tipos de toponimia en la provincia de Contumazá es contrario al de Cajabamba. Es evidente el claro predominio de las lenguas indígenas distintas del quechua, tanto en la toponimia mayor como en la toponimia menor (71,6 % y 76,7 %, respectivamente); asimismo, el porcentaje de nombres de lugar solamente quechuas es bastante bajo en los dos ámbitos toponímicos (17,6 % y 16,7 %, respectivamente). Entonces, otra vez, la hipótesis (H_{2B}) estaría parcialmente comprobada: la toponimia menor sí presenta mayormente topónimos de las otras lenguas indígenas norteñas, pero no se verifica que el quechua sea predominante en la toponimia mayor. Su presencia poco significativa se explicaría partir de la situación de este idioma en el escenario lingüístico prehispánico y colonial en Contumazá.

En esta área, se habría hablado el quechua, por lo menos durante la época de la Colonia. Una carta escrita en la lengua por una mujer indígena de la élite, doña Fabiana Lachos, firmada en Contumazá en 1661 y hallada en el Archivo Regional de Cajamarca por la historiadora francesa Aude Argouse, confirma el uso de este idioma en un ámbito doméstico en contextos urbanos y de élite en el siglo XVII (Andrade Ciudad y Bell 2016: 448). Además, mediante la revisión de la serie “Protector de Naturales”, que contiene demandas judiciales de carácter ordinario y criminal, y conservadas también en el Archivo Regional de Cajamarca, Andrade Ciudad y Bell (2016: 458) hallaron dos declaraciones que refieren a personas

originarias de las localidades de Guzmango y Trinidad que atestiguaron en quechua durante juicios llevados a cabo en Contumazá. Ello comprobaría el uso del quechua en esta región, en este caso, en un contexto judicial. Considerando estos datos, el quechua parece haber sido usado sobre todo en el principal centro poblado, Contumazá, en contextos distintos de los rurales.

La toponimia también podría arrojar datos sobre el quechua en Contumazá. De acuerdo con la figura 1 y la figura 2, aparece una concentración bastante alta de topónimos de procedencia parcial o totalmente quechua, y topónimos exclusivamente quechuas, respectivamente, en el sureste de la provincia de Contumazá. Esta zona cubre aproximadamente las cercanías de los pueblos de Guzmango y Contumazá, centros principales de la provincia. En cambio, en el resto del territorio, los topónimos quechuas aparecen de manera mucho más dispersa. Retomando la hipótesis de la presencia del quechua alrededor de los centros poblados nucleares de Cajamarca, postulada en la sección 6.1.1.2, se podría reforzar la afirmación de que el uso de este idioma en Contumazá estuvo circunscrito sobre todo a Contumazá, localidad en la que vivían las élites y se desarrollaban la mayoría de procesos judiciales en la zona. Asimismo, si se sigue atendiendo a los datos proporcionados por la toponimia, los escasos porcentajes alcanzados por el quechua en la toponimia de Contumazá en comparación con los calculados para las otras provincias sugiere un índice bajo de quechuización de la provincia (ver tabla 4 y tabla 5)⁴⁶. Ello se debería, como se señaló, a que el uso del quechua se habría restringido a los principales centros poblados de Contumazá.

Por otro lado, el territorio de la actual provincia de Contumazá coincide aproximadamente con el que se atribuyó al reino de Guzmango, el cual, a su vez, se relacionó con la hipotética lengua den (Adelaar con Muysken 2004: 404). Como se sabe, la presencia de este idioma, que habría alcanzado las provincias de Cajamarca y Chota, habría sido más antigua que la del quechua (Torero 1989: 232). Asimismo, Guzmango fue la principal huaranga de la provincia de

⁴⁶ Revisando los topónimos de procedencia totalmente quechua del departamento de Cajamarca registrados en el *Diccionario Geográfico del Perú*, de Stiglich, Torres Menchola (2017: 98) también halló un índice sumamente bajo de toponimia íntegramente quechua en la provincia de Contumazá con respecto a las demás: de 443 topónimos, solo 13 –el 2,93%– se localizaban en esta provincia.

Cajamarca, tal como indicó Remy (1992: 50), por lo cual el mantenimiento del den habría sido más fuerte allí que en otras provincias.

El quechua y el den habrían coexistido en Contumazá en una situación de diglosia: el primero habría sido utilizado principalmente en los centros poblados mayores de esta provincia, sobre todo en contextos judiciales y entre las élites. El den, en cambio, habría sido hablado con mayor fuerza por el resto de la población en contextos domésticos y en zonas periféricas a los núcleos urbanos. La idea se apoya en Andrade Ciudad y Bell (2016: 460), quienes sostuvieron que en el actual departamento de Cajamarca habrían coexistido el quechua ('lengua general') y otros idiomas indígenas en una situación de diglosia múltiple, en la cual el castellano y el quechua eran los idiomas dominantes; este último habría sido la lengua por defecto en las salas de justicia para la comunicación con la población indígena.

El empleo tan restringido del quechua en Contumazá podría explicar la escasa presencia de topónimos quechuas en la toponimia mayor. En el siglo XVII, este idioma solo habría sido hablado por los grupos dominantes, en contextos legales, eclesiásticos y en centros urbanos principales, y no tanto en ámbitos domésticos o familiares, o en los asentamientos alejados de aquellos pueblos, en los cuales se habría seguido utilizando el den⁴⁷. Entonces, muchos nombres de origen indígena no quechua correspondientes a la toponimia mayor mantuvieron su denominación original. Con respecto a la toponimia menor, más conservadora de por sí que la mayor, conservó en la misma proporción los nombres de lugares no quechuas.

⁴⁷ No obstante, se debe recordar que Toribio de Mogrovejo no registró la presencia de una lengua distinta del quechua en la zona para fines del siglo XVI; entonces, la hipotética lengua den debía haber estado en franco proceso de desaparición.

CAPÍTULO VII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES PARA LA INVESTIGACIÓN FUTURA

7.1. Conclusiones

7.1.1. Conclusiones sobre la distribución de los idiomas indígenas en Cajamarca

Para empezar, el examen de la toponimia muestra que, en el departamento de Cajamarca, se habrían hablado al menos cuatro lenguas indígenas diferentes: el quechua, el culle, el den y el mochica. Entonces, el multilingüismo sería menos pronunciado que el propuesto por investigaciones previas (Torero 1989, Adelaar con Muysken 2004), en las que se postuló la existencia de al menos cinco idiomas distintos (quechua, culle, den, cat e is), sin considerar el posible uso del mochica. Así, la hipótesis (H_1) no queda verificada.

En cuanto al quechua, este habría ocupado una sola área continua en el departamento de Cajamarca formada por la totalidad de las provincias de Cajabamba, San Marcos, Cajamarca y San Pablo; el sector centro-occidental de Celendín; la mitad oriental de Hualgayoc; la zona oriental de Santa Cruz; y los sectores centro-orientales de Chota y Cutervo. De esta manera, se confirma la hipótesis (H_{2A}). Así también se apoya de manera total a Andrade Ciudad y Bell (2016), quienes sostuvieron que el quechua se habría hablado en un espacio mayor al que ocupa actualmente en la región, y de manera parcial a Torres Menchola (2017), quien postuló para el departamento la presencia de una zona continua quechua en tiempos preincaicos.

Dentro de la zona continua quechua postulada y fuera de ella, la presencia del idioma fue mayor en las proximidades de los principales centros poblados del departamento de Cajamarca, excepto Jaén y San Ignacio. Estas poblaciones habrían sido núcleos en los que se habría utilizado la lengua quechua.

Con respecto al culle, por la distribución y frecuencia de sus topónimos, este idioma se habría hablado principalmente en el departamento de Cajamarca en

las provincias de Cajabamba, Cajamarca (Torero 1989, Adelaar [1988] 1990) y San Marcos (Andrade Ciudad 2016a). Los datos muestran que también alcanzó el sector centro-oriental de la provincia de Hualgayoc; por último, también pudo haberse hablado en la zona centro occidental de Celendín, lo cual se refuerza con la presencia de palabras de origen culle en el léxico de esta provincia (Izquierdo 2014).

En cuanto al *den* y al *cat*, para empezar, la suposición de que los nombres de lugar terminados en *-can* pertenecen al hipotético fondo idiomático *-cat* (Torero 1989: 237) queda respaldada por la visualización cartográfica. Tomando en cuenta la toponimia *den* y la toponimia *cat* –formada por los topónimos finalizados en <cat>, <can> y sus variantes–, se puede afirmar que ambas áreas toponímicas habrían compartido fundamentalmente el área centro-oriental de las provincias de Contumazá, y casi la totalidad de las provincias de Chota y de Cutervo. Asimismo, podrían haber coexistido en zonas de las provincias de Cajamarca, San Pablo, San Miguel, Santa Cruz, Hualgayoc y Celendín. Por ello, no se descarta que los segmentos *-den*, *-cat*, y sus variantes, y el segmento *-can* y sus variantes pertenecieron a un único fondo idiomático.

Con relación al mochica, este se habría hablado en los sectores próximos a los límites del departamento de Cajamarca con los de Lambayeque y La Libertad, en el oeste de la provincia de Chota, y en las provincias de Santa Cruz y San Miguel. Así, se podría reforzar la idea de Rostworowski (1992: 14), quien postuló la presencia de poblaciones yungas para tal área, y el planteamiento de Andrade Ciudad y Bell (2016: 450), quienes advirtieron la presencia de poblaciones de habla mochica en Niepos. No se habría utilizado en el este del departamento, como lo mencionó De la Carrera ([1644] 1939). En cuanto a los topónimos finalizados con el segmento <pon> que se distribuyen hacia el oriente del departamento, quedan pendientes investigaciones para buscar una explicación sólida a su presencia.

Por último, existe una gran concentración de nombres de lugares atribuibles al área toponímica *is* postulada por Torero (1989: 238). Estos se observaron en la zona central-sureña del departamento de Cajamarca, sobre todo en un área

compartida por las provincias de Cajamarca y San Pablo. Por tal repartición geográfica, no se debe descartar que el segmento <is> y sus variantes sean parte de la hipotética lengua den, la cual habría abarcado también los segmentos <cat> y <can>.

7.1.2. Conclusiones sobre la presencia de idiomas indígenas en Cajamarca a partir de la toponimia mayor y la toponimia menor

En la provincia de Cajabamba, el quechua es mayoritario en la toponimia mayor y en la menor: comprende el 53,6 % y el 53,3 % del total de nombres de lugar indígenas, respectivamente, mientras que los que no son de origen quechua abarcan el 30,4 % y el 24,4 %, respectivamente. Estas cifras no confirman la hipótesis (H_{2B}), debido a que, en la toponimia menor, la presencia del quechua es mayoritaria. Ello se debería a que el empleo de este idioma en la zona fue muy antiguo, posiblemente no solo recién con la presencia incaica, sino desde antes (Cerrón-Palomino 2005; Adelaar 2012; Torres Menchola 2017).

Con respecto a la provincia de Contumazá, las lenguas indígenas no quechuas dominaron de manera clara la toponimia mayor y la menor: 71,6 % y 76,7 %, respectivamente, mientras que el porcentaje de topónimos exclusivamente quechuas fue muy bajo: 17,6 % y 16,7 %, respectivamente. Tales cifras tampoco confirman la hipótesis (H_{2B}), puesto que, en la toponimia mayor, la presencia del quechua es escasa. Su presencia poco significativa en la provincia de Contumazá podría explicarse por el principal uso del quechua en la zona, como el código de comunicación en los ámbitos judiciales, eclesiásticos y entre las élites (Andrade Ciudad y Bell 2016); este empleo se habría dado especialmente en las zonas cercanas a la localidad de Contumazá, principal centro poblado del área, donde se concentra la mayor parte de nombres quechuas.

7.2. Recomendaciones para la investigación futura

Desde un punto de vista metodológico, debido a la similaridad de resultados entre los mapas y las proporciones obtenidas utilizando (i) todos los topónimos con al menos un componente quechua, y (ii) los topónimos de exclusiva

procedencia quechua, por economía, para futuros estudios, se recomienda utilizar solamente este último conjunto para estudiar la distribución geográfica del quechua en cualquier otra zona que se desee investigar. Es útil, para ello, haber eliminado los topónimos formados íntegramente por fitónimos procedentes de este idioma.

Tanto a través del programa QGIS u otro *software* basado en un sistema de posicionamiento global (GPS), se podría visualizar la distribución de algunos de los segmentos de origen desconocido enumerados en el anexo 1 con el fin de determinar si coinciden con el área atribuible a alguna de las lenguas indígenas andinas que se habrían hablado en Cajamarca, por ejemplo, el culle. Este procedimiento también se podría efectuar con los fitónimos de procedencia idiomática incierta.

Por último, se podría hacer una recopilación de todos los nombres de lugares atribuibles a los fondos toponímicos den y cat registrados en las fuentes toponímicas e históricas disponibles: las *Visitas a Cajamarca 1571-1572/1578* (Rostoworowski y Remy 1992), la Carta Nacional del Instituto Geográfico Nacional; la base virtual de datos del Minedu (2010); el *Diccionario geográfico del Perú*, de Stiglich ([1922] 2014); el *Diccionario geográfico-estadístico del Perú*, de Paz Soldán (1877) y, sobre todo, el *Diccionario geográfico de Cajamarca*, de Burga Larrea (1984). Con una compilación de todos los topónimos den y cat, sería mucho más fácil aislar los segmentos que acompañan a los componentes <den>, <cat> y sus variantes con el fin de establecer con qué lenguas habrían coexistido ambos hipotéticos fondos idiomáticos, identificar otros componentes de la toponimia den, y, sobre todo, evaluar la idea de que cat y den fueron parte de una misma lengua.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ACADEMIA MAYOR DE LA LENGUA QUECHUA

2005 *Diccionario quechua-español-quechua, qheswa-español-qheswa. Simi taqe*. Cusco: Gobierno Regional del Cusco.

ADELAAR, Willem F. H.

2012 “Cajamarca Quechua and the Expansion of the Huari State”. En HEGGARTY, Paul y David G. BERESFORD-JONES (editores). *Archaeology and Language in the Andes. A Cross-Disciplinary Exploration of Prehistory*. Nueva York: The British Academy-Oxford University Press, pp. 197-217.

[1988] 1990 “En pos de la lengua culle”. En CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo y Gustavo SOLÍS (editores). *Temas de lingüística amerindia. Primer Congreso Nacional de Investigaciones Lingüístico-Filológicas*. Lima: Concytec y Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit, pp. 83-105.

ADELAAR, Willem con Pieter MUYSKEN

2004 *The Languages of the Andes*. Cambridge: Cambridge University Press.

ALBÁN, Alexander

2007 *Diccionario de bagüismos. Una introducción al estudio del dialecto del español utilizado en las provincias de Bagua y Utcubamba en el departamento de Amazonas*. Lima: Marketing Mix. Consulta: 18 de marzo de 2018.

<http://www.eumed.net/libros-gratis/2007a/266/indice.htm>

ALCÁNTARA, Pánfilo, ALTAMIRANO, Teófilo, ARÉVALO, Orlando, ARÉVALO, Edisa, BARTURÉN, José Carlos, BRAVO, Teodoro, CARRASCO, Nilton, Carrasco, Juan Carlos, CHILON, Reinerio y Marino VÁSQUEZ.

2014 *Diccionario de cutervinismos* [monografía]. Consulta: 22 de abril de 2018.

<https://es.slideshare.net/NiltonCO/diccionario-cutervinismos>

ÁLVAREZ, Bernardo Rafael

2008 *El habla del conshyamino (Diccionario del castellano de Pallasca)*. Lima: Cactus. Consulta: 23 de mayo de 2018.

<https://es.calameo.com/read/000892979a7ba72d61b57>

ANDRADE CIUDAD, Luis

2016a *The Spanish of Northern Peruvian Andes: a sociohistorical and dialectological account*. Oxford: Peter Lang.

2016b "El castellano andino norperuano como una variedad tradicional". *Estudios de Lingüística del Español*, número 37, pp. 71-86. Consulta: 15 de mayo de 2018.

https://www.researchgate.net/publication/317511531_El_castellano_andino_norperuano_como_una_variedad_tradicional

2010 "Contactos y fronteras de lenguas en la Cajamarca prehispánica". *Boletín de Arqueología PUCP*, número 14, pp. 165-180.

1999 "Topónimos de una lengua andina extinta en un listado de 1943". *Lexis*, volumen 23, número 1, pp. 401-425.

1995a *Identificación de toponimia culle en un catálogo de nombres geográficos norperuanos. Una contribución al estudio del sustrato indígena del castellano practicado en la sierra norte*. Tesis de

licenciatura en Lingüística Hispánica. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Facultad de Letras y Ciencias Humanas.

1995b "La lengua culle: un estado de la cuestión". *Boletín de la Academia Peruana de la Lengua*. Lima, número 26, pp. 37-130.

ANDRADE CIUDAD, Luis y Martha BELL

2016 "Mapping colonial Quechua through trial interpretations in 17th-century Cajamarca". *Colonial Latin American Review*, volumen 25, número 4, pp. 445-464.

ANDRADE CIUDAD, Luis y Gabriel RAMÓN

2014 "Toolkits and Cultural Lexicon: An Ethnographic Comparison of Pottery and Weaving in the Northern Peruvian Andes". *Indiana*. Berlín, volumen 31, pp. 291-320.

ANÓNIMO

[1586]2014 *Arte y vocabulario en la lengua general del Perú*. Edición de Rodolfo Cerrón-Palomino con la colaboración de Raúl Bendezú y Jorge Acurio. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Instituto Riva-Agüero.

ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA

2010 *Diccionario de americanismos*. Madrid: Santillana.

ASOCIACIÓN DE PROMOTORES FORESTALES DE SAN MARCOS (Aprof)

S/A *Quince pasos fundamentales para producción y comercialización de semillas de forestales nativos*. Cajamarca: Centro Ideas. Consulta: 20 de mayo de 2019.

<http://www.asocam.org/sites/default/files/publicaciones/files/481bcf080a1455b34213fb579db765ca.pdf>

BERTONIO, Ludovico

[1612]2006 *Vocabulario de la lengua aymara*. Arequipa: El Lector.

BRACK EGG, Antonio

1999 *Diccionario enciclopédico de plantas útiles del Perú*. Cuzco: PNUD, CBC.

BRÜNING, Hans Heinrich

(1906-1910]2004) *Mochica Wörterbuch. Diccionario Mochica. Mochica-Castellano/Castellano-Mochica*. Edición de José Antonio Salas. Lima: Universidad de San Martín de Porres, Escuela Profesional de Turismo y Hotelería.

CARRANZA, Francisco Javier

2003 *Diccionario de quechua ancashino-castellano*. Frankfurt: Vervuert.

CARRERA, Juan Pablo y Enrique LOYOLA

2018 *Impacto ambiental generado por la quema de la caña de azúcar en Laredo – Trujillo*. Tesis para optar el título profesional de ingeniero geógrafo. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Facultad de Ingeniería Geológica, Minera, Metalúrgica y Geográfica. Consulta: 10 de agosto de 2018.

http://cybertesis.unmsm.edu.pe/bitstream/handle/cybertesis/1079/Carrera_lj.pdf?sequence=1

CARRILLO, Katty

2015 *Flora y vegetación del bosque nublado de Olleros [Informe]*. Piura. Consulta: 20 de agosto de 2018.

http://siar.regionpiura.gob.pe/srcan/files/neblina_aypate_olleros/estudios/BOT%C3%81NICA.pdf

CASTILLO, Irma

2018 *Importancia cultural de la flora silvestre utilizada por los pobladores del caserío de Cabrero en la microcuenca Quebrada Honda (Cajabamba, Cajamarca, Perú)*. Tesis de maestría en Botánica Tropical con mención en Etnobotánica. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Unidad de Posgrado, Facultad de Ciencias Biológicas.

CERRÓN-PALOMINO, Rodolfo

2015 “Toponimia andina: problemas y métodos”. *Lexis*. Lima, volumen 39, número 1, pp. 183-197.

2014 “En pos del puquina: la tercera lengua general del antiguo Perú”. En Malvestitti M. y Dreidemie P. (eds.). *III Encuentro de Lenguas Indígenas Americanas: Libro de Actas*. Viedma: Universidad Nacional de Río Negro. 143-157.

2011 «El legado onomástico puquina: A propósito de “Capac” y “Yupanqui”». Antofagasta, *Estudios Atacameños. Arqueología y Antropología Surandinas*, número 41, pp. 119-130. Fecha de consulta: 21 de marzo de 2019.

<http://revistas.ucn.cl/index.php/estudios-atacamenos/article/view/352/338>

2008 *Voces del Ande. Ensayos sobre onomástica andina*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial.

2005 “La supervivencia del sufijo culli –*enque* en el castellano regional peruano”. En OLBERTZ, Hella y Pieter MUYSKEN (eds.). *Encuentros y conflictos. Bilingüismo y contacto de lenguas en el mundo andino*. Madrid-Frankfurt: Iberoamericana-Vervuert, p. 125-137.

- 1995 *La lengua de Naymlap (reconstrucción y obsolescencia del mochica)*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial.
- 1994 *Quechua sureño: diccionario unificado*. Lima: Biblioteca Nacional del Perú.
- 1976 *Diccionario quechua Junín-Huanca*. Lima: Ministerio de Educación e Instituto de Estudios Peruanos.

CHARCAPE, Manuel, Claudia PALACIOS y José MOSTACERO

- 2010 *Plantas medicinales nativas de la región Piura*. Piura: Gobierno Regional de Piura. Consulta: 10 de abril de 2019.

https://www.researchgate.net/profile/Jesus_Charcape_Ravelo/publication/322287490_Plantas_Medicinales_Nativas_de_la_Region_Piura_Native_Medicinal_Plants_of_the_Piura_Region/links/5baf84fea6fdccd3cb7d3eb4/Plantas-Medicinales-Nativas-de-la-Region-Piura-Native-Medicinal-Plants-of-the-Piura-Region.pdf

CHUQUIMAMANI, Rufino

- 2005 *Yachakuqkunapaq Simi Qullqa, Qusqu Qullaw, Chichwa Simipi*. Lima: Ministerio de Educación.

CUBA, María del Carmen

- 2018 “Lenguas en contacto en la toponimia de la sierra norte del Perú”. En RISCO, Roxana (coordinadora). *Estudios de variación y contacto lingüístico en el español peruano*. La Plata: Universidad Nacional de La Plata, pp. 59-80. Consulta: 11 de marzo de 2019.

<http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/libros/pm.621/pm.621.pdf>

CUSIHUAMÁN, Antonio

1976 *Diccionario quechua Cuzco-Collao*. Lima: Ministerio de Educación e Instituto de Estudios Peruanos.

DELGADO, Hugo

2004 *Recursos alimenticios del antiguo Perú*. Lima: Universidad Científica del Sur. Consulta: 20 de julio de 2018.

<https://www.flacsoandes.edu.ec/agora/recursos-alimentarios-del-antiguo-peru>

ESCAMILO CÁRDENAS, Simón

1993 “Vigencia del dialecto culle en Huamachuco”. Ponencia presentada en el *Primer Congreso Regional de Arqueología y Ethnohistoria del Norte Peruano “Josefina Ramos de Cox”*. Piura, 14-19 de junio.

1989 *Producción e intercambio en el valle del Chusgón*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

ESPINOZA, Waldemar

1977 “La poliginia señorial en el reino de Cajamarca. Siglos XV, XVI y XVII”. *Revista del Museo Nacional*, número 43, pp. 399-466.

ESTALA, Pedro

1798 *El viagero universal ó Noticia del mundo antiguo y nuevo*. Madrid: Imprenta de Villalpando. Consulta: 20 de marzo de 2018.

<https://books.google.com.pe/books?id=9yR4Sm6lw-UC&pg=PA252&lpg=PA252&dq=maran+planta&source=bl&ots=dlio-K6CnC&sig=uXJukxoGYJF0TVpILIZ60ruXyk&hl=es-419&sa=X&ved=0ahUKEwiTkd2z5obbAhWjneAKHdW0BwUQ6AEITDAL#v=onepage&q=maran%20planta&f=false>

FERNÁNDEZ, Alejandro y Eric RODRÍGUEZ

2007 *Etnobotánica del Perú prehispánico*. Trujillo: Universidad Nacional de Trujillo. Consulta: 17 de marzo de 2018.

<https://static1.squarespace.com/static/54b98e1ee4b0b6572f801af7/t/5579e0dfe4b00046e7a025df/1434050783296/ETNOBOTANICA+DEL+PERU+PRE-HISPANO_Fern%C3%A1ndez+y+Rodriguez.pdf>

FRANCISCANOS MISIONEROS DE LOS COLEGIOS PROPAGANDA FIDE DEL PERU (FCPPF)

1998 [1905] *Vocabulario Polígloa Incaico*. Lima: Ministerio de Educación.

GARCÍA, Fanny

2017 *Etnobotánica de cuatro comunidades del distrito de Huambos, Cajamarca*. Tesis para optar el título profesional de biólogo. Lima: Universidad Nacional Agraria de La Molina, Facultad de Ciencias. Consulta: 21 de abril de 2019.

<http://repositorio.lamolina.edu.pe/handle/UNALM/2938>

GOBIERNO REGIONAL DE CAJAMARCA (GRC)

2012 *La diversidad biológica en Cajamarca. Visión étnico-cultural y potencialidades*. Cajamarca: Gobierno Regional de Cajamarca. Consulta: 20 de marzo de 2019.

<http://www.grufides.org/sites/default/files/documentos/publicaciones/La%20Diversidad%20Biologica%20en%20Cajamarca.pdf>

GONZÁLEZ HOLGUÍN, Diego

1989 [1608] *Vocabulario de la lengua general de todo el Perú llamada lengua qquichua o del Inca*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

HAENKE, Tadeas

s/f [1810] *Descripción del Perú*. Lima: Biblioteca Nacional del Perú. Consulta: 26 de junio de 2018.

www.comunidadandina.org/bda/docs/PE-CA-0001.pdf

HUAYHUA, Felipe

2009 *Diccionario bilingüe polilectal aimara-castellano/ castellano-aimara*. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Fondo Editorial.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES DE LA AMAZONÍA PERUANA (IIAP)

s/a "Catahua amarilla". En *Instituto de Investigaciones de la Amazonía Peruana*. Consulta: 20 de mayo de 2018.

<http://www.iiap.org.pe/upload/publicacion/CDinvestigacion/inia/inia-p4/inia-p4-18.htm>

IZQUIERDO, Jorge

2014 *Interlingüismo Celendín*. Cajamarca: Martínez Compañón.

LAIME, Tomás

2007 *Diccionario bilingüe. Iskay simipi yuyayk'ancha. Quechua-Castellano. Castellano – Quechua*. La Paz: Universidad Católica Boliviana San Pablo. Consulta: 5 de mayo de 2018.

<http://www.illa-a.org/cd/diccionarios/DicQuechuaBolivia.pdf>

LIRA, Jorge

1944 *Diccionario kkechuwa-español*. Tucumán: Cuzco.

MAKOWSKI, Krzysztof

2010 "Horizontes y cambios lingüísticos en la prehistoria de los Andes centrales". *Boletín de Arqueología PUCP*, número 14, pp. 95-122.

MARTÍNEZ COMPAÑÓN, Baltasar

1782-1790 *La obra del obispo Martínez Compañón sobre Trujillo del Perú en el siglo XVIII*. Madrid: Ediciones Cultura Hispánica.

McCOLL-MILLAR, Robert

2012 “Social History and the Sociology of Language”. En HERNÁNDEZ-CAMPOY, Juan Manuel y J. Camilo CONDE-SILVESTRE (ed.). *The Handbook of Historical Sociolinguistics*. Malden/Oxford: Wiley-Blackwell, pp. 41-59.

MENACHO, Leonel

2005 *Yachakuqkunapa Shimi Qullqa. Anqash Qichwa Shimichaw*. Lima: Ministerio de Educación. Consulta: 16 de junio de 2018.

<http://www.illa-a.org/cd/diccionarios/DicAncashMinEduPeru.pdf>

MINISTERIO DE EDUCACIÓN (MINEDU)

2010 “Descarga de información espacial del MED”. En *Unidad de Estadística Educativa*. Consulta: 20 de julio de 2017.

<http://sigmed.minedu.gob.pe/descargas/>

NEVALAINEN, Terttu y Helena RAUMOLIN-BRUNBERG

2012 “Historical Sociolinguistics: Origins, Motivations, and Paradigms”. En HERNÁNDEZ-CAMPOY, Juan Manuel y J. Camilo CONDE-SILVESTRE (eds.). *The Handbook of Historical Sociolinguistics*. Malden/Oxford: Wiley-Blackwell, pp. 22-40.

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA ALIMENTACIÓN (FAO)

S/A “Apéndice C: Especies vegetales encontradas en el ecosistema urbano y periurbano de Quito”. En *Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación*. Consulta: 14 de mayo de 2014.

<http://www.fao.org/docrep/W7445S/w7445s09.htm>

PALOMINO, Genaro y Genaro QUINTERO

2005 *Yachakuqkunapa Simi Qullqa, Ayakuchu Chanka, Qichwa Simipi.*
Lima: Ministerio de Educación. Consulta: 1 de julio de 2018.
<http://www.illa-a.org/cd/diccionarios/DicAyacuchoMinEduPeru.pdf>

PARK, Marinell, Nancy WEBER y Víctor CENEPO

1976 *Diccionario quechua San Martín.* Lima: Ministerio de Educación e Instituto de Estudios Peruanos.

PARKER, Gary y Amancio CHÁVEZ

1976 *Diccionario quechua Áncash-Huailas.* Lima: Ministerio de Educación e Instituto de Estudios Peruanos.

PAZ SOLDÁN, Mariano

1877 *Diccionario geográfico estadístico del Perú.* Lima: Imprenta del Estado. Consulta: 12 de marzo de 2018.

<https://archive.org/details/diccionariogeog01soldgoog>

PROYECTO BIBLIOTECA CAMPESINA

1992a *Hermano cuy, hermana yuta. Los animales en la tradición cajamarquina.* Serie Nosotros los Cajamarquinos. Tomo 11. Cajamarca: Asociación para el Desarrollo Rural de Cajamarca.

1992b *Soy pajita de la jalca. Las plantas en la tradición cajamarquina.* Serie Nosotros los Cajamarquinos. Tomo 12. Cajamarca: Asociación para el Desarrollo Rural de Cajamarca.

1992c *Piedra adentro. Piedras y minerales en la tradición cajamarquina.* Serie Nosotros los Cajamarquinos. Tomo 13. Cajamarca: Asociación para el Desarrollo Rural de Cajamarca.

1992d *El pueblo del abuelo. La vida del antiguo en la tradición oral cajamarquina*. Serie Nosotros los Cajamarquinos. Tomo 16. Cajamarca: Asociación para el Desarrollo Rural de Cajamarca.

PUIG, Emilio

2007 *Breve diccionario folklórico piurano*. Piura: Universidad de Piura.

QUESADA, Félix

1976 *Diccionario quechua Cajamarca-Cañaris*. Lima: Ministerio de Educación e Instituto de Estudios Peruanos.

REMY, Pilar

1992 “El documento”. En ROSTWOROWSKI, María y Pilar REMY (eds.). *Las visitas a Cajamarca 1571-72/1578*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos, pp. 37-108.

REAL ACADEMIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

2014 *Diccionario de la lengua española*. Madrid: Real Academia Española.

2001 *Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española*. Madrid: Real Academia Española.

<http://www.rae.es/recursos/diccionarios/diccionarios-anteriores-1726-1992/nuevo-tesoro-lexicografico>

ROSTWOROWSKI, María

1992 “Etnias forasteras en la visita toledana a Cajamarca”. En ROSTWOROWSKI, María y Pilar REMY (editoras). *Las visitas a Cajamarca 1571-72/1578*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos, pp. 9-36.

ROSTWOROWSKI, María y Pilar REMY (eds.)

1992 *Las visitas a Cajamarca 1571-72/1578*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.

SAGÁSTEGUI, Abundio

1995 *Diversidad florística de Contumazá*. Trujillo: Universidad Antenor Orrego.

SANTO TOMÁS, Fray Domingo de

1560 *Lexicon o Vocabulario de la Lengua General del Perú*. Lima: s/e.
Consulta: 16 de julio de 2018.

<https://archive.org/details/lexiconovocabula00domi/page/n375>

SCHENDL, Herbert

2012 "Multilingualism, Code-switching and Language Contact in Historical Sociolinguistics". En HERNÁNDEZ-CAMPOY, Juan Manuel y J. Camilo CONDE-SILVESTRE (ed.). *The Handbook of Historical Sociolinguistics*. Malden/Oxford: Wiley-Blackwell, pp. 520-533.

SISTEMA DE INFORMACIÓN AMBIENTAL REGIONAL REGIÓN PIURA [SIAR]

2016 *Área de Conservación Privada "Bosque de Neblina Aypate". Comunidad Campesina San Bartolomé de Los Olleros* [Ficha técnica]. Piura: Región Piura. Consulta: 12 de junio de 2018.

http://siar.regionpiura.gob.pe/srcan/files/neblina_aypate_olleros/ficha_tecnica/FICHA%20T%C3%89CNICA%20DEL%20ACP.pdf

SOTO, Clodoaldo

1976 *Diccionario quechua Ayacucho-Chanca*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.

SOUKUP, Jaroslav

1970 *Vocabulario de los nombres vulgares de la flora peruana y catálogo de los géneros*. Lima: Salesiana.

STIGLICH, Germán

[1922] 2013 *Diccionario geográfico del Perú*. Lima: Sociedad Geográfica de Lima.

TAYLOR, Gerald

2006 *Diccionario quechua Chachapoyas-Lamas*. Lima: Instituto Francés de Estudios Andinos, Instituto de Estudios Peruanos y Commentarios.

2005 “Innovaciones morfológicas en el quechua de Ferreñafe”. En DEDENBACH-SALAZAR, Sabine (ed.). *Contribuciones a las lenguas y culturas de los Andes. Homenaje a Alfredo Torero*. Bonn: Shaker Verlag, pp. 47-63.

1996 *El quechua de Ferreñafe. Fonología, morfología, léxico*. Cajamarca: Acku Quinde.

TORERO, Alfredo

2002 *Idiomas de los Andes. Lingüística e Historia*. Lima: Horizonte.

1989 “Áreas toponímicas e idiomas en la sierra norte peruana. Un trabajo de recuperación lingüística”. *Revista Andina*. Cuzco, número 13, pp. 217-257.

TORRES MENCHOLA, Denis

2017 *Los problemas de la clasificación del quechua de Ferreñafe*. Tesis de licenciatura en Lingüística Hispánica. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Facultad de Letras y Ciencias Humanas.



Anexo 1. Posibles segmentos de procedencia idiomática desconocida determinados a partir del análisis toponímico

La siguiente lista presenta los segmentos de procedencia incierta que se identificaron durante el análisis toponímico según los procedimientos expuestos en la sección 4.1.1.2. Asimismo, se presentan algunos posibles componentes toponímicos que se creyó importante destacar debido a su recurrencia; sin embargo, en la mayoría de estos casos, los nombres cajamarquinos en los que aparecen se consideraron ininterpretables y se adscribieron a la categoría *desconocido*. Se debe recordar que la identificación de componentes toponímicos de procedencia idiomática incierta no fue parte de los objetivos de la presente investigación, por lo que aún sería necesario un examen más preciso para confirmar que todos los segmentos presentados en la lista no provienen de un idioma indígena suficientemente documentado, sobre todo el quechua, el aimara y el mochica.

Posible segmento	Topónimos donde posiblemente aparece
<adar>	<i>Colloadar</i>
<alan>	<i>Alan Marca, Alan Bajo, Chala Alan</i>
<alfer>	<i>Alfercaga</i>
<allus>	<i>Allusconga</i>
<ama>	<i>Amacocha</i>
<an>	<i>Ancalle</i>
<ancan> ⁴⁸	<i>Ancancate</i>
<angu>	<i>Angulis, Anguyacu</i>
<anli>	<i>Anlidón</i>
<añal>	<i>Añalcate</i>
<añi>	<i>Añicate</i>
<ara>	<i>Aramango, Arapuquio, Araqueda</i>
<arna>	<i>Arnacolpa</i>
<as>	<i>Ascat</i>
<asa>	<i>Asadin</i>
<ase>	<i>Acedan</i>
<asena>	<i>Chaupiacena, Huayllasena</i>
<ashu> ⁴⁹	<i>Ashupata</i>
<ausho>	<i>Aushoconga</i>
<bellan> ~ <billan> ~ <bilan>	<i>Chingavillan, Quivillan, Sasbellan, Tumbillan, Yavilan</i>
<bollan> ~ <bolan>	<i>Andabollan, Chala Bollan, Chausibolan, Peña Bolan</i>
<calun>	<i>Calungate</i>
<campa>	<i>Campadem</i>
<cana>	<i>Condorcana, Churucana, PuyLucana</i>
<caplu> ~ <capul>	<i>Capulcan ~ Caplucan</i>
<cata> ⁵⁰	<i>Catagon, Catala</i>
<catu>	<i>Catuden</i>

⁴⁸ El segmento <ancan> también podría ser una forma compuesta por los segmentos <an> y <can>.

⁴⁹ Cabe la posibilidad de que el segmento <ashu> provenga de la voz quechua *akshu* 'papa', pero, por motivos explicados en la metodología –se buscó que las interpretaciones fuesen lo más transparentes posibles–, se prefirió considerarlo de origen incierto.

⁵⁰ El segmento <cata> podría interpretarse como el quechua *qata* 'techo'; sin embargo, se optó por considerarlo de procedencia incierta.

<celin>	<i>Celin, Celendin</i>
<cha>	<i>Chadin</i>
<chalan>	<i>Chalan, Chalanmache</i>
<chalin>	<i>Chalen, Chalimpuquio</i>
<chan> ⁵¹	<i>Buñachan, Changay, Chanta, Chanten</i> ⁵² , <i>Chanmach, Chinchán, Cusichan,</i> <i>Llaminchan, Quivinchán, Sanchan</i>
<chansha>	<i>Chansha*</i> , <i>Chanshapampa</i>
<chapu>	<i>Chapulan, Chapunis</i>
<chau>	<i>Chauptrero</i>
<chausi>	<i>Chausis, Chausibolan</i>
<chavil>	<i>Chavilpampa</i>
<chay>	<i>Chaydamonte</i>
<chi>	<i>Chicote, Chidon, Chiñac</i>
<chia>	<i>Chiapon</i>
<chibul>	<i>Chibulgan</i>
<chic>	<i>Chicden</i>
<chili> ⁵³	<i>Chiliton, Chilicote</i>
<chilul>	<i>Chilulgan</i>
<chin>	<i>Chenten, Chinchán, Chingal</i>
<chingol>	<i>Chincol*</i> , <i>Chingolcaga, Chingolcocha</i>
<china>	<i>Rumichina</i>
<chiquin>	<i>Chiquinda</i>
<chiva>	<i>Chivaden</i>
<chiyu>	<i>Chiyucirca</i>
<cho>	<i>Choten, Chucate, Chuhuad</i>
<chon>	<i>Chonten</i>
<chulan>	<i>Chulangate</i>
<chuli>	<i>Chucrachulit, Chulipampa, Chulis, Chulit,</i> <i>Utchuclachulit</i>
<chulin>	<i>Chulines, Chulingues</i>
<chuni>	<i>Chuniguillay, Chunis, Chuniruri</i>
<chupi>	<i>Chupiconga, Chupicruz, Chupipampa</i>
<chup>	<i>Chupset</i>
<cola>	<i>Colaguay, Colapon, Colasay</i>
<cos> ~ <cosh> ~ <cush>	<i>Coscat, Cospan, Coshpoy, Cushton</i>
<corgue>	<i>Arascorgue, Coñicorgue</i>
<crayco>	<i>Atuncrayco</i>
<cris>	<i>Crisbamba</i>
<cui>	<i>Cuiden</i>
<cuña>	<i>Cuñacale</i>
<cusil>	<i>Cusilhuan</i>
<dan> ~ <tan> ⁵⁴	<i>Acedan, Collotan, Hualatan, Montan,</i> <i>Montanmayo, Pidan</i>
<dina> ⁵⁵	<i>Dinamarca</i>
<dusu>	<i>Dusucucho</i>

⁵¹ Álvarez (2008: 82) registró el topónimo *Conshyam*, al cual le atribuye procedencia culle y sobre el que señala que significa 'tierra pantanosa, húmeda'. Asumiendo que el segmento <con> correspondería al culle *con* 'agua' y sabiendo que el trígrafo <shy> representaría el sonido africado palatal sonoro [dʒ], el segmento <shyam>, que parecería una variante más conservadora de <chan>, significaría 'tierra'.

⁵² Los topónimos encontrados en Stiglich ([1922] 2014) son presentados con asterisco.

⁵³ Andrade (1995b: 104) propuso origen culle al término indígena *chili*, que significa 'pozo'.

⁵⁴ Andrade (2016a: 81) postuló la posibilidad del origen culle del segmento <dan>.

⁵⁵ Podría tratarse del nombre propio *Dina*.

<gay> ⁵⁶	<i>Ayangay, Changay, Quingay, Quillugay, Samagay</i>
<go>	<i>Huacago, Montango</i>
<guat> ~ <huat> ~ <uat>	<i>Choroguate, Chuhuad, Cunuat, Llanguat, Shiuat</i>
<guayun>	<i>Guayunguida</i>
<huagal>	<i>Huagalpampa</i>
<huallan>	<i>Huallangate, Chalahuallan, Huallanda</i>
<huan>	<i>Cusihuan, Llaguan, Pihuan, Tahunan</i>
<huandor>	<i>Huandor Chugo</i>
<huay>	<i>Colaguay, Puruhuay</i>
<ihua>	<i>Ihuamaca</i>
<ilama>	<i>Ilamaden</i>
<ishu> ⁵⁷	<i>Ishupon</i>
<jacta>	<i>Jactatocto</i>
<jadi>	<i>Jadibamba</i>
<jan>	<i>Jandon, Jancate</i>
<ji>	<i>Jigon</i>
<juancho>	<i>Juanchopuquio</i>
<ju>	<i>Jucat</i>
<jumpi>	<i>Jumpiyacu</i>
<lala> ~ <lalas> ~ <lalash>	<i>Canlalash, Chuclalas, Lalamud, Lalaquish</i>
<lam> ~ <lan>	<i>Amilan, Chapulan, Chinlanlan, Cochalan, Lampampa, Palulan, Vejalán, Yamalan</i>
<lamon>	<i>Lamoncerca</i>
<langu>	<i>Languden</i>
<las>	<i>Lascan</i>
 ⁵⁸	<i>Chontali, Faleli, Ochsali, Sapali, Tocali, Unguli</i>
<lin>	<i>Lingan Pata, Chuquilin</i>
<lis>	<i>Angulis, Lizcate</i>
<lit>	<i>Litcan</i>
<lla>	<i>Lladen, Llallan</i>
<llan>	<i>Llallan, Llancorral, Llanguat</i>
<llana>	<i>Chucallana, Mangallana, Yabullana</i>
<llango>	<i>Llangoden</i>
<llau>	<i>Llauta Orco, Llaucan</i>
<luc>	<i>Chipuluc, Yamaluc</i>
<lun>	<i>Lungan</i>
<mache> ⁵⁹	<i>Chalanmache, Chanmach Quismache, Sagasmache, Sinchimache, Tacamache</i>
<mango>	<i>Aramango, Chuquimango, Guzmango, Pachamango, Yanamango, Yamango</i>
<mash>	<i>Mashcon, Mashquillan</i>
<michi>	<i>Miche, Michiquillay, Michis</i>
<mole>	<i>Molecote</i>

⁵⁶ Andrade (1999: 419) identificó el segmento <gay>, que podría ser variante de <guay>.

⁵⁷ Podría tratarse de una variante del quechua *ichu* 'ichu'. Sin embargo, para fines del análisis, se consideró un segmento de origen incierto.

⁵⁸ El segmento se podría tomar como una variante del sufijo agentivo aimara *-ri*; sin embargo, por cautela, se prefirió no asignarle este significado.

⁵⁹ Torero (2002: 294) identificó este segmento, sobre el cual señaló su presencia en los topónimos ubicados en las nacientes del río Chancay del Norte, y las cuencas de los ríos Chotano y Huancabamba.

<mud> ~ <mut>	<i>Camamut, Lalamud, Lauchamud, Sayamud</i>
<mulla>	<i>Mulladen</i>
<musun>	<i>Musungate</i>
<nie> ⁶⁰	<i>Niepos</i>
<nis>	<i>Chapunis, Niston</i>
<niti>	<i>Nítisuyo</i>
<nu> ~ <non> ⁶¹	<i>Nudon ~ Nondon, Tambunon</i>
<nungo>	<i>Jalcanungo, Nungo</i>
<ñac>	<i>Acuñac (Adcuñac), Chiñac, Liguñac</i>
<ñuli>	<i>Ñul, Ñule, Ñulipata</i>
<opa>	<i>Opa, Opagoto</i>
<osu>	<i>Ozurco</i>
<pa>	<i>Paden</i>
<palas>	<i>Huaman Palas</i>
<pan>	<i>Anchipán, Caipan, Cospán, Quichipan</i>
<par>	<i>Parcate</i>
<pas>	<i>Pasmaca</i>
<pasau>	<i>Pasahumaca</i>
<peni>	<i>Penipampa</i>
<pi>	<i>Pidan, Piden, Pihuan, Pisit</i>
<picun>	<i>Picuncote, Pigonta</i>
<piluc>	<i>Pilucnioc</i>
<pio>	<i>Piobamba</i>
<por> ~ <pur>	<i>Porcón, Porcot, Hacienda Purhuay Chico</i>
<poy> ~ <puy>	<i>Alupuy, Coshpoy, Ocpoy, Sapuy</i>
<pucay>	<i>Pucaydín</i>
<quila>	<i>Quilagan</i>
<quillay>	<i>Michiquillay, Chuniquillay</i>
<quilu>	<i>Quilugan</i>
<quin>	<i>Quinden, Quingay</i>
<rupi>	<i>Huasi Rupi, Rupe</i>
<rusca>	<i>Chaupirusca</i>
<sa>	<i>Sadín, Sapuc⁶², Sapuy</i>
<sada>	<i>Sadamayo</i>
<sal> ⁶³	<i>Salcot</i>
<sala>	<i>Salacat, Salagual</i>
<salda>	<i>Saldabamba</i>
<san>	<i>San, Sanchan</i>
<say>	<i>Colasay</i>
<sha>	<i>Shacat, Shagon</i>
<shaca>	<i>Shacabamba</i>
<shamu>	<i>Shamucate</i>
<shani>	<i>Shanipata</i>
<shi>	<i>Shidin, Shiuat</i>
<shili>	<i>Shilicate</i>
<shina>	<i>Callishina</i>
<shul>	<i>Shultin</i>

⁶⁰ Rostworowski (1992: 13) presenta la escritura <Nipos>, registrada en las visitas a Cajamarca de los años 1571 y 1572.

⁶¹ El topónimo *Nudon* aparece registrado como *Nondon* en Stiglich ([1922] 2014).

⁶² El segmento <buc> ~ <puc> fue identificado por Andrade (1995a, 1999).

⁶³ Torero propuso el significado 'negro' al componente <sal> sobre la base del topónimo proveniente de la lengua cholona *Zalcot*, registrado por fray Gerónimo de Clota en 1772 como 'río negro'.

<shun>	<i>Shunday, Shunchuco</i>
<shus>	<i>Shuston</i>
<sibil>	<i>Sibilcote</i>
<sibin>	<i>Sibingan</i>
<sila>~ <silam>~ <sillan>	<i>Silacot, Silampampa, Sillangate</i>
<sili>	<i>Silimayo</i>
<silu>	<i>Silu</i>
<sis>	<i>Cismalca</i>
<sit>	<i>Chupset, Pisit, Vilcasit</i>
<siutu> ⁶⁴	<i>Siuturco</i>
<sogma>	<i>Sogmada</i>
<soillos>	<i>Soillosta</i>
<suichu>	<i>Suichubamba</i>
<sulu>	<i>Solugan, Sulupampa</i>
<sunu>	<i>Sunudén</i>
<surcha>	<i>Surchapampa</i>
<susan>	<i>Susan, Susangate</i>
<suy>	<i>Suychuco</i>
<ta>	<i>Tahuan</i>
<taba>	<i>Tabada</i>
<tamal>	<i>Tamal Urco</i>
<tambul>	<i>Tambul, Tambulcocha</i>
<tangal>	<i>Tangalbamba</i>
<tantahua>	<i>Tanta Huatay</i>
<taru>	<i>Taruorco</i>
<tolle>	<i>Totora Tolle</i>
<tondor>	<i>Tondorcocha</i>
<tum> ⁶⁵	<i>Tumbillan</i>
<tos> ~ <tus>	<i>Tosten, Tuspon</i>
<tras>	<i>Trasval</i>
<tu>	<i>Tucat, Tuden</i>
<tuli>	<i>Tulipampa</i>
<unim>	<i>Unimyacu</i>
<uñi>	<i>Uñigon, Uñiranra</i>
<viron>	<i>Vironton</i>
<ya>	<i>Yamango, Yavilan</i>
<yacan>	<i>Yacancate, Yacancote</i>
<yama>	<i>Yamadon, Yamalan, Yamaluc,</i>
<yanu>	<i>Yanumayo, Yanuyaco</i>
<yata>	<i>Yatahual</i>
<yau> ⁶⁶	<i>Yaucan</i>
<yauya>	<i>Yauyacan</i> ⁶⁷
<ye>	<i>Yeton</i>
<yo>	<i>Yodon</i>
<yuma>	<i>Yumahual</i>
<yupa>	<i>Yupadon</i>

⁶⁴ El segmento <siutu> podría ser la forma con metátesis del vocablo quechua *suytu* 'alargado'.

⁶⁵ En *Tumbillan*, nombre de una quebrada y centro poblado de Jaén, el componente <tum> podría interpretarse como la palabra mochica *tum* 'barro'. Sin embargo, en el análisis toponímico, quedó en la categoría desconocido.

⁶⁶ Este segmento podría ser una variante yeísta de <llau>.

⁶⁷ El topónimo *Yauyacan* también podría segmentarse en los componentes <yauya> y <can>.

Anexo 2. Tablas de análisis de topónimos del departamento de Cajamarca

En las siguientes tablas, se presentan todos los topónimos analizados luego del proceso de tratamiento filológico y de depuración de la base de datos obtenida de Minedu (2010). Por motivos metodológicos, en la columna *Categoría*, los topónimos formados íntegramente por fitónimos de procedencia idiomática incierta aparecen categorizados mediante el modelo *fitónimo <nombre de fitónimo>* – por ejemplo, *fitónimo <angosacha>*, *fitónimo <ada>* o *fitónimo <lanchi>* –; estos nombres no se consideraron en la posterior visualización cartográfica. Por otro lado, aquellos topónimos que aparecen en las siguientes tablas categorizados siguiendo el modelo *lengua conocida- fitónimo <nombre de fitónimo>* se clasificaron como *idioma conocido-idioma desconocido*. Por ejemplo, *Succhabamba*, un topónimo cuya categoría aparece en las tablas como *quechua-fitónimo <succha>*, se consideró perteneciente a la categoría *quechua-desconocido* y *Lanchicot*, señalado más adelante como *cat-fitónimo <lanchi>*, fue parte de la categoría *cat-desconocido*. Por último, los topónimos para los cuales en sus respectivas categorías aparecen las abreviaturas (FQ) –fitónimo quechua–, (FC) –fitónimo culle– y (FM)– fitónimo mochica–, por las consideraciones expuestas en el capítulo IV, no se tomaron en cuenta para la visualización cartográfica de la toponimia quechua, culle y mochica, respectivamente.

1. Provincia de Cajabamba

1.1 Distrito de Cachachi

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro	Algamarca	<i>allqa</i> 'color de blanco y negro' (Anónimo [1586]2014), <i>marka</i> 'pueblo' (Bertonio 2006[1612])	quechua
Cerro	Alto La Chira	<i>chira</i> 'llantén' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Amarcucho	<i>amar</i> 'paico (<i>Chenopodium ambrosioides</i>)' (Delgado 2004), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <amar>
Centro poblado	Angosacha	<i>angusacha</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	fitónimo <angosacha>
Quebrada, centro poblado	Araqueda	segmento de origen desconocido <ara>, <i>queda</i> 'lago' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Atun Pampa	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Cachachi	<i>cachachi</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <cachachi>
Quebrada	Cahuina	<i>qawi</i> - 'marchitarse las plantas' (Soto 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Río	Callhuan	<i>kallwa</i> 'palo para sujetar la trama del tejido' (Taylor 1996), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua

Quebrada	Canlliorco	<i>canlli</i> 'especie de rosácea (<i>Margyricarpus pinnatus</i>)' (Soukup 1970), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Río, centro poblado	Cañaris	segmento de origen desconocido <cañar>, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Cerro	Cañihuara	segmento de origen desconocido <cañi>, segmento culle <bara>, <vara>, <huara> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Cerro, centro poblado	Carhuacushma	<i>qarwa</i> 'amarillo' (Quesada 1976), <i>kushma</i> 'tipo de casaca o chaleco' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Río, centro poblado	Casgabamba	<i>qasqa</i> 'áspero, rugoso' (Cusihumán 1976), <i>pampa</i> 'llanura' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cashapampa	<i>kasha</i> 'espinas' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Caday	<i>cau</i> 'lluvia' (Andrade Ciudad 2016a), <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Centro poblado	Caupur	<i>caupur</i> 'especie de miristicácea (<i>Virola weberbaueri</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <caupur>
Cerro	Cavitongo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cebada Pata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Cerropchugo	sufijo genitivo quechua -pa, <i>chuku</i> 'pueblo, tierra' (Torero 2002)	castellano-quechua-culle
Quebrada, centro poblado	Chacato	<i>chacato</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <chacato>
Centro poblado	Chaupe	<i>çawpi</i> 'centro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chichir	<i>chichir</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <chichir>
Centro poblado	Chim Chim	<i>chimchim</i> 'arbusto cuya flor amarilla se emplea en la tintorería' (Quesada 1976)	fitónimo <chimchim>
Centro poblado	Chimchimpata	<i>chimchim</i> 'arbusto cuya flor amarilla se emplea en la tintorería' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <chimchim>
Río	Chimin	ininterpretable	desconocido
Cerro	Chimola	<i>chimula</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <chimula>
Pampa, centro poblado	Chingal	segmento de origen desconocido <chin>, segmento culle <gal> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Chira	<i>chira</i> 'llantén' (Santo Tomás 1951[1560])	quechua (FQ)
Quebrada, centro poblado	Chiraque	<i>shiraq</i> 'arbusto silvestre' (Quesada 1976)	culle (FC)
Río, centro poblado	Chochoguera	<i>chuchu</i> 'flor' (Torero 2002), <i>q'ira</i> 'flor amarilla y azul' (Anónimo [1586]2014)	quechua-culle
Quebrada, centro poblado	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Centro poblado	Chorobamba	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Choroguate	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <guat>	quechua-desconocido
Cerro	Chuaytas	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado, centro poblado	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)

Quebrada, centro poblado	Chuñiga	<i>chuñigue</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <chuñigue>
Centro poblado	Chuquibamba	<i>chuqi</i> 'oro derretido' (Bertonio 2006[1612]), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chuyhual	<i>chuy</i> 'frijoles muy pintados' (Anónimo [1586]2014), segmento culle <bal> (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Cerro, centro poblado	Cocha <i>Pampa</i>	<i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Cochaconga	<i>quça</i> 'lago, laguna' (Quesada 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cochas	<i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	castellano-quecha
Cerro	Cocopas	<i>cocopa</i> 'papa seca molida' (Izquierdo 2014), <i>kukupapa</i> 'harina de trigo molido en batán' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro	Collotan (Grande, Chico)	<i>collo</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), segmento de origen desconocido <tan>	fitónimo <collo>-desconocido
Quebrada, centro poblado, centro poblado	Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro	Colquiconcha	<i>qullqi</i> 'plata' (Anónimo [1586]2014), <i>quncha</i> 'hongo pequeño' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Quebrada	Combayo	sufijo quechua de posesión -yuq	castellano-quechua
Río	Condebamba	<i>cunti</i> 'una etnia' (Torres Menchola 2017), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Condorcucho	<i>kuntur</i> 'condor' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Corral Orco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Corralpampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Coscat	segmento de origen desconocido <cos>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Río	Crisbamba	segmento de origen desconocido <cris>, <i>pampa</i> 'planicie, llanura' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Cunga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Cushul	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Lanche	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo <lanchi>
Centro poblado	El Lloque	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	El Tingó	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Gallo Orco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Gloriabamba	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Río, centro poblado	Huacaday	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976), <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Centro poblado	Huachaque	<i>wachaq</i> 'la que pare' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Huachiconday	<i>wachi</i> 'flecha' (Park, Weber y Cenepo 1976), <i>con</i> 'río' (Torero 2002), <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle

Centro poblado	Huacos	<i>waku</i> 'ceramio' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Cerro	Huagas	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Quebrada	Hualaco	<i>walaqu</i> 'flor de la <i>puna</i> ' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua (FQ)
Cerro, quebrada, centro poblado, centro poblado	Hualanga	<i>hualanca</i> 'especie de cactácea (<i>Austrocyllindropuntia exaltata</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>hualanca</i> >
Centro poblado	Hualangar	<i>hualanca</i> 'especie de cactácea (<i>Austrocyllindropuntia exaltata</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo < <i>hualanca</i> >
Cerro	Huancas	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huanga Marca	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Huangapata	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Huanrooc	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Huarachamayo	<i>guaracha</i> 'cucaracha' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992a), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Huayabaspamba	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huaylla	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Huayllabamba	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Huayta	<i>wayta</i> 'flor' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Hunchiche	ininterpretable	desconocido
Cerro	Ishcayhuilca	<i>ishkay</i> 'dos' (Quesada 1976), <i>willka</i> 'adoratorio dedicado al Sol u otros ídolos' (Bertonio 2006[1612])	quechua
Centro poblado	La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Cunga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Pucara	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	La Shilla	<i>shilla</i> 'conjunto de pequeñas piedras vidriosas, ripio, [fig.] papas muy pequeñas' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Shita	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado, centro poblado, centro poblado	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo < <i>succha</i> >
Quebrada	Lanche	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996)	fitónimo < <i>lanchi</i> >
Centro poblado	Lanchepata	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>lanchi</i> >
Centro poblado	Langosacha	<i>angusacha</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	castellano-fitónimo < <i>angusacha</i> >
Cerro	Las Pircas	<i>pirqa</i> 'pared, muro de piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Centro poblado	Liclicbamba	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Limancucho	sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Llautorco	<i>llawt'u</i> 'borla imperial' (Cusihuamán 1976), <i>urqu</i> 'cerro'	quechua
Centro poblado	Lloquepampa	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Lluchucauday	<i>lluychu</i> , <i>luychu</i> 'venado' (Quesada 1976; Taylor 1996); <i>lutsu</i> 'venado' (Parker y Chávez 1976), <i>cau</i> 'lluvia' (Andrade Ciudad 2016a), <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-quechua
Cerro	Llulluorco	<i>llullu</i> 'sementera verde, frutos verdes y frescos' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Llury	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Llushpi	<i>llushpi</i> 'suave, liso, resbaladizo' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Lucmacucho	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Luñi	<i>luñe</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <luñe>
Cerro, quebrada, centro poblado	Machicucho	<i>machi</i> 'especie de cunoniácea (Weinmannia auriculara)' (Soukup 1970), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <machi>
Cerro	Manole	ininterpretable	desconocido
Quebrada, río, centro poblado	Marabamba	<i>maran</i> 'planta carnosa, tuna' (Espino 1798), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <maran>
Quebrada	Masma	<i>masma</i> 'sombra' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Cerro	Maymalloco	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Mesa Pata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Laguna	Misha	<i>misha</i> 'especie de árbol' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <misha>
Cerro	Mogol	ininterpretable	desconocido
Cerro	Mogosenca	ininterpretable	desconocido
Cerro	Moloino	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Moyan	<i>muya</i> 'huerto o jardín' (Anónimo [1586]2014), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Pacomabamba	<i>paquma</i> 'la mujer que nace en tiempo' (Bertonio 2006[1612]), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Palcayoc	<i>mallqa</i> 'bifurcación' (Huayhua 2009), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Cerro	Paltay	<i>palta</i> , <i>paltay</i> 'la palta que llaman aguacate; el árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Centro poblado	Pampa Chancas	<i>chancas</i> 'arbusto silvestre (Mintostachys tomentosa)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <chancas>
Centro poblado	Pampa de Tayos	<i>tayo</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <tayo>
Cerro	Parabamba	<i>para</i> 'lluvia' (Cerrón-Palomino 1994), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Parinaco	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Pauco	<i>pauco</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>pauco</i> >
Quebrada	Pauquilla	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Laguna, centro poblado	Payhual	<i>pay</i> 'cuy' (Torero 2002), segmento culle <bal>, <val>, <hual> (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Centro poblado	Pichanapampa	<i>pichana</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Pucara	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Punas	<i>puna</i> 'páramo' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Purru <i>Pampa</i>	segmento de origen desconocido <purru>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Quebrada	Quepenalia	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Querobamba	<i>qiru</i> 'madera, palo seco' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Quillishpampa	<i>quillis</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <quillis>
Quebrada	Quinamayo	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Rodeobamba	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Rosa Huayta	<i>wayta</i> 'flor' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Rosas Mayo	<i>mayu</i> 'río' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Rumecorral	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Saldabamba	segmento de origen desconocido <salda>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Saucepampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Sayta	<i>sayta</i> - 'patear' (Taylor 1996), sufijo agentivo - <i>q</i>	quechua
Quebrada	Shahuindo	<i>shawintu</i> 'guayaba' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Quebrada	Shingomate	<i>shingomate</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <shingomate>
Cerro, quebrada	Shinshe	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shirac	<i>shiraq</i> 'arbusto silvestre' (Adelaar [1988]1990)	culle (FC)
Quebrada	Shita	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976)	culle (FC)
Centro poblado	Shitacucho	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Shucturume	segmento de origen desconocido <shuctu>, <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Siguis	<i>siguis</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <sigues>
Cerro	Sinhuachana	segmento culle <sin> (Torero 1989), <i>wacha</i> 'parir' (Anónimo [1586]2014), sufijo concretador quechua - <i>na</i>	quechua-culle
Cerros	Sogorón	<i>sogorun</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <sogorun>
Laguna, quebrada	Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	culle (FC)
Quebrada, centro poblado	Tambillos	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua

Centro poblado	Tambul	segmento de origen desconocido <tambul>	desconocido
Quebrada	Tambulcocha	segmento de origen desconocido <tambul>, <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Tantal	<i>tantal</i> 'especie de árbol' (Carrera y Loyola 2010)	fitónimo <tantal>
Centro poblado	Tauna	<i>tawna</i> 'bastón' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Centro poblado	Tayapamba	<i>taya</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <taya>
Centro poblado	Tiwinsa	ininterpretable	desconocido
Río, centro poblado	Urupuyo	ininterpretable	desconocido
Laguna, cerro	Yanacochoa	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>qucha</i> 'lago' (Quesada 1976)	quechua

1.2 Distrito de Cajabamba

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Aliso <i>Pata</i>	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Allipata	<i>alli</i> 'bueno' (Anónimo [1586]2014), <i>pata</i> 'andén'	quechua
Centro poblado	Anas Orco	<i>añas</i> 'zorrillo' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Arapuquio	segmento de origen desconocido <ara>, <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Cachicorral	<i>kaçi</i> 'sal' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Cachur	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cajabamba	<i>kasha</i> 'espina, planta espinosa' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Callash	<i>kalla</i> 'paisaje, desfiladero, angostura' (Cerrón-Palomino 2008: 280), sufijo atributivo quechua -ş (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Cañumpampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Carachorco / Cashoorco	<i>qaracha</i> 'corteza de árbol, cáscara de árbol' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cashapamba	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cashatuna	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Cashoorco	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cautagora	<i>cautagora</i> 'especie de planta' (Andrade Ciudad 2016a); <i>cautagona</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <cautagora>
Centro poblado	Chacato	<i>chacato</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <chacato>
Centro poblado	Chamana	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <chamana>

Centro poblado	Chanshapamba	segmento de origen desconocido <chansha>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Chanshe	<i>chanchi</i> 'árbol silvestre (Byrsonima spicata)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <chanchi>
Centro poblado	Chillacanday	<i>shilla</i> 'piedras vidriosas' (Quesada 1976), segmento <can> (Torero 1989), <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle-can
Centro poblado	Chinshicucho	<i>chinchu</i> 'huacatay <i>Tagetes sp.</i> ' (Delgado 2004), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Chucruquio	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)
Centro poblado	Chungal	<i>chungal</i> 'montón de chungos' (Andrade Ciudad [comunicación personal])	castellano-culle
Centro poblado	Churgapamba	<i>churqap</i> 'grillo' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle
Centro poblado	Churucana	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <cana>	quechua-desconocido
Cerro, centro poblado	Chusgón	<i>chusgón</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <chusgon>
Quebrada, centro poblado	Cochi Corral	<i>kuchi</i> 'cerdo' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Colcabamba	<i>qullqa</i> 'depósito o troja' (Anónimo [1586]2014), ' <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Colcas	<i>qullqa</i> 'almacén para echar grano' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua
Centro poblado	Cungunday	<i>cuncun</i> 'arbusto silvestre (<i>Vallesia glabra</i>)' (Brack Egg 1999), <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-fitónimo <cuncun>
Centro poblado	El Shalar	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Shango	<i>sango</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <shango>
Centro poblado	Gramapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Hacienda Chonta	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	quechua (FQ)
Centro poblado	Hacienda Chugurbamba	<i>chugur</i> 'árbol silvestre' (Cuba 2018), <i>bamba</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Hichabamba [cf. Ichacabamba (Stiglich)]	<i>iça-</i> 'derramar, desparramar' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua <i>-q</i> , <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Laguna, centro poblado	Higos Pamba	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Hualangar	<i>hualanca</i> 'especie de cactácea (<i>Austrocylindropuntia exaltata</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <hualanca>
Centro poblado	Huanza	<i>wansa</i> 'variedad de maíz' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua (FQ)

Centro poblado	Huares	<i>wari</i> 'guarida, escondite, cueva de animales' (Parker y Chávez 1976), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Huarhuarpamba	<i>warwar</i> 'especie de arbusto de hojas grandes' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <warwar>
Centro poblado	Huashchaco	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huayito	<i>wayu</i> 'árbol en la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huayllabamba	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Huayunga	<i>wayunka</i> 'mazorca selecta de maíz que se cuelga en los solares de las casas' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Cerros	Ismayacu	<i>isma</i> 'excremento' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	La Chira	<i>chira</i> 'llantén' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Imina	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Río	Lanla	<i>ranra</i> 'pedregoso' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Llucho	<i>lluychu</i> , <i>luychu</i> 'venado' (Quesada 1976; Taylor 1996); <i>lutsu</i> 'venado' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Lluchubamba	<i>lluychu</i> , <i>luychu</i> 'venado' (Quesada 1976; Taylor 1996); <i>lutsu</i> 'venado' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Locapamba	<i>loca</i> 'especie de planta (<i>Austrocylindropuntia floccosa</i>)' (Castillo 2018), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Río	Lulichuco	<i>ruri</i> 'interior' (Taylor 1996), <i>chuku</i> 'pueblo, tierra' (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Centro poblado	Machacuay	<i>machaqway</i> 'culebra' (Santo Tomás 1951[1560])	quechua
Quebrada, centro poblado	Machucara	<i>machu</i> 'viejo' (Anónimo [1568]2014), <i>qara</i> 'piel' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mashquillan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Mayhuapata	<i>mayhua</i> 'planta amarilidácea (<i>Stenomessum variegatum</i>)' (Soukup 1970), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <mayhua>
Centro poblado	Migma	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Mitopamba	<i>mitu</i> 'arcilla' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mollepampa	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mushco	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Nuñumabamba	<i>ñuñuma</i> 'ánade, pato' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Opagoto	segmento de origen desconocido <opa>, <i>qutu</i> 'montón, pilón, montículo de tierra' (Quesada 1976)	quechua-desconocido

Centro poblado	Pacobamba	<i>paku</i> 'tipo de hongo blanco y grande' (Parker y Chávez 1976), <i>paqu</i> 'tipo de marrón' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Parubamba	<i>paru</i> 'color de maíz' (Taylor 2006), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Peña del Tuco	<i>tuku</i> 'búho' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Pingo	<i>pinku</i> 'cumbre de la casa' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Piñuñucaydo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pishuanga	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Poroto	<i>purutu</i> 'frijoles' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Centro poblado	Pumahuanga	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Pumapuquio	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Purupamba	<i>puru</i> 'variedad de calabaza cuya forma semeja a la de una botella' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Pushigil	<i>pushigil</i> 'especie de arbusto' (<i>Berberis lutea</i>)' (Charcape, Palacios y Mostacero 2010)	culle (FC)
Laguna	Quengococha	<i>qinqu</i> 'torcido, serpentino' (Taylor 1996), <i>qucha</i> 'lago' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Quillorco	<i>killu</i> 'luna' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Quingay Cruz	segmento de origen desconocido <quingay>	castellano-desconocido
Centro poblado	Rumi Rumi	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Rupayshitana	<i>rupay</i> 'sol' (Taylor 1996), <i>sita</i> - 'tirar, echar, arrojar' (Taylor 1996), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Shacabamba	segmento de origen desconocido <shaca>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cerro	Shinsha	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shinshe	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shitabamba	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Laguna, cerro	Shunday	segmento de origen desconocido <shun>, <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Tacshana	<i>tacshana</i> 'hierba silvestre (<i>Pycnophyllum sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Tayorco	<i>taya</i> , <i>tayu</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <tayo>
Centro poblado	Ticapampa	<i>tika</i> 'flor' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tomascucho	<i>tuma</i> 'rodeo' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tucurri	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Vizcacha	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Yuragallpa	<i>yuraq</i> 'blanco' (Quesada 1976), <i>allpa</i> 'tierra' (Quesada 1976)	quechua

1.3 Distrito de Condebamba

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Ayangay	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Cacañan	<i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976), <i>ñan</i> 'camino' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cañigoran	segmento de origen desconocido <cañi>, <i>goran</i> 'río' (Andrade Ciudad 2016a)	culle- desconocido
Centro poblado	Cauday	<i>cau</i> 'lluvia' (Andrade Ciudad 2016a), <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Cerro	Cauday Orco	<i>cau</i> 'lluvia' (Andrade Ciudad 2016a), <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	culle-quechua
Cerro	Chapo Orco	<i>chapu</i> 'arrugado' (Taylor 1996), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chaquicocha	<i>chaki</i> 'seco' (Quesada 1976), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chauchabamba	<i>chawcha</i> 'papa extraída antes de tiempo' (Cerrón-Palomino 1994), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chichir	<i>chichir</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>chichir</i> >
Cerro	Chushul	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Coima	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Conshapata	<i>quncha</i> 'hongo pequeño' (Anónimo [1586]2014), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	El Huayo	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976)	castellano- quechua (FQ)
Centro poblado	Hacienda Huarasuyo [Huarasullo]	<i>waraq</i> 'que amanece' (Carranza 2003), sufijo atributivo quechua - <i>ş</i> (Cerrón-Palomino 2008), sufijo culle - <i>ullo</i> (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Quebrada	Hualanga	<i>hualanca</i> 'especie de cactácea (<i>Austrocylindropuntia exaltata</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>hualanca</i> >
<i>Pampa</i>	Hualango	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo 2014[1586])	quechua (FQ)
Centro poblado	Huañimba	ininterpretable	desconocido
<i>Pampa</i>	Huayo	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Iscocucho	<i>isku</i> 'cal' (Anónimo [1586]2014), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano- quechua
Centro poblado	La Lucha (Malcas)	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009), sufijo atributivo quechua - <i>ş</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Llancorral	segmento de origen desconocido <llan>	castellano- desconocido

Laguna, centro poblado	Lucuma Pamba	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Río	Malca	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Malcas	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Mangallana	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Matibamba	<i>mati</i> 'platos o escudillas de calabazas, y la misma calabaza que los cría' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Mesapata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Naranjobamba	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Ogosgon	<i>uqu</i> 'húmedo' (Parker y Chávez 1976), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008), <i>con</i> 'río' (Torero 2002)	quechua-culle
Centro poblado	Ogosgon Paucamonte	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	Oscol	<i>oshgol</i> 'gato montés' (Andrade Ciudad [comunicación personal])	desconocido
Centro poblado	Otuto	<i>ututu</i> 'planta semejante a la totora, usada para hacer sombreros' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Quebrada	Pacae	<i>paqay</i> 'pacay' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Pachicanga	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Panama	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Paso Orco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Pomabamba	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Roso Orco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Sacasbamba	<i>saqa</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <saca>
Centro poblado	Sarin	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Saucemayo	<i>mayu</i> 'río' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Shagon	morfema de origen desconocido <sha>, <i>con</i> 'agua, río' (Torero 2002)	culle- desconocido
Cerro	Shinsha	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Shocorco	<i>suqu</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>shuqush</i> 'carrizo' (Cerrón-Palomino 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tangalbamba	segmento de origen desconocido <tangal>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cerro	Yanacaca	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>qaqa</i> 'cerro', (Quesada 1976)	quechua

1.4 Distrito de Sitacocha

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Alpahuaz	<i>allpa</i> 'tierra' (Quesada 1976), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Amangay	<i>amangay</i> 'especie de amarilidácea (<i>Eucharis narcisiiflora</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <amangay>
Centro poblado	Atonpuquio	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Atun Cucho	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Campana Orco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Canal Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Cangrejo Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Carhuayllo	<i>qarwayllu</i> 'arbol' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Chauca	<i>chawqa</i> 'cereal partido, adobe partido' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Chauptrero	segmento de origen desconocido <chau>	castellano-desconocido
Centro poblado	Chichirpuquio	<i>chichir</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <chichir>
Quebrada	Chihuayco	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Chilca Puquio	<i>chillk'a</i> 'mata de hojas amargas llamadas así' (Anónimo [1568]2014), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chillin	<i>chilin</i> 'especie de batracio de color negro y amarillo que aparece en época de lluvia' (Quesada 1976)	desconocido
Centro poblado	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1988]1990)	culle (FC)

Cerro	Chucacalle	<i>chhuqa</i> 'pato lacustre, de plumaje negro' (Cusihuaman 1976), segmento culle <calli> (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Centro poblado	Chucllahuchaque	<i>ch'uklla</i> 'choza o cabaña' (Anónimo [1568]2014), <i>hucha</i> 'pecado' (Anónimo [1568]2014), sufijo agentivo quechua -q (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Chugurpata	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Río	Chusgón	<i>chusgón</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <chusgon>
Centro poblado	Cochapampa	<i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerros	Collpa Grande	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Cerro	Cullunay	<i>kollona</i> 'montón de piedras, soga para colgar las huayungas' (Izquierdo 2014), <i>kulluna</i> 'silo para troje bajo tierra' (Laimé 2007), sufijo resultativo aimara *-wi (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Quebrada	Cushuro	<i>cushuro</i> 'especie de nostocácea (<i>Nostoc commune</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <cushuro>
Quebrada	Cuspano	<i>cospano</i> 'árbol silvestre (<i>Pithecellobium multiflorum</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <cospano>
Centro poblado	Dusucucho	segmento de origen desconocido <dusu>, <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	El Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Guayo Vilca	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976), <i>willka</i> 'adoratorio dedicado al Sol u otros ídolos' (Bertonio 2006[1612])	quechua
Centro poblado	Hacienda Huacra	<i>waqra</i> 'cuerno' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Hacienda Marcamachay	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009), <i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Higospampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Hualanga	<i>hualanca</i> 'especie de cactácea (<i>Austrocylindropuntia exaltata</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <hualanca>
Centro poblado	Hualango	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo 2014[1586])	quechua (FQ)
Centro poblado	Huamborco	<i>wampu</i> 'variedad de madera con la que se construían balsas' (Torres Menchola 2017), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Huanchil	<i>wanjhil</i> , <i>guanchil</i> 'penca seca para atar carrizo en los techos' (Izquierdo 2014)	desconocido
Río	Huashinga	ininterpretable	desconocido

Cerro, quebrada, centro poblado	Huayra Cocha	<i>wayra</i> 'viento' (Quesada 1976), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Jalcachimbana	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976), <i>çimpa-</i> 'atravesar, cruzar' (Parker y Chávez 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Jalcahuasi	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976b), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Río, centro poblado	Jocos	<i>shuqush</i> 'carrizo' (Carranza 2003)	quechua
Quebrada	Joque Cucho	<i>joki</i> 'pato macho' (Brünning [1906-1910] 2004), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-mochica
Quebrada	La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo <succha>
Quebrada	La Tomana	<i>tuma-</i> 'rodear' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	castellano-quechua
Centro poblado	Lanchipuquio	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>
Cerro	Llauta Orco	segmento de origen desconocido <llau>, segmento culle <ta> (Andrade Ciudad 2016a), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-culle-desconocido
Cerro	Llimbia	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lluchubamba	<i>lluychu</i> , <i>luychu</i> 'venado' (Quesada 1976; Taylor 1996); <i>lutsu</i> 'venado' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Lorango	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Lucmabamba	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Machil [Stiglich <Maichil>]	<i>maichil</i> 'planta apocinácea (<i>Thevetia peruviana</i>)' (Soukup 1970)	culle (FC)
Centro poblado	Maran Bamba	<i>maran</i> 'planta carnosa, tuna' (Espino 1798), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <maran>
Quebrada	Marnanes	ininterpretable	desconocido
Laguna	Misha	<i>misha</i> 'especie de árbol' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <misha>

Cerro	Molino Orco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Moraspamba	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Moyan	<i>muya</i> 'huerto o jardín' (Anónimo [1586]2014), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Quebrada	Ñañun	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Olmaden	segmento <den> (Torero 1989)	castellano-den
Cerro	Pallana Cushuro	<i>palla-</i> 'recoger algo del suelo' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Quebrada	Palpayhuas	<i>parpa</i> 'barro' (Bertonio [1612]2006), sufijo resultativo aimara <i>*-wi</i> (Cerrón-Palomino 2008), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	<i>Pampa</i> El Suro	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-quechua-culle (FC)
Centro poblado	Pauquita	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	Pencacachin	ininterpretable	desconocido
Laguna, centro poblado	Pidan	segmento de origen desconocido <pi>, segmento de origen desconocido <dan>	desconocido
Cerro, quebrada	Pucarita	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	Pumacama	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>kama-</i> 'crear, hacer; caber, contener' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo agentivo quechua <i>-q</i>	quechua
Cerro	Puquio <i>Pata</i>	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Quinua	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Cerro	Quinua <i>Pampa</i>	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Quinuas	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Rima Rima	<i>rima-</i> 'hablar' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Romani	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Rumi Rumi	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sacha Sacha	<i>saça</i> 'rama, bosquesillos de arbustos silvestres' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sausiconga	<i>kunka</i> 'abra, cuello' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Pampa	Secana	<i>secana</i> 'planta cucurbitácea (<i>Sicana odorifera</i>)' (Sagástegui 1995)	fitónimo <secana>
Centro poblado	Shihuapamba	<i>sihua</i> 'planta dejada en la chacra que vuelve a crecer y se reproduce entre otras plantas' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Shirshe	ininterpretable	desconocido
Cerros	Shogo orco	<i>suqu</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>shuqush</i> 'carrizo' (Cerrón-Palomino 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sitacocha	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Sogoto	<i>suqutu</i> 'panca de maíz' (Palomino y Quintero 2005)	quechua (FQ)
Quebrada, centro poblado	Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	culle (FC)
Centro poblado	Tinac Orco	sufijo quechua -q, <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano- quechua
Quebrada	Uracocha	<i>ura</i> 'abajo' (Quesada 1976), <i>qucha</i> 'lago' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Yana Orco	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Yanac	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua -q (Cerrón-Palomino 2006)	quechua
Laguna	Yanahuarcocha [Yahuarcocha]	<i>yawar</i> 'sangre' (Quesada 1976), <i>qucha</i> 'lago' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Yanas	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Yanayacu	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Yuripampa	<i>yuri</i> 'albor, amanecer' (AMLQ 2005), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua

2. Provincia de Cajamarca

2.1 Distrito de Asunción

TIPO	NOMBRE	ANALISIS	CATEGORIA
Cerro, centro poblado	Alanmarca [CP Aranmarca]	segmento de origen desconocido <alan>, <i>marka</i> 'pueblo' (Quesada 1976)	quechua- desconocido
Centro poblado	Angalle	segmento de origen desconocido <an>, segmento culle <calle> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Cerro	Antibo	<i>antivo</i> 'antiguo' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano- quechua
Centro poblado	Arguato	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Ascat	segmento de origen desconocido <as>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Cachilgon	segmento de origen desconocido <cachil>, <i>con</i> 'agua, río' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Callancas	<i>callanca</i> 'piedra grande labrada' (Cerrón-Palomino 2008: 218)	castellano-quechua
Centro poblado	Campis	ininterpretable, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Centro poblado	Cashapampa	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Catillambi	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Catulla	<i>qatu</i> 'mercado, plaza' (Cerrón-Palomino 1976), sufijo limitativo quechua <i>-lla</i>	quechua
Centro poblado	Chamani	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chaquil	<i>chaquil</i> 'cierta planta acuática' (Paz Soldán 1877)	fitónimo <chaquil>
Centro poblado	Chauchi	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chaullococha	<i>chawlla</i> 'pez' (Cerrón-Palomino 1994), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Chilimpata	<i>chilin</i> 'especie de batracio de color negro y amarillo que aparece en época de lluvia' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Chim Chin	<i>chimchim</i> 'arbusto cuya flor amarilla se emplea en la tintorería' (Quesada 1976)	fitónimo <chimchim>
Centro poblado	Chiquildo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chirigual	<i>chiri</i> 'frío' (Quesada 1976), segmento culle <bal>, <val>, <hual> (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Quebrada	Chontayoc	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560]), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Chuachi	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)
Cerro	Chupallo	<i>chupa</i> 'cola, raíz' (Quesada 1976), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Chupayllu	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cochapampa	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Colladare [Cf. Colloadar (Stiglich)]	<i>collo</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), segmento de origen desconocido <adar>	desconocido-fitónimo <collo>
Cerro	Collotan	<i>collo</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), segmento de origen desconocido <tan>	fitónimo <collo>-desconocido
Centro poblado	Condorcucho	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cruz De Huatun	<i>watu</i> 'soga' (Quesada 1976), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Cudil	ininterpretable	desconocido

Cerro, centro poblado	Curún	<i>kuru</i> 'gusano, insecto' (Quesada 1976), sufijo aimaran de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Cuyarume	<i>qhuya</i> 'mina' (Anónimo [1586]2014), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	El Guayo	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Mote	<i>muti</i> 'cereal pelado' (Quesada 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	El Pinche	<i>pinchi</i> 'brillar, relucir en la noche' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo nominalizador quechua <i>-y</i>	castellano-quechua
Centro poblado	El Tayo	<i>tayu</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <tayo>
Cerro	Guayo Grande	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Huayllagual	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014), segmento culle <bal>, <val>, <gual> (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Centro poblado	Kishuar	<i>kiswar</i> 'especie de árbol (Buddleja sp.)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Cerro, quebrada, centro poblado	La Shayhua	<i>shaywa</i> 'lindero, frontera, mojón' (Carranza 2003)	castellano-quechua
Centro poblado	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo <succha>
Centro poblado	La Toma	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Llimbe	<i>llimp'i</i> 'bermellón' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Río	Luc	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lucma Palo Blanco	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Machaybamba	<i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Laguna	Mamacocha	<i>mama</i> 'gran' (Torres Menchola 2017), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Manchavin	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Matara/Matarita	<i>matara</i> 'espadaña (totora), enea' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Cerro	Milpo	<i>millpu</i> 'tragadero' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Molinohorco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Mollepata	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Ogoriz	<i>ogor</i> 'montón de piedras' (Andrade Ciudad [comunicación personal]), <i>ogol</i> 'montón de piedras' (Izquierdo 2014), segmento <is> (Torero 1989)	culle-desconocido <is>

Centro poblado	Orucullo	ininterpretable	desconocido
Cerro, río	Pacachal	<i>paca</i> 'todas las águilas en común' (González Holguín 1989[1608]), segmento culle <chal> (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Centro poblado	Pacay Puquio	<i>paqay</i> 'pacay' (Parker y Chávez 1976), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pacchagon	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976), <i>con</i> 'río, agua' (Torero 1989)	quechua-culle
Centro poblado	Pacchiani	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pachani	<i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Río, centro poblado	Paigual	<i>pay</i> 'cuy' (Torero 2002), segmento culle <bal>, <val>, <hual> (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Centro poblado	Pampas De Capan	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <capan>	castellano-desconocido
Centro poblado	Paracoto	<i>para</i> 'lluvia' (Cerrón-Palomino 1994), <i>qutu</i> 'montón' (Quesada 1976)	quechua
Río	Pinche	<i>pinchi</i> 'brillar, relucir en la noche' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo nominalizador quechua <i>-y</i>	quechua
Centro poblado	Puñogon	segmento de origen desconocido <puño>, <i>gon</i> 'río, agua' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Queropusco	<i>qiru</i> 'madera, palo seco' (Quesada 1976), <i>pusqu</i> 'espuma' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Quinuapampa	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Quinuas	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Quishuar	<i>kiswar</i> 'especie de árbol (<i>Buddleja sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Rocorhual	<i>rogor</i> 'cerco hecho con piedras' (Escamilo Cárdenas 1993), segmento culle <bal>, <val>, <hual>' (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Quebrada	Salabamba	<i>sara</i> 'maíz' (Quesada 1976b), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sanjapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Sapali	ininterpretable	desconocido
Río, centro poblado	Sapuc	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shingo Huachana	<i>shinku</i> 'gallinazo' (Quesada 1976), <i>wacha-</i> 'parir' (Anónimo [1586]2014), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua-desconocido
Centro poblado	Shirac	<i>shiraq</i> 'arbusto silvestre' (Adelaar [1988]1990)	culle (FC)
Centro poblado	Shirac Loma	<i>shiraq</i> 'arbusto silvestre' (Adelaar [1988]1990)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Shullapacha	<i>shulla</i> 'rocío' (Parker y Chávez 1976), <i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Shullaquero	<i>shulla</i> 'rocío' (Parker y Chávez 1976), <i>qiru</i> 'madera, palo seco' (Quesada 1976b)	quechua
Centro poblado	Succhabamba	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <succha>

Centro poblado	Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	culle (FC)
Quebrada, centro poblado	Suso	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Winduche	ininterpretable	desconocido

2.2 Distrito de Cajamarca

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORIA
Centro poblado	Agocucho	<i>agu</i> 'arena' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Agomarca Chaquil	<i>agu</i> 'arena' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009), <i>chaquil</i> 'planta acuática' (Paz Soldán 1877)	quechua-fitónimo <chaquil>
Centro poblado	Agopampa	<i>agu</i> 'arena' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Ajoscancha	<i>kancha</i> 'corral' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Amauta	<i>amawta</i> 'sabio, prudente' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Amoshulca	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Angastongo	<i>angas</i> 'azul' (Anónimo [1586]2014), <i>tunqu</i> 'maíz' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Aparinaco	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Ashupata	segmento de origen desconocido <ashu>, <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cerro	Atazaico	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Aylambo	<i>aylampu</i> 'especie de arbusto (<i>Phytolaca bogotensis</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Bambamarca Chico	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Batan Marca	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Cajamarca	<i>kasha</i> 'espinosa, planta espinosa' (Parker y Chávez 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Cerro	Calván	<i>kallwa</i> 'palo para sujetar la trama del tejido' (Taylor 1996), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Candopampa	<i>qantu</i> 'cantuta' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Carambayo	<i>qarampa</i> 'panca' (FCFP [1908]1998), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Cerro	Carcelcucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Carhuaconga	<i>qarwa</i> 'amarillo' (Quesada 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua

Centro poblado	Carhuaquero	<i>carhuaquero</i> 'árbol silvestre (<i>Tecoma sambucifolia</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Cashaloma	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Cashapampa	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Challhua	<i>challwa</i> 'pescado generalmente' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro, centro poblado	Chamis	ininterpretable, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido<is>
Quebrada	Chancas [CP Chamcas]	<i>chancas</i> 'planta medicinal (<i>Myrthosthachys tormentosa</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>chancas</i> >
Centro poblado	Chaquil	<i>chaquil</i> 'cierta planta acuática' (Paz Soldán 1877)	fitónimo <chaquil>
Cerro	Chaquisiñiga	<i>chaki</i> 'seco' (Quesada 1976), <i>siñiga</i> 'ciénaga' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chaupimayo	<i>çawpi</i> 'centro' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chilcaloma	<i>ch'illka</i> 'mata de hojas amargas' (Anónimo)	castellano-quechua
Centro poblado	Chilimpampa (Alta, Baja)	<i>chilin</i> 'especie de batracio de color negro y amarillo que aparece en época de lluvia' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Río, centro poblado	Chilin Caga	<i>chilin</i> 'especie de batracio de color negro y amarillo que aparece en época de lluvia' (Quesada 1976), <i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Chimba	<i>chimpa</i> 'orilla contraria, la otra banda del río' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Centro poblado	Chinchimachay	<i>chinch</i> 'huacatay <i>Tagetes sp.</i> ' (Delgado 2004), <i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Chinchimarca	<i>chinch</i> 'huacatay <i>Tagetes sp.</i> ' (Delgado 2004), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Chontapaccha	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560]), <i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Choro Porcon	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Choropunta	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chucapampa	<i>chhuqa</i> 'pato lacustre, de plumaje negro' (Cusihuaman 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chugurpampa	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Cochapampa	<i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Colga	<i>qullqa</i> 'depósito o troja' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Quebrada	Collpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua

Cerro	Collpayoj	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Colpa Porcon	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Comunidad Calispuquio	segmento de origen desconocido <calis>, <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Comunpampa	<i>kumun</i> 'variedad de trigo y cebada' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <kumun>
Centro poblado	Coñor	<i>coñor</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <coñor>
Centro poblado	Coñorcucho	<i>coñor</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <coñor>
Centro poblado	Coremayo	<i>quri</i> 'oro' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Corisorgona	<i>quri</i> 'oro' (Quesada 1976b), <i>surqu-</i> 'sacar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua -na	quechua
Centro poblado	Cruz Molle / Belen Pampa	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976) / <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Cucho Pampa	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cumbe Mayo	<i>qumpi</i> 'tejido fino' (Torres Menchola 2017), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, río, centro poblado	Cushunga	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Cushuro	<i>cushuro</i> 'especie de nostocácea (Nostoc commune)' (Soukup 1970)	fitónimo <cushuro>
Quebrada	De Vizcachayoc	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	castellano-quechua
Centro poblado	El Cumbe	<i>qumpi</i> 'tejido fino' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	Hacienda Cumbe	<i>qumpi</i> 'tejido fino' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Hacienda Huaya Grande	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Hacienda Llaucan	segmento de origen desconocido <llau>, segmento de origen desconocido <can>	can-desconocido
Centro poblado	Hacienda Puruay Chico	segmento de origen desconocido <pur>, segmento de origen desconocido <huay>	desconocido
Quebrada, río	Hornomayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huacariz Grande	ininterpretable, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Centro poblado	Huagalpampa	segmento de origen desconocido <huagal>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido

Centro poblado	Hualanga (Alta, Baja)	<i>hualanca</i> 'especie de cactácea (<i>Austrocyliodropuntia exaltata</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>hualanca</i> >
Cerro	Hualguayoc	<i>warqu</i> 'variedad de cacto' (Parker y Chávez 1976), sufijo de posesión quechua <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Huambocancha (Alta, Baja, Chica)	<i>wampu</i> 'variedad de madera con la que se construían balsas' (Torres Menchola 2017), <i>kanča</i> 'corral' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Huanucaura	ininterpretable	desconocido
Cerro	Huañunan	<i>wañu</i> 'muerto, inanimado' (Lira 1944), <i>nan</i> 'camino' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Huayllapampa	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Inca Corral	<i>inka</i> 'nombre de los reyes de esta tierra' (Anónimo [1568] 2014)	castellano-quechua
Cerro	Jatún Caga	<i>hatun</i> 'grande' (Parker y Chávez 1976), <i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Jatún Loma	<i>hatun</i> 'grande' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Apalina	<i>apalina</i> 'especie de animal' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992a)	castellano-desconocido
Cerro	La Chocta	<i>chuqta</i> 'feo, mal conformado, deforme' (Lira 1944)	castellano-quechua
Centro poblado	La Huaca	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	La Quinua	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Shoglla	<i>shuqlla</i> 'variedad de pasto parecido al gramalote' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Tulpuna	<i>tullpuna</i> 'tinta o lugar donde se tiñe' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Llanomayo/Llanomayo Totorillas	<i>llanu</i> 'delgado' (Parker y Chávez 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Lluscapampa	<i>lluchka</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>llushka</i> 'barro, lodo' (Izquierdo 2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Los Tayos	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo < <i>tayo</i> >
Centro poblado	Lucmacucho	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Majadapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Centro poblado	Marayllacta	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976), <i>llaqta</i> 'pueblo' (Quesada 1976)	quechua
Río	Mashcon	segmento de origen desconocido <mash>, con 'agua, río' (Andrade Ciudad 2016)	culle-desconocido
Laguna	Mataracochoa	<i>matara</i> 'espadaña (totora), enea' (Anónimo [1586]2014), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mayopata	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mesa Pata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Milpo	<i>millpu</i> 'tragadero' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Mollepampa	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Munipampa	segmento de origen desconocido <muni>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Paccha (Grande, Chica)	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pacopampa	<i>paku</i> 'tipo de hongo blanco y grande' (Parker y Chávez 1976), <i>paqu</i> 'tipo de marrón' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pampa de Las Vizcachas	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>wishkash</i> 'viscacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pariamarca	<i>parya</i> 'bronce' (Cerrón-Palomino 2008: 199), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Pariapuquio	<i>parya</i> 'bronce' (Cerrón-Palomino 2008: 199), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pata Pata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pencapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Río, centro poblado	Porcon	segmento de origen desconocido <por>, con 'agua, río' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Cerro	Pumapampa	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, quebrada, río	Quilish	<i>quillis</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <quillis>
Quebrada	Quinuamayo	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Rosa Mayo/Lucmacucho Bajo	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Rosa Mayopata	<i>mayu</i> 'río' (Parker y Chávez 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Rumi Rumi	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Samanacruz	<i>sama-</i> 'descansar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	castellano-quechua
Cerro	Secsenmayo [cf. CP Sexemayo]	<i>seqsi</i> 'planta con hojas denticulares muy filudas y largas' (Parker y Chávez 1976), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 1976), <i>mayu</i> 'río' (Parker y Chávez 1976)	quechua

Centro poblado	Shectuna	ininterpretable	desconocido
<i>Pampa</i> , centro poblado	Shicuana	<i>shikwa</i> - 'esparcir granos o algo semejante' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Quebrada	Shilamayo	<i>shilla</i> 'conjunto de pequeñas piedras vidriosas, ripio, [fig.] papas muy pequeñas (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Shingol	ininterpretable	desconocido
Río	Shoclla	<i>shuqlla</i> 'variedad de pasto parecido al gramalote' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Shucapampa	<i>shuka</i> 'surco' (Cerrón-Palomino 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Shudal	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Shuito	<i>shuytu</i> 'alargado y en forma vertical' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Shumulca	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sinchimarca	<i>shinchi</i> 'fuerte, bravo' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Sugococha	<i>suqu</i> 'carrizo' (Cerrón-Palomino 2008), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Suro Porcon	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	culle (FC)
Centro poblado	Tacshana	<i>tacshana</i> 'hierba silvestre (<i>Pycnophyllum</i> sp.)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Quebrada, centro poblado	Totorane	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Tual [Tuhual]	segmento culle <ual> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Tuanzo	<i>tuanso</i> 'especie de cletrácea' (<i>Chlethra ferruginea</i>)' (GRC 2012)	fitónimo <tuanso>
Centro poblado	Tulluorco	<i>tullu</i> 'hueso' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tunaspampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tupuna	<i>tupu</i> - 'medir' (Cerrón-Palomino 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Uñigan	<i>uñigan</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <uñigan>
Río	Urubamba	<i>uru</i> 'árbol' (Torero 2002), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle
Centro poblado	Yamayoc	<i>llama</i> 'cameros de esta tierra, tómate por este nombre la bestia' (Anónimo [1586]2014), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Quebrada	Yanatotora	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Yumagual	segmento de origen desconocido <yuma>, segmento culle <bal>, <val>, <hual> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Yunyun (Alto, Bajo)	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yuraccirca	<i>yuraq</i> 'blanco' (Quesada 1976), <i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	quechua
Cerro	Yutupampa	<i>yutu</i> 'perdiz' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua

2.3 Distrito de Chetilla

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Anispampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Apalina Huajchana [Apalina Huachana]	<i>apalina</i> 'especie de animal' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992a), <i>wacha</i> - 'parir' (Anónimo [1586]2014), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua- desconocido
Centro poblado	Ashcapauca	<i>asqa</i> 'amargo, sabor amargo' (Parker y Chávez 1976), <i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Chahuit	<i>chawi</i> 'hierba silvestre asterácea (<i>Paranephelius ovatus</i>)' (Brack Egg 1999), sufijo de origen desconocido <t>	fitónimo <chawi>- desconocido
Centro poblado	Chanabo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chetilla	segmento de origen desconocido <chetilla>	desconocido
Centro poblado	Chetilla Puquio	segmento de origen desconocido <chetilla>, <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua- desconocido
Centro poblado	Chichepampa	<i>chichi</i> , <i>chilchi</i> 'huacatay (<i>Tagetes minuta</i>)' (Brack Egg 1999), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Chonta Pajcha	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560]), <i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chunchudtn [Chunchuden]	<i>chunchu</i> 'nogal amarillo (<i>Terminalia amazonia</i>)' (Brack Egg 1999), segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Chuquimaza	<i>chuqi</i> 'oro' (Bertonio [1612] 2006), segmento de origen desconocido <masa>	desconocido
Centro poblado	Cochamarca	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Cochapampa	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cruz Pucro	<i>pukru</i> 'hoyada' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Cucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cuchupampa	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cudumpampa	<i>qutu</i> 'montón' (Quesada 1976), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Hualgayoc	<i>wallqa</i> 'collar' (Parker y Chávez 1976), sufijo de posesión quechua <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Huayllapampa	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Jamcay	<i>shanka</i> 'ortiga' (Taylor 1996), <i>shanka</i> 'brasas' (Parker y Chávez 1976), sufijo resultativo aimara <i>*-wi</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Mishca	<i>michka</i> 'sembrado adelantado' (Taylor 2006)	castellano-quechua

Centro poblado	Lanchipampa	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>lanchi</i> >
Centro poblado	Lapon	<i>la</i> 'agua, río' (Cerrón Palomino 1995), <i>pon</i> 'piedra' (Cerrón-Palomino 1995)	mochica
Centro poblado	Las Quinuas	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Llaushur	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Llullapuquio / La Aurora	<i>llulla</i> 'mentiroso' (Anónimo 2014[1586]), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mahuaypampa	<i>maway</i> 'variedad de papa amarilla y arenosa' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pullopampa	<i>pullo</i> 'pelo, cosa peluda' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992d), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Quenluyoc	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quinuyoc	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Quitupaccha	<i>quito</i> 'paloma tórtola mediana' (González Holguín 1989[1608]), <i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Sayhuayoj	<i>saywa</i> 'mojón de tierra' (Anónimo [1586]2014), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Shayualoma / Shayhua	<i>saywa</i> 'mojón de tierra' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro	Siuturco	segmento de origen desconocido <siutu>, <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cerro	Soldado Rumi	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Tomatepampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tulpuna	<i>tullpu</i> 'remojar' (Parker y Chávez 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Uñigan	<i>uñigan</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>uñigan</i> >

2.4 Distrito de Cospán

TIPO	NOMBRE	ANALISIS	CATEGORIA
Centro poblado	Ajospampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Aripita	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Atun Lanchi	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996)	quechua-fitónimo < <i>lanchi</i> >

Cerro	Bambamarca	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Callancas	<i>callanca</i> 'piedra grande labrada' (Cerrón-Palomino 2008: 218)	castellano-quechua
Centro poblado	Calmon	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Campoden	segmento <den> (Torero 1989)	castellano-den
Centro poblado	Canote	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cañapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Carachaloma	<i>qaracha</i> 'corteza de árbol, cáscara de árbol' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Cashapampa	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Casipe	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chacapunta / Checapunta	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Chacapuntal	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chaidamonte	segmento de origen desconocido <chay>, segmento culle <da> (Andrade Ciudad 2016a)	castellano-culle-desconocido
Cerro, centro poblado	Chauma	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chicden	segmento de origen desconocido <chic>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Cerro	Chilca	<i>ch'illka</i> 'mata de hojas amargas' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Cerro	Chilcapunta	<i>ch'illka</i> 'mata de hojas amargas' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Cerros	Chinchin	<i>chimchin</i> 'arbusto cuya flor amarilla se emplea en la tintorería' (Quesada 1976)	fitónimo <chimchim>
Centro poblado	Chiuchin	<i>chipchi</i> 'calabaza' (Quesada 1976), <i>chiuchi</i> , <i>chipchi</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Chogo	<i>chuqu</i> 'piedras amontonadas' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Choropampa	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)
Quebrada	Chupicayacu	<i>chupika</i> 'rojo' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua

Río	Coan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cochaconga	<i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Quesada 1976)	quechua
Río, centro poblado	Cospan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Culquimarca	<i>kullki</i> 'dinero, plata' (Park, Webery Cenepo 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	El Tululo	<i>tululu</i> 'ave no identificada' (Parker y Chávez 1976)	castellano-desconocido
Quebrada	Huacana	<i>waqa-</i> 'llorar' (Quesada 1976), sufijo quechua concretador <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Huacanal	<i>waqa-</i> 'llorar' (Quesada 1976), sufijo quechua concretador <i>-na</i>	castellano-quechua
Cerro	Huamani	<i>guamani</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <guamani>
Cerro	Huanacocorral	<i>wanaku</i> 'guanaco' (Soto 1976)	castellano-quechua
Río, centro poblado	Huariguro	<i>wari</i> 'guarida, escondite, cueva de animales' (Parker y Chávez 1976), <i>guro</i> 'árbol' (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Cerro	Huauguen	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Huaycot	segmento de origen desconocido <huay>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Huayobamba	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Iscayorco	<i>ishkay</i> 'dos' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Ishcayhuilca	<i>ishkay</i> 'dos' (Quesada 1976), <i>willka</i> 'adoratorio dedicado al Sol u otros ídolos' (Bertonio 2006[1612])	quechua
Cerro	Jatuncruz	<i>hatun</i> 'grande' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Quebrada	La Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Quinoa	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Shalca	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo <succha>
Cerro	Lambar	ininterpretable	desconocido

Cerro	Lanche	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996)	fitónimo < <i>lanchi</i> >
Centro poblado	Las Quinuas	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Liclipampa	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Llunbe	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Los Lucmos	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Quebrada	Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Cerro, quebrada, centro poblado	Marayorco	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Matara	<i>matara</i> 'espadaña (totor), enea' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Cerro, quebrada	Molladén	segmento de origen desconocido <mulla>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Quebrada	Nule	ininterpretable	desconocido
Cerro	Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pampas	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Panisara	<i>panisara</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>panisara</i> >
Centro poblado	Paucas	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Pauco	<i>pauco</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>pauco</i> >
Cerro	Payhual	<i>pay</i> 'cuy' (Torero 2002), segmento culle <bal>, <val>, <hual> (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Centro poblado	Payo	ininterpretable	desconocido
Río	Pillicas	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Pindo	<i>pintuq</i> 'caña brava [González Holguín [1608]1989)	quechua (FQ)
Cerro	Pucaydin	segmento de origen desconocido <pucay>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Cerro, quebrada	Quepayoc	<i>qipa</i> 'posición o dirección hacia atrás' (Parker y Chávez 1976), sufijo quechua de posesión -yuq	quechua
Centro poblado	Quero Pusio / Queropuspi	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quigate / Quinate	<i>qiwa</i> 'hierba' (Quesada 1976), sufijo de origen quechua -t (Cerrón-Palomino 2005)	quechua
Cerro	Quinua	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Quebrada	Quinuas	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)

Quebrada, centro poblado	Rambran	<i>rambra</i> 'álamo, árbol' (Santo Tomás [1560]1951), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Cerro	Rapas	<i>rapa</i> 'césped, grama' (Lira 1998), sufijo atributivo quechua <i>-s</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Quebrada	Rodeo <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Romeropata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Salagual	segmento de origen desconocido <sala>, segmento culle <hual> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Salcha	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sangal	<i>sango</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <sango>
Cerro	Shita	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976)	culle (FC)
Centro poblado	Shudnin	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shullapucro	<i>shulla</i> 'rocío' (Parker y Chávez 1976), <i>pukru</i> 'hoyada' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Siguispampa	<i>siguis</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <sigues>
Río, centro poblado	Siracat	<i>shiraka</i> 'shira, mora serrana, zarza' (Parker y Chávez 1976), sufijo de origen quechua <i>-t</i> (Cerrón-Palomino 2005)	quechua-culle (FC)
Cerro	Sirahuaca	<i>shira</i> 'mora serrana, zarza' (Parker y Chávez 1976), <i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Sudaque	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Suimate [CP Suymat]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sunchubamba	<i>shunchu</i> 'hierba forrajera' (Quesada 1976), <i>sunchu</i> 'variedad de planta silvestre' (Cerrón-Palomino 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	culle (FC)
Centro poblado	Tayal	<i>taya</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <taya>
Cerro	Tayaorco	<i>taya</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <taya>
Centro poblado	Tayos	<i>taya</i> , <i>tayu</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <tayo>
Quebrada, centro poblado	Tuta Huaico	<i>tuta</i> 'noche' (Quesada 1976), <i>wayqu</i> 'quebrada de monte' (Anónimo [1586]2014)	quechua

Cerro	Ullun Muyoc	segmento de origen desconocido <ullun>, <i>muyu</i> 'cosa redonda' (Anónimo 2014[1586]), sufijo agentivo quechua -q (Cerrón-Palomino 2008)	quechua-desconocido
Centro poblado	Urubamba	<i>uru</i> 'árbol' (Torero 2002), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle
Centro poblado	Visquincha	ininterpretable	desconocido
Cerro	Vizcachas	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro	Voladetro	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yunga	<i>yunka</i> 'costa' (Taylor 1996)	quechua

2.5 Distrito de Encañada

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORIA
Cerro	Alcayhuasi	<i>allqay</i> 'ave de rapiña, de plumaje blanco y negro' (Parker y Chávez 1976), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Alto Machay	<i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Atocpuquio	<i>atuq</i> 'zorro' (Taylor 1996), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Azul Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Carhuaquero	<i>carhuaquero</i> 'árbol silvestre (<i>Tecoma sambucifolia</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Cashapampa	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chachasamana	<i>chacha</i> 'árbol silvestre (<i>Escalonia resinosa</i>)' (Torres Menchola 2017), <i>sama-</i> 'descansar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua -na	quechua
Centro poblado	Chagmapampa	<i>chakma</i> 'terreno preparado para la siembra' (Cerrón-Palomino 1994), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chailhuagan	<i>challwa</i> 'pescado generalmente' (Anónimo [1586]2014), segmento <can> (Torero 1989)	quechua-can
Laguna, cerro	Chailhuagón	<i>challwa</i> 'pescado generalmente' (Anónimo [1586]2014), <i>con</i> 'río, agua' (Torero 1989)	quechua-culle
Centro poblado	Challuayaco	<i>challwa</i> 'pescado generalmente' (Anónimo [1586]2014), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Chancanillos	ininterpretable	castellano-desconocido
Quebrada, centro poblado	Chancas	<i>chancas</i> 'planta medicinal (<i>Myrthosthachys tormentosa</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <chancas>
Centro poblado	Chanta	segmento de origen desconocido <chan>, segmento culle <ta> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Cerro, quebrada	Chaquil	<i>chaquil</i> 'cierta planta acuática' (Paz Soldán 1877)	fitónimo <chaquil>
Cerro	Chilla Negra	<i>shilla</i> 'conjunto de pequeñas piedras vidriosas, ripio, [fig.] papas muy pequeñas' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Centro poblado	Chiquiacocha	<i>chiqyaq</i> 'verde' (Taylor 1996), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chiracpuquio	<i>shiraq</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1988]1990), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Choropampa	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Río, centro poblado	Chuchun	<i>tru-run</i> 'salientes de forma semejante a los pezones que se dan generalmente en las piedras de cantería' (Quesada 1976)	desconocido
Centro poblado	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)
Cerro	Chugures	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	castellano-culle (FC)
Quebrada	Chulluamayo	<i>challwa</i> 'pez' (Cerrón-Palomino 1994), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Cochorco	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, quebrada	Collpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Combayo	sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Coñor	<i>coñor</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>coñor</i> >
Cerro	Coñor Punta	<i>coñor</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo < <i>coñor</i> >
Centro poblado	Corral <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Cuchuloma	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Curve	<i>qumpi</i> 'tejido seco' (Torres Menchola 2017)	quechua
Laguna, cerro, río	Cushuro	<i>cushuro</i> 'especie de nostocácea (<i>Nostoc commune</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo < <i>cushuro</i> >
Centro poblado	Cushuro Bamba	<i>cushuro</i> 'especie de nostocácea (<i>Nostoc commune</i>)' (Soukup 1970), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>cushuro</i> >
Centro poblado	Cushuro Quehuilla	<i>cushuro</i> 'especie de nostocácea (<i>Nostoc commune</i>)' (Soukup 1970), <i>qiwilla</i> 'pájaro grande de color blanco que vive en los pantanos' (Quesada 1976)	desconocido-fitónimo < <i>cushuro</i> >
Cerro	Cutucaga	<i>qutu</i> 'montón' (Quesada 1976), <i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	El Cumbe	<i>qumpi</i> 'tejido fino' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	Fieracocha	<i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Gallorco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Guagayoc	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976), sufijo posesivo quechua <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Hacienda Yanacancha	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>kança</i> 'corral' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Laguna, cerro	Huacacocha	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal, tumba antigua' (Parker y Chávez 1976), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Huachua	<i>wachwa</i> 'ave palmípeda de la altura' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua

Cerro	Huachuapampa	<i>wachwa</i> 'ave palmípeda de la altura' (Cerrón-Palomino 1994), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Hualte (Grande, Chico)	<i>gualte</i> 'pasto vidrioso de las jalcas para techar chozas, ichu' (Izquierdo 2014)	culle (FC)
Centro poblado	Hualtipata	<i>gualte</i> 'pasto vidrioso de las jalcas para techar chozas, ichu' (Izquierdo 2014), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Huamancaga	<i>waman</i> 'halcón perdiguero' (Parker y Chávez 1976), <i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Huaquero	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huarmeripashga	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huaytorco	<i>wayta</i> 'flor' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Jatunsacha	<i>hatun</i> 'grande' (Parker y Chávez 1976), <i>sača</i> 'rama' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Juanchopuquio	segmento de origen desconocido <juancho>, <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Quebrada, centro ppblado	La Coshpa	ininterpretable	castellano-desconocido
Laguna	La Huachhua	<i>wachwa</i> 'ave palmípeda de la altura' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	La Huayla	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Masma / Tallambo	<i>masma</i> 'sombra' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	La Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Pacha	<i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Pachachaca	<i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976), <i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Río	La Quispa	ininterpretable	castellano-desconocido
Quebrada	La Toma	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Quebrada	La Vizcacha	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Las Nellas	ininterpretable	castellano-desconocido
Río	Las Quinuas	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Liriopampa / Yanacancha Alta	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>kanča</i> 'corral' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Río	Llaucan	segmento de origen desconocido <llau>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido

Centro poblado	Lloctarapampa	<i>lloctarape</i> 'tayango' (Izquierdo 2014), <i>llactara</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lloctara>
Centro poblado	Los Tucos	<i>tuku</i> 'búho' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Magmamayo	<i>macma</i> 'tinaja grande' (Anónimo [1586]2014), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Majada Cucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Laguna	Mamacocha	<i>mama</i> 'gran' (Torres Menchola 2017), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Laguna, cerro	Maqui Maqui	<i>maqui-maqui</i> 'especie de arialácea (<i>Schefflera sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <maqui-maqui>
Quebrada	Maraibamba	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Maraypata	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Michiquillay	segmento de origen desconocido <michi>, segmento de origen desconocido <quillay>	desconocido
Laguna, cerro, cordillera	Mishacocha	<i>misha</i> 'especie de árbol' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <misha>
Laguna	Munyu	<i>munjho</i> 'ombligo' (Izquierdo 2014), <i>mundzu</i> 'ombligo [comunicación personal]' (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Centro poblado	Muñigan	segmento de origen desconocido <muñi>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido
Quebrada	Ocucha Manchay	<i>ukucha</i> 'ratón' (Cerrón-Palomino 1994), <i>manchay</i> 'susto, miedo' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Cerro, centro poblado	Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, río	Pachachaca	<i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976), <i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Palpata	<i>pal</i> 'andanga, arbusto cuyas hojas sirven para extraer tinte negro' (Estala 1798), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <pal>
Cerro	Paltarumi	<i>palta</i> 'plano' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Pampachaca	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Pasmaca	segmento de origen desconocido <pas>, segmento culle <maca> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Patarume	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Laguna, cerro	Picota	segmento culle <ta> (Andrade Ciudad 2016a)	castellano-culle
Quebrada, centro poblado	Pilucnioc	segmento de origen desconocido <piluc>, sufijo vacío quechua <i>-ni</i> , sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua-desconocido
Centro poblado	Pirgaymayo	<i>pirgay</i> 'especie de planta (<i>Gautheria tormentosa</i>)' (García 2017), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <pirgay>
Quebrada	Polayo	ininterpretable	desconocido
Pampa	Polloc	<i>pullo</i> 'pelo, cosa peluda' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992d), sufijo agentivo quechua <i>-q</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua

Cerro	Puchanes	ininterpretable	desconocido
Cerro, quebrada	Quecher	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quichipan	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Quichuamayo	<i>qhichwa</i> 'valle templado' (Cerrón-Palomino 1994), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Laguna	Quihuilla Chica	<i>qewilla</i> 'pájaro grande de color blanco que vive en los pantanos' (Quesada 1976)	desconocido
Centro poblado	Quinoa Baja	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Quebrada	Quinuamayo	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Quinuapampa	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Quinuas	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro, centro poblado	Quinuayoc	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Quebrada	Quishua	<i>qhichwa</i> 'valle templado' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Quebrada	Quishuar Coshpa	<i>kiswar</i> 'especie de árbol (<i>Buddleja sp.</i>)' (Brack Egg 1999), segmento de origen desconocido <cospha>	quechua-desconocido
Centro poblado	Ranra Chica Ojo de Agua	<i>ranra</i> 'tierra pedregosa' (Parker y Chavez 1976)	castellano-quechua
Laguna	Raviatadas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Rayocitana	<i>sita</i> - 'lanzar' (Taylor 1996), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	castellano-quechua
Centro poblado	Rodacocha	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Rollopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Rosalpampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Rosamayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Rume Collpa	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), <i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	San Luis De Uñigan	<i>uñigan</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <uñigan>
Cerro, quebrada	Sangal	<i>sango</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <sango>
Centro poblado	Sendamal	ininterpretable, segmento de origen desconocido <mal> (Torero 1989)	desconocido
Cerro	Shiltanegra	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	Shinshilpata	<i>shinshil</i> 'hierba aromática cuyas semillas al secarse producen un sonido característico' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <shinshil>

Centro poblado	Sogoron	<i>sogorun</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <sogorun>
Cerro	Sugares	<i>sugar</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <sugar>
Cerro, quebrada	Suyturume	<i>suytu</i> 'alargado' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Río, centro poblado	Tambomayo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Laguna	Tarugacocho	<i>taruka</i> 'ciervo o venado' (Anónimo [1586]2014), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	quechua
Centro poblado	Toldopata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Laguna	Totora	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua (FQ)
Laguna, centro poblado	Totora Cocha	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Trampayoc	sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	castellano-quechua
Cerro	Tuco	<i>tuku</i> 'búho' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Unerangra	segmento de origen desconocido <une>, <i>ranra</i> 'concauidad de peñas y cuevas' (Anónimo [1586]2014)	quechua-desconocido
Cerro, centro poblado	Usnio	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Viscacha	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro, <i>pampa</i> , río, centro poblado	Yana Totora	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Cerro, quebrada	Yanacocha [Q. Yanacoha]	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>qucha</i> 'lago' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Yutucmana	ininterpretable	desconocido

2.6 Distrito de Jesús

TIPO	NOMBRE	ANALISIS	CATEGORIA
Centro poblado	Agocucho	<i>agu</i> 'arena' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, quebrada	Agopiti	<i>agu</i> 'arena' (Quesada 1976), <i>piti</i> 'pedazo' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Aliso Mayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Andaden	<i>anta</i> 'cobre' (Quesada 1976), segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den
Quebrada	Angash	<i>anqas</i> 'azul' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro	Añascaga	<i>añash</i> 'zorrilla que hiede' (Anónimo [1586]2014), <i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua

Cerro	Atuntion	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>tiu</i> 'arena' (Anónimo [1586]2014), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Bendiza	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cagamarca	<i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Río	Cajamarca	<i>kasha</i> 'espina, planta espinosa' (Parker y Chávez 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Caliche	<i>kaliche</i> 'bolo de coca' (Izquierdo 2014)	desconocido
Cerro	Camandela	<i>camandela</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	fitónimo <camandela>
Cerro	Canay	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Canlalah	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Capulipampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano- quechua
Centro poblado	Carcel Pata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano- quechua
Cerro	Cashorco	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Catau	<i>qata</i> 'techado, cobija' (Anónimo [1586]2014), sufijo resultativo aimara <i>*-wi</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Cerro	Cercochampa	<i>champa</i> ' <i>champa</i> ' (Quesada 1976)	castellano- quechua
Centro poblado	Chalhuamayo	<i>challwa</i> 'pescado generalmente' (Anónimo [1586]2014), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chicus	<i>checo</i> 'especie de sapindácea (<i>Sapindus saponaria</i>)' (Soukup 1970), sufijo atributivo quechua <i>-s</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua- fitónimo <chico>
Centro poblado	Chinchin	<i>chimchin</i> 'arbusto cuya flor amarilla se emplea en la tintorería' (Quesada 1976)	fitónimo < <i>chimchim</i> >
Centro poblado	Chocopampa	<i>chuqu</i> 'piedras amontonadas' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, quebrada, centro poblado	Chontayoc	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560]), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Chuco	<i>chuku</i> 'pueblo, tierra' (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Cerro	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)
Centro poblado	Chuniguillay	segmento de origen desconocido <chuni>, segmento de origen desconocido <quillay>	desconocido
Centro poblado	Chuquita	<i>chuqi</i> 'oro' (Bertonio [1612]2006), segmento culle <ta> (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Quebrada	Clariyacu	<i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	castellano- quechua
Centro poblado	Cochambul	ininterpretable	desconocido

Cerro	Collotan	<i>collo</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), segmento de origen desconocido <tan>	fitónimo < <i>collo</i> >-desconocido
Cerro	Collpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro	Condurera	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Corgasmayo [cf. CP Cargasmayo]	<i>kharka</i> 'boñiga' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cose	<i>kusi</i> 'feliz' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Cuchicorral	<i>kuchi</i> 'cerdo' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Laguna	Cushuro	<i>cushuro</i> 'especie de nostocácea (<i>Nostoc commune</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo < <i>cushuru</i> >
Cerro	Gallopuquio	<i>pukyu</i> 'acequia' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Garga	<i>qarqa</i> 'sucio' (González Holguín [1608]1989)	quechua
Centro poblado	Hacienda Cuiso	<i>güiso</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>güiso</i> >
Río, centro poblado	Huacraruco	<i>waqra</i> 'cuerno' (Quesada 1976), <i>ruku</i> 'viejo, decrepito' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Hualanga	<i>hualanca</i> 'especie de cactácea (<i>Austrocyllindropuntia exaltata</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>hualanca</i> >
Centro poblado	Hualqui	<i>wallqi</i> 'bolsa para coca' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Huancate Sumac Mollepata	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), sufijo quechua -t (Cerrón-Palomino 2005), <i>shumaq</i> 'hermoso' (Quesada 1976), <i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976b)	quechua
Centro poblado	Huaraclla	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huarangazo	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Huarcaya	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Huascamonte	<i>waska</i> 'soga' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huayan	segmento de origen desconocido <huayan>	desconocido
Centro poblado	Huayanmarca	segmento de origen desconocido <huayan>, <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua-desconocido
Cerro	Huaychao	<i>waychaw</i> 'huanchaco' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Huaylla	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	La Collpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua

Centro poblado	La Pampa Grande	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Shita	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	La Toma	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Tatora	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Lanchi	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996)	fitónimo <lanchi>
Cerro	Lanchipata	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>
Cerro, centro poblado	Lapar	<i>lapar</i> 'hierba medicinal' (Quesada 1976)	fitónimo <lapar>
Quebrada	Llamac	<i>llama</i> 'carneros de esta tierra, tómate por este nombre la bestia' (Anónimo [1586]2014), sufijo quechua -q (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Llimbe	<i>llimp'i</i> 'bermellón' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Lloque	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Quebrada, centro poblado	Llunibamba	<i>lluni</i> 'hierba de flor casi morada' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lluni>
Centro poblado	Loritopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Lucmapampa	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Lucmilla	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Luñipucro	<i>luñe</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>pukru</i> 'hoyada' (Parker y Chávez 1976)	quechua-fitónimo <luñe>
Cerro	Malca	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Cerro	Marapampa	<i>maran</i> 'planta carnosa, tuna' (Espino 1798), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <maran>
Centro poblado	Miche	segmento de origen desconocido <michi>	desconocido
Cerro	Molleorco	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Morcil	ininterpretable	desconocido
Cerro	Pachani	<i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976), sufijo aimara de posesión -ni (Cerrón-Palomino 2008)	quechua

Cerro	Padrerume	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Palturo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pashul	<i>pashul</i> 'especie de leguminosa fabácea (<i>Erythrina edulis</i>)' (Carrillo 2015), <i>pajuro</i> 'planta leguminosa (<i>Erythrina edulis</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <pashul >
Cerro	Pisgoloma	<i>pishqu</i> 'pájaro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Poma	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Pomabamba	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Pomalca	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Poyo	<i>puyu</i> 'nubes o nublados' (González Holguín 1989[1608])	quechua
Centro poblado	Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Quichir	<i>kecher</i> 'papa helada, malograda' (Escamilo Cárdenas 1993)	desconocido
Cerro	Quishuar	<i>kiswar</i> 'especie de árbol (<i>Buddleja sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Romeropampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Rucre	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Rumitranca	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Samaday	segmento de origen desconocido <sama>, <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	San Jose de Tumina	<i>tumi</i> 'cortar con el tumi' (AMLQ 2005), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Santa Rosa de Lacas	<i>laca</i> 'venado' (Cuba 2018)	culle
Quebrada, centro poblado	Selis	ininterpretable, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Quebrada, centro poblado	Shidin	segmento de origen desconocido <shi>, segmento <den>	den-desconocido
Quebrada, centro poblado	Shilacolpa	<i>shilla</i> 'conjunto de pequeñas piedras vidriosas, ripio, [fig.] papas muy pequeñas (Quesada 1976), <i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Shuto	<i>shutu</i> 'gota' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Shuyupampa	<i>shuyu</i> 'parcialidad' (González Holguín [1608]1989), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <succha>

Centro poblado	Surarriba	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Surumayo	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Cerro	Tabada	segmento de origen desconocido <taba>, segmento culle <da> (Andrade Ciudad 2016a)	culle- desconocido <taba>
Cerro	Taya	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	fitónimo < <i>taya</i> >
Centro poblado	Tiayoc	<i>tia</i> 'brasero' (Anónimo [1586]2014), sufijo quechua de posesión - <i>yuq</i>	quechua
Centro poblado	Yanamango	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <mango>	quechua- desconocido <mango>
Centro poblado	Yuracmarca	<i>yuraq</i> 'blanco' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Yuracpirca	<i>yuraq</i> 'blanco' (Quesada 1976), <i>pirqa</i> 'pared, muro de piedra' (Quesada 1976)	quechua

2.7 Distrito de Llacanora

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORIA
Centro poblado	Atumpampa	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Atunconga	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Capulipata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano- quechua
Centro poblado	Cargasmayo	<i>kharka</i> 'boñiga' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo atributivo quechua - <i>ş</i> (Cerrón-Palomino 2008), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Carrga	<i>kharka</i> 'boñiga' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Cashaloma	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976)	castellano- quechua
Centro poblado	Cashuan	<i>cashua</i> 'paico (<i>Chenopodium ambrosioides</i>)' (Brack Egg 1999), sufijo aimara de posesión - <i>ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua-fitónimo <cashua>
Centro poblado	Chin Chin	<i>chimchin</i> 'arbusto cuya flor amarilla se emplea en la tintorería' (Quesada 1976)	fitónimo < <i>chimchim</i> >
Centro poblado	Chirimpuquio	<i>chiri</i> 'río' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo aimara de posesión - <i>ni</i> (Cerrón-Palomino 2008), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Río	Chonta	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	quechua (FQ)
Centro poblado	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)

Centro poblado	El Cucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	El Tambo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Hacienda Cochanbul	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huamancaga	<i>waman</i> 'halcón perdiguero' (Parker y Chávez 1976), <i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Huangaloma	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huascacocha	<i>waska</i> 'soga' (Parker y Chávez 1976), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Huascaloma	<i>waska</i> 'soga' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huayrapongo Grande	<i>wayra</i> 'viento' (Quesada 1976), <i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Isconga [CP Iscoconga]	<i>isku</i> 'cal' (Anónimo [1586]2014), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	La Cemsa	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	La Huylla	<i>willa</i> 'aviso' (Lira 1944)	castellano-quechua
Centro poblado	La Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Taya	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <taya>
Cerro	Lamoncerca	segmento de origen desconocido <lamon>, <i>sirka</i> 'cerro' (Taylor 1996)	quechua-desconocido
Centro poblado	Lanchiconga	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>
Centro poblado	Llacanora	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Llimbe	<i>llimp'i</i> 'bermellón' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Llushcamayo	<i>lluchka</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>llushka</i> 'barro, lodo' (Izquierdo 2014), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Machaypongo	<i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976), <i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976)	quechua

Centro poblado	Ocshaloma	<i>uqsha</i> 'ichu' (Taylor 1996)	castellano-quechua
Centro poblado	Oritopuquio	<i>uritu</i> 'papagayo' (Anónimo [1586]2014), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pacchacocho	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pacupata	<i>paku</i> 'tipo de hongo blanco y grande' (Parker y Chávez 1976), <i>paqu</i> 'tipo de marrón' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Parahuayloma	<i>paraguay</i> 'cajero, especie de animal' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992c)	castellano-desconocido
Centro poblado	Pencapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pumaushco	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>ushqu</i> 'gato silvestre' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Pushugmayo	<i>pusuk</i> 'espuma' (Park, Weber y Cenepo 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Rumicucho	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sanjapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Saullo [cf. CP Shaullo Grande]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shuytorco	<i>shuytu</i> 'alargado y en forma vertical' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Siguispampa	<i>siguis</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <sigues>
Laguna, quebrada, centro poblado	Sulluscocha	<i>shullu</i> 'aborto' (Quesada 1976), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tauripampa	<i>tawri</i> 'chocho (altramuz, planta leguminosa)' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tayaloma	<i>taya</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <taya>
Centro poblado	Tunascucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Uranhuacta	<i>urahuacta</i> 'especie de planta (<i>Solanum patulum</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <urahuacta>
Centro poblado	Uruco	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Uyumbil	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yanamarca	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua

2.8 Distrito de Los Baños del Inca

TIPO	NOMBRE	ANALISIS	CATEGORIA
Cerro, centro poblado	Alisopata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Apalin	<i>apalin</i> 'especie de animal' (Martínez Compañón [1782-1790])	desconocido
Cerro	Arpa	<i>arpa</i> 'sacrificio' (Torres Menchola 2017)	quechua
Quebrada	Campanarume	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Pampa	Capulipata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Carachugo	<i>carachugo</i> 'cedro colorado (<i>Schmardaea microphylla</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <carachugo>
Cerro	Carahuanga	<i>qara</i> 'piel, pellejo' (Quesada 1976), <i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Carhuaquero	<i>carhuaquero</i> 'árbol silvestre (<i>Tecoma sambucifolia</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Cashaloma	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Chaquicocha	<i>chaki</i> 'seco' (Quesada 1976), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chaquilpampa	<i>chaquil</i> 'cierta planta acuática' (Paz Soldán 1877), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <chaquil>
Laguna	Chaupicocha	<i>chawpi</i> 'centro' (Quesada 1976), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Chaupiorco	<i>chawpi</i> 'centro' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chicospata	<i>checo</i> 'especie de sapindácea (<i>Sapindus saponaria</i>)' (Soukup 1970), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <chico>
Centro poblado	Chim Chim Chuquipuquio	<i>chimchim</i> 'arbusto cuya flor amarilla se emplea en la tintorería' (Quesada 1976), <i>chuqi</i> 'oro' (Huayhua 2009), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <chimchim>
Centro poblado	Chinchin	<i>chimchin</i> 'arbusto cuya flor amarilla se emplea en la tintorería' (Quesada 1976)	fitónimo <chimchim>
Cerro	Chuco	<i>chuku</i> 'pueblo, tierra' (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Centro poblado	Chupicaloma	<i>chupika</i> 'rojo' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chuquilin	ininterpretable	desconocido
Cerro	Cocan	<i>cocan</i> 'pato shingo' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992a)	desconocido
Centro poblado	Colcapampa	<i>qullqa</i> 'depósito o troja' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Collguetin	<i>qullqi</i> 'plata' (Cerrón-Palomino 1994), segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den

Centro poblado	Collor Punta	<i>quyllur</i> 'estrella' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Collotán	<i>collo</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), segmento de origen desconocido <tan>	fitónimo <collo>-desconocido
Quebrada, centro poblado	Collpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Colquetefña	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Comunidad Tartar	ininterpretable	desconocido
Cerro	Condorpuñuna	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976), <i>puñu-</i> 'dormir' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Cerro	Coño	<i>quñuq</i> 'caliente, abrigado' (Taylor 1996)	quechua
Cerro	Coñor Loma	<i>coñor</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <coñor>
Cerro	Coñorpunta	<i>coñor</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <coñor>
Cerro	Cuchapata	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Cucuche	<i>kukuchi</i> 'fantasma imaginario con el que atemorizaba a los niños' (AMLQ 2005)	quechua
Cerro	Cuñigan	<i>quñi</i> 'caliente, abrigado' (Cerrón-Palomino 1994), segmento de origen desconocido <can> (Torero 1989)	quechua-can
Centro poblado	Fundo Mayopata	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Gallorco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Garbanzo Pacha	<i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Hacienda Huichupucro	<i>güicho</i> 'alondra, guaychao' (Izquierdo 2014), <i>waychaw</i> 'arriero o huaycha (ave tiránida grande)' (Parker y Chávez 1976), <i>pukru</i> 'hoyada' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Hacienda Lluscapampa	<i>lluchka</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Hornuyoc	sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	castellano-quechua
Cerro	Huacataz	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Huachana	<i>wacha-</i> 'parir' (Anónimo [1586]2014), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Hualtipampa (Alta, Baja)	<i>gualte</i> 'pasto vidrioso de las jalcas para techar chozas, ichu' (Izquierdo 2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)

Centro poblado	Huayrapongo	<i>wayra</i> 'viento' (Quesada 1976), <i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976)	quechua
Laguna	Inga Corral	<i>inka</i> 'nombre de los reyes de esta tierra' (Anónimo [1568] 2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Collpa / Huachtaz	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586] 2014)	castellano-quechua
Cerro	La Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Masma	<i>masma</i> 'sombra' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Quebrada	La Sacsha	<i>saqsa</i> 'manchado, teñido de manchas de distintos colores' (Cusihuamán 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Shilla	<i>shilla</i> 'conjunto de pequeñas piedras vidriosas, ripio, [fig.] papas muy pequeñas' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Lagoshá	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Laparpampa / Huacataz	<i>lapar</i> 'hierba medicinal' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lapar>
Cerro	Licliconga	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Llagamarca	<i>llaga</i> 'venado' (Cuba 2018), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua-culle
Centro poblado	Luichupucro (Alto, Bajo)	<i>luychu</i> 'venado' (Taylor 1996), <i>pukru</i> 'hoyada' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Manzanamayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Maraynillo	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976), sufijo vacío quechua <i>-ni</i> , sufijo de posesión quechua <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Marcobamba	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Masma	<i>masma</i> 'sombra' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Centro poblado	Moyococha Shilla	<i>muyu</i> 'redondo' (Anónimo [1586]2014), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976b), <i>shilla</i> 'conjunto de pequeñas piedras vidriosas, ripio, [fig.] papas muy pequeñas' (Quesada 1976b)	quechua
Centro poblado	Muyoc	<i>muyu</i> - 'girar, dar vueltas' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua <i>-q</i>	quechua
Cerro, centro poblado	Otuzco	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Otuzco Licliconga	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Cerro, río	Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Paquerume	<i>pak'i</i> 'roto, quebrado' (Cerrón-Palomino 1994), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua

Laguna	Parpampa [Laparpampa]	<i>lapar</i> 'hierba medicinal' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lapar>
Centro poblado	Puruay Quinuamayo	segmento de origen desconocido <pur>, segmento de origen desconocido <huay>	desconocido
Centro poblado	Puylucana	segmento de origen desconocido <puylu>, segmento de origen desconocido <cana>	desconocido
Laguna	Quechillacocha	segmento de origen desconocido <quechilla>, <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua- desconocido
Quebrada	Quengorio [Quengo Río]	<i>qinqu</i> 'torcido, serpentino' (Taylor 1996)	castellano- quechua
Centro poblado	Quinrayquero (Alto, Bajo)	<i>kinray</i> 'dirección transversal' (Cerrón-Palomino 1994), <i>qiru</i> 'madera, palo seco' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Quinuamayo	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Río, centro poblado	Quinuario [Quinua Río]	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano- quechua
Quebrada, centro poblado	Quishuar Corral	<i>kiswar</i> 'especie de árbol (<i>Buddleja sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano- quechua
Cerro	Quisuarnioc	<i>kiswar</i> 'especie de árbol (<i>Buddleja sp.</i>)' (Brack Egg 1999), morfema vacío quechua <i>-ni</i> , sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Cerro	Rangra	<i>ranra</i> 'tierra pedregosa' (Parker y Chavez 1976)	quechua
Cerro	Retratuyoc	sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	castellano- quechua
Centro poblado	Rosapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano- quechua
Cerro	Rosario Horco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano- quechua
Centro poblado	Rumipampa (Alta, Bajo)	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sacsha	<i>saqsa</i> 'manchado, teñido de manchas de distintos colores' (Cusihuamán 1976)	quechua
Cerro	Sacsha Rangra	<i>saqsa</i> 'manchado, teñido de manchas de distintos colores' (Cusihuamán 1976), <i>ranra</i> 'tierra pedregosa' (Parker y Chavez 1976)	quechua
Río	Sambar	<i>shambar</i> 'trigo ruche' (Izquierdo 2014)	desconocido
Centro poblado	Santa Rosa De Chaquil	<i>chaquil</i> 'cierta planta acuática' (Paz Soldán 1877)	fitónimo <chaquil>
Centro poblado	Shahuarpampa	<i>ch'awar</i> 'cabuya, cáñamo de las Indias' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua

Centro poblado	Shaullo Chico	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Shingon	segmento culle <shim> (Torero 1989), <i>con</i> 'agua, río' (Torero 2002)	culle
Centro poblado	Shinshilpampa	<i>shinshil</i> 'hierba aromática cuyas semillas al secarse producen un sonido característico' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <shinshil>
Centro poblado	Shitaloma	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Río	Shullin	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shultin	segmento de origen desconocido <shul>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Tauripampa	<i>tawri</i> 'chocho (altramuz, planta leguminosa)' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tres Tingos	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Tuyo Corral	<i>tuyu</i> 'planta silvestre semejante a la penca' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <tuyo>
Cerro	Tuyoloma	<i>tuyu</i> 'planta silvestre semejante a la penca' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <tuyo>
Laguna	Yanacocha	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>qucha</i> 'lago' (Quesada 1976)	quechua
Río	Yanayacu	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Yerba Buena de Polloc	<i>pullo</i> 'pelo, cosa peluda' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992c), segmento quechua -q (Cerrón-Palomino 2008)	castellano-quechua

2.9 Distrito de Magdalena

TIPO	NOMBRE	ANALISIS	CATEGORIA
Centro poblado	Acshupata	<i>akshu</i> 'papa' (Taylor 1996), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Aliso Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro, quebrada, centro poblado	Amillas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Anisa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Aricchana	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Atunloma	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Atunpuquio	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Ayorco	<i>aya</i> 'cadáver' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cachicarana	<i>kači</i> 'sal' (Quesada 1976), <i>qara-</i> 'dar de comer' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua -na	quechua

Pampa, quebrada	Callas	<i>kalla</i> 'paisaje, desfiladero, angostura' (Cerrón-Palomino 2008: 280), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Callatpampa	<i>kalla</i> 'paisaje, desfiladero, angostura' (Cerrón-Palomino 2008: 280), sufijo de origen quechua -t (Cerrón-Palomino 2005), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Cangana	<i>qanqana</i> 'pato andino' (AMLQ 2005), <i>qanqana</i> 'pato jerga (<i>Anas gergica</i>)' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Canvac	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Canya	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Capulipampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Capurine	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Casadén	segmento <den> (Torero 1989)	castellano-den
Centro poblado	Cashaloma	<i>kasha</i> 'espinas' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Catache	<i>catache</i> 'piedra blanca y cristalina' (Haenke [1810] s. f.)	desconocido
Centro poblado	Chacarume	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chacuya	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Changa Segana	<i>changa</i> 'planta herbácea perenne, aromática, de flores blancas y azulinas, y de hojas verdes' (Cuba 2018), sufijo concretador quechua -na	castellano-quechua- fitónimo <changa>
Centro poblado	Chapacuna	<i>chapa-</i> 'vigilar, cuidar' (Taylor 1996), sufijo reflexivo quechua -ku, sufijo concretador quechua -na	quechua
Centro poblado	Chectarume	<i>chikta</i> 'rajado' (Park, Weber y Cenepo 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chichir	<i>chichir</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <chichir>
Quebrada	Chilango	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chimula	<i>chimula</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <chimula>
Centro poblado	Choctarume	<i>ch'uqta</i> 'deforme' (Laimé 2007), <i>chokta</i> 'deforme' (Izquierdo 2014), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1988] 1990)	culle (FC)
Centro poblado	Choro Pampa	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chuchupampa	<i>chuchu</i> 'flor' (Andrade Ciudad 2016a), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle
Centro poblado	Chumaran	<i>chuma</i> 'lo que queda al escurrir' (Huayhua 2009), sufijo multiplicativo quechua -ra, sufijo aimara de posesión -ni	quechua
Centro poblado	Chunqui Loma	<i>chunque</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <chunqui>
Centro poblado	Cimbuco	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cocan	<i>cocan</i> 'pato shingo' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992a)	desconocido

Centro poblado	Cochapampa	<i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Comidapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Conchopampa	<i>qunchu</i> 'sedimento' (Cerrón-Palomino 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Conyo <i>Pampa</i>	segmento de origen desconocido <conyo>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Corelona [Coreloma]	<i>coriloma</i> 'loma de oro' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992d)	castellano-quechua
Río	Cumbemayo	<i>qumpi</i> 'tejido fino' (Torres Menchola 2017), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cumbico	<i>qumpi</i> - 'tejer ropa fina' (Cusihuamán 1976), sufijo reflexivo quecha -ku, sufijo agentivo quechua -q	quechua
Quebrada	De Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Quebrada	Del Mirme	<i>mirmi</i> 'lugar donde crece el pasto; lugar con tierra champosa; cèsped' (Quesada 1976)	castellano-desconocido
Centro poblado	El Chanche	<i>chanchi</i> 'árbol <i>Byrsonima spicata</i> ' (Delgado 2004)	castellano-fitónimo <chanchi>
Centro poblado	El Lulan	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Pajuro	<i>pajuro</i> 'arbusto (<i>Erythrina edulis</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <pajuro>
Centro poblado	El Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	El Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Centro poblado	Fundo La Manzana / Chorcoloma	segmento de origen desconocido <chorco>	castellano-desconocido
Centro poblado	Gallorume	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Hacienda Llagaden	<i>llaga</i> 'venado' (Cuba 2018), segmento <den> (Torero 1989)	culle-den
Centro poblado	Huaca Corral	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro	Hualaco	<i>walaqu</i> 'flor de la <i>puna</i> ' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Huana Huana	<i>huana-huana</i> 'árbol de la Amazonía' (<i>Annona muricata</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <huana-huana>
Centro poblado	Huando	<i>wandu</i> 'floripondio, especie de planta' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992b), <i>wantuq</i> 'floripondio' (Carranza 2003)	quechua (FQ)
Centro poblado	Huando <i>Pampa</i>	<i>wandu</i> 'floripondio, especie de planta' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992b), <i>wantuq</i> 'floripondio' (Carranza 2003), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976b)	quechua

Centro poblado	Huaquillas	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Jancate [CP Jancate]	segmento de origen desconocido <jan>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	La Huaca	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo <succha>
Centro poblado	La Valqui	<i>wallqi</i> 'bolsa para coca' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Lanche Pampa	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>
Centro poblado	Lanchepata	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>
Centro poblado	Lanchepucro	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996), <i>pukru</i> 'hoyada' (Parker y Chávez 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>
Centro poblado	Lanchepuquio	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>
Centro poblado	Langusacha	<i>angusacha</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	castellano-fitónimo <angusacha>
Centro poblado	Laparpampa	<i>lapar</i> 'hierba medicinal' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lapar>
Centro poblado	Lloque	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Centro poblado	Llungaspuquio	<i>yunka</i> 'valle tropical' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 1976), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Lluspigaga	<i>llushpi</i> 'suave, liso, resbaladizo' (Quesada 1976), <i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Loma Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Los Tucos	<i>tuku</i> 'búho' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Luchococha	<i>lluychu</i> , <i>luychu</i> 'venado' (Quesada 1976; Taylor 1996), <i>lutsu</i> 'venado' (Parker y Chávez 1976), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Lucma Pampa	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Luluhuash	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Machaypungo	<i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976), <i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mashcamaray	<i>maskha</i> 'harina de cebada tostada' (AMLQ 2005), <i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Misquiyaco	<i>mishki</i> 'rico, delicioso' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mulmun	<i>mu mun</i> 'especie de planta (<i>Oreocallis grandiflora</i>)' (Castillo 2018)	culle (FC)
Centro poblado	Nuño Pucro	<i>ñuñu</i> 'leche' (Anónimo [1586]2014), <i>pukru</i> 'hoyada' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Ñamas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Olan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Paltapampa	<i>palta</i> 'plano' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pargoconga	<i>parqu</i> 'riego' (Torres Menchola 2017), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Pasapamba	<i>pasaq</i> 'transeúnte' (AMLQ 2005), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pataña	<i>pataña</i> 'trampa' (Quesada 1976)	desconocido
Centro poblado	Patapata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Paucamayo	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Penca Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pichanayoc	<i>pichana</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Pongo	<i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pongo Rume	<i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Poroporo Pampa	<i>puru puru</i> 'granadilla' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Posada Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Potoque	<i>potoque</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <potoque>
Centro poblado	Puente Chetilla	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quinoa Pata	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Quishuar	<i>kiswar</i> 'especie de árbol (<i>Buddleja sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Quishuar	<i>kiswar</i> 'especie de árbol (<i>Buddleja sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Quivinchan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Rambran Puquio	<i>rambra</i> 'álamo, árbol' (Santo Tomás [1560]1951), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Rume Rume	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Rumiorcco	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Runa pasana [Runapasana]	<i>runa</i> 'persona' (Cerrón-Palomino 1994), <i>pasa-</i> 'pasar' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Runa Pusan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sacasaca	<i>saca saca</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <saca saca>
Centro poblado	Sacraloma	<i>saqra</i> 'malo' (Taylor 1996)	castellano-quechua

Cerro, centro poblado	Shadas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shicut	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shillar	<i>shilla</i> 'conjunto de pequeñas piedras vidriosas, ripio, [fig.] papas muy pequeñas (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Shinshilpampa	<i>shinshil</i> 'hierba aromática cuyas semillas al secarse producen un sonido característico' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <shinshil>
Centro poblado	Shirac Pampa	<i>shirac</i> 'arbusto silvestre' (Adelaar [1988]1990), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Shirallume	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Silimayo	segmento de origen desconocido <sili>, <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Succhabamba	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <succha>
Centro poblado	Surumayo	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Tacshana	<i>tacshana</i> 'hierba silvestre (<i>Pycnophyllum</i> sp.)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Quebrada	Tallal	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <taya>
Centro poblado	Tamaco	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tambuloma	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Tapiaco	<i>tapyaku</i> - 'ver ilusiones, visiones' (Park, Weber y Cenepo 1976), sufijo agentivo quechua -q	quechua
Centro poblado	Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	quechua
Centro poblado	Tomacucho	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo [1586]2014), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Totoque	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tranca Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tubungo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tuculoma	<i>tuku</i> 'búho' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tutupayoc	<i>tutupaq</i> 'oscuridad' (Cerrón-Palomino 1976), sufijo quechua de posesión -yuq	quechua
Centro poblado	Yucud	<i>yucute</i> 'rocoto' (<i>Capsicum pubescens</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <yucute>

2.10 Distrito de Matara

TIPO	NOMBRE	ANALISIS	CATEGORIA
<i>Pampa</i>	Calpo Calpo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Choramarca	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Río, centro poblado	Chucsen	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Churgap	<i>churqap</i> 'grillo' (Quesada 1976)	culle
Cerro	Chuto	<i>chutu</i> 'montón' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Ciruc	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cohecorra [Cochicorral]	<i>kuchi</i> 'cerdo' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Collambay	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Condormarca	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Cerro	Garrapon	<i>pon</i> 'piedra' (Torero 1989)	castellano-mochica
Pampa, centro poblado	Higos Pata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Laguna, cerro, centro poblado	Huacsaco	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Jocos	<i>shuqush</i> 'carrizo' (Carranza 2003)	quechua
Centro poblado	Lancones	ininterpretable	desconocido
Río, centro poblado	Matara	<i>matara</i> 'espadaña (totor), enea' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Centro poblado	Ñalep	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pachamango	<i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <mango>	quechua-desconocido
Centro poblado	Totorilla	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Quebrada	Yabullana	ininterpretable	desconocido

2.11 Distrito de Namora

TIPO	NOMBRE	ANALISIS	CATEGORIA
Centro poblado	Adacucho	<i>ada</i> 'fresno' (Martínez Compañón [1882-1890]), <i>ada</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <ada>
Cerro	Alfercaga	segmento de origen desconocido <alfer>, <i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Alto Pachachaca	<i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976), <i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cabracancha	<i>kancha</i> 'corral' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro	Campanayoc	sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	castellano-quechua
Centro poblado	Cau Cau	<i>cau</i> 'lluvia' (Andrade Ciudad 2016a)	culle

Quebrada	Chapeloma	<i>çawpi</i> 'centro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chilacate	segmento de origen desconocido <chila>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Chiriquehua	<i>chiri</i> 'frío' (Quesada 1976), <i>qiwa</i> 'hierba' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Chocta	<i>ch'uqta</i> 'deforme' (Laimé 2007), <i>chokta</i> 'deforme' (Izquierdo 2014)	quechua
Centro poblado	Chuchun	<i>trurrun</i> 'salientes de forma semejante a los pezones que se dan generalmente en las piedras de cantería' (Quesada 1976)	desconocido
Quebrada	Colunche	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cose	<i>kusi</i> 'feliz' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Coyor	<i>quyllur</i> 'estrella' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cumbe	<i>qumpi</i> 'tejido fino' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Cutiquero	<i>cutiquero</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	quechua (FQ)
Cerro	El Cumbe	<i>qumpi</i> 'tejido fino' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Quebrada	El Cute	<i>cuti</i> 'helecho silvestre (<i>Astenium fragile</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <cuti>
Cerro, quebrada	El Sondor	<i>suntur</i> 'circular, redondo; precioso' (Lira 1994)	castellano-quechua
Quebrada	El Tandar	<i>tantar</i> 'arbusto silvestre y cultivado (<i>Colletia spinosissima</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <tantar>
Cerro	Filo La Ranra	<i>ranra</i> 'tierra pedregosa' (Parker y Chavez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Hacienda Rosapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Huacamayo	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Huanico	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huaycha	<i>waychaw</i> 'huanchaco' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Huaylla Masma	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014), <i>masma</i> 'sombra' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Cerro, quebrada, centro poblado	Huiraconga	<i>wira</i> 'manteca, grasa; es símbolo de vida' (Carranza 2003), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Jabón Yacu	<i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Jigon	segmento de origen desconocido <ji>, con 'río' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido

Centro poblado	La Chilca	<i>ch'illka</i> 'mata de hojas amargas' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Chimbana	<i>chimpa-</i> 'cruzar a la otra orilla' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	castellano-quechua
Centro poblado	La Collpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Cerro, quebrada, centro poblado	La Masma	<i>masma</i> 'sombra' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Cerro	La Quinua	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Quebrada, centro poblado	Las Quinuas	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Liclipampa	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Llallumayo	segmento de origen desconocido <llallu>, <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cordillera	Lluscacollpa	<i>lluchka</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>llushka</i> 'barro, lodo' (Izquierdo 2014), <i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro	Los Cotos	<i>qutu</i> 'montón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Mesapata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Mishacocha	<i>misha</i> 'especie de árbol' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>misha</i> >
Centro poblado	Muyo	<i>muyu</i> 'redondo' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Río	Namora	ininterpretable	desconocido
Cerro	Pullo	<i>pullo</i> 'pelo, cosa peluda' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992d)	quechua
Centro poblado	Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Laguna, centro poblado	Quelluacocha	<i>qillwa</i> 'gaviota andina' (AMLQ 2005), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Rosapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Sarin	ininterpretable	desconocido
Cerro	Sondor	<i>suntur</i> 'cosa redonda' (Lira 1944)	quechua
Centro poblado	Tallambo	ininterpretable	desconocido

Cerro	Tuyoloma	<i>tuyu</i> 'planta silvestre semejante a la penca' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo < <i>tuyu</i> >
Centro poblado	Tuyorco	<i>tuyu</i> 'planta silvestre semejante a la penca' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>tuyu</i> >
<i>Pampa</i>	Yamobamba	<i>ñamu</i> 'nombre de una divinidad' (Torres Menchola 2017), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido

2.12 Distrito de San Juan

TIPO	NOMBRE	ANALISIS	CATEGORIA
Centro poblado	Achambi	ininterpretable	desconocido
Cerro	Caganía	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Calani	<i>qala</i> 'piedra' (Huayhua 2009), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i>	quechua
Cerro	Cashorco	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chigden	segmento de origen desconocido <chic>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Chirima	ininterpretable	desconocido
Cerro, río, centro poblado	Choten	segmento de origen desconocido <cho>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Cerro	Chupicatuyo	<i>chupika</i> 'rojo' (Quesada 1976), <i>tuyu</i> 'planta silvestre semejante a la penca' (Quesada 1976, Taylor 1996)	quechua-fitónimo < <i>tuyo</i> >
Quebrada	Chusal [cf. CP Chusac]	<i>chushaq</i> 'lechuza' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Conchuyos	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huacraruco	<i>waqra</i> 'cuerno' (Quesada 1976), <i>ruku</i> 'viejo, decrepito' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Huar Huar	<i>warwar</i> 'arbusto de hojas grandes, las cuales se emplean para cubrir el maíz en la preparación de la jora' (Quesada 1976)	fitónimo <war war>
Cerro	Huayllaconga	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Quebrada	Huyllario [Huylla Río]	<i>willa</i> 'aviso' (Lira 1944)	castellano-quechua
Centro poblado	La Huaylla	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Lanchipata	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>lanchi</i> >
Centro poblado	Las Quinuas	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Maraybamba	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua

Centro poblado	Moraspampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Quivinchan	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Sexi	<i>seqsi</i> 'planta con hojas denticulares muy filudas y largas' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Cerro, centro poblado	Tamiacocha	<i>tamya</i> 'lluvia' (Taylor 1996), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tayapata	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>taya</i> >
Cerro	Tuco Loma	<i>tuku</i> 'búho' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Tudic	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Yumagual	segmento de origen desconocido <yuma>, segmento culle <bal>, <val>, <hual> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido

3. Provincia de Celendín

3.1 Distrito de Celendín

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORIA
Centro poblado	Alto Cumbe	<i>qumpi</i> 'tejido fino' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Cahuaypampa	<i>qaway</i> 'mirar' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cashacongá	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Cerro	Cedropata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Celendín	segmento de origen desconocido <celin>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Chacapampa	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chamana	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>chamana</i> >
Centro poblado	Chorobamba	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chuclalas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chupset	segmento de origen desconocido <chup>, segmento de origen desconocido <sit>	desconocido
Quebrada	Chuyo	<i>chuyo</i> 'fósil' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992c)	desconocido
Quebrada	Congalpata	<i>con</i> 'agua, río' (Andrade Ciudad 2016a), segmento culle <gal> (Andrade Ciudad 2016a), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-culle
Cerro	Cueñas Punta	<i>kueña</i> 'soquilla de ichu' (Izquierdo 2014)	castellano-desconocido
Centro poblado	El Chanche	<i>chanchi</i> 'árbol <i>Byrsonima spicata</i> ' (Delgado 2004)	castellano-fitónimo < <i>chanchi</i> >

Centro poblado	El Guayao	<i>wayaw</i> 'sauce' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Lanche	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo < <i>lanchi</i> >
Centro poblado	El Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Eugenio Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Gelit	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Guayopampa	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Hornopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Ishcayhuds	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Chamana	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo < <i>chamana</i> >
Centro poblado	La Huaylla	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Masma	<i>masma</i> 'sombra' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	La Pacha	<i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Toma	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Lanchicucho	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>lanchi</i> >
Centro poblado	Lanchorco	segmento de origen desconocido <lancho>, <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Liru	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Llanguat	segmento de origen desconocido <llan>, segmento de origen desconocido <guat>	desconocido
Centro poblado	Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Lucmapampa	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Machaypungo	<i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976), <i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Malcat	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009), sufijo de origen quechua -t (Cerrón-Palomino 2005)	quechua
Centro poblado	Mamac	<i>mamac</i> 'planta gramínea (<i>Mamac weberbaueri</i>)' (Soukup 1970)	quechua (FQ)
Centro poblado	Mangash	<i>manqha</i> 'profundo' (Torres Menchola 2017), sufijo atributivo quechua -ş (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Maraypata	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua

Centro poblado	Mesa <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Mocat / Mocate	<i>muca</i> 'hurón, zarigüeya' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992a), <i>muka</i> 'zarigüeya' (Laimé 2007), sufijo de origen quechua <i>-t</i> (Cerrón-Palomino 2005)	quechua
Centro poblado	Molinopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Mollepata	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pallac	<i>palla-</i> 'recoger algo del suelo' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua <i>-q</i>	quechua
Centro poblado	Pariapuquio	<i>parya</i> 'bronce' (Cerrón-Palomino 2008: 199), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Perlamayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pilco	<i>pillqu</i> 'de colores' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Pindoc	<i>pintuq</i> 'caña brava [González Holguín [1608]1989]	quechua (FQ)
Centro poblado	Poyunte	<i>puyu</i> 'nubes o nublados' (González Holguín 1989[1608]), sufijo inclusivo quechua <i>-nti</i>	quechua
Centro poblado	Poyuntecucho	<i>puyu</i> 'nubes o nublados' (González Holguín 1989[1608]), sufijo inclusivo quechua <i>-nti</i> , <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pumachaca	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pumarume	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Queruaysana	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quillimbash	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quinua	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Sarsa <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Shimnay	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shucamayo	<i>shuka</i> 'silbido' (Taylor 1996), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Shuitute	<i>shuytu</i> 'alargado y en forma vertical' (Quesada 1976), sufijo quechua <i>-t</i> (Cerrón-Palomino 2005)	quechua
Centro poblado	Shururo	<i>chururo</i> 'especie de sapindácea, <i>choloque</i> (<i>Sapindus saponaria</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <chururo>
Cerro	Shuytos	<i>shuytu</i> 'alargado y en forma vertical' (Quesada 1976), sufijo atributivo quechua <i>-s</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <succha>
Cerro, centro poblado	Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	culle (FC)
Centro poblado	Teresa Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Tolón	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Totorilla	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Trigopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Cerro	Tuyoc	<i>tuyu</i> 'planta silvestre semejante a la penca' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua <i>-q</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua-fitónimo <tuyo>
Centro poblado	Yanaquero	<i>yanaquero</i> 'especie de árbol (<i>Hesperomeles lanujinosa</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Yanasamana	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>sama-</i> 'descansar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua

3.2 Distrito de Chumuch

TIPO	NOMBRE	ANALISIS	CATEGORIA
Río	Chipche	<i>chipchi</i> 'calabaza' (Quesada 1976)	quechua (FQ)
Río, centro poblado	Chumuch	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Sugar	<i>sugar</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <sugar>
Centro poblado	La Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Río	Las Yangas	<i>yanca</i> 'mentira' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992a)	castellano-quechua
Centro poblado	Mitopampa	<i>mitu</i> 'arcilla' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Poró Poró	<i>puru-puru</i> 'granadilla' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Rambran	<i>rambra</i> 'álamo, árbol' (Santo Tomás [1560]1951), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Rosa Pata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Yanacancha	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>kanča</i> 'corral' (Parker y Chávez 1976)	quechua

3.3 Distrito de Cortegana

TIPO	NOMBRE	ANALISIS	CATEGORIA
Centro poblado	Ashupata	segmento de origen desconocido <ashu>, <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Canden	segmento <can> (Torero 1989), segmento <den> (Torero 1989)	den-can
Centro poblado	Chacahuacta	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976), <i>waqta</i> 'lado, costado' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Chacapampa	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chadin	segmento de origen desconocido <cha>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Chimuch	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chipche	<i>chipchi</i> 'calabaza' (Quesada 1976)	quechua (FQ)

Centro poblado	Chupica	<i>chupika</i> 'rojo' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	El Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Centro poblado	Guayanay / Guayabas	<i>guayana</i> 'golondrina' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992a), <i>wayanay</i> 'golondrina' (Laime 2007), <i>wayanay</i> 'variedad de pájaro' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Centro poblado	Hualqui	<i>wallqi</i> 'bolsa para coca' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Huasipata	<i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, quebrada	Illagallo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	La Pucara	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	La Quinoa	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Lanquepampa	<i>llank'i</i> 'arcilla (Cuzco)' (Cerrón-Palomino 1994), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Masaden	<i>masha</i> 'comadreja' (Andrade Ciudad 2016b), segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Cerro	Paccha <i>Pampa</i>	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Patachacra	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976), <i>çakra</i> 'terreno de sembrío' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sinshypampa / Nuevo Horizonte	<i>shinchi</i> 'fuerte, bravo' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sombrerorco [cf. CP Sombreroroco]	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <succha>
Centro poblado	Surumayo	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Tambo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Yagen	ininterpretable	desconocido
Cerro, quebrada	Yayén	ininterpretable	desconocido

3.4 Distrito de Huasmín

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORIA
Laguna	Alforja Cocha	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Amaro	<i>amaro</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	quechua (FQ)
Cerro	Ambayque	ininterpretable	desconocido
Cerro	Bacurana	ininterpretable	desconocido
Cerro	Caja Orco	<i>kasha</i> 'espina, planta espinosa' (Parker y Chávez 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Caracha	<i>qaracha</i> 'corteza de árbol, cáscara de árbol' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Carhuaconga	<i>qarwa</i> 'amarillo' (Quesada 1976b), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Cerro	Chachacoma	<i>chachacuma</i> 'árbol de esta tierra' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Quebrada	Chalhuayacu	<i>challwa</i> 'pescado generalmente' (Anónimo [1586]2014), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chamana	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo< <i>chamana</i> >
Quebrada	Chanmach	ininterpretable	desconocido
Cerro	Chanrruque	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Chaquimayo	<i>chaki</i> 'seco' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chihualacruz [Chihua La Cruz]	ininterpretable	castellano- desconocido
Centro poblado	Chilac N 8	ininterpretable	desconocido
Cerro	Chilcapampa	<i>ch'illka</i> 'mata de hojas amargas' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Chinchan	ininterpretable	desconocido
Cerro	Chochocón	<i>chochocon</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	fitónimo < <i>chochocon</i> >
Cerro	Chogorco	<i>chuqu</i> 'piedras amontonadas' (Parker y Chávez 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)
Centro poblado	Chungaypampa	<i>chunka</i> - 'jugar a los juegos de azar' (Anónimo [1586]2014), sufijo nominalizador quechua -y, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chupica	<i>chupika</i> 'rojo' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chupicarumi / Chupicruz	<i>chupika</i> 'rojo' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chupipampa	segmento de origen desconocido <chupi>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua- desconocido
Cerro	Condororco	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Congona	<i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976)	quechua (FQ)

Centro poblado	Coficorgue	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Corrumayo [Corralmayo]	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Coymolache	ininterpretable	desconocido
Cerro	Cura	<i>qura</i> 'hierba, toda clase de maleza' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Curapampa	<i>qura</i> 'hierba, toda clase de maleza' (Cerrón-Palomino 1994), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Dinamarca	segmento de origen desconocido <dina>, <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua- desconocido
Centro poblado	El Amaro	<i>amaro</i> 'arbusto silvestre (Chuquiragua weberbaueri)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <amaro>
Centro poblado	El Anchorco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	El Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Cerro	Fierruyoc	sufijo posesivo quechua <i>-yuq</i>	castellano-quechua
Cerro	Fila Jerez Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Hornamo	<i>ornamo</i> 'especie de valerianácea (<i>Valeriana sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	culle (FC)
Cerro	Huacha Cocha	<i>wachaq</i> 'la que pare' (Anónimo [1586]2014), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Huaman Palas	<i>waman</i> 'halcón perdiguero' (Parker y Chávez 1976), segmento de origen desconocido <palas>	quechua- desconocido
Cerro	Huamangaga	<i>waman</i> 'halcón perdiguero' (Parker y Chávez 1976), <i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Huangashanga	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>shanga</i> 'contenedor circular colgante' (Andrade Ciudad y Ramón 2014)	quechua-culle
Centro poblado	Huashno	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huasiyuc Jadibamba	<i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Huasmin	<i>guachme</i> 'pescador' (Torero 2002: 245)	desconocido (posible quingnam)
Cerro	Huayra Machay	<i>wayra</i> 'viento' (Quesada 1976), <i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976)	quechua
<i>Pampa</i> , río	Jadibamba	segmento de origen desconocido <jadi>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua- desconocido
Centro poblado	La Collona	<i>kollona</i> 'montón de piedras, soga para colgar las huayungas' (Izquierdo 2014), <i>kulluna</i> 'silo para troje bajo tierra' (Laimé 2007)	castellano-quechua
Centro poblado	La Congona	<i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976)	castellano-quechua (FQ)

Centro poblado	La Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro, centro poblado	La Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	La Quinua	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Shita	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Cerro	Lanchipata	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>lanchi</i> >
Centro poblado	Llaguan	segmento de origen desconocido <lla>, segmento de origen desconocido <huan>	desconocido
Cerro	Llimbe	<i>llimp'i</i> 'bermellón' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Lloquemayo	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, quebrada	Lluspioc	<i>llushpi</i> 'suave, liso, resbaladizo' (Quesada 1976), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Lucma Congona	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976)	quechua
Laguna	Mamacocha	<i>mama</i> 'gran' (Torres Menchola 2017), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Mashacate	<i>masha</i> 'comadreja' (Andrade Ciudad 2016b), segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Cerro	Micuco	<i>miku-</i> 'comer' (Quesada 1976), sufijo reflexivo quechua <i>-ku</i> , sufijo agentivo quechua <i>-q</i>	quechua
Centro poblado	Minasonga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Namo	<i>namu</i> 'nombre de divinidad' (Torres Menchola 2017)	desconocido
Centro poblado	Namococha	<i>namu</i> 'nombre de divinidad' (Torres Menchola 2017), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Quebrada, centro poblado	Otorongo	<i>uturunku</i> 'tigre' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Pachachaca	<i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976), <i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Paltarume	<i>palta</i> 'plano' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Paucapata	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Laguna, cerro, quebrada, centro poblado	Pencayoc	sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	castellano-quechua
Centro poblado	Pincha	<i>pincha</i> 'desague o canal' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Polonia La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Cerro	Poró Poró	<i>puru-puru</i> 'granadilla' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Quengo Río (Alto, Bajo)	<i>qinqu</i> 'torcido, serpentino' (Taylor 1996)	castellano-quechua

Laguna	Quilaga	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Quinua	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Cerro	Quinua Corral	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Quinuamayo	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Quinuapampa	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Quishuar	<i>kiswar</i> 'especie de árbol (<i>Buddleja sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Rodeo Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Rosayoc	sufijo de posesión quechua <i>-yuq</i>	castellano-quechua
Centro poblado	Rumishque [cf. CP Runisqui]	ininterpretable	desconocido
Río, centro poblado	Sendamal	ininterpretable, segmento de origen desconocido <mal> (Torero 1989)	desconocido
Centro poblado	Sexi	<i>seksi</i> 'planta con hojas denticulares muy filudas y largas' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Shamucate	segmento de origen desconocido <shamu>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Shanipata	segmento de origen desconocido <shani>, <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Shiuat	segmento de origen desconocido <shi>, segmento de origen desconocido <huat>	desconocido
Cerro	Shucate	segmento de origen desconocido <shu>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
<i>Pampa</i>	Sigues	<i>siguis</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <sigues>
Cerro	Sombreruyoc	sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	castellano-quechua
Centro poblado	Sucshabamba	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <succha>
Centro poblado	Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	culle (FC)
Centro poblado	Susan	segmento de origen desconocido <susan>	desconocido
Centro poblado	Tacapo	<i>takarpu</i> 'estaca' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Tahuan	segmento de origen desconocido <ta>, segmento de origen desconocido <huan>	desconocido
Centro poblado	Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Cerro	Taruorco	segmento de origen desconocido <taru>, <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tayapampa	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <taya>
Centro poblado	Toro Cocha	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Toste	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Trancapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tulipampa	segmento de origen desconocido <tuli>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Union Copalcucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Centro poblado	Union Progreso <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Viscachas	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro	Vizcacha	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Yanaquero	<i>yanaquero</i> 'especie de árbol (<i>Hesperomeles lanujinosa</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)

3.5 Distrito de Jorge Chávez

TIPO	NOMBRE	ANALISIS	CATEGORIA
Centro poblado	Atuyunga [Atunyunga]	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>yunka</i> 'costa' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Campanaorco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Casha <i>Pampa</i>	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Choropampa	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cismalca	segmento de origen desconocido <sis>, <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua-desconocido
Centro poblado	Cotorbamba	<i>qutur</i> 'lagartija' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Cungat	<i>con</i> 'agua, río' (Andrade Ciudad 2016a), segmento <cat> (Torero 1989)	culle-cat
Centro poblado	El Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huasapampa	<i>wasá</i> 'baldío' (Huayhua 2009), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Jacapa	<i>shaqapa</i> 'flor amarilla de las alturas' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Lajapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Lucmapampa	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Macas	<i>maka</i> 'tubérculo serrano' (AMLQ 2005)	castellano-quechua
Centro poblado	Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Puquio de Los Chuyos	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976), <i>chuyo</i> 'piedra en forma de caracol o de tortero' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992c)	castellano-quechua-desconocido

3.6 Distrito de José Gálvez

TIPO	NOMBRE	ANALISIS	CATEGORIA
Loma	Alizopata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Alpacocho	<i>allpa</i> 'tierra' (Quesada 1976), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Alupuy	ininterpretable	desconocido

Cerro	Atún Loma	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Bacon	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cashapampa	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chaclamachay	<i>chaqlla</i> 'palizadas que se emplean para el techado' (Cerrón-Palomino 1994), <i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chaquil	<i>chaquil</i> 'cierta planta acuática' (Paz Soldán 1877)	fitónimo <chaquil>
Centro poblado	Chectapampa	<i>chikta</i> 'rajado' (Park, Weber y Cenepo 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Coturumi	<i>qutu</i> 'montón' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cungat	<i>con</i> 'agua, río' (Andrade Ciudad 2016a), segmento <cat> (Torero 1989)	culle-cat
Centro poblado	Cusichan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Tambo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Fraylecocha	<i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huacapampa	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Huañambra	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huertasiqie	<i>siki</i> 'base' (Quesada 1976)	castellano-quechua
<i>Pampa</i>	Putada	segmento de origen desconocido <puta>, segmento culle <da> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Quillimbash	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Rondo Cusma / Runaucushma	<i>runtu</i> 'huevo, granizo, piedra' (Anónimo [1586]2014), <i>kushma</i> 'tipo de casaca o chaleco' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Teresa Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	quechua

3.7 Distrito de La Libertad de Pallán

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORIA
Centro poblado	Callacat (Alto, Bajo)	<i>kalla</i> 'paisaje, desfiladero, angostura' (Cerrón-Palomino 2008: 280), segmento <cat> (Torero 1989)	quechua-cat
Cerro, centro poblado	Campana Orjo	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Chahuañuma	ininterpretable	desconocido
Cerro	Chilimar	ininterpretable	desconocido

Quebrada	Chimpampa [cf. CP Shimpampa]	segmento culle <sim> (Torero 1989), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle
Centro poblado	Chogo	<i>chuqu</i> 'piedras amontonadas' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Río	Chontas	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Chuñiga	<i>chuñigue</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <chuñigue>
Cerro	Congopata	<i>kunku</i> 'tronco de maguey utilizado como banco' (Parker y Chávez 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976b)	quechua
Centro poblado	Cruz Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Laguna	Cuagares	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huasmin	<i>guachme</i> 'pescador' (Torero 2002: 245)	desconocido (posible quingnam)
Centro poblado	La Libertad de Pallan	ininterpretable	desconocido
Cerro	Lanchiorco	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>
Cerro	Lipiac	<i>lipyaq</i> 'brillante' (Taylor 1996)	quechua
Cerro	Llacta Orco	<i>llaqta</i> 'pueblo' (Anónimo [1586]2014), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Los Ogoles	<i>ogol</i> 'montón de piedras' (Izquierdo 2014)	castellano-culle
Quebrada	Mutuy	<i>mutuy</i> 'alcaparra de las Indias' (González Holguín 1989[1608])	quechua (FQ)
Centro poblado	Oxapampa	<i>uqsha</i> 'ichu' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Paucapampa	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Poroporo	<i>puru-puru</i> 'granadilla' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Pumamayo	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Laguna, cerro, quebrada	Quihuila	<i>qiwilla</i> 'pájaro grande de color blanco que vive en los pantanos' (Quesada 1976)	desconocido
Quebrada	Quinua	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Quinua Pampa Chico	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Quinamayo	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Ramos Cucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Rosapata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Cerro	Runduray	<i>runtu</i> 'huevo, granizo' (Parker y Chávez 1976), sufijo multiplicativo quechua <i>-ra</i> (Cerrón-Palomino 2008), sufijo resultativo aimara <i>*-wi</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Quebrada, centro poblado	Sanchan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sarsa Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Shahuac Pampa	<i>shawaq</i> 'saúco' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sigues	<i>siguis</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <sigues>
Centro poblado	Soraus El Triunfo	ininterpretable	castellano-desconocido
Cerro	Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <succha>
Centro poblado	Surumayo	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Cerro	Tucuñan	<i>tuku</i> 'búho' (Quesada 1976), <i>ñan</i> 'camino' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Viravira	<i>vira-vira</i> 'especie de planta (<i>Gnaphalium vira-vira</i>)' (Soukup 1970)	quechua (FQ)

3.8 Distrito de Miguel Iglesias

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORIA
Río, centro poblado	Chalan	segmento de origen desconocido <chalan>	desconocido
Cerro	Chontabamba	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560]), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)
Centro poblado	La Huaylla	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo <succha>
Río	Las Yangas	<i>yanca</i> 'mentira' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992a)	castellano-quechua
Quebrada	Lejia	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Loropampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Maquemaque	<i>maqui-maqui</i> 'especie de arialácea (<i>Schefflera</i> sp.)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <maqui-maqui>
Centro poblado	Muyoc Grande	<i>muyu-</i> 'girar, dar vueltas' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua <i>-q</i>	quechua
Centro poblado	Perlamayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro, quebrada, centro poblado	Polloquito	<i>pullo</i> 'pelo, cosa peluda' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992d), sufijo agentivo quechua <i>-q</i> (Cerrón-Palomino 2008)	castellano-quechua
Centro poblado	Quengo Rio	<i>qinqu</i> 'torcido, serpentino' (Taylor 1996)	castellano-quechua

Centro poblado	Ramos Cucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Sucha [cf. CP Succha]	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <sucha>
Cerro	Uñiranra	segmento de origen desconocido <uñi>, <i>ranra</i> 'tierra pedregosa' (Parker y Chavez 1976)	quechua- desconocido
Centro poblado	Villa La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua

3.9 Distrito de Oxamarca

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Alizuy	sufijo resultativo aimara *-wi (Cerrón-Palomino 2008)	castellano-quechua
Cerro	Amacocha	segmento de origen desconocido <ama>, <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua- desconocido
Cerro	Arpayoc	<i>arpa</i> 'sacrificio' (Torres Menchola 2017), sufijo quechua de posesión -yuq	quechua
Centro poblado	Cantagallo	<i>kanča</i> 'cerco' (Cerrón-Palomino 2008: 561), <i>qallu</i> 'lengua' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Chaupe	<i>čawpi</i> 'centro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Chicama	<i>chicama</i> 'vegetal (<i>Distichlis sp.</i>)' (Delgado 2004)	fitónimo <chicama>
Cerros, centro poblado	Chiriconga	<i>chiri</i> 'frío' (Quesada 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Chocta	<i>ch'uqta</i> 'deforme' (Laimé 2007), <i>chokta</i> 'deforme' (Izquierdo 2014)	quechua
Centro poblado	Choctapampa	<i>ch'uqta</i> 'deforme' (Laimé 2007), <i>chokta</i> 'deforme' (Izquierdo 2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chullarundo	<i>chulla</i> 'desigual' (Quesada 1976), <i>runtu</i> 'huevo, granizo' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Chupicapampa	<i>chupika</i> 'rojo' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cocan	<i>cocan</i> 'pato shingo' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992a)	desconocido
Centro poblado	Cocharca	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Colpacucho	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Condorilla	<i>condorilla</i> 'animal que tiene pintas blancas por los ijares' (Izquierdo 2014)	desconocido
Centro poblado	Corraipampa [Corralpampa]	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Coshaymullo	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Cushuro	<i>cushuro</i> 'especie de nostocácea (<i>Nostoc commune</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <cushuro>
Centro poblado	Dungol	<i>dúngul</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <dungol>

Centro poblado	El Auso	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Cushuro	<i>cushuro</i> 'especie de nostocácea (<i>Nostoc commune</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo <cushuru>
Centro poblado	El Dungol	<i>dúngul</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <dungol>
Centro poblado	El Quishuar	<i>kiswar</i> 'árbol budleyáceo' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	El Tambo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Erapata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Hatunpucro	<i>hatun</i> 'grande' (Parker y Chávez 1976), <i>pukru</i> 'hoyada' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Quebrada, pampa	Huanico	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Iraca	<i>irak</i> 'zarza' (Quesada 1976), <i>irak</i> 'mora' (Adelaar [1988] 1990)	culle (FC)
Centro poblado	Iragrume	<i>irak</i> 'zarza' (Quesada 1976), <i>irak</i> 'mora' (Adelaar [1988] 1990), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Lisuya	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	La Quinua	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Liclipampa	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Licupampa	<i>liqu</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Liraca [cf. CP La Iraca]	<i>irak</i> 'zarza' (Quesada 1976), <i>irak</i> 'mora' (Adelaar [1988]1990)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Llimbe	<i>llimp'i</i> 'bermellón' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Lugmillas	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Luñe	<i>luñe</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <luñe>
Quebrada, centro poblado	Majadapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Malat Sondor	segmento de origen desconocido <malat>, <i>suntur</i> 'cosa redonda' (Lira 1944)	quechua-desconocido
Centro poblado	Marco	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586)	quechua (FQ)
Centro poblado	Masma	<i>masma</i> 'sombra' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Centro poblado	Minas Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua

Río	Miriles	ininterpretable	desconocido
Laguna	Mishacocha (Macho, Hembra)	<i>misha</i> 'especie de árbol' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>misha</i> >
Centro poblado	Mulapambana	<i>pampa</i> - 'enterrar' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	castellano-quechua
Cerro	Ñul	segmento de origen desconocido <ñuli>	desconocido
Centro poblado	Ocsamarca	<i>uqsha</i> 'ichu' (Taylor 1996), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Pacaypampa	<i>paqay</i> 'pacay' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Paltarume	<i>palta</i> 'plano' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Paquiwas	<i>pak'i</i> 'roto, quebrado' (Cerrón-Palomino 1994), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Patuchaque	<i>patuchaque</i> 'especie de hierba' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <patuchaque>
Centro poblado	Paucayaco	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Laguna, centro poblado	Piobamba	segmento de origen desconocido <pio>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Qringaypuero	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quillamachay	<i>killa</i> 'luna' (Quesada 1976), <i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Quisuar	<i>kiswar</i> 'especie de árbol (<i>Buddleja sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Cerro	Ruñige	<i>ruñegue</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <ruñegue>
Centro poblado	Sapote Panpa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Saucepampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Shacat	segmento de origen desconocido <sha>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Shillac	<i>shilla</i> 'conjunto de pequeñas piedras vidriosas, ripio, [fig.] papas muy pequeñas' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua <i>-q</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <succha>
Centro poblado	Suichubamba	segmento de origen desconocido <suichu>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido <suichu>
Centro poblado	Surchapampa	segmento de origen desconocido <surcha>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Tallambo	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Totorilla	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Trancapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Yanauma	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>uma</i> 'cabeza' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Yungapata	<i>yunka</i> 'costa' (Taylor 1996), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua

Centro poblado	Yuragruma	<i>yuraq</i> 'blanco' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
----------------	-----------	---------------------------------------------------------------------------	---------

3.10 Distrito de Sorochuco

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Alanya	inintepretable	desconocido
Lagunas, centro poblado	Alforjas Cocha	<i>quča</i> 'laguna' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Allus Conga	segmento de origen desconocido <allus>, <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Amarcucho	<i>amar</i> 'paico (<i>Chenopodium ambrosioides</i>)' (Delgado 2004), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <amar>
Centro poblado	Atumpampa	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Atún Orco	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Botijayoc	sufijo de posesión quechua - <i>yuq</i>	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Carhuaconga	<i>qarwa</i> 'amarillo' (Quesada 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Carirpo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chacato	<i>chacato</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>chacato</i> >
Centro poblado	Chancas	<i>chancas</i> 'planta medicinal (<i>Myrthosthachys tormentosa</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>chancas</i> >
Quebrada, centro poblado	Chanche	<i>chanchi</i> 'árbol silvestre (<i>Byrsonima spicata</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>chanchi</i> >
Laguna, centro poblado	Chaquicocha	<i>chaki</i> 'seco' (Quesada 1976), <i>quča</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chaupe Rusca	<i>čawpi</i> 'centro' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <rusca>	quechua-desconocido
Centro poblado	Chinchin	<i>chimchin</i> 'arbusto cuya flor amarilla se emplea en la tintorería' (Quesada 1976)	fitónimo < <i>chimchim</i> >
Quebrada	Chirimayo	<i>chiri</i> 'frío' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chocta / Chocla	<i>ch'uqta</i> 'deforme' (Laima 2007), <i>chokta</i> 'deforme' (Izquierdo 2014)	quechua
Centro poblado	Chogopampa	<i>chuqu</i> 'piedras amontonadas' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chorera	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chugurmayo	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)

Cerro	Cocañes	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cochacocha	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cochapampa	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Cocho Orco	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro	Condorcana	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <cana>	quechua- desconocido
Centro poblado	Cruzpampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	El Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	El Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Centro poblado	Guarguar	<i>warwar</i> 'arbusto de hojas grandes, las cuales se emplean para cubrir el maíz en la preparación de la jora' (Quesada 1976)	fitónimo <war war>
Centro poblado	Hacienda Punrre / Hacienda Punirca	<i>pon</i> 'piedra' (Torero 2002), <i>hirka</i> 'cerro, montaña' (Parker y Chávez 1976)	quechua-mochica
Cerro	Huamanga	<i>wamac</i> 'cosa nueva en la tierra o cosa recién estrenada' (Anónimo [1586]2014), sufijo quechua <i>-nqa</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Cerro	Huamish	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Huanru	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huayllapampa	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Iracapata	<i>irak</i> 'zarza' (Quesada 1976), <i>irak</i> 'mora' (Adelaar [1988] 1990), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Iracopa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Lashilla [cf. CP La Shilla]	<i>shilla</i> 'conjunto de pequeñas piedras vidriosas, ripio, [fig.] papas muy pequeñas' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Liclipampa	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Laguna	Lipiac	<i>lipyaq</i> 'brillante' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Llamerume	<i>llami</i> 'palpamiento' (AMLQ 2005), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Llavidque	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Llullamayo	<i>llulla</i> 'mentiroso' (Anónimo 2014[1586]), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Lluñiranra	<i>lluni</i> 'hierba de flor casi morada' (Quesada 1976b), <i>ranra</i> 'tierra pedregosa' (Parker y Chavez 1976)	quechua-fitónimo <lluni>
Laguna	Lucmacocha	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mante	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Maraypata	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Marcopata	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Laguna	Milpo	<i>millpu</i> 'tragadero' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Milpoc	<i>millpu</i> 'tragadero' (Torres Menchola 2017), sufijo agentivo quechua -q (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Cerro	Minas Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Muyoc Laguna Chica	<i>muyu-</i> 'girar, dar vueltas' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua -q	castellano-quechua
Centro poblado	Ocsha	<i>uqsha</i> 'ichu' (Taylor 1996)	quechua (FQ)
Centro poblado	Oxapata	<i>uqsha</i> 'ichu' (Taylor 1996), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pachichaca	<i>pachi</i> 'barro' (Carranza 2003), <i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Paucapampa	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pishan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Polulo	<i>pululu</i> 'armadillo' (Taylor 1996)	desconocido
Cerro, centro poblado	Punrre [CP Punre]	<i>pundze</i> 'papa dura de cocinar por estar malograda' (Escamilo Cárdenas 1993)	culle
Centro poblado	Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Quengomayo	<i>qinqu</i> 'torcido, serpentino' (Taylor 1996), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Quinoa Cucho	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Quishuar Conga	<i>kiswar</i> 'especie de árbol (Buddleja sp.)' (Brack Egg 1999), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Rejopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Rodeo Cucho / Alocucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Rondo Cashma [Cf. CP Rondo Cusma]	<i>runtu</i> 'huevo, granizo, piedra' (Anónimo [1586]2014), <i>kushma</i> 'tipo de casaca o chaleco' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Rosapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Salacat	segmento de origen desconocido <sala>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	San Juan Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Río, centro poblado	Sendamal	ininterpretable, segmento de origen desconocido <mal> (Torero 1989)	desconocido
Centro poblado	Sorochocho	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976), <i>chuku</i> 'pueblo, tierra' (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Centro poblado	Surupata	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Tablacucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tablerume	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Centro poblado	Tandayoc	<i>tanta</i> 'cosa junta, apeñuscada' (Anónimo [1586]2014), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Quebrada	Tucac	<i>tuqa-</i> 'escupir' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua <i>-q</i>	quechua
Centro poblado	Tucto (Grande, Chico)	<i>tuktu</i> 'flor' (Taylor 1996)	quechua
Cerro, quebrada, centro poblado	Uñigán	<i>uñigan</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>uñigan</i> >
Centro poblado	Uñigan Chilamo	<i>uñigan</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), segmento de origen desconocido <chilamo>	fitónimo < <i>uñigan</i> >-desconocido
Centro poblado	Urcopampa	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Vizcachas	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Yanacolpa	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua

3.11 Distrito de Sucre

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Angasitana	<i>anka</i> 'ave de rapiña, gavián' (Parker y Chávez 1976), <i>sita-</i> 'lanzar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Angelotiana	<i>tiyana</i> 'asiento' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	Atun Monte	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Caja Potrero	<i>kasha</i> 'espina, planta espinosa' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Cajen	segmento de origen desconocido <cajen>	desconocido
Centro poblado	Cajenpampa	segmento de origen desconocido <cajen>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Calconga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Campanaurco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Cancha Corral / Challuayaco	<i>challwa</i> 'pez' (Cerrón-Palomino 1994), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Río, centro poblado	Cantange	ininterpretable	desconocido
Cerro, quebrada	Cendamal	segmento de origen desconocido <cenda>, segmento <mal> (Torero 1989)	desconocido

Cerro, quebrada, centro poblado	Chalhayacu (Challhuayacu, Challuayacu)	<i>challwa</i> 'pescado generalmente' (Anónimo [1586]2014), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chim Chim Michiquillay	<i>chimchim</i> 'arbusto cuya flor amarilla se emplea en la tintorería' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <michi>, segmento de origen desconocido <quillay>	fitónimo < <i>chimchim</i> >-desconocido
Centro poblado	Chinchin	<i>chimchin</i> 'arbusto cuya flor amarilla se emplea en la tintorería' (Quesada 1976)	fitónimo < <i>chimchim</i> >
Cerro	Chucchuc	<i>chukchu</i> 'loma de tierra dividida por una grieta natural' (Taylor 1996), sufijo agentivo quechua - <i>q</i> (Cerrón-Palomino 2005)	quechua
Cordillera	Comulca	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Cotocuna	<i>qutu</i> 'montón' (Quesada 1976), sufijo pluralizador quechua - <i>kuna</i>	quechua
Cerro, centro poblado	Cruz Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro	Cutiquero	<i>cutiquero</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	quechua (FQ)
Centro poblado	El Anchurco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	El Lanche	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo < <i>lanchi</i> >
Centro poblado	Erpa Pampa	<i>irpa</i> 'pichón' (Laime 2007), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Hacienda Mishacocha	<i>misha</i> 'especie de árbol' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>misha</i> >
Cerro	Huacrayo	<i>waqra</i> 'cuerno' (Quesada 1976), sufijo quechua de posesión - <i>yuq</i>	quechua
Centro poblado	Huangashanga	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>shanga</i> 'contenedor circular colgante' (Andrade Ciudad y Ramón 2014)	quechua-culle
Centro poblado	Huasi Rupi	<i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <rupi>	quechua-desconocido
Quebrada, cerro	Huauco	<i>wawku</i> 'flauta de indios' (FCFPF [1905]1998)	quechua
Cerro	Jalca	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Pampa, centro poblado	La Purla	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	La Quinuilla	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Toma	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua

Centro poblado	La Totorilla	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Tulula	<i>tulula</i> 'planta que crece en las rangras, cuyas inflorescencias se usan para adornos. Cortaderas' (Izquierdo 2014)	castellano-fitónimo <tulula>
Cerro	Llancho Urco	segmento de origen desconocido <llancho>, <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cerro	Lluni	<i>lluni</i> 'hierba de flor casi morada' (Quesada 1976)	fitónimo <lluni>
Centro poblado	Lucma Pampa	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Luñigan	<i>luñe</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), segmento <gan> (Torero 1989)	can-fitónimo <luñe>
Cerro, pampa, centro poblado	Maqui Maqui	<i>maqui-maqui</i> 'especie de arialácea (Schefflera sp.)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <maqui-maqui>
Cerro	Micuy	<i>mikuy</i> 'comida' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Micuypampa	<i>mikuy</i> 'comida' (Cerrón-Palomino 1994), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mino Pampa	<i>minu</i> 'paja molida que sirve para mezclar con el barro de adobe' (Huayhua 2009), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Muñuño	<i>muñuno</i> 'planta ericácea (Cavendishia bracteata)' (Soukup 1970)	fitónimo <muñuno>
Centro poblado	Mutuy	<i>mutuy</i> 'alcaparra de las Indias' (González Holguín 1989[1608])	quechua (FQ)
Quebrada	Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, quebrada, centro poblado	Pachachaca	<i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976), <i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976)	quechua
Pampa, centro poblado	Palchachaca	<i>phallcha</i> 'planta herbácea de la familia de las gentianáceas' (AMLQ 2005), <i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976)	quechua
Cerros	Palomapata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Pauco	<i>pauco</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <pauco>
Cerro	Pucara	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Laguna	Pungurume	<i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pushgay	<i>pushgay</i> 'planta silvestre de frutos comestibles' (Izquierdo 2014)	culle (FC)
Quebrada	Sendamal	ininterpretable, segmento de origen desconocido <mal> (Torero 1989)	desconocido
Centro poblado	Shinshil Punta	<i>shinshil</i> 'hierba aromática cuyas semillas al secarse producen un sonido característico' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <shinshil>
Cerro, quebrada	Sumbat	ininterpretable	desconocido

Quebrada	Surulaja	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Río	Tallambo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Ticti	<i>ticti</i> 'sucio' (Taylor 1996)	quechua
Cerro, centro poblado	Tincar [CP Tincat]	<i>t'inka</i> 'regalo para pedir un favor' (Laimé 2007), sufijo de origen quechua <i>-t</i> (Cerrón-Palomino 2005)	quechua
Centro poblado	Tondorcocha	segmento de origen desconocido <tondor>, <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Quebrada, centro poblado	Uñigan	<i>uñigan</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <uñigan>
Quebrada	Vigasmayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Vigaspampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Yanamachay	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976)	quechua

3.12 Distrito de Utco

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Ayacunga	<i>aya</i> 'cadáver' (Quesada 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Caluincho	<i>caluinsho</i> 'arbusto de frutos rojos y tallo espinoso' (Izquierdo 2014)	fitónimo <caluinsho>
Centro poblado	Chicher	<i>chichir</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <chichir>
Centro poblado	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Centro poblado	Cicche	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Chanche	<i>chanchi</i> 'árbol <i>Byrsonima spicata</i> ' (Delgado 2004)	castellano-fitónimo <chanchi>
Centro poblado	El Tambo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Huashos	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Jacapa	<i>shaqapa</i> 'flor amarilla de las alturas' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Jelig	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Jalca	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Yanta	<i>yanta</i> 'leña' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	Marampampa	<i>maran</i> 'planta carnosa, tuna' (Espino 1798), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <maran>
Centro poblado	Ocshali	<i>uqsha</i> 'ichu' (Taylor 1996), segmento de origen desconocido 	quechua-desconocido
Centro poblado	Pauco	<i>pauco</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <pauco>
Centro poblado	Pencapata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Centro poblado	Sausal / Sausal Chaloque	segmento de origen desconocido <chaloque>	castellano-desconocido
Centro poblado	Shucamayo	<i>shuka</i> 'silbido' (Taylor 1996), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tacsana	<i>tacshana</i> 'hierba silvestre (<i>Pycnophyllum sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Utco	<i>utku</i> 'algodón' (Quesada 1976)	quechua

4. Provincia de Chota

4.1 Distrito de Anguía

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Anguía	<i>anguia</i> 'planta malvácea (<i>Pavonia spinifex</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <anguía>
Centro poblado	Chambe	<i>champi</i> 'porra de pelear' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Chirimoyapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chiut	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)
Centro poblado	Chuquilin	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chuspachamana	<i>chuspa</i> 'bolsa' (Quesada 1976), <i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua-fitónimo < <i>chamana</i> >
Centro poblado	Colcabamba	<i>qullqa</i> 'depósito o troja' (Anónimo [1586]2014), ' <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Río, centro poblado	Hualango	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo 2014[1586])	quechua (FQ)
Centro poblado	Huallangate	segmento de origen desconocido <huallan>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Intiraca	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Chamana	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo < <i>chamana</i> >
Centro poblado	Lanchepampa	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>lanchi</i> >
Centro poblado	Opa / Baños Termales	segmento de origen desconocido <opa>	desconocido
Centro poblado	Pilco	<i>pillqu</i> 'de colores' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Ramospampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Rodeopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Solugan	segmento de origen desconocido <sulu>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido
Centro poblado	Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <succha>

Centro poblado	Tayapotrero	<i>taya</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo < <i>taya</i> >
Centro poblado	Ushun	<i>ushun</i> 'abeja' (Quesada 1976), <i>udzum</i> 'abejorro' (Adelaar con Muysken 2004)	culle
Centro poblado	Vilcasit	<i>willka</i> 'adoratorio dedicado al Sol u otros ídolos' (Bertonio [1612]2006), segmento de origen desconocido <sit>	quechua-desconocido
Centro poblado	Yamse	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yuracocha	<i>yura</i> 'mata, planta' (Quesada 1976), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua

4.2 Distrito de Chadín

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Alisopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Ayanjanga	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Cajamarca	<i>kasha</i> 'espina, planta espinosa' (Parker y Chávez 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Chadin	segmento de origen desconocido <cha>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Jelelip	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo <succha>
Centro poblado	Limache	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quillumito	<i>q'illu</i> 'amarillo' (Cerrón-Palomino 1994), <i>mitu</i> 'arcilla' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sangana	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sugar	<i>sugar</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <sugar>

4.3 Distrito de Chalamarca

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Asadin	segmento de origen desconocido <asa>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Chalamarca	<i>challa</i> 'hoja seca de maíz' (Anónimo [1586]2014), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Chilcapampa	<i>ch'illka</i> 'mata de hojas amargas' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chilcapata	<i>ch'illka</i> 'mata de hojas amargas' (Anónimo [1586]2014), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chinchepampa	<i>chinchí</i> 'huacatay <i>Tagetes sp.</i> ' (Delgado 2004), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Cerro	Chupicayaco	<i>chupika</i> 'rojo' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Gavilanushco	<i>ushqu</i> 'gato silvestre' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro	Huapali	ininterpretable	desconocido
Cerro	Huasmin	<i>waçme</i> 'pescador' (Torero 2002: 245)	desconocido (posible quingnam)
Centro poblado	Huayrasitana	<i>wayra</i> 'viento' (Quesada 1976), <i>sita-</i> 'lanzar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua

Centro poblado	La Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Lucmar	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Marcopata	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Masintranca	segmento de origen desconocido <masin>	castellano-desconocido
Centro poblado	Namoyoc	<i>namu</i> 'nombre de divinidad' (Torres Menchola 2017), sufijo quechua de posesión - <i>yuq</i>	quechua-desconocido
Centro poblado	Numbral	ininterpretable	desconocido
Cerro	Picuyo	<i>picuyo</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <picuyo>
Centro poblado	Rosaspampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	San Juan Del Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Quebrada	Tacsana	<i>tacshana</i> 'hierba silvestre (<i>Pycnophyllum</i> sp.)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)

4.4 Distrito de Chiguirip

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Chiguirip	ininterpretable	desconocido
Río	Chingutrip / Chingurip	ininterpretable	desconocido
Cerro	Confuro	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Timbo	<i>timpu</i> - 'hervir' (Taylor 1996; Quesada 1976; Parker y Chávez 1976), sufijo agentivo quechua - <i>q</i>	castellano-quechua
Centro poblado	La Saca	<i>saca</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <saca>
Quebrada, centro poblado	Maraihuaca	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976), <i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Maraypampa	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mumpampa	<i>mun</i> 'luna' (Torero 2002), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle
Centro poblado	Pichugan	<i>phichu</i> 'especie o género de algo' (Bertonio 2006[1612]), segmento <can> (Torero 1989)	quechua-can
Centro poblado	Sacus	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tugusa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tuspon	segmento de origen desconocido <tus>, <i>pon</i> 'piedra' (Cerrón-Palomino 1995)	mochica-desconocido
Centro poblado	Unshaloma / Muchaloma	<i>unsha</i> 'árbol adornado con frutas y papel que se planta en carnavales' (Quesada 1976) / <i>musha</i> 'la luna' (Izquierdo 2014)	castellano-quechua/castellano-desconocido

4.5 Distrito de Chimbán

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Balsapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Buñachan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Calamaco	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cashapunta	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chimban	<i>chimpa</i> 'orilla contraria, la otra banda del río' (Cerrón-Palomino 1976), sufijo quechua de tercera persona -n	quechua
Centro poblado	Chontas	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Chucucerca	<i>chuku</i> 'pueblo, tierra' (Andrade Ciudad 2016a), <i>sirka</i> 'cerro' (Taylor 1996)	quechua-culle
Centro poblado	Cochapampa	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Comugan	segmento de origen desconocido <kumu>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido
Centro poblado	Huaylulo	<i>wayruru</i> 'huairuro, semilla roja y negra empleada como adorno' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Layo Monte	<i>layu</i> 'trébol' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Limapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Lin Lin	<i>linli</i> 'tipo de maleza rastrera que crece cerca de los pantanos' (Taylor 1996)	desconocido
Centro poblado	Los Lloques	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Quebrada	Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Quebrada, centro poblado	Pande	<i>panti</i> 'planta y flor de la familia osterácea' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua (FQ)
Centro poblado	Pindo	<i>pintuq</i> 'caña brava [González Holguín [1608]1989)	quechua (FQ)
Cerro, centro poblado	Pongoya	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Ramos <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Roble / Colloloma	<i>collo</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <collo>
Quebrada	Roblecallo	<i>qallu</i> 'lengua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Shahuindo	<i>shawintu</i> 'guayaba' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Susangate	segmento de origen desconocido <susan>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Torohuacana	<i>waqa</i> - 'llorar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua -na	castellano-quechua
Centro poblado	Valle Llamini	ininterpretable	desconocido

4.6 Distrito de Choropampa

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Alisopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Río	Artesamayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Ayanjanga	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cachimal	<i>kači</i> 'sal' (Quesada 1976), segmento <mal> (Torero 1989)	quechua-desconocido
Centro poblado	Caparico	<i>qapari</i> - 'gritar' (Parker y Chávez 1976), sufijo reflexivo quechua <i>-ku</i> , sufijo agentivo quechua <i>-q</i>	quechua
Cerro	Chontas	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua (FQ)
Río, centro poblado	Choropampa	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chucen	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Muyoc	<i>muyuyq</i> 'remolino de viento o agua' (AMLQ 2005)	castellano-quechua
Centro poblado	Guaylulo	<i>wayruru</i> 'huairuro, semilla roja y negra empleada como adorno' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Huangapampa	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Huylulopata [Huaylulo]	<i>wayruru</i> 'huairuro, semilla roja y negra empleada como adorno' (Parker y Chávez 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	La Congona	<i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Río	Linlín	<i>linli</i> 'tipo de maleza rastrera que crece cerca de los pantanos' (Taylor 1996)	desconocido
Centro poblado	Los Lloques	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado, cerro	Mangalpa	<i>manka</i> 'olla' (Quesada 1976), <i>allpa</i> 'suelo' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Muñuño	<i>muñuno</i> 'planta ericácea (<i>Cavendishia bracteata</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <muñuno>
Centro poblado	Musaden	<i>mucha</i> 'la luna' (Izquierdo 2014), segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Naranjo Mayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Palcopampa	<i>parqu</i> 'riego' (Torres Menchola 2017), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Pintarrume	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pumalic	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quirquir	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <succha>

4.7 Provincia de Chota

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Algasbamba	<i>allqa</i> 'color de blanco y negro' (Anónimo [1586]2014), sufijo atributivo quechua - <i>ş</i> (Cerrón-Palomino 2008), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Andamayo	<i>anta</i> 'cobre' (Cerrón-Palomino 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Atoctambo	<i>atuq</i> 'zorro' (Quesada 1976), <i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Cabracancha	<i>kanča</i> 'corral' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Campamento Tunel Conchano	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cañafisto	<i>caña fistola</i> 'especie de leguminosa (<i>Cassia fistula</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <cañafisto>
Centro poblado	Capillapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Carhuamayo	<i>qarwa</i> 'amarillo' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Cashaloma	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Castorcancha	<i>kanča</i> 'corral' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chaupelanche	<i>čawpi</i> 'centro' (Quesada 1976), <i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996)	quechua-fitónimo < <i>lanchi</i> >
Cerro	Chilínche	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	<i>Chimchim</i>	<i>chimchin</i> 'arbusto cuya flor amarilla se emplea en la tintorería' (Quesada 1976)	fitónimo <chinchin>
Centro poblado	Choctapata	<i>ch'uqta</i> 'deforme' (Laimé 2007), <i>chokta</i> 'deforme' (Izquierdo 2014), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chogopampa	<i>chuqu</i> 'piedras amontonadas' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chororco	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chota	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chucrachulit	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chucumaca	<i>chuku</i> 'pueblo, tierra' (Andrade Ciudad 2016a), segmento culle <maca> (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Centro poblado	Chulit	segmento de origen desconocido <chuli>, segmento de origen desconocido <t>	desconocido
Centro poblado	Chuyabamba	<i>chuya</i> 'cosa clara como agua u otro licor' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cochopampa	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Colpa Huacarís	ininterpretable, desconocido <is>	desconocido <is>
Centro poblado	Colpa Matara	<i>matara</i> 'especie de totora' (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Colpa Tuapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976b), <i>tuya</i> 'arbusto silvestre (<i>Parastrephia quadrangularis</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua-fitónimo < <i>tuya</i> >
Quebrada	Colpamayo	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Colpapampa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua

Centro poblado	Cuyumalca	<i>quyu</i> 'verde' (Taylor 1996), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Filo, centro poblado	de Sibingán	segmento de origen desconocido <sibin>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido
Centro poblado	Diablo Pungo	<i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Fundo Tucthuasi [Tuctuhuasi]	<i>tuktu</i> 'flor' (Taylor 1996), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Huacario [Huaca Río]	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huascar Cocha	<i>waskar</i> 'una especie de trigo, centeno' (Carranza 2003), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Huayra	<i>wayra</i> 'viento' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Illapampa	<i>illa</i> 'ser fantástico que es madre de todos los animales' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992a), <i>illa</i> 'amuleto, resplandor, protector' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992c), <i>pampa</i> 'llanura, planicie'	quechua-desconocido
Centro poblado	Iraca (Grande, Chica)	<i>irak</i> 'zarza' (Quesada 1976), <i>irak</i> 'mora' (Adelaar [1988] 1990)	culle (FC)
Centro poblado	Judas Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Guanga	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	La Quinoa	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Lanchebamba	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>
Centro poblado	Larillaco	<i>lari</i> 'zorro' (Huayhua 2009), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Leoneropampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Lingan Pata [cf. CP Lingan Grande]	segmento de origen desconocido <lin>, segmento <can> (Torero 1989), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-can-desconocido
Centro poblado	Llasavilca (Alto, Bajo, Centro)	<i>llacsa</i> 'metal fundido o bronce' (González Holguín [1608]1989), <i>willka</i> 'adoratorio dedicado al Sol u otros ídolos' (Bertonio 2006[1612])	quechua
Quebrada, centro poblado	Lopez Mayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Los Lanches	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo <lanchi>
Centro poblado	Marcopampa	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Matara	<i>matara</i> 'espadaña (tatora), enea' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Centro poblado	Mestisopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Centro poblado	Negro <i>Pampa</i> Alto	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pacchapampa Alto	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	<i>Pampa</i> Grande	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	<i>Pampa</i> La Laguna	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Paucapampa	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pingobamba (Alto, Bajo)	<i>pinku</i> 'cumbre de la casa' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Río, centro poblado	Pingomayo	<i>pinku</i> 'cumbre de la casa' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Poroporo	<i>puru-puru</i> 'granadilla' (Párker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Progreso <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Puquio Barbagueda	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976), <i>quida</i> , <i>queda</i> 'laguna' (Andrade Ciudad 2016a)	castellano-quechua-culle
Centro poblado	Quinuamayo	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Rambran	<i>rambra</i> 'álamo, árbol' (Santo Tomás [1560]1951), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Rejopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Rojas <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Saca Sacas	<i>saca saca</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <saca saca>
Centro poblado	Sarabamba	<i>sara</i> 'maíz' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Shavindo	<i>shawintu</i> 'guayaba' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Shitacucho	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Shitapampa	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Shotorco	<i>shutu</i> 'gota' (Parker y Chávez 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Shotorco Rambrampata	<i>rambra</i> 'álamo, árbol' (Santo Tomás 1951[1560]), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Silleropata Alto	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Succsa Cuchu / Sucsa Cuchu	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <succha>
Cerro	Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	culle (FC)
Centro poblado	Surumayo	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Tacsana	<i>tacshana</i> 'hierba silvestre (<i>Pycnophyllum</i> sp.)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)

Centro poblado	Utchuclachulit (Cf. Chucrachulit, Chulit)	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Vilcamayo /Viscamayo	<i>willka</i> 'adoratorio dedicado al Sol u otros ídolos' (Bertonio [1612]2006), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Loma	Vizcacha	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Yuracyacu	<i>yuraq</i> 'blanco' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua

4.8 Provincia de Cochabamba

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Añalcate	segmento de origen desconocido <añal>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Atumpampa	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Cangahui	<i>kanka</i> 'lleno de grietas o aberturas' (Bertonio [1612]2006), sufijo resultativo aimara *-wi (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Chacaf	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chamana	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>chamana</i> >
Centro poblado	Chavilpampa	segmento de origen desconocido <chavil>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Chocopampa	<i>chuqu</i> 'piedras amontonadas' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chonta	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	quechua (FQ)
Centro poblado	Cochabamba	<i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Congona	<i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976)	quechua (FQ)
Cerro	El Chiple Chico	ininterpretable	castellano-desconocido
Quebrada	El Sepo	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	Hacienda El Seguer	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	Hacienda Hualpacona	<i>wallpa</i> 'gallina' (Quesada 1976), sufijo pluralizador -kuna	quechua
Centro poblado	Hualpahuagana / Hualpahuabamba	<i>wallpa</i> 'gallina' (Quesada 1976), <i>waqa</i> - 'llorar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua -na	quechua
Centro poblado	Huamancaga	<i>waman</i> 'halcón perdiguero' (Parker y Chávez 1976), <i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Huayrabamba	<i>wayra</i> 'viento' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua

Cerro	La Chonta	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Colluna	<i>kollona</i> 'montón de piedras, sogá para colgar las huayungas' (Izquierdo 2014), <i>kulluna</i> 'silo para troje bajo tierra' (Laime 2007)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Llanduma	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Mamarruribamba (Alto, Bajo)	<i>mama</i> 'gran' (Torres Menchola 2017), <i>ruri</i> 'interior' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Marcasirca	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009), <i>sirka</i> 'cerro' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Montan	segmento de origen desconocido <montan>	desconocido
Centro poblado	Paltarume	<i>palta</i> 'plano' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Romancaya	<i>q'aya</i> 'abertura, grieta' (Cerrón-Palomino 2008)	castellano-quechua
Centro poblado	Salabamba	<i>sara</i> 'maíz' (Quesada 1976b), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Segue	<i>siqi</i> 'línea' (Cusihuamán 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Sexepampa	<i>seqsi</i> 'planta con hojas denticulares muy filudas y largas' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sogos	<i>suqu</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>shuqush</i> 'carrizo' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <succha>
Centro poblado	Tauca	<i>tawqa</i> 'montón de cualquier cosa' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Tayal	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <taya>
Centro poblado	Tayapampa	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <taya>
Centro poblado	Tiarume	<i>tia</i> 'brasero' (González Holguín [1608]1989), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Vejalán	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yanapaccha	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua

4.9 Provincia de Conchán

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Alicon	<i>alicon</i> 'especie de cactus (<i>Armatocereus matucanensis</i>)' (Delgado 2004)	fitónimo <alicon>
Centro poblado	Allaque	<i>alla-</i> 'extraer tubérculos de la tierra' (Cusihuamán 1976), sufijo agentivo quechua -q	quechua
Centro poblado	Carhuarundo	<i>qarwa</i> 'amarillo' (Quesada 1976), <i>runtu</i> 'huevo, granizo, piedra' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Chamana	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <chamana>
Centro poblado	Chames	ininterpretable, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Centro poblado	Chetilla	segmento de origen desconocido <chetilla>	desconocido

Centro poblado	Chirimayo	<i>chiri</i> 'frío' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chonta	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	quechua (FQ)
Centro poblado	Chontabamba	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560]), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Choruloma	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Chucallana	ininterpretable	desconocido
Río, centro poblado	Conchan	<i>quncha</i> 'hongo pequeño' (Anónimo [1586]2014), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Condacocha	<i>qunta</i> 'greda, yeso' (AMLQ 2005), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Condor Pullana	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976), <i>pukllana</i> 'lugar donde se juega' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Cruz Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Cuchil	ininterpretable	castellano-quechua
Quebrada	Cutucse [cf. CP Cutaxi]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Lascan	segmento de origen desconocido <las>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido
Centro poblado	Liclipampa	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Marco	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586)	quechua (FQ)
Centro poblado	Paranday	segmento de origen desconocido <paran>, <i>day</i> 'cerro' (Torero 2002)	culle-desconocido
Centro poblado	Pergacucho	<i>pirqa</i> 'pared, muro de piedra' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Perlamayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Pucará	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Cerro, centro poblado	Querohorco	<i>qiru</i> 'madera, palo seco' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Ramalpon	<i>pon</i> 'piedra' (Cerrón-Palomino 1995)	castellano-mochica
Centro poblado	Surumayo	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Cerro	Tugusa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tuspon	segmento de origen desconocido <tus>, <i>pon</i> 'piedra' (Cerrón-Palomino 1995)	mochica-desconocido
Centro poblado	Unguli	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Waira	<i>wayra</i> 'viento' (Quesada 1976)	quecha
Centro poblado	Yanagara	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>qara</i> 'piel, pellejo' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Yantayo	<i>yanta</i> 'leña' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Yaquil	<i>yaquil</i> 'planta ramnácea (<i>Colletia spinosissima</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <yaquil>

4.10 Provincia de Huambos

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Campana Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Campanarume [Campanarume]	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Cárcel Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro, quebrada, centro poblado	Caurarundo	<i>qawra</i> 'llama' (Huayhua 2009), <i>runtu</i> 'granizo, piedra' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Quebrada, centro poblado	Chabarbamba	<i>ch'awar</i> 'cabuya, cáñamo de las Indias' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Chahuindaconga	<i>shawintu</i> 'guayaba' (Parker y Chávez 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Challuaracra	<i>challwa</i> 'pescado generalmente' (Anónimo [1586]2014), <i>raqra</i> 'hendidura, resquebrajadura' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Changamarca	<i>chanku</i> 'zarigüeya' (Parker y Chávez 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Chaquil	<i>chaquil</i> 'cierta planta acuática' (Paz Soldán 1877)	fitónimo <chaquil>
Cerro	Chaupiyacu	<i>čawpi</i> 'centro' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Chenten	segmento de origen desconocido <chin>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Chiple Alto	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Chiribamba	<i>chiri</i> 'frío' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chococirca	<i>chuqu</i> 'piedras amontonadas' (Parker y Chávez 1976), <i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Chontabamba	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560]), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Choruro	<i>chururo</i> 'choloque (<i>Sapindus saponaria</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <choruro>
Centro poblado	Chupicalpa	<i>chupika</i> 'rojo' (Quesada 1976), <i>allpa</i> 'tierra' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Chupicatunas	<i>chupika</i> 'rojo' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Conga Blanca	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro	Corosorgona	<i>kuru</i> 'gusano' (Taylor 1996), <i>surqu-</i> 'sacar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Cerro	Cuchac	<i>kuchaq</i> 'águila' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Cuchimac	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Cusilhuan [CP Cusilguan]	segmento de origen desconocido <cusil>, segmento de origen desconocido <huan>	desconocido
Centro poblado	El Chaco	<i>chaku</i> 'cacería, cargamontón' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua

Centro poblado	El Molle	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Centro poblado	El Yonque	<i>yonque</i> 'aguardiente' (Izquierdo 2014)	castellano-desconocido
Cerro	Huacanime	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huambos	<i>wampu</i> 'variedad de madera con la que se construían balsas' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Quebrada	Huayanay	<i>wayanay</i> 'variedad de pájaro' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Centro poblado	Iatun Girca	segmento de origen desconocido <iatun>, <i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	quechua-desconocido
Centro poblado	Inamiaco	<i>inam</i> 'arcoíris' (Adelaar 2004), <i>inam</i> 'llovizna de gotas muy finas acompañada por el sol y el arcoíris' (Taylor 1996), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua-culle
Cerro	Incahuasi	<i>inka</i> 'nombre de los reyes de esta tierra' (Anónimo [1586]2014), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Loma	La Nico	ininterpretable	castellano-desconocido
Quebrada, centro poblado	La Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Quebrada	La Toma de La Ruda	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Lancheconga	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>
Centro poblado	Lanchemochos	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Las Pampas	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Licayate	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Llignipampa [CP Liclipampa]	<i>liklik</i> 'especie de ave' (Cerrón-Palomino 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Lluscapampa	<i>lluchka</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>llushka</i> 'barro, lodo' (Izquierdo 2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Los Chilcos / La Putuga	<i>ch'illka</i> 'mata de hojas amargas llamadas así' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Quebrada	Los Lloques	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Los Toches	<i>toche</i> 'especie de planta (Myrsine oligophila)' (García 2017)	castellano-fitónimo <toche>

Centro poblado	Luispiaco [cf. Luspiyaku (Stiglich)]	<i>llushpi</i> 'suave, liso, resbaladizo' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Machaypungo	<i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976), <i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Mamacasa	<i>mama</i> 'gran' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Quebrada	Mangalpa	<i>manka</i> 'olla' (Quesada 1976), <i>allpa</i> 'suelo' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Marampampa	<i>maran</i> 'planta carnosa, tuna' (Espino 1798), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <maran>
Centro poblado	Mitoconga	<i>mitu</i> 'arcilla' (Quesada 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Mojon Yamalud	ininterpretable	desconocido
Cerro, quebrada, río, centro poblado	Mollebamba	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pacchacucho	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Parguyoc	<i>parqu</i> 'riego' (Torres Menchola 2017), sufijo quechua de posesión -yuq	quechua
Centro poblado	Penca Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Pululo	<i>pululu</i> 'armadillo' (Taylor 1996)	desconocido
Quebrada, centro poblado	Putuchacra	<i>putu</i> 'calabaza', <i>çakra</i> 'terreno de sembrío' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Quitucancha	<i>quito</i> 'paloma tórtola mediana' (González Holguín 1989[1608]), <i>kança</i> 'corral' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Radiopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	San Juan de Lianga	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	San Lorenzo de Huarimarca	<i>wari</i> 'guardia, escondite, cueva de animales' (Parker y Chávez 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Santa Rosa de Tumar	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Sauciracra	<i>raqra</i> 'hendidura, resquebrajadura' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Cerro	Succhabamba	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <succha>
Centro poblado	Tayacirca	<i>taya</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976), <i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	quechua-fitónimo <taya>
Centro poblado	Tunsho	<i>tunsho</i> 'ceibo' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <tunsho>

Centro poblado	Yamaluc	segmento de origen desconocido <yama>, segmento de origen desconocido <luc>	desconocido
Centro poblado	Yanocuna	<i>yanu-</i> 'cocinar' (Quesada 1976), sufijo reflexivo quechua <i>-ku</i> , sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Yuracmarca	<i>yuraq</i> 'blanco' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua

4.11 Distrito de Lajas

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Ajipampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Anchanchona	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cachacirqui	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cadmalca (Alto, Bajo)	segmento de origen desconocido <cat>, <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua-cat
Centro poblado	Chinlanlan	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Churucancha	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>kanča</i> 'corral' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Coche Corral	<i>kuchi</i> 'cerdo' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Coyunde Palma	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Jalquilla	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Quinoa	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Samana	<i>sama-</i> 'descansar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	castellano-quechua
Centro poblado	La Sinra [cf. CP La Sinrra]	ininterpretable	castellano-desconocido
Cerro	Linga	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Llangoden (Alto, Bajo)	segmento de origen desconocido <llango>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Marcopampa El Arenal	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pacobamba	<i>paku</i> 'tipo de hongo blanco y grande' (Parker y Chávez 1976), <i>paqu</i> 'tipo de marrón' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Piruro	<i>phiruru</i> 'ruedecilla de la rueda' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Quebrada	Salay	<i>sara</i> 'maíz' (Quesada 1976b), sufijo resultativo aimara <i>*-wi</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	San Antonio De Iraca	<i>irak</i> 'zarza' (Quesada 1976), <i>irak</i> 'mora' (Adelaar [1988] 1990)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	San Miguel de Pangoray	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Tauripampa	<i>tawri</i> 'chocho (altramuz, planta leguminosa)' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Yacuchingana	<i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976), <i>chinka-</i> 'perderse, extraviarse' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua

4.12 Distrito de Llama

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro, centro poblado	Adope	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Atumpampa	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Atuncirca	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Avisaran	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Callapampa	<i>kalla</i> 'paisaje, desfiladero, angostura' (Cerrón-Palomino 2008: 280), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Capacirca	<i>qapa</i> 'alegría, júbilo' (Laime 2007), <i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	quechua
Cerro	Caracha	<i>qaracha</i> 'corteza de árbol, cáscara de árbol' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Carape	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Carhuaquero	<i>carhuaquero</i> 'árbol silvestre (<i>Tecoma sambucifolia</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Carniche (Alto, Bajo)	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Casgabamba	<i>qasqa</i> 'áspero, rugoso' (Cusihuamán 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cashapampa	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chacma	<i>chakma</i> 'terreno preparado para la siembra' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Chalimpuquio	segmento de origen desconocido <chalin>, <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Chantaco	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chauna	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chaupichana	<i>chawpicha-</i> 'dividir algo' (Anónimo [1586]2014), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Checopon	<i>checo</i> 'especie de sapindácea (<i>Sapindus saponaria</i>)' (Soukup 1970), <i>pon</i> 'cerro' (Cerrón-Palomino 1995)	mochica-fitónimo < <i>checo</i> >
Centro poblado	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Centro poblado	Chuquil	<i>chuquil</i> 'especie de oleácea (<i>Linoceria pubescens</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo < <i>chuquil</i> >
Cerro	Clavel Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro	Cochapampa	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cucaracra	<i>kuka</i> 'coca' (Quesada 1976), <i>raqra</i> 'hendidura, resquebrajadura' (Anónimo [1586]2014)	quechua

Centro poblado	Cumbil	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Curapampa	<i>qura</i> 'hierba, toda clase de maleza' (Cerrón-Palomino 1994), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	El Parco	<i>parqu</i> 'riego' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	El Tayo	<i>tayu</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <tayo>
Centro poblado	Elizco	<i>isku</i> 'cal' (Santo Tomás [1560]1951)	castellano-quechua
Centro poblado	Faical	<i>faique</i> 'especie de árbol (<i>Acacia macracantha</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-mochica (FM)
Quebrada, centro poblado	Hualanga	<i>hualanca</i> 'especie de cactácea (<i>Austrocylindropuntia exaltata</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <hualanca>
Centro poblado	Huangamarca	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	La Cureña	ininterpretable	castellano-desconocido
Río	La Humaraca	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Queshga	ininterpretable	castellano-desconocido
Río, centro poblado	La Sucha (Molle)	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Lanchipuerto	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>
Quebrada	Las Chanillas	ininterpretable	castellano-desconocido
Cerro	Las Vizcachas	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro	Lauque	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Llama	<i>llama</i> 'carneros de esta tierra, tómate por este nombre la bestia' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro	Llipta	<i>llipta</i> 'ceniza del tallo de quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Río	Llonquinua	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lluscapampa	<i>lluchka</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>llushka</i> 'barro, lodo' (Izquierdo 2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Maychil	<i>maichil</i> 'planta apocinácea (<i>Thevetia peruviana</i>)' (Soukup 1970)	culle (FC)
Cerros, centro poblado	Moche	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Mollepampa	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Motungo	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Mulle	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Mutuy	<i>mutuy</i> 'alcaparra de las Indias' (González Holguín 1989[1608])	quechua (FQ)
Centro poblado	Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pacopuquio	<i>paku</i> 'tipo de hongo blanco y grande' (Parker y Chávez 1976), <i>paqu</i> 'tipo de marrón' (Quesada 1976), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Paden	segmento de origen desconocido <pa>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Cerro	Papaya Pitic	<i>piti</i> 'pedazo' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua -q (Cerrón-Palomino 2008)	castellano-quechua
Centro poblado	Parayracra	<i>para</i> 'lluvia' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo resultativo aimara *-wi (Cerrón-Palomino 2008), <i>raqra</i> 'hendidura, resquebrajadura' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro, centro poblado	Pumallaco [CP Pumayaco]	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pumapara	<i>pumapauran</i> , <i>pumaparan</i> 'ajonjolí' (Martínez Compañón [1782-1790]), <i>pumapara</i> , <i>pumapaura</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <pumaparan>
Centro poblado	Racarrumi	<i>laqa</i> 'ruina' (Cerrón-Palomino 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Rumisapa / Rumisara	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), sufijo aumentativo quechua -sapa	quechua
Centro poblado	Sauce Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Shilicate	segmento de origen desconocido <shili>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Shilimbo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sican	segmento de origen desconocido <si>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido
Centro poblado	Succhracra	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>raqra</i> 'hendidura, resquebrajadura' (Anónimo [1586]2014)	quechua-fitónimo <succha>
Centro poblado	Tayal	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <taya>
Centro poblado	Tayapampa	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <taya>
Centro poblado	Tocaj	<i>toqa</i> - 'escupir' (Parker y Chávez 1976), sufijo agentivo quechua -q	quechua
Centro poblado	Tunaspampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tupupampa	<i>tupu</i> 'legua, medida de cualquier cosa' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Ucchahuilca	<i>ukcha</i> 'ratón' (Taylor 1996), <i>willka</i> 'adoratorio dedicado al Sol u otros ídolos' (Bertonio [1612]2006)	quechua
Centro poblado	Uchurume	<i>uchu</i> 'ají' (Anónimo [1586]2014), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Ullmaco / Alemaco	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Unimiaco	segmento de origen desconocido <unim>, <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua-desconocido

Centro poblado	Yanacaga	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Yuraccaca	<i>yuraq</i> 'blanco' (Quesada 1976), <i>qaqa</i> 'cerro', (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Zorin	ininterpretable	desconocido

4.13 Distrito de Miracosta

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Achucala	<i>achuqalla</i> 'comadreja' (Cusihuamán 1976)	quechua
Centro poblado	Agucirca	<i>aqu</i> 'arena' (Quesada 1976), <i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Andanga	<i>andanga</i> 'par, planta silvestre, sirve para teñir los tejidos, sobre todo de negro, verde oscuro y azul marino' (Taylor 1996, Estala 1798)	fitónimo < <i>andanga</i> >
Centro poblado	Angulis	segmento de origen desconocido, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Quebrada, centro poblado	Anguyacu	segmento de origen desconocido <angu>, <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Añicate	segmento de origen desconocido <añi>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Cachil	segmento de origen desconocido <cachil>	desconocido
Centro poblado	Calungate	segmento de origen desconocido <calun>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Quebrada, centro poblado	Caracucho	<i>caracucho</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	quechua (FQ)
Centro poblado	Casa Hacienda Lutis	ininterpretable, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Centro poblado	Chalen	segmento de origen desconocido <chalin>	desconocido
Río	Chauchaquis	<i>chawcha</i> 'papa extraída antes de tiempo' (Cerrón-Palomino 1994), segmento de origen desconocido <quis>	quechua-desconocido <is>
Centro poblado	Chichiquis	<i>chichi</i> , <i>chilchi</i> 'huacatay (<i>Tagetes minuta</i>)' (Brack Egg 1999), segmento <quis> (Torero 1989)	culle-desconocido <is>
Cerro, quebrada	Chilihuisa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chirchipe	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chiriquipe	ininterpretable	desconocido
Cerro	Choicopico	<i>ch'uyku</i> 'entrada o resquicio estrecho y torcido de algunas cosas' (AMLQ 2005)	castellano-quechua
Centro poblado	Chonta	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	quechua (FQ)
Centro poblado	Chonta Cruz	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua
Centro poblado	Chuniruri	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Chunis	ininterpretable, segmento <is>	desconocido <is>

Cerro	Collpapampa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Laguna	Conchampa	ininterpretable	desconocido
Laguna	Conrabo	ininterpretable	desconocido
Cerro	Cunamie	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cuñpb	ininterpretable	desconocido
Quebrada, río, centro poblado	de Cascabamba	<i>qasqa</i> 'áspero, rugoso' (Cusihuamán 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	El Chunque	<i>chunque</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <chunque>
Centro poblado	El Suso	ininterpretable	castellano- desconocido
Centro poblado	Hacienda Sangana	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huambara	segmento de origen desconocido <huambara>	desconocido
Cerro	Huambaracirca	segmento de origen desconocido <huambara>, <i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	quechua-desconocido
Quebrada, centro poblado	Huanga Changa	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>shanga</i> 'contenedor circular colgante' (Andrade Ciudad y Ramón 2014)	quechua-culle
Centro poblado	Hugururo	interpretable	desconocido
Centro poblado	Huilsca	ininterpretable	desconocido
Lagunas	Inahuanga	segmento de origen desconocido <ina>, <i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976)	quechua-desconocido
Quebrada	Llamaciñes	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Lungan	segmento de origen desconocido <lun>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido
Centro poblado	Macmac	<i>makmak</i> 'árbol cuyo talle se utiliza para fabricar utensilios de cocina como platos, cucharones, baldes, jarros, etc.' (Taylor 1996)	fitónimo <makmak>
Quebrada	Minaso de Paquican	segmento de origen desconocido <paqui>, segmento <can>	can-desconocido
Cerro	Mishahuanca	<i>misha</i> 'de dos colores' (Quesada 1976), <i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Pallarume	segmento de origen desconocido <palla>, <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Payalon	ininterpretable	desconocido
Cerro	Pichu	<i>phichu</i> 'especie o género de algo' (Bertonio 2006[1612])	quechua
Cerro	Pigonta	segmento de origen desconocido <picun>, segmento culle <ta> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Cerro	Pincuyo	<i>pinkullu</i> 'árbol silvestre de tallo ahuecado que se emplea en la confección de flautas' (Quesada 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Porongo	<i>purunku</i> 'vaso de barro cuellilargo' (Anónimo [1586]2014)	quechua

Cerro	Portachuelo de Chapuni [cf. CP Chapunis]	ininterpretable, desconocido <is>	desconocido <is>
Cerro	Pumpe	<i>pumpi</i> 'polilla' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Puquiopampa	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Laguna	Quimsacocha	<i>kimsa</i> 'tres' (Quesada 1976), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Rumichaca	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), <i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sagarume	<i>saka</i> 'cuy' (Taylor 1996), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	San Antonio de Congona	<i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Sayus	ininterpretable	desconocido
Cerro	Segre	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Shahuindo	<i>shawintu</i> 'guayaba' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Quebrada, centro poblado	Shambo	<i>shambo</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <shambo>
Centro poblado	Shashala	ininterpretable	desconocido
Cerro	Shugocage	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sinchahuelito	<i>sinchahual</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	castellano-fitónimo <sinchahual>
Centro poblado	Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <succha>
Centro poblado	Sunsho	<i>shunchu</i> 'hierba forrajera' (Quesada 1976), <i>sunchu</i> 'variedad de planta silvestre' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Tongon	<i>tunqu</i> 'maíz' (Huayhua 2009), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Laguna	Total	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Tucto	<i>tuktu</i> 'flor' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Tunaspampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tuque	<i>tuki</i> 'bonito' (Taylor 1996)	quechua
Quebrada	Uñican	<i>uñigan</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <uñigan>
Centro poblado	Viscat	<i>wishka</i> 'vizcacha' (Menacho 2005), sufijo de origen quechua <i>-t</i> (Cerrón-Palomino 2005)	quechua
Laguna	Yanacocha	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>quça</i> 'lago' (Quesada 1976)	quechua

4.14 Distrito de Paccha

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Andamachay	<i>anta</i> 'cobre' (Cerrón-Palomino 1976), <i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cañur	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chacapampa	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chontabamba	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560]), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Río	Chontas	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Huachac	<i>wachaq</i> 'la que pare' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Iglesiapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	Laurel <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Matibamba	mati 'platos o escudillas de calabazas; y la misma calabaza que los cría' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pacchapampa	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Quiden	segmento de origen desconocido <qui>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Rejopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Simon Mayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Uñigan	<i>uñigan</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <uñigan>

4.15 Distrito de Pion

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Chilcapampa	<i>ch'illka</i> 'mata de hojas amargas' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cumbahuollo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Zaño	ininterpretable	castellano-desconocido
Quebrada, centro poblado	Jalcapampa	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	La Iraca	<i>irak</i> 'zarza' (Quesada 1976), <i>irak</i> 'mora' (Adelaar [1988] 1990)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	La Pirca	<i>pirqa</i> 'pared, muro de piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Loac	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Moyuna	<i>muyu-</i> 'girar, dar vueltas' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Munomuno	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Pindoc	<i>pintuq</i> 'caña brava [González Holguín [1608]1989)	quechua (FQ)
Centro poblado	Poclon	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pongoya	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shcapa Shacapa [Shacapa Shacapa]	<i>shaqaqa</i> 'flor amarilla de las alturas' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Quebrada, centro poblado	Toches	<i>toche</i> 'especie de planta (<i>Myrsine oligophila</i>)' (García 2017)	castellano-fitónimo < <i>toche</i> >
Centro poblado	Toro Huacana	<i>waqa</i> - 'llorar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	castellano-quechua
Centro poblado	Zaño	ininterpretable	desconocido

4.16 Distrito de Querocoto

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Atago	<i>atago</i> 'planta amarantácea (<i>Amaranthus sp.</i>)' (Sagástegui 1995)	fitónimo < <i>atago</i> >
Centro poblado	Ayabamba	<i>aya</i> 'cadáver' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Ayanchacra	<i>aya</i> 'cadáver' (Quesada 1976), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008), <i>čakra</i> 'terreno de sembrío' (Quesada 1976)	quechua
Río	Ayraca [La Iraca]	<i>irak</i> 'zarza' (Quesada 1976), 'mora' (Adelaar [1988] 1990)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Cachipampa	<i>kači</i> 'sal' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Carayuc	<i>qara</i> 'piel, pellejo' (Quesada 1976b), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Quebrada	Casquin	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Changamarca Bajo	<i>chanku</i> 'zarigüeya' (Parker y Chávez 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Cerro, quebrada	Checos	<i>checo</i> 'especie de sapindácea (<i>Sapindus saponaria</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo < <i>checo</i> >
Cerro	Chucate	segmento de origen desconocido <cho>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Cerro	Colpar	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Cerros	Congona	<i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976)	quechua (FQ)
Cerro	Cotora	<i>qutu</i> 'montón' (Quesada 1976), sufijo multiplicativo quechua <i>-ra</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Quebrada	Cucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cundin	<i>con</i> 'agua, río' (Andrade Ciudad 2016a), segmento <den> (Torero 1989)	culle-den
Centro poblado	El Cucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	El Rocoto	<i>ruqutu</i> 'ají grande y redondo que quema mucho' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)

Cerro	Huambo	<i>wampu</i> 'variedad de madera con la que se construían balsas' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Huangapampa	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	La Iraca	<i>irak</i> 'zarza' (Quesada 1976), <i>irak</i> 'mora' (Adelaar [1988] 1990)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	La Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Tatora	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Quebrada, centro poblado	Layuran	<i>layu</i> 'trébol' (Quesada 1976), sufijo multiplicador aimara <i>-ra</i> (Cerrón-Palomino 2008), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008: 202)	quechua
Cerro	Los Cuyes	<i>quyi</i> 'cuy' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Maray	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Marcopampa	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Loma, centro poblado	Melón Poqui [CP Melón Paqui]	<i>p'aki</i> 'fragmento, fracción' (AMLQ 2005)	castellano-quechua
Río	Misahuanga	<i>misa</i> 'de dos colores' (Quesada 1976), <i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Mitobamba	<i>mitu</i> 'arcilla' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pacopampa	<i>paku</i> 'tipo de hongo blanco y grande' (Parker y Chávez 1976), <i>paqu</i> 'tipo de marrón' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pagaybamba (Alto, Bajo)	<i>paqay</i> 'pacay' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Río	Paltic	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pariamarca	<i>parya</i> 'bronce' (Cerrón-Palomino 2008: 199), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Cerro	Piedra Oques	<i>uqi</i> 'plomo, gris' (Cerrón-Palomino 1994), <i>oke</i> 'plomo cacuro, terroso, oque' (Izquierdo 2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Querocoto	<i>qiru</i> 'madera, palo seco' (Quesada 1976), <i>qutu</i> 'montón' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, río	Rocoto	<i>ruqutu</i> 'ají grande y redondo que quema mucho' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Centro poblado	Sahuindo	<i>shawintu</i> 'guayaba' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Shanquihua	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sigues	<i>siguis</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <sigues>
Centro poblado	Succhuran (Alto, Bajo)	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tucac (Alto, Bajo)	<i>tuqa-</i> 'escupir' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua <i>-q</i>	quechua
Cerro	Viscacha	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua

4.17 Distrito de San Juan de Licupis

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro	Andahuayla	<i>anta</i> 'cobre' (Cerrón-Palomino 1976), <i>waylla</i> 'prado' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Cabache	ininterpretable	desconocido
Cerro	Cajamarquilla	<i>kasha</i> 'espina, planta espinosa' (Parker y Chávez 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	castellano-quechua
Loma	Canta Gallo	<i>kanča</i> 'cerco' (Cerrón-Palomino 2008: 561), <i>qallu</i> 'lengua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chatuquis	segmento de origen desconocido <chatu>, segmento de origen desconocido <quis>	desconocido <is>
Río	Chilanlan	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Congunguis	<i>cuncun</i> 'arbusto silvestre (<i>Vallesia glabra</i>)' (Brack Egg 1999), segmento <quis> (Torero 1989)	fitónimo <cuncun>- desconocido <is>
Cerro, quebrada, centro poblado	Cupina	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Huaylo	ininterpretable	castellano- desconocido
Centro poblado	El Ragay	<i>raqay</i> 'caserón en ruinas, ruina' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	La Muchala	ininterpretable	castellano- desconocido
Centro poblado	La Toma	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Ladis	ininterpretable, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Quebrada	Licupis	ininterpretable, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Centro poblado	Llonque	<i>yonque</i> 'aguardiente' (Izquierdo 2014)	desconocido
Centro poblado	Los Porongos	<i>p'urunku</i> 'cantarillo de arcilla de cuello largo' (Laimé 2007)	castellano-quechua
Río	Maichil	<i>maichil</i> 'planta apocinácea (<i>Thevetia peruviana</i>)' (Soukup 1970)	culle (FC)
Cerro	Muchal	<i>mu</i> 'fuego' (Torero 2002), segmento culle <chal> (Andrade Ciudad 2016)	culle
Cerro, centro poblado	Pay Pay	<i>pay pay</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <paypay>
Laguna	Picuncote	segmento de origen desconocido <picun>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Popa	<i>popas</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo<popas>
Centro poblado	Ramalpon	<i>pon</i> 'piedra' (Cerrón-Palomino 1995)	castellano-mochica
Centro poblado	San Juan de Licupis	ininterpretable, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Centro poblado	Tayal	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <taya>

4.18 Distrito de Tacabamba

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Alicompata	<i>alicon</i> 'especie de cactus (<i>Armatocereus matucanensis</i>)' (Delgado 2004), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <alicon>
Quebrada	Alpacocho	<i>allpa</i> 'tierra' (Quesada 1976), <i>quča</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Ayaque	<i>aya</i> 'cadáver' (Quesada 1976b), sufijo agentivo quechua <i>-q</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Bombon	<i>pumpu</i> 'acumulación de algo en algún punto' (Laime 2007), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Cashapampa	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Chaccha	<i>ch'aqcha</i> 'vado en los ríos, charcos de agua muy superficiales' (AMLQ 2005)	quechua
Centro poblado	Chama	<i>chama</i> 'especie de verbenácea (<i>Citharexylum flexuosum</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <chama>
Centro poblado	Choaguit	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chucmar	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Chupicayacu	<i>chupika</i> 'rojo' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Condororco	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Cotoloma	<i>qutu</i> 'montón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Cumpampa	<i>con</i> 'agua, río' (Andrade Ciudad 2016a), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle
Centro poblado	Dinamarca	segmento de origen desconocido <dina>, <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua-desconocido
Quebrada	Huahuina	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Jalcanungo	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1994), segmento de origen desconocido <nungo>	quechua-desconocido
Cerro	La Chorera	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	La Chuspa	<i>ch'uspa</i> 'bolsa de hombre, que la traen al cuello' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Colca	<i>qullqa</i> 'depósito o troja' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Pucara	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	La Shita	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Lanchecucho	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>
Centro poblado	Luzcapampa	<i>lluchka</i> , <i>luchka</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>llushka</i> 'barro, lodo' (Izquierdo 2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Nungo	segmento de origen desconocido <nungo>	desconocido

Cerro, quebrada	Ornamo [Quebrada Omamo]	<i>ornamo</i> 'especie de valerianácea (<i>Valeriana sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	culle (FC)
Centro poblado	Palma Conchud	<i>qunchu</i> 'concho' (Taylor 1996), sufijo de origen quechua <i>-t</i> (Cerrón-Palomino 2005)	castellano-quechua
Centro poblado	Poroporo	<i>puru-puru</i> 'granadilla' (Párker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Progresopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pusanga	<i>pusa-</i> 'guiar' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo concretador quechua <i>-nqa</i>	quechua
Centro poblado	Sexe	<i>seqsi</i> 'planta con hojas denticulares muy filudas y largas' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Shitachamana	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976), <i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	culle-fitónimo < <i>chamana</i> > (FC)
Centro poblado	Succhapampa	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>succha</i> >
Centro poblado	Tacabamba	<i>t'aka</i> 'siembra' (Laimé 2007), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tendar	ininterpretable	desconocido
Río	Tuspon	segmento de origen desconocido < <i>tus</i> >, <i>pon</i> 'piedra' (Cerrón-Palomino 1995)	mochica-desconocido

4.19 Distrito de Tocmoche

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Carape	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Casope	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chalaquis	segmento de origen desconocido < <i>chala</i> >, segmento < <i>quis</i> > (Torero 1989)	desconocido < <i>is</i> >
Quebrada	Chirguipe	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Chuchupon	<i>chuchu</i> 'flor' (Andrade Ciudad 2016a), <i>pon</i> 'piedra' (Cerrón-Palomino 1995)	culle-mochica
Centro poblado	Hualanga	<i>hualanca</i> 'especie de cactácea (<i>Austrocylindropuntia exaltata</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>hualanca</i> >
Centro poblado	Huamantin	<i>waman</i> 'halcón perdiguero' (Parker y Chávez 1976), segmento < <i>den</i> > (Torero 1989)	quechua-den
Centro poblado	La Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Totorá	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Lizcate	segmento de origen desconocido < <i>lis</i> >, segmento < <i>cat</i> > (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Llacaden	segmento de origen desconocido < <i>llaca</i> >, segmento < <i>den</i> > (Torero 1989)	quechua-den
Centro poblado	Llaves	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Luzcapampa	<i>lluchka</i> , <i>luchka</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>llushka</i> 'barro, lodo' (Izquierdo 2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua

Centro poblado	Mazacnique	segmento de origen desconocido <mazac>, <i>nech</i> 'río' (Cerrón-Palomino 1995)	mochica-desconocido
Quebrada	Pacan Nique	<i>pakön</i> 'pozos' (Torero 2002, Brüning [1907]2004), <i>nech</i> 'río' (Cerrón-Palomino 1995)	mochica
Centro poblado	Paypay	<i>pay pay</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <pay pay>
Cerros, quebrada	Pichucirca	<i>phichu</i> 'especie o género de algo' (Bertonio 2006[1612]), <i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	quechua
Cerro	Quiligan	<i>quillis</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), segmento de origen desconocido <can>	can-fitónimo <quillis>
Centro poblado	Tallacirca	<i>taya</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976), <i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	quechua-fitónimo <taya>
Centro poblado	Tangasca	<i>tanka</i> 'empujar' (Anónimo[1586]2014), sufijo de participio quechua - <i>sqá</i>	quechua
Río, centro poblado	Tocmoche	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yaque	<i>llaque</i> 'planta ramnácea (<i>Rhamnus jelskii</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <llaque>
Cerro	Yaypon	segmento de origen desconocido <yay>, <i>pon</i> 'piedra' (Cerrón-Palomino 1995)	mochica-desconocido
Centro poblado	Yupian	ininterpretable	desconocido

5. Provincia de Contumazá

5.1 Distrito de Chilete

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Ambad	ininterpretable	desconocido
Cerro, quebrada, centro poblado	Canusán	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Casha	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chala Bollan	segmento de origen desconocido <chala>, segmento de origen desconocido <bollan>	desconocido
Quebrada	Chalahuallan	segmento de origen desconocido <chala>, segmento de origen desconocido <huallan>	desconocido
Centro poblado	Chilete	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chingavillan	segmento de origen desconocido <chinga>, segmento de origen desconocido <billan>	desconocido
<i>Pampa</i>	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Quebrada	Choropampa	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Coco	<i>coco</i> 'planta Rubiácea (<i>Randia boliviana</i>)' (Sagástegui 1995)	desconocido
Centro poblado	Cogollar	<i>cogollo</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <cogollo>
Río	Contumaza	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1988]1990)	castellano-culle (FC)

Centro poblado	El Coushe	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Molle	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Pacay	<i>paqay</i> 'pacay' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	El Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Fila de Casha	<i>kasha</i> 'espina, planta espinosa' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huarrigollan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huasi Viejo	<i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	La Succha de San Antonio	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo < succha >
Quebrada	La Toma Nueva	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo 2014[1586])	castellano-quechua
Centro poblado	Las Contollas	<i>contoya</i> 'planta campanulácea (<i>Lobelia decurrens</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo < contoya >
Cerro	Lima <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Los Chiraques	<i>shiraq</i> 'arbusto silvestre' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Cerro	Maránpampa	<i>maran</i> 'planta carnosa, tuna' (Espino 1798), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < maran >
Centro poblado	Molle de Huertas	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Pacay	<i>paqay</i> 'pacay' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Pampataya	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < taya >
Centro poblado	Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Pichanillas	<i>pichana</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-quechua (FQ)
Quebrada	Pincha	<i>pincha</i> 'desague o canal' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Poroto	<i>purutu</i> 'frijoles' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Centro poblado	Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Rambochen	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Rodeo <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Rupe	segmento de origen desconocido <rupi>	desconocido
Centro poblado	Sheve	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Shibon	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Sibilcote	segmento de origen desconocido <sibil>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Quebrada, centro poblado	Silman [CP Siliman]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Succhita	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo <succha>
Centro poblado	Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	culle (FC)

5.2 Distrito de Contumazá

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Andara	<i>antara</i> 'flauta de pan, antara' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Anrricia	ininterpretable	desconocido
Cerro	Anúas	<i>anua</i> 'planta silvestre (<i>Baccharis emarginata</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <anua>
Centro poblado	Atipunta	<i>ati</i> 'agüero, pronóstico malo" (Anónimo [1586]2014)	castellano- quechua
Quebrada, centro poblado	Cachil	segmento de origen desconocido <cachil>	desconocido
Cerro, centro poblado	Cadaudon	segmento de origen desconocido <cadau>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Calate	<i>qala</i> 'piedra' (Huayhua 2009), sufijo de origen quechua -t (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Canto	<i>qantu</i> 'cantuta' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Río, centro poblado	Catuden	segmento de origen desconocido <catu>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Cerro	Chamana	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <chamana>
Quebrada	Chancuas	<i>chamcuas</i> 'arbusto silvestre (<i>Minthostachys tomentosa</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <chancuas>
Quebrada, centro poblado	Chanrry	ininterpretable	desconocido
Río	Chanta	segmento de origen desconocido <chan>, segmento culle <ta> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Chapulan	ininterpretable	quechua
Cerro, centro poblado	Chilalo	<i>chilalo</i> 'especie de ave pequeña' (Puig 2007)	desconocido

Centro poblado	Chilin	<i>chilin</i> 'especie de batracio de color negro y amarillo que aparece en época de lluvia' (Quesada 1976)	desconocido
Río, centro poblado	Chingavillan	segmento de origen desconocido <chinga>, segmento de origen desconocido <billan>	desconocido
Centro poblado	Chira	<i>chira</i> 'llantén' (Santo Tomás 1951[1560])	quechua (FQ)
Cerro	Chiucas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chontaden	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560]), segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den
Quebrada, centro poblado, cerro	Chonten	segmento de origen desconocido <chon>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Cerro	Chumulala [Chimulala]	<i>chimulala</i> 'árbol <i>Acnistus arborescens</i> ', 'chiraque' (Fernández y Rodríguez 2007)	fitónimo <chimulala>
Centro poblado	Chuquipauca	<i>chuqi</i> 'oro derretido' (Bertonio 2006[1612]), <i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Cobdond de Chanta [Cf. Cobdon (Stiglich)]	segmento de origen desconocido <cob>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Condor Cucho	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Congunta Surco	<i>cuncun</i> 'arbusto silvestre (<i>Vallesia glabra</i>)' (Brack Egg 1999), segmento calle <ta> (Andrade Ciudad 2016a)	castellano-culle-fitónimo <cuncun>
Centro poblado	Contumaza	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Cosiete	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cruz de Cascabamba	<i>qhasqa</i> 'áspero, rugoso, poroso' (AMLQ 2005), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cuchaque	<i>kuchaq</i> 'águila' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Cumbe	<i>qumpi</i> 'tejido fino' (Torres Menchola 2017)	quechua
Cerro	Cunantén	segmento de origen desconocido <cunan>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Curipampa	<i>quri</i> 'oro' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Cushtón	segmento de origen desconocido <cush>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Cerro, centro poblado	Donabe	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Lloque	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)

Centro poblado	El Pacay	<i>paqay</i> 'pacay' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Pilcay	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	Guallomure de Guayabo	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	Hacienda Conton	<i>con</i> 'río, agua' (Torero 2002), segmento <den> (Torero 1989)	culle-den
Cerro	Huacas	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huamanga	<i>wamac</i> 'cosa nueva en la tierra o cosa recién estrenada' (Anónimo [1586]2014), sufijo quechua - <i>nqa</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Cerro, centro poblado	Huangamarca	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Huatasiqui	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Ilamaden	segmento de origen desconocido <ilama>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Iscayacu	<i>iska</i> 'sucio' (Parker y Chavez 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Jandon	segmento de origen desconocido <jan>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	La Quinita	<i>quina</i> 'árbol silvestre (<i>Cinchona micrantha</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Quinuita	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Lacarajcacha	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lanchicot	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996), segmento <cat> (Torero 1989)	cat-fitónimo <lanchi>
Cerro	Lantibo	<i>antibu</i> 'antiguo' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Laon	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Las Chiucas	ininterpretable	castellano-desconocido
Cerro	Lashilla [La Shilla]	<i>shilla</i> 'conjunto de pequeñas piedras vidriosas, ripio, [fig.] papas muy pequeñas (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Lastaya [Las Tayas]	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <taya>
Centro poblado	Lecchen	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Llode	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Lloque	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Centro poblado	Loritogas [CP Lorituas]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Los Suros	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Quebrada, centro poblado	Lucma <i>Pampa</i>	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mamapuña	ininterpretable	desconocido
Cerro, quebrada, centro poblado	Mollepata	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Nanlla [CP Nanya]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Nansha	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Nudon [Cf. Nondón (Stiglich)]	segmento de origen desconocido <nu>, <non>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Pachalanga	<i>pachalanga</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <pachalanga>
Centro poblado	Palaquena	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Parcate	segmento de origen desconocido <par>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Parci	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Paucas	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Cerro	Peña Sascas	ininterpretable	castellano-desconocido
Cerro	Pircas	<i>pirqa</i> 'pared, muro de piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Poroporito	<i>puru-puru</i> 'granadilla' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Puruhuay	<i>puru</i> 'variedad de calabaza cuya forma semeja a la de una botella' (Taylor 1996), segmento de origen desconocido <huay>	quechua-desconocido
Centro poblado	Quero Corral	<i>qiru</i> 'madera' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Quivillan Grande	segmento de origen desconocido <qui>, segmento de origen desconocido <villan>	desconocido
Centro poblado	Rillaypa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Salcot	segmento de origen desconocido <sal>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Sasbellan	segmento de origen desconocido <sas>, segmento de origen desconocido <billan>	desconocido

Centro poblado	Shamon	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shipish	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shuston	segmento de origen desconocido <shus>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Siamon	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Silacot	segmento de origen desconocido <sila>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Cerro, quebrada, centro poblado	Soccha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <succha>
Centro poblado	Suncho	<i>shunchu</i> 'hierba forrajera' (Quesada 1976), <i>sunchu</i> 'variedad de planta silvestre' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	culle (FC)
Centro poblado	Tama Lurco [¿Tamal Urco?]	segmento de origen desconocido <tamal>, <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua- desconocido
Centro poblado	Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano- quechua
Cerro	Tambos	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano- quechua
Centro poblado	Taya	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	fitónimo <taya>
Centro poblado	Taya de Colal	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano- fitónimo <taya>- desconocido
Centro poblado	Tayal	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <taya>
Centro poblado	Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	quechua
Cerro	Tión	<i>tiu</i> 'arena' (Anónimo [1586]2014), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Tronache	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Vironton	segmento de origen desconocido <viron>, segmento <den>	den-desconocido
Cerro	Vizcachas	<i>wishkash</i> 'viscacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano- quechua
Río	Yaucan	segmento de origen desconocido <yau>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido
Quebrada	Yode	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yopadon	segmento de origen desconocido <yupa>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido

5.3 Distrito de Cupisnique

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro	Calve	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chavi	<i>chawi</i> 'hierba silvestre (<i>Paranerphelius ovatus</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>chawi</i> >
Centro poblado	Chetil	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Chiminote [CP Chivinote]	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Cholol	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Choluque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Loma	Corlo [CP Fundo Corle]	ininterpretable	desconocido
Cerro	El Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	castellano- quechua
Centro poblado	Juque	<i>joki</i> 'pato macho' (Brünning [1906-1910] 2004)	mochica
Centro poblado	La Toma	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo [1586]2014)	castellano- quechua
Centro poblado	Las Tayas	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo < <i>taya</i> >
Cerro	Lequin	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lloque	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Cerro	Mispir	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Molecote	segmento de origen desconocido <mole>, segmento <cat>	cat-desconocido
Quebrada	Poñes	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Porre	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Quequera [CP Quesquera]	<i>qishqi</i> 'planta parecida al maguey que se quema en los cerros durante la vigilia de San Juan' (Parker y Chávez 1976), sufijo multiplicativo aimara <i>-ra</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Quina Quina	<i>quina quina</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	fitónimo <quina quina>
Quebrada	Sacsihuen	ininterpretable	desconocido
Cerro	Taita	<i>tayta</i> 'padre' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Talacancha	<i>kanča</i> 'corral' (Parker y Chávez 1976)	castellano- quechua
Cerro	Tallar	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo < <i>taya</i> >
Centro poblado	Yacancote	segmento de origen desconocido <yacan>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido

Cerro, centro poblado	Yocales	ininterpretable	desconocido <is>
Centro poblado	Yuladon	segmento de origen desconocido <yula>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido

5.4 Distrito de Guzmango

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro	Amanchalo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Changui	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chanshi	<i>chanchi</i> 'árbol silvestre (<i>Byrsonima spicata</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>chanchi</i> >
Centro poblado	Chausibolan	segmento de origen desconocido <chausi>, segmento de origen desconocido <bolan>	desconocido
Centro poblado	Chiliton	segmento de origen desconocido <chili>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Chiñac	segmento de origen desconocido <chi>, segmento de origen desconocido <ñac>	desconocido
Cerro	Chuquimango	<i>chuqi</i> 'oro' (Bertonio [1612]2006), segmento de origen desconocido <mango>	quechua-desconocido
Centro poblado	Contollas	<i>contoya</i> 'planta campanulácea (<i>Lobelia decurrens</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo <contoya>
Centro poblado	El Anchi [El Lanchi]	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo < <i>lanchi</i> >
Centro poblado	Fila Lanche	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo < <i>lanchi</i> >
Centro poblado	Filahuaco	<i>waku</i> 'ceramio' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	Guzmango	segmento de origen desconocido <gus>, segmento de origen desconocido <mango>	desconocido
Centro poblado	Jalca	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Centro poblado	Karran	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Arella	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	La Coluna	<i>kollona</i> 'montón de piedras, soga para colgar las huayungas' (Izquierdo 2014), <i>kulluna</i> 'silo para troje bajo tierra' (Laimé 2007)	castellano-quechua
Centro poblado	La Toma	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Las Quinuas	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)

Centro poblado	Las Tayas	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo < <i>taya</i> >
Centro poblado	Lataya [La Taya]	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo < <i>taya</i> >
Centro poblado	Lucmapampa	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Niston / Potrero	segmento de origen desconocido <nis>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	<i>Pampa</i> de La Pichana	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>pichana</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Pauco	<i>pauco</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>pauco</i> >
Centro poblado	Peña Bolan	segmento de origen desconocido <bolan>	castellano-desconocido
Centro poblado	Poró Poró	<i>puru-puru</i> 'granadilla' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Posian	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Quide [CP Quid]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quinoa	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Rotoy	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Saca Saca	<i>saca saca</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>saca saca</i> >
Centro poblado	Tambunon	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014), segmento de origen desconocido <non>	quechua-desconocido
Centro poblado	Taona	<i>tawna</i> 'bastón' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Totorillas	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Tranca de Casman	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Vizcacha	<i>wishkash</i> 'viscacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Yacra	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yamadon	segmento de origen desconocido <yama>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Yumal / Potrero	ininterpretable	desconocido

5.5 Distrito de San Benito

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro, centro poblado	Andaloy	ininterpretable	desconocido

Cerro	Calvayuque (cf. Stiglich: Calvayoc)	<i>kallwa</i> 'palo para sujetar la trama del tejido' (Taylor 1996), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quecha
Quebrada, centro poblado	Chapolan	ininterpretable	quechua
Centro poblado	Chilicote	segmento de origen desconocido <chili>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Chivaden	segmento de origen desconocido <chiva>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Cerro, centro poblado	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Quebrada	Chunguisa	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Chuston	segmento de origen desconocido <chus>, segmento <den> (Torero 1989)	desconocido-den
Centro poblado	Colbot	ininterpretable	desconocido
Cerro	Condor	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cupisnique	segmento <is> (Torero 1989), <i>nech</i> 'río' (Torero 1989)	mochica-desconocido <is>
Centro poblado	El Chilco	<i>ch'illka</i> 'mata de hojas amargas llamadas así' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Fila De Contolla	<i>contoya</i> 'planta campanulácea (<i>Lobelia decurrens</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <contoya>
Centro poblado	Fila del Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1988]1990)	castellano-fitónimo < <i>choloque</i> >
Centro poblado	Guancamarca	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Quebrada	Guzmango	segmento de origen desconocido <gus>, segmento de origen desconocido <mango>	desconocido
Centro poblado	Hacienda Llumal	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Huandamarca	segmento de origen desconocido <huanda>, <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua-desconocido
Cerro	La Chilona	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	La Lucmilla	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Shonga	<i>chunga</i> 'piedra redondeada y dura' (Andrade Ciudad 1995b)	castellano-culle
Centro poblado	Lastayas [Las Tayas]	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo < <i>taya</i> >
Centro poblado	Liusha	ininterpretable	desconocido
Cerro	Los Unes	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)

Quebrada	Marcaden	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009), segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den
Cerro	Nazco	<i>nasquy</i> 'bello' (Taylor 1996)	desconocido
Centro poblado	Nudon [Cf. Nondón (Stiglich)]	segmento de origen desconocido <nu>, <non>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Cerro	Orifico [CP Urifico]	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Porcón	segmento de origen desconocido <por>, <i>con</i> 'agua, río' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Quebrada	Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Quid	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shid	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Shimba	<i>shimba</i> 'planta silvestre en Contumazá' (Álvarez 2008)	fitónimo <shimba>
Centro poblado	Sichope	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tucat	segmento de origen desconocido <tu>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Yavilan	segmento de origen desconocido <ya>, segmento de origen desconocido <bilan>	desconocido
Quebrada, centro poblado	Yeton	segmento de origen desconocido <ye>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Yodon	segmento de origen desconocido <yo>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido

5.6 Distrito de Santa Cruz de Toledo

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Amanchaloc	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Amangay	<i>amangay</i> 'especie de amarilidácea (<i>Eucharis narcisiiflora</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <amangay>
Centro poblado	Andabollan	<i>anta</i> 'cobre' (Cerrón-Palomino 1976), segmento de origen desconocido <bollan>	quechua-desconocido
Centro poblado	Ayambla	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chinchicot	<i>chinchí</i> 'huacatay <i>Tagetes</i> sp.' (Delgado 2004), segmento <cat> (Torero 1989)	culle-cat
Centro poblado	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Centro poblado	Chusuc	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Congadipe	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976), <i>tipi</i> 'pedazo' (Park, Weber y Cenepo 1976; Taylor 2006)	quechua-desconocido
Centro poblado	El Chicche	<i>checche</i> 'especie de anacardiácea (<i>Schinus microphyllus</i>)' (Soukup 1970)	castellano-quechua (FQ)

Centro poblado	El Gian	<i>gian</i> 'especie de anacardiácea (<i>Mauria heterophylla</i>)' (Sagástegui 1995)	castellano-fitónimo <gian>
Centro poblado	El Mote	<i>muti</i> 'cereal pelado' (Quesada 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Pate	<i>pati</i> 'especie de árbol' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Pauquito	<i>pauco</i> 'árbol silvestre, chachacoma (<i>Escallonia pendula</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <pauco>
Centro poblado	El Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	El Tayito	<i>tayu</i> 'arbusto' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <tayo>
Centro poblado	Hueco El Molle	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Huaylla	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Mangay [La Amancay]	<i>amanqay</i> 'amancay' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Shillas	<i>shilla</i> 'conjunto de pequeñas piedras vidriosas, ripio, [fig.] papas muy pequeñas' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo <succha>
Centro poblado	Lachosal	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Las Chamanas	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <chamana>
Centro poblado	Las Contoyas	<i>contoya</i> 'planta campanulácea (<i>Lobelia decurrens</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo <contoya>
Centro poblado	Las Paucas	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	Las Pircas	<i>pirqa</i> 'pared, muro de piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Limapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Llade	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Mashca Lucma	<i>maskha</i> 'harina de cebada tostada' (AMLQ 2005), <i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	quechua

Centro poblado	Pampa Baja de Toled	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pena Tayos	<i>tayu</i> 'arbusto' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo < <i>taya</i> >
Centro poblado	Porcot	segmento de origen desconocido <por>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Poshan	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Pucas	<i>puka</i> 'cosa colorada' (Anónimo [1586]2014), sufijo atributivo quechua -ś (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Cerro	Rotambodon	segmento de origen desconocido <rotambo>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Rumipampa	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Saucepampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Sienque	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <succha>
Centro poblado	Tantarica Huertas	ininterpretable	desconocido

5.7 Distrito de Tantarica

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Quebrada	Cacheton	<i>kaçi</i> 'sal' (Quesada 1976), segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den
Centro poblado	Canchicote	segmento de origen desconocido <canchi>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Carmeche	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Casman	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Catan	<i>catán</i> 'especie de árbol (<i>Myrcia fallax</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <catan>
Centro poblado	Chicote	segmento de origen desconocido <chi>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Quebrada, centro poblado	Childon [CP Chidon]	segmento de origen desconocido <chil>, <chi>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Cholol	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Cholon	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Cerro, quebrada, centro poblado	Chuquimango	<i>chuqi</i> 'oro' (Bertonio [1612]2006), segmento de origen desconocido <mango>	quechua-desconocido
Centro poblado	El Lanche	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo < <i>lanchi</i> >
Centro poblado	El Pauco	<i>pauco</i> 'árbol silvestre, chachacoma (<i>Escallonia pendula</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo < <i>pauco</i> >

Centro poblado	Ishupon	segmento de origen desconocido <ishu>, pon 'piedra, cerro' (Torero 2002)	mochica- desconocido
Centro poblado	La Totora	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Las Contoyas	<i>contoya</i> 'planta campanulácea (<i>Lobelia decurrens</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo <contoya>
Centro poblado	Llallan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Los Lloques	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Nanrra	ininterpretable	desconocido
Cerro	Orcopampa	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Poshán	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shebe	ininterpretable	quechua
Centro poblado	Sinupe	ininterpretable	desconocido
Cerro	Tantarica	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tayo	<i>taya</i> , <i>tayu</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	fitónimo <tayo>
Centro poblado	Tocali	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tupoñe	ininterpretable	desconocido

5.8 Distrito de Yonán

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Quebrada, centro poblado	Chausis	segmento de origen desconocido <chausi>, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Centro poblado	Chungal	<i>chungal</i> 'montón de chungos' (Andrade Ciudad [comunicación personal])	castellano-culle
Cerro	Chuquimango	<i>chuqi</i> 'oro' (Bertonio [1612]2006), segmento de origen desconocido <mango>	desconocido
Centro poblado	Cruce del Quinden	segmento de origen desconocido <quin>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Cerro	Cupisnique	segmento <is> (Torero 1989), <i>nech</i> 'río' (Torero 1989)	mochica- desconocido <is>
Cerro	De Yonan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Huaro	<i>waru</i> 'oroya' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	El Pongo	<i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Huallaco	ininterpretable	desconocido
Río	Jequetepeque	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lampaden	<i>lampa</i> 'lampa' (Cerrón-Palomino 1994), segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den

Centro poblado	Los Catanes	<i>catán</i> 'especie de árbol (<i>Myrcia fallax</i>)' (Fernández y Rodríguez 2007)	castellano-fitónimo <catan>
Quebrada, centro poblado	Pay Pay	<i>pay pay</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <paypay>
Centro poblado	Pitura	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Puente Huachon	<i>wachu</i> 'surco' (Anónimo [1586]2014), sufijo aimara <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Cerro, quebrada	Quina Quina	<i>quina quina</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	fitónimo <quina quina>
Centro poblado	Tolon	ininterpretable	desconocido
Cerro	Tongo	<i>tunku</i> 'maíz' (Huayhua 2009)	quechua
Cerro, centro poblado	Yatahual	segmento de origen desconocido <yata>, segmento culle <bal>, <val>, <hual> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Yubed	ininterpretable	desconocido

6. Provincia de Cutervo

6.1 Distrito de Callayuc

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro, río, centro poblado	Callayuc	<i>kalla</i> 'paisaje, desfiladero, angostura' (Cerrón-Palomino 2008: 280), sufijo quechua de posesión - <i>yuq</i>	quechua
Centro poblado	Caracucho	<i>caracucho</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	quechua (FQ)
Cerro	Carhuarundo	<i>qarwa</i> 'amarillo' (Quesada 1976), <i>runtu</i> 'huevo, granizo, piedra' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro, quebrada, centro poblado	Chamana	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>chamana</i> >
Centro poblado	Chaquimayo	<i>chaki</i> 'seco' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chaupe	<i>çawpi</i> 'centro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Chinchango	<i>chinchango</i> 'especie de gutífera (<i>Hypericum laricifolium</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <chinchango>
Cerro	Chiple	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chiquitoy	ininterpretable	desconocido
Cerro	Chonta (Alta, Baja)	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	quechua (FQ)
Centro poblado	Chucumayo	<i>chuku</i> 'pueblo, tierra' (Andrade Ciudad 2016a), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-culle
Centro poblado	Churaz	<i>chura</i> 'pantano' (Soto 1976), sufijo atributivo quechua - <i>ś</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Quebrada	Colaya	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Condoan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Corral Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Cuchea	segmento de origen desconocido <cuchea>	desconocido
Quebrada	Cumbe	<i>qumpi</i> 'tejido fino' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	El Cumbe	<i>qumpi</i> 'tejido fino' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	Hacienda La Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Hacienda Queropampa	<i>qiru</i> 'madera, palo seco' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Hacienda Silugan	segmento de origen desconocido <silu>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido
Cerro	Huacas	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huanca	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Río	Huancabamba	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Huaylulo	<i>wayruru</i> 'huairuro, semilla roja y negra empleada como adorno' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Huichus	<i>güicho</i> 'alondra, guaychao' (Izquierdo 2014), <i>waychaw</i> 'arriero o huaycha (ave tiránida grande)' (Parker y Chávez 1976), sufijo atributivo quechua -s̄ (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Ilucan	segmento de origen desconocido <ilu>, segmento de origen desconocido <can>	can-desconocido
Centro poblado	La Llangua	<i>llangua</i> 'planta bignoniácea (<i>Cybistax quinquefolia</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo <llangua>
Centro poblado	Lima Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Livinto	ininterpretable	desconocido
Cerro	Llangua	<i>llangua</i> 'planta bignoniácea (<i>Cybistax quinquefolia</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <llangua>
Centro poblado	Llanhua Pampa	<i>llangua</i> 'planta bignoniácea (<i>Cybistax quinquefolia</i>)' (Soukup 1970), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <llangua>
Cerro	Maniaca	ininterpretable	desconocido
Cerro	Marlumba [cf. CP Mariumba]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Matara	<i>matara</i> 'espadaña (totora), enea' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)

Centro poblado	Merendana	sufijo concretador quechua -na	castellano-quechua
Cerro, quebrada	Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Palulán	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Perlamayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pilpe	<i>pillpi</i> 'mariposa' (AMLQ 2005)	quechua
Centro poblado	Pindo	<i>pintuq</i> 'caña brava' [González Holguín [1608]1989]	quechua (FQ)
Cerro, centro poblado	Pindoc	<i>pintuq</i> 'caña brava' [González Holguín [1608]1989]	quechua (FQ)
Centro poblado	Pucungue	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Puro <i>Pampa</i>	<i>puru</i> 'variedad de calabaza cuya forma semeja a la de una botella' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, quebrada, centro poblado	Queramarca	<i>qiru</i> 'madera, palo seco' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Rocoto	<i>ruqutu</i> 'ají grande y redondo que quema mucho' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Quebrada, centro poblado	Sadamayo	segmento de origen desconocido <sada>, <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Sallof	<i>shallof</i> 'hierba silvestre' (Quesada 1976)	fitónimo <shallof>
Quebrada, centro poblado	Sallpe	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shambo	<i>shambo</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <shambo>
Cerro	Sura	<i>shura</i> 'maíz germinado o jora para chicha' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tablacuche	<i>kuchi</i> 'cerdo' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Toche <i>Pampa</i>	<i>toche</i> 'especie de planta (<i>Myrsine oligophila</i>)' (García 2017), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <toche>
Quebrada	Viluco	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Vizcacha	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Yapana	<i>yapa-</i> 'agregar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua -na	quechua
Centro poblado	Yube	ininterpretable	desconocido

6.2 Distrito de Choros

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Alicon	<i>alicon</i> 'especie de cactus (<i>Armatocereus matucanensis</i>)' (Delgado 2004)	fitónimo <alicon>
Centro poblado	Aramango	segmento de origen desconocido <ara>, segmento de origen desconocido <mango>	desconocido
Centro poblado	Auquillo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cabalsa	ininterpretable	desconocido
Cerro, quebrada	Capoctago	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chahuarpampa	<i>ch'awar</i> 'cabuya, cáñamo de las Indias' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Río	Chamaya	<i>chamaya</i> 'árbol cuyas hojas sirven para curar la chicha' (Quesada 1976)	fitónimo < <i>chamaya</i> >
Centro poblado	Chicama	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chiquero <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Chiriaco	<i>chiri</i> 'frío' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Cerro, centro poblado	Chontas	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Choros	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Cochalan	<i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <lan>	quechua-desconocido
Centro poblado	Codo	<i>qutu</i> 'montón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cuyca	<i>quyqa</i> 'la lombriz' (González Holguín [1608]1989)	quechua
Cerro	Cuyes	<i>quyi</i> 'cuy' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	de La Shapa	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Carachoso	<i>qaracha</i> 'enfermedad de la piel' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	El Faique	<i>faique</i> 'especie de árbol (<i>Acacia macracantha</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-mochica (FM)
Centro poblado	El Loche	<i>loche</i> 'zapallo (<i>Cucurbita máxima</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <luchi>

Quebrada, centro poblado	El Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	castellano- quechua
Centro poblado	Fundo Caimito	<i>caimito</i> 'arbol silvestre y cultivado (<i>Pouteria caimito</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <caimito>
Centro poblado	Guayaquil	<i>guayaquil</i> 'nombre que en el Perú se le da al bambú' (Albán 2007)	fitónimo <guayaquil>
Quebrada, centro poblado	Huallobamba	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	La Chamana	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano- fitónimo <chamana>
Centro poblado	La Chela	ininterpretable	castellano- desconocido
Centro poblado	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano- fitónimo <succha>
Centro poblado	La Totorá	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano- quechua (FQ)
Centro poblado	La Yala	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Las Cataguas	<i>catahua</i> 'planta medicinal' (IIAP s. f.)	fitónimo <catahua>
Cerro, quebrada	Las Colpas	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano- quechua
Cerro	Las Pampas	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano- quechua
Centro poblado	Llanguagua	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Marlumba	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Mesa Rumi	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	castellano- quechua
Cerro	Paca	<i>paca</i> 'todas las águilas en común' (González Holguín 1989[1608])	quechua
Centro poblado	Panama	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pimpingos	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quinta Bamba	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano- quechua
Centro poblado	Sanaque	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Totorilla	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Tununo	<i>tununo</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	fitónimo <tununo>

6.3 Distrito de Cujillo

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Quebrada	Aunimñiaanga / Aunimñianga	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cujillo	segmento de origen desconocido <cujillo>	desconocido
Centro poblado	Cujillurco	segmento de origen desconocido <cujillo>, <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cerro, centro poblado	Cunuat	<i>con</i> 'agua, río' (Andrade Ciudad 2016a), segmento de origen desconocido <guat>	culle-desconocido
Centro poblado	El Rayme	<i>raymi</i> 'fiesta de gran solemnidad' (AMLQ 2005)	castellano-quechua
Centro poblado	El Tununo	<i>tununo</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	castellano-fitónimo <tununo>
Cerro	Huacago	ininterpretable	desconocido
Cerro	Huaycho	<i>waychaw</i> 'huanchaco' (Taylor 1996)	quechua
Cerro	Las Pircas	<i>pirqa</i> 'pared, muro de piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Limbugo	ininterpretable	desconocido
Río	Malleta	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Manlungo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quilucat	segmento de origen desconocido <quilu>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Roda Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Sucha Pampa	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <succha>
Centro poblado	Totora	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua (FQ)

Centro poblado	Yunchaco	ininterpretable	desconocido
----------------	----------	-----------------	-------------

6.4 Distrito de Cutervo

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro, quebrada	Acuñaç [Aduñaç]	<i>ayu</i> 'arena' (Taylor 1996), segmento de origen desconocido <ñaç>	quechua-desconocido
Centro poblado	Ambulco Grande	<i>ampullku</i> 'fruto propiamente dicho de la papa' (Quesada 1976)	fitónimo <ambulco>
Centro poblado	Ancancate	segmento de origen desconocido <ancan>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Angurra	desconocido	desconocido
Centro poblado	Apacancha	<i>apa</i> 'la recua' (González Holguín [1608]1989), <i>kança</i> 'corral' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Aullan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cachacara	<i>qacha</i> 'sucio' (Parker y Chávez 1976), <i>qara</i> 'piel' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cachulque	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cajamarca	<i>kasha</i> 'espina, planta espinosa' (Parker y Chávez 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Calinche	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Callcate	<i>kalla</i> 'paisaje, desfiladero, angostura' (Cerrón-Palomino 2008: 280), segmento <cat> (Torero 1989)	quechua-cat
Cerro, centro poblado	Caplucán [CP Capulcán]	segmento de origen desconocido <caplu>, <capul>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido
Cerros, quebrada, centro poblado	Caramarca	<i>qara</i> 'piel, pellejo' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Carhuacruz	<i>qarwa</i> 'amarillo' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Carmen Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chacarg / Chagargo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chanchagua	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chaquil	<i>chaquil</i> 'cierta planta acuática' (Paz Soldán 1877)	fitónimo <chaquil>
Centro poblado	Chaullacocha	<i>chawlla</i> 'pez' (Cerrón-Palomino 1994), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Chetillaz	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chibulgan	segmento de origen desconocido <chibul>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido

Centro poblado	Chilcasirca /Chilcasirque [Chilcasirque]	<i>ch'illka</i> 'mata de hojas amargas' (Anónimo [1586]2014), <i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	quechua
Cerro	Chilulgán	segmento de origen desconocido <chilul>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido
Cerro	Chingolcocha	segmento de origen desconocido <chingol>, <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Chipuluc	ininterpretable	desconocido
Cerro	Chiyucirca	segmento de origen desconocido <chiyu>, <i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	quechua-desconocido
Centro poblado	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)
Centro poblado	Chugurmayo De Sumidero	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua-culle (FC)
Centro poblado	Chupicamonte	<i>chupika</i> 'rojo' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chupicatuyo	<i>chupika</i> 'rojo' (Quesada 1976), <i>tuyu</i> 'planta silvestre semejante a la penca' (Quesada 1976, Taylor 1996)	quechua-fitónimo <tuyo>
Cerro	Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Conday	<i>quntay</i> 'humareda' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Cóndorsamana	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976), <i>sama-</i> 'descansar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua - <i>na</i>	quechua
Centro poblado	Conga de Allanga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976), segmento de origen desconocido <allanga>	castellano-quechua-desconocido
Centro poblado	Conga De Marayhuaca	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976), <i>maray</i> 'batán' (Taylor 1996), <i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Congona La Succha	<i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976b), <i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-quechua-fitónimo<succha> (FQ)
Centro poblado	Cuguid	ininterpretable	desconocido
Río, centro poblado	Culia	ininterpretable	desconocido
Río	Cullan Mayo Ambulco	<i>ambulco</i> 'especie de planta, hierba santa (<i>Lycianthes jelskii</i>)' (García 2017)	fitónimo <ambulco>
Centro poblado	Cullan Moran	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Cullanmayo	segmento de origen desconocido <cullan>, <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cerro	Cunya	<i>kunya</i> - 'sonar' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua -q	quechua
Centro poblado	Cutervo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Huayao	<i>wayaw</i> 'sauce' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Mito	<i>mitu</i> 'arcilla' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	El Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Hacienda Caunse	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Hacienda Tanayoc	ininterpretable	quechua-desconocido
Centro poblado	Huaca Corral	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huacallac	ininterpretable	desconocido
Cerro	Huamán	<i>waman</i> 'halcón perdiguero' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Huangashanga	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>shanga</i> 'contenedor circular colgante' (Andrade Ciudad y Ramón 2014)	quechua-culle
Loma, centro poblado	Huichud	<i>güicho</i> 'alondra, guaychao' (Izquierdo 2014), <i>waychaw</i> 'arriero o huaycha (ave tiránida grande)' (Parker y Chávez 1976), segmento de origen quechua <t> (Cerrón-Palomino 2005)	quechua
Cerro	Ilucán	segmento de origen desconocido <ilu>, segmento de origen desconocido <can>	can-desconocido
Centro poblado	Iros	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Iscay Mayo	<i>ishkay</i> 'dos' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Jaigua / Chotano	<i>qaywa</i> 'caigua, planta cucurbitácea' (Soto 1976)	quechua
Centro poblado	La Colca	<i>qullqa</i> 'depósito o troja' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Congona	<i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Culluna	<i>kollona</i> 'montón de piedras, soga para colgar las huayungas' (Izquierdo 2014), <i>kulluna</i> 'silo para troje bajo tierra' (Laimé 2007)	castellano-quechua
Centro poblado	La Jayua	<i>qaywa</i> 'caigua, planta cucurbitácea' (Soto 1976)	castellano-quechua

Centro poblado	La Llica	<i>llika</i> 'telaraña, red, malla' (Carranza 2003)	castellano-quechua
Centro poblado	La Pagcha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Shita	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo < succha >
Quebrada	La Tondoran	ininterpretable	castellano-desconocido
Quebrada, centro poblado	Lalin	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Lanche	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996)	fitónimo < lanchi >
Centro poblado	Lanche Conga	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua-fitónimo < lanchi >
Centro poblado	Las Palmas de Tinyacoy	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Libertad de Naranjito de Camse	ininterpretable	desconocido
Cerro	Licle	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996)	quechua
Río, centro poblado	Llangache	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Llipa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lloque	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Quebrada	Lluspiyacu	<i>llushpi</i> 'suave, liso, resbaladizo' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Luscate [Luzcate]	<i>lluchka</i> , <i>luchka</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>llushka</i> 'barro, lodo' (Izquierdo 2014), sufijo de origen quechua -t (Cerrón-Palomino 2005)	quechua
Centro poblado	Luzpampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Machaypu	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Mamabamba	<i>mama</i> 'gran' (Torres Menchola 2017), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua

Centro poblado	Mangalpa	<i>manka</i> 'olla' (Quesada 1976), <i>allpa</i> 'suelo' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Misha	<i>misha</i> 'especie de árbol' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>misha</i> >
Centro poblado	Mishquerume	<i>mishki</i> 'rico, delicioso' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mito	<i>mitu</i> 'arcilla' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Muchaloma	<i>musha</i> 'la luna' (Izquierdo 2014)	castellano-desconocido
Cerro, centro poblado	Muñoño	<i>muñuno</i> 'planta ericácea (<i>Cavendishia bracteata</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo < <i>muñuno</i> >
Centro poblado	Pachachaca	<i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976), <i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Paco Pampa	<i>paku</i> 'tipo de hongo blanco y grande' (Parker y Chávez 1976), <i>paqu</i> 'tipo de marrón' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Pagcha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976; Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Pampa de Shingo	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>shinku</i> 'gallinazo' (Quesada 1976)	castellano-desconocido
Centro poblado	Pampacancha	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>kanča</i> 'corral' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Patahuaz	<i>patahua</i> 'planta euforbiácea (<i>Hura crepitans</i>)' (Soukup 1970)	castellano-quechua
Centro poblado	Payac	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Payac Muñoño	<i>muñuno</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>muñunu</i> >
Cerro	Punyacmala	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quinshapa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quinuapampa	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Quispillo	<i>qispi</i> 'cosa transparente como vidrio o cristal' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Raime [Rayme]	<i>raymi</i> 'ciertas fiestas con cantos y bailes en ese mes' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Rambran	<i>rambra</i> 'álamo, árbol' (Santo Tomás [1560]1951), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Rejopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Rodiopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Sadin	segmento de origen desconocido <sa>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido

Centro poblado	Sagual	segmento de origen desconocido <sa>, segmento culle <bal>, <val>, <hual> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Samangay	<i>sama</i> - 'descansar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-nqa</i> , sufijo resultativo aimara <i>*-wi</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	San Luis de Purapurán	<i>pura-pura</i> 'planta compuesta (<i>Werneria sp.</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <pura-pura>
Centro poblado	San Pedro de Tinyayoc	<i>tinya</i> 'tamboril' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Quebrada	Sanicullo	<i>sani</i> 'morado' (Park, Weber y Cenepo 1976), <i>kullu</i> 'tronco o raíz gruesa' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Quebrada	Shahuacate	<i>shawaq</i> 'saúco' (Quesada 1976), segmento <cat> (Torero 1989)	quechua-cat
Centro poblado	Shita	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976)	culle (FC)
Centro poblado	Sinchimache	<i>shinchi</i> 'fuerte, bravo' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido < <i>machi</i> >	quechua-desconocido
Centro poblado	Succhayo	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua-fitónimo <succha>
Río	Sugcha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <succha>
Cerro	Tacshacuna	<i>taksha</i> - 'lavar ropa' (Quesada 1976), sufijo reflexivo quechua <i>-ku</i> , sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Tambuyacu	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Tapo	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Taya	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	fitónimo <taya>
Cerro	Tillayuja [CP Tillayu, CP Tiayuc]	<i>tilla</i> 'llama, animal feroz, potro por domar' (Anónimo [1586] 2014), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Toche	<i>toche</i> 'especie de planta (<i>Myrsine oligophila</i>)' (García 2017)	fitónimo <toche>
Centro poblado	Trigopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tuyo Tuyo	<i>tuyu</i> 'planta silvestre semejante a la penca' (Quesada 1976)	fitónimo <tuyo>
Centro poblado	Urcurume	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Vista Alegre de Yangachis	ininterpretable, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Centro poblado	Yacancate	segmento de origen desconocido <yacan>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido

Centro poblado	Yacuchangana / Yacu Chincana	<i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976), <i>chinka-</i> 'perderse, extraviarse' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Cerro, río, centro poblado	Yatún	<i>yatún</i> 'planta que se utiliza como escoba' (Alcántara y otros 2014)	fitónimo <yatun>

6.5 Distrito de La Ramada

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Carhuallo	<i>qarwa</i> 'amarillo' (Quesada 1976), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Contulian	ininterpretable	desconocido

6.6 Distrito de Pimpingos

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro	Cachiyacu	<i>kaçi</i> 'sal' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cerro <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Chiguirgo	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Chuquil	<i>chuquil</i> 'especie de oleácea (<i>Linoceria pubescens</i>)' (Soukoup 1970)	fitónimo <chuquil>
Centro poblado	Chural	<i>chura</i> 'pantano' (Soto 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Condorhuasi	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Guayaquil	<i>guayaquil</i> 'nombre que en el Perú se le da al bambú' (Albán 2007)	fitónimo <guayaquil>
Centro poblado	Huambuga	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huarango Cruz <i>Pampa</i>	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo 2014[1586], <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Islayaco	<i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Lanchepata	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>
Cerro	Malache	ininterpretable	desconocido
Cerro	Mushadin	<i>musha</i> 'la luna' (Izquierdo 2014), segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Palturco	<i>palta</i> 'plano' (Taylor 1996), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua

Centro poblado	Pampa Roble	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Panama	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pandalle	ininterpretable	desconocido
Cerro	Pergacucho	<i>pirqa</i> 'pared, muro de piedra'(Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pilcomayo la Palma	<i>pillqu</i> 'de colores' (Torres Menchola 2017), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pimpingos	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Pucalá	<i>puka</i> 'cosa colorada' (Anónimo [1586]2014), <i>la</i> 'agua' (Cerrón-Palomino 1995)	quechua-mochica
Centro poblado	Puerto Cavico	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shanlle	ininterpretable	desconocido

6.7 Distrito de Querocotillo

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Quebrada	Alguineo	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Cachuro	<i>cachuru</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	fitónimo <cachuro>
Cerro, río, centro poblado	Calucan	segmento de origen desconocido <calu>, segmento <can>	can-desconocido
Centro poblado	Celin	segmento de origen desconocido <celin>	desconocido
Cerro	Chaques	<i>chake</i> 'piso para espectar corridas de toros, puente colgante rústico sobre un río' (Izquierdo 2014)	castellano-desconocido
Centro poblado	Chaupe	<i>čawpi</i> 'centro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chipianga	<i>chipya-</i> 'despejarse el cielo' (Parker y Chávez 1976), sufijo concretador quechua <i>-nqa</i>	quechua
Quebrada	Chiramayo	<i>chira</i> 'llantén' (Santo Tomás 1951[1560]), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Quebrada	Chumbas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chumbicate	<i>chumpi</i> 'marrón claro, plumizo claro' (Quesada 1976), segmento <cat> (Torero 1989)	quechua-cat
Quebrada	Chupicalpa	<i>chupika</i> 'rojo' (Quesada 1976), <i>allpa</i> 'tierra' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	El Huayo	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Tayme	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Tumbo	<i>tumbo</i> 'planta trepadora domesticada (<i>Passiflora quadrangularis</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <tumbo>

Centro poblado	Gloriabamba	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Guarangayoc	<i>waranqa</i> 'mil' (Parker y Chávez 1976), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Guayaquil	<i>guayaquil</i> 'nombre que en el Perú se le da al bambú' (Albán 2007)	fitónimo < <i>guayaquil</i> >
Centro poblado	Hacienda Quipacuy	<i>kipakuy</i> 'cosechar el fruto de las plantas que crecen de semillas abandonadas' (AMLQ 2005), <i>kipay</i> 'acción de separar las guías de la semilla de los tubérculos para dejar una' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Horno <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huancas	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Illapa	<i>illapa</i> 'rayo' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Inguer	<i>ingui</i> 'plátano verde' (Izquierdo 2014)	desconocido
Río	Ingueryacu	<i>ingui</i> 'plátano verde' (Izquierdo 2014), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Loma	Jibaco	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Cungaia	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	La Shilla	<i>shilla</i> 'conjunto de pequeñas piedras vidriosas, ripio, [fig.] papas muy pequeñas' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo < <i>succha</i> >
Cerro	Lalusca [La Lusca]	<i>lluchka</i> 'barro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Lampan	<i>lampa</i> 'lampa' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo multiplicativo quechua <i>-ra</i> (Cerrón-Palomino 2008), sufijo aimara <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Lanche	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996)	fitónimo < <i>lanchi</i> >
Quebrada, centro poblado	Laronga [CP La Aronga]	ininterpretable	castellano-desconocido
Cerros, río	Las Chontas	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua (FQ)
Cerro, centro poblado	Lima <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Cerro	Lipiag	<i>lipyaq</i> 'brillante' (Taylor 1996)	quechua
Quebrada	Llanhua	<i>llangua</i> 'planta bignoniácea (<i>Cybistax quinquefolia</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <llangua>
Cerro	Llapa	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Llusca	<i>lluchka</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>llushka</i> 'barro, lodo' (Izquierdo 2014)	quechua
Centro poblado	Maraybamba	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Marompampa	segmento de origen desconocido <marom>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua- desconocido
Cerro	Minsahuague	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Moshoqueque	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Ñule	segmento de origen desconocido <ñuli>	desconocido
Quebrada, centro poblado	Pajurilla [cf. CP Pajurillo]	<i>pajuro</i> 'planta leguminosa (<i>Erythrina edulis</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo <pajuro>
Río	Paltic	ininterpretable	desconocido
Cerro	Paratón	<i>para</i> 'lluvia' (Cerrón-Palomino 1994), segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den
Centro poblado	Paric	<i>pari-</i> 'volar' (Taylor 1996), sufijo quechua agentivo <i>-q</i>	quechua
Cerro	Patachaque	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976), <i>çaki</i> 'pie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Paticán	<i>pati</i> 'especie de árbol' (Parker y Chávez 1976), segmento <can> (Torero 1989)	quechua-can
Centro poblado	Paticucho	<i>pati</i> 'especie de árbol' (Parker y Chávez 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Patipampa	<i>pati</i> 'especie de árbol' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Puente Techin	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Puma	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Querocotillo	<i>qiru</i> 'madera, palo seco' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano- quechua
Centro poblado	Quilagan	segmento de origen desconocido <quila>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido
Centro poblado	Sagasmache	segmento de origen desconocido <sagas>, segmento de origen desconocido <machi>	desconocido
Centro poblado	Sahuindo	<i>shawintu</i> 'guayaba' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	San Bernardo De Inamiaco	<i>inam</i> 'arcoíris' (Adelaar2004), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua-culle
Centro poblado	Sanguia	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sanibamba	<i>sani</i> 'morado' (Park, Weber y Cenepo 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sector El Marco de Quipayuc	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586), <i>qipa</i> 'parte posterior' (Taylor 1996), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	castellano- quechua
Laguna, cerro, centro poblado	Shinchin [Shin Shin]	<i>chimchin</i> 'arbusto cuya flor amarilla se emplea en la tintorería' (Quesada 1976)	fitónimo <chimchin>

Cerro	Shucucirca	<i>suqu</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>shuqush</i> 'carrizo' (Cerrón-Palomino 1976), <i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Sillangate	segmento de origen desconocido <sillan>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Succhuran	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sulupampa	segmento de origen desconocido <sulu>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cerro	Sunihuaca	<i>suní</i> 'grande, elevado' (Cerrón-Palomino 1994), <i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Sura	<i>shura</i> 'maíz germinado o jora para chicha' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua

6.8 Distrito de San Andrés de Cutervo

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro	Cedro <i>Pampa</i>	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chaquin	<i>çaki</i> 'pie' (Quesada 1976), sufijo posesivo quechua de tercera persona <i>-n</i>	quechua
Cerro	Jalcas	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976), sufijo atributivo quechua <i>-ś</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Río	Muyoc	<i>muyu-</i> 'girar, dar vueltas' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua <i>-q</i>	quechua
Cerro	Pillco	<i>pillqu</i> 'de colores' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Quillugay	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	San Andres De Cutervo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shawin	<i>shawiin</i> 'guayaba' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Shitabamba	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo < <i>shita</i> >

6.9 Distrito de San Juan de Cutervo

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Amachonga	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Ayahuas	<i>aya</i> 'cadáver' (Quesada 1976), <i>wasí</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Bunrullina	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Challuamayo	<i>challwa</i> 'pescado generalmente' (Anónimo [1586]2014), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua

Centro poblado	Chillacpampa	<i>shilla</i> 'conjunto de pequeñas piedras vidriosas, ripio, [fig.] papas muy pequeñas' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua -q (Cerrón-Palomino 2008), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Centro poblado	Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	El Tambo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Guayo	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Huaychao	<i>waychaw</i> 'huanchaco' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Musungate	segmento de origen desconocido <musun>, segmento de origen desconocido <cat>	cat-desconocido
Centro poblado	Pillica	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pitayas	<i>pitaya</i> 'cacto trepador silvestre' (<i>Hylocereus</i> sp.)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <pitaya>
Centro poblado	Potomayo	<i>putu</i> 'calabaza' (Torres Menchola 2017), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Ramos Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Roble Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	San Juan de Cutervo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Santa Cruz de La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo <succha>
Centro poblado	Shawindo	<i>shawintu</i> 'guayaba' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Toche	<i>toche</i> 'especie de planta (<i>Myrsine oligophila</i>)' (García 2017)	fitónimo <toche>
Centro poblado	Tusllon	ininterpretable	desconocido

6.10 Distrito de San Luis de Lucma

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Casiampata	<i>qashya</i> 'suave' (Parker y Chávez 1976), <i>qashya</i> 'tierra suave' (Menacho 2005), sufijo aimara de posesión -ni (Cerrón-Palomino 2008), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Casian	<i>qashya</i> 'suave' (Parker y Chávez 1976), <i>qashya</i> 'tierra suave' (Menacho 2005), sufijo aimara de posesión -ni (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Chilac	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cochagan	<i>quča</i> 'laguna' (Quesada 1976), segmento <can> (Torero 1989)	quechua-can
Centro poblado	Corralcucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano--quechua

Río	de Socota	<i>suqu</i> 'carrizo' (Taylor 1996), segmento culle <ta> (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Centro poblado	Huaylulo	<i>wayruru</i> 'huairuro, semilla roja y negra empleada como adorno' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-- quechua
Centro poblado	La Cubillina	ininterpretable	castellano- desconocido
Centro poblado	La Sada	ininterpretable	castellano- desconocido
Centro poblado	La Shita	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Llushcapampa	<i>lluchka</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>llushka</i> 'barro, lodo' (Izquierdo 2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Panchago	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sairepampa	<i>sayri</i> 'tabaco' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Santa Rosa del Tingo	<i>tinku</i> 'confluencia, encuentro' (Taylor 2006)	castellano- quechua
Centro poblado	Sapayut	sufijo de origen quechua -t (Cerrón-Palomino 2005)	castellano- quechua
Centro poblado	Sexeshita	<i>seqsi</i> 'planta con hojas denticulares muy filudas y largas' (Parker y Chávez 1976), <i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Shinshahual	<i>sinchahual</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790]), <i>shinshagual</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <sinchahual>
Centro poblado	Sipian	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Succhapampa	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <succha>
Centro poblado	Suro Chico	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	culle (FC)
Centro poblado	Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-- quechua
Centro poblado	Vista Alegre de Uñigan	<i>uñigan</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <uñigan>

6.11 Distrito de Santa Cruz

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Alto Pindoe	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Ambato	<i>ampatu</i> 'sapo' (Quesada 1976)	quechua

Centro poblado	Balsas Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1988]1990)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Caruacolpa	<i>qarwa</i> 'amarillo' (Quesada 1976), <i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Catache	<i>catache</i> 'piedra blanca y cristalina' (Haenke [1810] s. f.)	desconocido
Centro poblado	Cedro Cucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chiple Limon	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	Churumayo	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	El Faique	<i>faique</i> 'especie de árbol (<i>Acacia macracantha</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-mochica (FM)
Cerro	Huacos	<i>waku</i> 'ceramio' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	Hualama	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huayanay	<i>wayanay</i> 'variedad de pájaro' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Centro poblado	La Catagua	<i>catahua</i> 'árbol silvestre (<i>Hura crepitans</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo < <i>catahua</i> >
Centro poblado	Llanapa	<i>yanapa</i> - 'ayudar' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua - <i>q</i>	quechua
Cerro	Lulim	<i>ruri</i> 'interior' (Taylor 1996), sufijo quechua de tercera persona - <i>n</i>	quechua
Centro poblado	Marcopampa	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Marlumba	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Matuncho	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Michigo	<i>michikuq</i> 'pastor' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pindoc	<i>pintuq</i> 'caña brava [González Holguín [1608]1989)	quechua (FQ)
Centro poblado	Punturco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua

6.12 Distrito de Santo Domingo de la Capilla

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro	Cashamarca	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Quebrada	Cedro Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chaupe Cruz	<i>çawpi</i> 'centro' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Centro poblado	Colaya	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cuchea Nogal	segmento de origen desconocido <cuchea>	castellano-desconocido
Cerro	Huacas	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Río, centro poblado	Huayaquil	<i>guayaquil</i> 'nombre que en el Perú se le da al bambú' (Albán 2007)	fitónimo < <i>guayaquil</i> >
Centro poblado	La Chamana	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo < <i>chamana</i> >
Centro poblado	Naranjo Yacu	<i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Pampas	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <succha>
Centro poblado	Tablabamba	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano--quechua

6.13 Distrito de Santo Tomás

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Andamarca	<i>anta</i> 'cobre' (Cerrón-Palomino 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Cañachacra	<i>çakra</i> 'terreno de sembrío' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chamana	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>chamana</i> >
Centro poblado	El Muñuño	<i>muñuno</i> arbusto epífita silvestre (<i>Cavendishia bracteata</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <muñunu>
Centro poblado	El Salluf	<i>shallof</i> 'hierba silvestre' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <shallof>
Centro poblado	Fundo Muyango	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huajango / Huarango	<i>huajango</i> 'tabaco' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)/ <i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)

Cerro	La Jalquilla	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo < succha >
Centro poblado	Las Catahuas	<i>catahua</i> 'planta medicinal' (IIAP s. f.)	fitónimo < catahua >
Centro poblado	Longutay	<i>lunku</i> 'redondo' (Quesada 1976), <i>day</i> 'colina' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Malleta	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Mangalpa	<i>manka</i> 'olla' (Quesada 1976), <i>allpa</i> 'suelo' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Miraflores de Pusgan	segmento culle <pus> (Andrade Ciudad 2016a), segmento <can> (Torero 1989)	culle-can
Cerro	Pumamarca	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Quillugay de Santo Tomas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quivillago	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Sigrillas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Suro Grande	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	culle (FC)
Cerro, quebrada, centro poblado	Tambillos	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Tayales	<i>taya</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <taya>
Cerro, centro poblado	Viza	ininterpretable	desconocido

6.14 Distrito de Socota

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Caboran	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cachinche	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Changay	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chilcapata	<i>ch'illka</i> 'mata de hojas amargas' (Anónimo [1586]2014), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chisigle	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Chontas	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Chulangate	segmento de origen desconocido <chulan>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	Churumayo	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cuñanque	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Gallocantana	sufijo concretador quechua <i>-na</i>	castellano-quechua
Centro poblado	Guineamayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huarrago	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Illugan	segmento de origen desconocido <illu>, segmento de origen desconocido <gan>	can-desconocido
Centro poblado	La Achira	<i>achira</i> 'nombre de planta' (Taylor 1996)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Rangra	<i>ranra</i> 'concavidad de peñas y cuevas' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Laguna Shita	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Larahuas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Liguñac	<i>liqu</i> 'barro' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <ñac>	quechua-desconocido
Centro poblado	Llipa	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Mangalpa	<i>manka</i> 'olla' (Quesada 1976), <i>allpa</i> 'suelo' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Misacocha	<i>misha</i> 'especie de árbol' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>misha</i> >
Cerro, centro poblado	Muchadin	<i>musha</i> 'la luna' (Izquierdo 2014), segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Quebrada	Pillco / del Pillco	<i>pillqu</i> 'de colores' (Torres Menchola 2017)	quechua
Cerro	Pucarilla	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua

Centro poblado	Quictualle	<i>kiktu</i> 'angosto, apretado, reducido' (AMLQ 2005), segmento <bal>, <val>, <ual> (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Centro poblado	Quijos Mirador	ininterpretable	castellano-desconocido
Cerro	Quilagán	segmento de origen desconocido <quila>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido
Centro poblado	Socota	<i>suqu</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>shuqush</i> 'carrizo' (Cerrón-Palomino 1976), segmento culle <ta> (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Río	Sucse / de Sucse	<i>suksi</i> 'materia orgánica o materiales fecales en descomposición' (AMLQ 2005)	quechua

6.15 Distrito de Toribio Casanova

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Canusco	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cedropampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Celendin	segmento de origen desconocido <celin>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Río	Choros	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Conloco	ininterpretable	desconocido
Cerro	Cuyhuas	<i>quyi</i> 'cuy' (Quesada 1976), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	El Pindo	<i>pintuq</i> 'caña brava' (González Holguín [1608]1989)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Guayanshi [Fundo Huayanchi]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Guayaquil	<i>guayaquil</i> 'nombre que en el Perú se le da al bambú' (Albán 2007)	fitónimo <guayaquil>
Quebrada	Huaranguillo	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Huayrurco	<i>wayra</i> 'viento' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	La Pitaya	<i>pitaya</i> 'cacto trepador silvestre' (<i>Hylocereus sp.</i>) (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <pitaya>
Quebrada	Numianga	<i>numya</i> 'tipo de frijol' (Menacho 2005), sufijo concretador quechua - <i>nqa</i>	quechua

Centro poblado	Perlamayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Pimpingos	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Sacilia	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Ucuyupampa	<i>uqullu</i> 'renacuajo' (Palomino y Quintero 2005), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua

7. Provincia de Hualgayoc

7.1 Distrito de Bambamarca

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Agomarca (Alto, Bajo)	<i>aqu</i> 'arena' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Ahijadero de la Camaca [Lacamaca]	<i>laca</i> 'venado' (Cuba 2018), segmento culle <maca> (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Centro poblado	Ahijadero Huangamarca	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Alan Bajo	segmento de origen desconocido <alan>	desconocido
Centro poblado	Arascorgue	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Atoshaico	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Auque Mirador	<i>awki</i> 'ser sobrenatural que habita en lugares invisibles y aislados' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	Bambamarca	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Baños Piñipata	<i>piñi</i> 'planta que sirve para leña' (Parker y Chávez 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Batancucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Campanayoc	sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	castellano-quechua
Cerro	Caparina	<i>qapari-</i> 'gritar' (Parker y Chávez 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Pampa, centro poblado	Caracha Bamba	<i>qaracha</i> 'corteza de árbol, cáscara de árbol' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Laguna	Carachilla	<i>qaracha</i> 'corteza de árbol, cáscara de árbol' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Cashapampa (Alto, Bajo)	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chacapampa	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chacapampa Tambo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Chachacoma	<i>chachacuma</i> 'árbol de esta tierra' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)

Centro poblado	Chala	<i>challa</i> 'hoja seca de maíz' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Chala Alan	segmento de origen desconocido <chala>, segmento de origen desconocido <alan>	desconocido
Cerro	Chalapampa	<i>challa</i> 'hoja seca de maíz' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chanchiloma	<i>chanchi</i> 'árbol silvestre (<i>Byrsonima spicata</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo < <i>chanchi</i> >
Cerro, centro poblado	Chaquil	<i>chaquil</i> 'cierta planta acuática' (Paz Soldán 1877)	fitónimo <chaquil>
Centro poblado	Chicolon	segmento de origen desconocido <chico>, segmento <lon> (Torero 1989)	desconocido
Centro poblado	Chilcapampa	<i>ch'illka</i> 'mata de hojas amargas' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chilcapata	<i>ch'illka</i> 'mata de hojas amargas' (Anónimo [1586]2014), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)
Cerro, centro poblado	Collotan	<i>collo</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), segmento de origen desconocido <tan>	fitónimo < <i>collo</i> >-desconocido
Centro poblado	Colpapampa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Conda	<i>qunta</i> 'greda, yeso' (AMLQ 2005)	quechua
Centro poblado	Coñorconga	<i>coñor</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua-fitónimo < <i>coñor</i> >
Centro poblado	Corellama	<i>quri</i> 'oro' (Quesada 1976b), <i>llama</i> 'carneros de esta tierra, tórnase por este nombre la bestia' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Cuñacale	segmento de origen desconocido <cuña>, segmento culle <calle> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Quebrada, centro poblado	Del Marco	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Cambe	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Chanche	<i>chanchi</i> 'árbol <i>Byrsonima spicata</i> ' (Delgado 2004)	castellano-fitónimo < <i>chanchi</i> >
Centro poblado	El Sugar	<i>sugar</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <sugar>
Río, centro poblado	El Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	El Timbo	<i>timpu</i> - 'hervir' (Taylor 1996; Quesada 1976; Parker y Chávez 1976), sufijo agentivo quechua - <i>q</i>	castellano-quechua
Centro poblado	El Tuco	<i>tuku</i> 'búho' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	El Tuso	<i>tusuq</i> 'bailarín' (AMLQ 2005)	castellano-quechua
Centro poblado	Frutillopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Guayunguida	segmento de origen desconocido <guayun>, segmento culle <queda> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido

Centro poblado	Huagarish	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Hualanga Baja	<i>hualanca</i> 'especie de cactácea (<i>Austrocyliodropuntia exaltata</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>hualanca</i> >
Centro poblado	Hualtegan	<i>gualte</i> 'pasto vidrioso de las jalcas para techar chozas, ichu' (Izquierdo 2014)	culle-can
Centro poblado	Huandorchugo	segmento de origen desconocido <huandor>, <i>chuku</i> 'pueblo, tierra' (Torero 2002)	culle-desconocido
Centro poblado	Huilcate	<i>willka</i> 'adoratorio dedicado al Sol u otros ídolos' (Bertonio [1612]2006), segmento quechua -t (Cerrón-Palomino 2005)	quechua
Cerro	Huira Huira	<i>vira-vira</i> 'especie de planta (<i>Gnaphalium vira-vira</i>)' (Soukup 1970)	quechua (FQ)
Centro poblado	Jadibamba Bajo	segmento de origen desconocido <jadi>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Quebrada, centro poblado	La Collpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Hualanga	<i>hualanca</i> 'especie de cactácea (<i>Austrocyliodropuntia exaltata</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo < <i>hualanga</i> >
Centro poblado	La Llica	<i>llika</i> 'telaraña, red, malla' (Carranza 2003)	castellano-quechua
Centro poblado	La Locpa	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	La Lucma Alta	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Preñada / Poroporo	<i>puru-puru</i> 'granadilla' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	La Quinoa	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Vizcacha	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Lanche Bajo	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996)	fitónimo < <i>lanchi</i> >
Centro poblado	Lanchecucho	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>lanchi</i> >
Quebrada	Lanchi	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996)	fitónimo < <i>lanchi</i> >
Centro poblado	Lancho	segmento de origen desconocido <lancho>	desconocido
Centro poblado	Las Huangas	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Liclipampa	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Liriopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Llacshagara	<i>llacsa</i> 'metal fundido o bronce' (González Holguín 1989[1608]), <i>qara</i> 'piel' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Llaucan	segmento de origen desconocido <llau>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido
Centro poblado	Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Lucmacucho	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua

Cerro	Luñe	<i>luñe</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <luñe>
Quebrada	Machaypungo	<i>maçay</i> 'cueva' (Quesada 1976), <i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Maraypampa	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Marcolaguna	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586)	castellano-quechua
Centro poblado	Marcopata	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Maygasbamba	<i>mayqa</i> 'sedimentado' (Laimé 2007), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mayhuasi	<i>may</i> 'pie' (Torero 2002), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua-culle
Cerro	Monterayoc	sufijo quechua de posesión -yuq	castellano-quechua
Centro poblado	Nogalpampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Río, centro poblado	Ñunñun	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Ocshapampa [CP Oxapampa]	<i>uqsha</i> 'ichu' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pampa Grande Samagay	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <samagay>	castellano-quechua-desconocido
Cerro, río, centro poblado	Paraguaran	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pasahumaca	segmento de origen desconocido <pasau>, segmento culle <maca> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Pashgolpata	<i>pashgol</i> 'planta de jalca para sogas, parecida a las tululas' (Izquierdo 2014), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <pashgol>
Centro poblado	Patahuasi	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pomagon (Alto, Bajo)	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>con</i> 'río, agua' (Torero 2002)	quechua-culle
Centro poblado	Poro Poro	<i>puru-puru</i> 'granadilla' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Progresopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pusoc	<i>pusuk</i> 'espuma' (Park, Weber y Cenepo 1976)	quechua
Río	Quegorio [Quengo Río]	<i>qinqu</i> 'torcido, serpentino' (Taylor 1996)	castellano-quechua
Centro poblado	Quillinshacucho	<i>k'illinsa</i> 'carbón' (Cusihuamán 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Quinua	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Quinuamayo	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Quishuar	kiswar 'especie de árbol (<i>Buddleja sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Cerro	Rodeo Pata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Centro poblado	San Juan de Lacamaca	<i>laca</i> 'venado' (Cuba 2018), segmento culle <maca> (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Centro poblado	San Juan Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Sayapata	<i>sayaq</i> 'erguido, parado' (Cusihuaman 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Sexy [Sexe]	<i>seqsi</i> 'planta con hojas denticulares muy filudas y largas' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Shahuac	<i>shawaq</i> 'saúco' (Quesada 1976)	quechua (FQ)
Cerro, centro poblado	Shater	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shihua	<i>sihua</i> 'planta dejada en la chacra que vuelve a crecer y se reproduce entre otras plantas' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Singal	segmento culle <sin> (Andrade Ciudad 2016a), segmento culle <gal> (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Quebrada	Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <succha>
Centro poblado	Sugar Chala	<i>sugar</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>challa</i> 'hoja seca de maíz' (Anónimo [1586]2014)	quechua-fitónimo <sugar>
Centro poblado	Sugarmayo	<i>sugar</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <sugar>
Centro poblado	Suque	<i>suqui</i> 'pescado pejerrey, o yurac challua' (González Holguín [1608]1989)	quechua
Centro poblado	Tallamac	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tambo (Alto, Bajo)	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Tandalpata	<i>tandal</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <tandal>
Centro poblado	Tayamayo	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <taya>
Cerro	Tororco	<i>torurco</i> 'planta gramínea' (<i>Paspalum conjugatum</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <tororco>
Centro poblado	Totoramayo	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976), <i>mayo</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Totorco	<i>tuta</i> 'noche' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tuco Bajo	<i>tuku</i> 'búho' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tucopampa	<i>tuku</i> 'búho' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Pampa, centro poblado	Ulín	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Uñigan	<i>uñigan</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <uñigan>
Centro poblado	Yacupachiac	<i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976), <i>paçya</i> 'reventar' (Taylor 1996), sufijo agentivo quechua -q	quechua
Cerro	Yana Pachiac	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>paçyaj</i> 'reventador, variedad de planta' (Taylor 2006)	quechua
Centro poblado	Yanacasha	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976)	quechua

7.2 Distrito de Chugur

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Chencho	<i>chincho</i> 'especie de planta (<i>Tagetes elliptica</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <chincho>
Centro poblado	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)
Centro poblado	Coyunde Grande	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Río	Perla Mayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Putic	<i>putig</i> 'instrumento de tejido' (Andrade Ciudad 2010: 169)	den
Quebrada	Quencho	<i>qinchu</i> 'picaflor' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Sinchao	ininterpretable	desconocido
Río, centro poblado	Tacamache	segmento de origen desconocido <taca>, segmento de origen desconocido <machi>	desconocido
Quebrada, centro poblado	Tanta Huatay	segmento de origen desconocido <tantahua>, segmento culle <tay> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	quechua

7.3 Distrito de Hualgayoc

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Anexo Chilon	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Apan (Alto, Bajo)	<i>apa</i> 'la recua' (González Holguín [1608]1989), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Río	Arascorgue	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Auque (Alto, Bajo)	<i>awki</i> 'ser sobrenatural que habita en lugares invisibles y aislados' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Río, centro poblado	Challagón	<i>challwa</i> 'pescado generalmente' (Anónimo [1586]2014), <i>con</i> 'río, agua' (Torero 1989)	quechua-culle
Centro poblado	Chaquicocha	<i>chaki</i> 'seco' (Quesada 1976), <i>qutra</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chaupiquinoa	<i>çawpi</i> 'centro' (Quesada 1976), <i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Chulipampa	segmento de origen desconocido <chuli>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cochaden	<i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976), segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den
Centro poblado	Colquirumi	<i>qullqi</i> 'plata' (Anónimo [1586]2014), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976b)	quechua
Centro poblado	Corralpampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Centro poblado	Coymolache	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cumbe Chontabamba	<i>qumpi</i> 'tejido fino' (Torres Menchola 2017), <i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560]), ' <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	del Cusco	<i>qusqu</i> 'lechuzas' (Huayhua 2009)	castellano-quechua
Centro poblado	El Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Centro poblado	Hualgayoc	<i>wallqa</i> 'collar' (Parker y Chávez 1976), sufijo de posesión quechua <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Liclepampa	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Liriopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Lune	<i>luñe</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <luñe>
Laguna	Mamacocha	<i>mama</i> 'gran' (Torres Menchola 2017), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Maraycucho	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Río	Miches	segmento de origen desconocido <michi>	desconocido
Centro poblado	Molinopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Moran Pata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Muya	<i>muya</i> 'huerto, jardín' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Orcosique	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976), <i>siki</i> 'base' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Oxapampa	<i>uqsha</i> 'ichu' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Paccha Grande	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, laguna, río	Pinguyo	<i>pinkullu</i> 'árbol silvestre de tallo ahuecado' (Quesada 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Pujupe (Alto, Bajo)	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Quinuamayo	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sacsapuquio	<i>saqsa</i> 'manchado, teñido de manchas de distintos colores' (Cusihuamán 1976), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Shitamayo	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Suruloma	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Cerro, río	Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	quechua
Centro poblado	Tumbacucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua

8. Provincia de Jaén

8.1 Distrito de Bellavista

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Ambato Tamborapo	<i>ampatu</i> 'sapo' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <tamborapo>	quechua-desconocido
Quebrada, centro poblado	Anchuma	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Bujao	ininterpretable	desconocido
Cerro	Campos de Tuñe	segmento de origen desconocido <tuñi>	desconocido
Centro poblado	Canana	<i>canana</i> 'especie de vegetal' (Martínez Compañón [1792-1780])	fitónimo <canana>
Quebrada	Catahuas	<i>catagua</i> 'especie de eritroxilácea (<i>Erithroxylum paraense</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <catagua>
Quebrada	Chacayacu	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chingama	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chirimayo	<i>chiri</i> 'frío' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Río, centro poblado	Curiaco	<i>quri</i> 'oro' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	El Faique	<i>faique</i> 'especie de árbol (<i>Acacia macracantha</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-mochica (FM)
Cerros	El Pongo	<i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	El Tuñe	segmento de origen desconocido <tuñi>	castellano-desconocido
Centro poblado	Fundo Arequira / Puerto Santa Rosa	ininterpretable	desconocido
Pampa	Guayaquil / de Guayaquil	<i>guayaquil</i> 'nombre que en el Perú se le da al bambú' (Albán 2007)	fitónimo <guayaquil>
Centro poblado	Hacienda Tocaquillo	<i>tuqa</i> 'silo' (Cerrón Palomino 2008:108), sufijo agentivo quechua -q (Cerrón-Palomino 1989)	castellano-quechua
Cerro	Huayurco	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Cerros	Iguaguanal	iguaguana 'planta borraginácea (<i>Cordia iguaguana</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo <iguaguana>
Cerro, centro poblado	Inguro / Señal Inguro	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Cerma	ininterpretable	castellano-desconocido

Centro poblado	La Tongola	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	Lucial	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Maguianal	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Paguias	ininterpretable	desconocido
Cerros	Pampa Rumiaco	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Pirco	<i>pirqu</i> 'zarza' (FCFP [1905]1998)	quechua (FQ)
Centro poblado	Pitayas	<i>pitaya</i> 'cacto trepador silvestre' (<i>Hylocereus sp.</i>) (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>pitaya</i> >
Cerro, quebrada	Pongo	<i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pucallpa	<i>puka</i> 'cosa colorada' (Anónimo [1586]2014), <i>allpa</i> 'tierra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pushura (Alta, Baja)	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sambimera	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	San Miguel de Chinchique	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Sanora Llisa	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Sanora Paguillas	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Sanora Pangarillo	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Shanango [Santa Rosa de Chanango]	<i>sanango</i> 'planta solanácea' (<i>Brunfelsia bonodora</i>)' (Soukup 1970)	ininterpretable
Quebrada	Shuape	ininterpretable	desconocido
Pampa, quebrada	Shumba	<i>shumpa</i> 'pajas de trigo adheridas al traje' (Moreno 2013)	desconocido
Centro poblado	Siango	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tabla Rumi	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Tantarico	ininterpretable	desconocido
Pampa, centro poblado	Ticungue	ininterpretable	desconocido
Cerro	Tomapenda	<i>tomependa</i> 'etnia prehispánica del departamento de Amazonas' (Albán 2007)	desconocido
Quebrada	Tongo	<i>tunku</i> 'maíz' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Toro Rumi	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Yungapate	<i>yunka</i> 'costa' (Taylor 1996), <i>pati</i> 'árbol' (<i>Bombax sp.</i>) (Parker y Chávez 1976)	quechua

8.2 Distrito de Chontalí

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Caracucho	<i>caracucho</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	quechua (FQ)
Centro poblado	Chocco	<i>chuqu</i> 'piedras amontonadas' (Parker y Chávez 1976)	quechua

Centro poblado	Choloquito	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Chontali	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560]), segmento de origen desconocido 	quechua-desconocido
Cerro, centro poblado	Congona	<i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Cruzpampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada, cerro, centro poblado	Cumbala	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Tumbo	<i>tumbo</i> 'planta trepadora domesticada (<i>Passiflora quadrangularis</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <tumbo>
Centro poblado	El Tumbo / El Tambo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Quebrada	Guarinja	<i>wari</i> 'guarida, escondite, cueva de animales' (Parker y Chávez 1976), sufijo concretador quechua <i>-nqa</i>	quechua
Cerro, centro poblado	Hualatán	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	La Huaca	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	La Mugcha	ininterpretable	castellano-desconocido
Quebrada	La Pagcha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Laguna	Mamayacu	<i>mama</i> 'gran' (Torres Menchola 2017), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Lagunas	Mazín	segmento de origen desconocido <masin>	desconocido
Centro poblado	Pachapiriana	<i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976), <i>pirya-</i> 'brincotear' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Paltapampa	<i>palta</i> 'plano' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Piñog	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Pumahuaca	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Purunta	ininterpretable	desconocido
Cerro, quebrada, centro poblado	Rumisapa	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), sufijo aumentativo quechua <i>-sapa</i>	quechua
Centro poblado	Troncopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua

8.3 Distrito de Colasay

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Ahuyaca	ininterpretable	desconocido
Cerro, quebrada, centro poblado	Aipa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Anispampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Aravisca	<i>aravisca, yaravisco</i> 'planta (<i>Leucaena leucocephala</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <aravisca>
Centro poblado	Atunusca	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>lluchka</i> 'barro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Bacón	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Balza Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Barbacora	ininterpretable	desconocido
Cerro	Bomboca	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cabramayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Callahuaca	<i>kalla</i> 'paisaje, desfiladero, angostura' (Cerrón-Palomino 2008: 280), <i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Carima	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chimba Limon	<i>chimpa</i> 'orilla contraria, la otra banda del río' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chimbacucho	<i>chimpa</i> 'orilla contraria, la otra banda del río' (Cerrón-Palomino 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Chontaurco	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560]), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Chunchuca	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Churca	<i>churca</i> 'piedra' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992a)	desconocido
Centro poblado	Cilia	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Colapon	segmento de origen desconocido <cola>, <i>pon</i> 'piedra' (Torero 2002)	mochica-desconocido
Quebrada, centro poblado	Colasay	segmento de origen desconocido <cola>, segmento de origen desconocido <say>	desconocido
Cerro	Congona	<i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976)	quechua (FQ)
Cerro, centro poblado	Coronga	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Corralpampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Credo de Carima	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cuica	<i>quyqa</i> 'la lombriz' (González Holguín [1608]1989)	quechua

Centro poblado	El Bacon	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1988]1990)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	El Hualte	<i>walte</i> 'ichu' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	El Noque	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Cerro	Faique Macho	<i>faique</i> 'especie de árbol (<i>Acacia macracantha</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-mochica (FM)
Centro poblado	Flor de Lipaca	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	Guayaquil	<i>guayaquil</i> 'nombre que en el Perú se le da al bambú' (Albán 2007)	fitónimo < <i>guayaquil</i> >
Centro poblado	Hualanero	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huallabamba	<i>walla</i> 'cadena, cordillera' (Lira 1944), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Huancanero [CP Huncanero]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huanchama	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Huarango	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Centro poblado	Huasipache	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huaylulo	<i>wayruru</i> 'huairuro, semilla roja y negra empleada como adorno' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Illa	<i>illa</i> 'ser fantástico que es madre de todos los animales' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992a), <i>illa</i> 'amuleto, resplandor, protector' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992c)	desconocido
Centro poblado	Joronga (Alto, Bajo)	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Congona	<i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Lanchal	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Lanchema	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Laque	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Las Tayas	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo < <i>taya</i> >
Cerro	Livinto	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Los Faiques	<i>faique</i> 'especie de árbol' (Salas 2008)	castellano-mochica (FM)

Centro poblado	Marcal	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Michinal	<i>michino</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	castellano-fitónimo < <i>michino</i> >
Cerro	Michino	<i>michino</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	fitónimo < <i>michino</i> >
Centro poblado	Nivintos	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Oronge	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Picse	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Piruro	<i>phiruru</i> 'ruedecilla de la rueda' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Cerro, quebrada, centro poblado	Plátano Orcco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pumahuaca	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Rumipampa	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Samanga	<i>sama</i> - 'descansar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua -nqa	quechua
Centro poblado	Shambo	<i>shambo</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>shambo</i> >
Cerro, centro poblado	Sullana	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Tarara	<i>tara</i> 'arbusto de la familia cesarpinácea' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo multiplicativo aimara -ra (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Cerro, centro poblado	Tayahuaca	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976), <i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	quechua-fitónimo < <i>taya</i> >
Centro poblado	Yanahuaca	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	quechua

8.4 Distrito de Huabal

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Chinchique Bajo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Condor	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Guayaquil	<i>guayaquil</i> 'nombre que en el Perú se le da al bambú' (Albán 2007)	fitónimo < <i>guayaquil</i> >
Centro poblado	La Huaca	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pocashal	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Rumibamba	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua

8.5 Distrito de Jaén

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro	Anrro /Señal Anrro	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Balsahuayco	<i>wayqu</i> 'quebrada de monte' (Anónimo 2014[1586])	castellano-quechua
Centro poblado	Catahua	<i>catagua</i> 'especie de eritroxilácea (<i>Erithroxylum paraense</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo < <i>catagua</i> >
Centro poblado	Chamaya	<i>chamaya</i> 'árbol cuyas hojas sirven para curar la chicha' (Quesada 1976)	fitónimo < <i>chamaya</i> >
Centro poblado	Chambamontera	<i>champa</i> 'champa' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chililique Bajo	<i>chililique</i> 'fruto, mango diminuto' (Puig 2007)	desconocido
Quebrada	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Cerro	Chunchuca	ininterpretable	desconocido
Cerro, quebrada, centro poblado	Chuquil	<i>chuquil</i> 'especie de oleácea (<i>Linoceria pubescens</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo < <i>chuquil</i> >
Cerro, centro poblado	Cruzpa Huasi	sufijo quechua de caso genitivo <i>-pa</i> , <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	El Coto	<i>qutu</i> 'montón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	El Jahuay	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Pilco	<i>pillqu</i> 'de colores' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	El Pongo	<i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Grenia / Genía	ininterpretable	desconocido
Cerro, quebrada, centro poblado	Guayaquil	<i>guayaquil</i> 'nombre que en el Perú se le da al bambú' (Albán 2007)	fitónimo < <i>guayaquil</i> >
Quebrada	Huamantanga	<i>waman</i> 'halcón perdiguero' (Parker y Chávez 1976), <i>tanca</i> 'rueca' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Río	Huayllabamba	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	La Catahua	<i>catahua</i> 'árbol silvestre (<i>Hura crepitans</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo < <i>catahua</i> >
Centro poblado	La Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Misha	<i>misha</i> 'especie de planta' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992b)	castellano-desconocido
Centro poblado	La Saca	<i>saqa</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo < <i>saca</i> >
Centro poblado	Magllanal	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Mochenta	ininterpretable	desconocido
Cerro	Parco	<i>parqu</i> 'riego' (Torres Menchola 2017)	quechua

Centro poblado	Pinchina	<i>pinchi</i> 'brillar, relucir en la noche' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Quebrada	Sanora de Rumiaco	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Shanango	<i>sanango</i> 'planta solanácea' (<i>Brunfelsia bonodora</i>)' (Soukup 1970)	ininterpretable
Quebrada	Tumbillan	segmento de origen desconocido <tum>, segmento de origen desconocido <billan>	desconocido
Centro poblado	Umbilague	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yanuyacu	segmento de origen desconocido <yanu>, <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Zonanga [Cerro Zananga Alta]	ininterpretable	desconocido

8.6 Distrito de Las Pirias

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	El Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1988]1990)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Huarayo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Chamana	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo < <i>chamana</i> >
Centro poblado	Las Pirias	<i>piria</i> 'planta laurácea (<i>Persea laevigata</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo < <i>piria</i> >
Cerro, centro poblado	Mushca /Señal La Mushca	<i>mučka</i> 'mortero' (Taylor 2006)	quechua
Quebrada	Pacorillo	ininterpretable	desconocido
Cerro	Pirias	<i>piria</i> 'planta laurácea (<i>Persea laevigata</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo < <i>piria</i> >
Centro poblado	Pucarillo	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	Quillabamba	<i>killa</i> 'luna' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Salabamba	<i>sala</i> 'maíz' (Quesada 1976b), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tumbillan	segmento de origen desconocido <tum>, segmento de origen desconocido <billan>	desconocido
Centro poblado	Urallon	ininterpretable	desconocido

8.7 Distrito de Pomahuaca

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro, centro poblado	Amilan	ininterpretable	desconocido
Cerro	Angash	<i>anqas</i> 'azul' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Atolle	ininterpretable	desconocido

Cerro, quebrada, centro poblado	Atún Pampa	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Cacania	ininterpretable	desconocido
RIO, centro poblado	Cañariaco	segmento de origen desconocido <cañar>, <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cerro	Catache	<i>catache</i> 'piedra blanca y cristalina' (Haenke [1810] s. f.)	desconocido
Centro poblado	Chahuarpampa	<i>ch'awar</i> 'cabuya, cáñamo de las Indias' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chamanal	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo < <i>chamana</i> >
Cerro	Chanarco	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Changuasa	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Chaupe	<i>čawpi</i> 'centro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chichagua	<i>chichagua</i> 'planta (<i>Gulielma gasipaes</i>)' (Martínez 2008)	fitónimo <chichagua>
Quebrada	Chilasque	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chinchagual	<i>shinshagual</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <shinshagual>
Cerro	Choquecolpa	<i>chuqi</i> 'oro derretido' (Bertonio [1612]2006), <i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Quebrada	Chuca	<i>chhuqa</i> 'pato lacustre, de plumaje negro' (Cusihuaman 1976)	quechua
Cerro, quebrada	Chunta	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás [1560]1951)	quechua (FQ)
Cerro, centro poblado	Churillaco	<i>churi</i> 'turbio, amarillento' (Huayhua 2009), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Colaguay	segmento de origen desconocido <cola>, segmento de origen desconocido <huay>	desconocido
Cerro	Colapón	segmento de origen desconocido <cola>, <i>pon</i> 'piedra' (Torero 2002)	mochica-desconocido
Quebrada	Colca	<i>qullqa</i> 'depósito o troja' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro	Congona	<i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976)	quechua (FQ)
Cerro	Cotilla	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cuchopampa	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Faical	<i>faique</i> 'especie de árbol (<i>Acacia macracantha</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-mochica (FM)
Centro poblado	Faique Pampa	<i>faique</i> 'especie de árbol (<i>Acacia macracantha</i>)' (Brack Egg 1999), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-mochica (FM)
Centro poblado	Guaranguillo	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)

Centro poblado	Huaraj	<i>waraq</i> 'que amanece' (Carranza 2003)	quechua
Quebrada	Huarango	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Cerro, quebrada	Huarango Pampa	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Inasion Montanas Manta	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Ingatambo	<i>inka</i> 'nombre de los reyes de esta tierra' (Anónimo [1568] 2014), <i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Quebrada, centro poblado	Ispingal	<i>ishpingo</i> 'árbol amazónico (<i>Jacaranda copaia</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <ishpingo>
Centro poblado	Lamparan	<i>lampa</i> 'lampa' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo multiplicativo quechua <i>-ra</i> (Cerrón-Palomino 2008), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Lanche	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996)	fitónimo <lanchi>
Centro poblado	Laque	ininterpretable	desconocido
Cerro	Las Chuchas	<i>chucha</i> 'magüey' (Taylor 2006)	castellano-fitónimo <chucha>
Centro poblado	Las Yanguas	<i>llangua</i> 'planta bignoniácea (<i>Cybistax quinquefolia</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo <llangua>
Cerros	Lauchana	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Limapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Limon Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro, quebrada	Los Culenes	<i>culén</i> 'planta leguminosa (<i>Psoralea mexicana</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo <culén>
Cerro	Los Faiques	<i>faique</i> 'especie de árbol' (Salas 2008)	castellano-mochica (FM)
Centro poblado	Lucumo	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Cerro	Mandola	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Mangaypa	<i>manka</i> 'olla' (Quesada 1976), <i>allpa</i> 'suelo' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Molle	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Muyaca	<i>mullaca</i> 'zarzamora que crece en racimos' (Taylor 1996)	quechua (FQ)
Cerro, quebrada, centro poblado	Ninabamba	<i>nina</i> 'fuego' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Pacolo	ininterpretable	desconocido

Quebrada	Palti	ininterpretable	desconocido
Cerro	Pamaca	segmento de origen desconocido <pa>, segmento culle <maca> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Cerro	Papa	<i>papa</i> 'papa' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Pascapampa	<i>pasca</i> 'tierra blanca o de colores' (Enciclopedia Campesina 1992c), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cerro, centro poblado	Peyona [CP Pillona]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pichanapampa	<i>pichana</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pinchina	<i>pinchi</i> 'brillar, relucir en la noche' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Pishcolpampa	<i>pishcol</i> 'cacto con frutos de varios colores' (Puig 2007), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <pishcol>
Centro poblado	Pomahuaca	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Cerro	Pucara	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Quebrada	Puquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Purunta	ininterpretable	desconocido
Cerro	Quetococha	<i>quito</i> 'paloma tórtola mediana' (González Holguín 1989[1608]), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Cerros, río	Quismache	segmento de origen desconocido <quis>, segmento de origen desconocido < <i>machi</i> >	desconocido
Centro poblado	Rumipampa	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Rumipilca	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), <i>pirqa</i> 'pared' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Salao	<i>sara</i> 'maíz' (Quesada 1976b), sufijo resultativo aimara *-wi (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Saucepampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Shahuindo	<i>shawintu</i> 'guayaba' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Cerro	Shita	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976)	culle (FC)
Quebrada	Shuncho	<i>shunchu</i> 'hierba forrajera' (Quesada 1976), <i>sunchu</i> 'variedad de planta silvestre' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua (FQ)
Cerro	Shunchuco	segmento de origen desconocido <shun>, <i>chuco</i> 'tierra' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Sondor	<i>suntur</i> 'cosa redonda' (Lira 1944)	quechua
Centro poblado	Sullcho	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Suychuco	segmento de origen desconocido <suy>, <i>chuco</i> 'tierra' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Quebrada, centro poblado	Talla [Tallas]	<i>taya</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976)	fitónimo < <i>taya</i> >
Cerro, quebrada	Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua

Cerro	Tambor Huaca	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Turure	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yambolon	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yuraq Tuktu	<i>yuraq</i> 'blanco' (Quesada 1976), <i>tuktu</i> 'flor' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Yurmana	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Zapotepampa / El Huabo Huambo	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua

8.8 Distrito de Pucará

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Achupaya	<i>achupalla</i> 'piña o peras' (Anónimo [2014] 1586)	quechua (FQ)
Centro poblado	Agopampa	<i>agu</i> 'arena' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Ayahuaca	<i>aya</i> 'cadáver' (Quesada 1976), <i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Cerro	Capusa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chingue	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chirimoyapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Huacapampa	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Huamachuco	<i>wama</i> 'moderno, nuevo' (Lira 1944), <i>chuku</i> 'pueblo, tierra' (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Centro poblado	Illambe	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Ingamambo	<i>inka</i> 'nombre de los reyes de esta tierra' (Anónimo [1568] 2014), <i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	La Lucuma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	La Taurana	ininterpretable	desconocido
Cerro	Lampan	<i>lampa</i> 'lampa' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo multiplicativo quechua <i>-ra</i> (Cerrón-Palomino 2008), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Quebrada	Lique	<i>liqi</i> 'acuoso' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Lishinas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Lucto	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Mandagula	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Moñuno	<i>muñuno</i> 'planta ericácea (<i>Cavendishia bracteata</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo < <i>muñuno</i> >
Quebrada	Pandachi	<i>panta-</i> 'equivocar, confundir' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo causativo quechua <i>-chi</i> , sufijo agentivo quechua <i>-q</i> ; <i>pandache</i> 'robo' (Izquierdo 2014)	quechua
Centro poblado	Pucara	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Puente Techin	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Rumisqui	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	San Juan De Tapusca	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sector Huarango Pampa	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, quebrada	Silaca	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sondor Pucara	<i>suntur</i> 'cosa redonda' (Lira 1944), <i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Tumanque [Hacienda Tumangue]	<i>tum</i> 'barro' (Brünning [1910] 2004), <i>an</i> 'casa' (Brünning [1910] 2004), segmento de origen desconocido <que>	mochica-desconocido

8.9 Distrito de Sallique

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Alona	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Anchuaya	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Angasha	<i>angas</i> 'azul' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Quebrada, centro poblado	Ayacate [CP Allacate]	<i>aya</i> 'cadáver' (Quesada 1976), segmento <cat> (Torero 1989)	quechua-cat
Cerro, centro poblado	Bashmaya	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Catala	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cayacucho	<i>caya</i> 'denominación para el chuño de oca' (Brack Egg 1999), <i>k'aya</i> 'oca remojada al agua luego helada y secada al sol' (Laimé 2007), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Cerros, quebrada, centro poblado	Chalán Mache [CP Chalamache]	segmento de origen desconocido <chalan>, segmento de origen desconocido < <i>machi</i> >	desconocido
Centro poblado	Chamanal	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo < <i>chamana</i> >
Quebrada	Chiyangua	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Chonta	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	quechua (FQ)
Centro poblado	Conchua	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Coyona	<i>kollona</i> 'montón de piedras, sogá para colgar las huayungas' (Izquierdo 2014), <i>kulluna</i> 'silo para troje bajo tierra' (Laimé 2007)	quechua
Centro poblado	Cushira	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Faique	<i>faique</i> 'especie de árbol (<i>Acacia macracantha</i>)' (Brack Egg 1999)	mochica (FM)
Centro poblado	Guayaquil	<i>guayaquil</i> 'nombre que en el Perú se le da al bambú' (Albán 2007)	fitónimo <guayaquil>
Quebrada	Huaca	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Cerros, centro poblado	Huar Huar	<i>warwar</i> 'arbusto de hojas grandes, las cuales se emplean para cubrir el maíz en la preparación de la jora' (Quesada 1976)	fitónimo <war war>
Cerro	Huarinja	<i>wari</i> 'guarida, escondite, cueva de animales' (Parker y Chávez 1976), sufijo quechua <i>-nqa</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Quebrada	Huaru	<i>waru</i> 'andarivel, pasarela, oroya' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Centro poblado	Huayopampa	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Japaya	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Collona	<i>kollona</i> 'montón de piedras, sogá para colgar las huayungas' (Izquierdo 2014), <i>kulluna</i> 'silo para troje bajo tierra' (Laimé 2007)	castellano-quechua
Centro poblado	La Toma	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Lampampa	segmento de origen desconocido <lam>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cerro, quebrada	Las Chuchas	<i>chucha</i> 'maguey' (Taylor 2006)	castellano-fitónimo <chucha>
Centro poblado	Licua	<i>liqwa</i> 'sucio' (Taylor 1996)	desconocido
Centro poblado	Limapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Llushca	<i>llushka</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>llushka</i> 'barro, lodo' (Izquierdo 2014)	quechua
Centro poblado	Loguianche	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Los Huaycos	<i>wayqu</i> 'quebrada de monte' (Anónimo 2014[1586])	castellano-quechua
Cerro	Luringara	<i>ruri</i> 'interior' (Taylor 1996), sufijo quechua de tercera persona <i>-n</i> , <i>qara</i> 'piel' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mazin	segmento de origen desconocido <masin>	desconocido
Centro poblado	Molle	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Morocoche	<i>murú</i> 'de varios colores' (Taylor 1996), <i>kuchi</i> 'cerdo' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Niube	ininterpretable	desconocido

Cerros, centro poblado	Palambe [cf. Palambre Chiquito]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Para	<i>para</i> 'lluvia' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Paraguay	<i>paraguay</i> 'cajero, especie de animal' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992c)	desconocido
Quebrada, centro poblado	Pargo Punta	<i>parqu</i> 'riego' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	Pashul	<i>pashul</i> 'especie de leguminosa fabácea (<i>Erythrina edulis</i>)' (Carrillo 2015), <i>pajuro</i> 'planta leguminosa (<i>Erythrina edulis</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <pashul>
RIO	Piquijaca	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Porcuya	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pucho	<i>puchu</i> 'sobra' (Taylor 1996)	quechua
Cerro, centro poblado	Pucuy	<i>puku-</i> 'soplar' (Quesada 1976), sufijo nominalizador quechua -y	quechua
Centro poblado	Pulum	ininterpretable	desconocido
Cerros, centro poblado	Ramo Circa [Ramon Circa]	<i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	castellano-quechua
Centro poblado	Rumipampa	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Río	Sallique, centro poblado	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Saulaca	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Shalca	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Centro poblado	Shigua	<i>sihua</i> 'planta dejada en la chacra que vuelve a crecer y se reproduce entre otras plantas' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Shimana	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Silampampa	segmento de origen desconocido <silam>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cerro, quebrada	Tailín	ininterpretable	desconocido
Cerros, centro poblado	Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Tumamaque	<i>tumamaque</i> 'planta <i>Oreopanax raimondii</i> ' (SIAR-Piura 2016)	fitónimo <tumamaque>
Cerro	Vajera	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yogal	ininterpretable	desconocido
Cerro	Yusca	<i>lluchka</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>llushka</i> 'barro, lodo' (Izquierdo 2014)	quechua

8.10 Distrito de San Felipe

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro, quebrada	Cacurria [Cocurria]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cahiaco	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Cajunga	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Camaya [CP Camayo]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Carcoron	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chafan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chihua	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chitje	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Centro poblado	Congona	<i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	El Cashco	ininterpretable	castellano-desconocido
Quebrada	El Chiro	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Garo	<i>garo</i> 'planta (<i>Lomata hirsutia</i>)' (SIAR-Piura 2016)	castellano-fitónimo <garo>
Cerro, centro poblado	El Tambo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	El Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Quebrada	Huachuma	<i>huachuma</i> 'sanpedro (<i>Trichocereus peruvianus</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <huachuma>
Cerro	Huachumo	<i>huachuma</i> 'sanpedro (<i>Trichocereus peruvianus</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <huachumo>
Centro poblado	Huarangopampa	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Huayaquil	<i>guayaquil</i> 'nombre que en el Perú se le da al bambú' (Albán 2007)	fitónimo <guayaquil>
Centro poblado	Huayo	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	La Malama	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Pea	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	La Tashaca	ininterpretable	desconocido
Cerros	Lama Lama	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Lanchipampa	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>

Cerro	Llamaje	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Llegapampa	<i>llika</i> 'tela de araña' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Los Abalques	ininterpretable	castellano-desconocido
Cerro	Los Choros	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Mamaca	segmento de origen desconocido <ma>, segmento culle <maca> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Marcopampa	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Molle	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Molle Corral	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Muyo Corral	<i>muyu</i> 'redondo' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Nuruñupe	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pargopunta	<i>parqu</i> 'riego' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Cerro	Pariac	<i>parya</i> 'bronce' (Cerrón-Palomino 2008: 199), sufijo agentivo quechua -q (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Pashul	<i>pashul</i> 'especie de leguminosa fabácea (<i>Erythrina edulis</i>)' (Carrillo 2015), <i>pajuro</i> 'planta leguminosa (<i>Erythrina edulis</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <pashul>
Centro poblado	Pato Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pichaza	ininterpretable	desconocido
Cerro	Pinto	<i>pintuq</i> 'caña brava' (González Holguín [1608]1989)	quechua (FQ)
Cerro	Pishcolal	<i>pishcol</i> 'cacto con frutos de varios colores' (Puig 2007)	castellano-fitónimo <pishcol>
Cerro	Quishpe	<i>qispi</i> 'cosa transparente como vidrio o cristal' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro	Racso	ininterpretable	desconocido
Quebrada	San	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Taragua	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Tayapampa	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <taya>
Quebrada, centro poblado	Tongola	ininterpretable (Cf. CP La Tongola)	desconocido
Centro poblado	Trigopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua

8.11 Distrito de San José del Alto

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Alto Puchua	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Angash	<i>anqas</i> 'azul' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Catahua	<i>catagua</i> 'especie de eritroxilácea (<i>Erithroxylum paraense</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <catagua>
Centro poblado	Churuyacu	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cochalan	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <lan>	quechua-desconocido
Centro poblado	El Huaco	<i>waku</i> 'ceramio' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	El Tundal	<i>tunda</i> 'planta silvestre (<i>Rhipidocladum harmonicum</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <tunda>
Centro poblado	Huahuaya	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Huaranquillo	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Huayos	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	La Catahua	<i>catahua</i> 'árbol silvestre (<i>Hura crepitans</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <catahua>
Centro poblado	Las Huayuscas	<i>wayu</i> - 'colgar' (Quesada 1976), sufijo de participio quechua - <i>shqa</i>	castellano-quechua
Centro poblado	Pampas Del Inca	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>inka</i> 'soberano, inca' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	Perlamayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tumbo	<i>tumbo</i> 'planta trepadora domesticada (<i>Passiflora quadrangularis</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <tumbo>
Centro poblado	Ucumayo	<i>uku</i> 'interior' (Taylor 1996), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Urumba Alto	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yamango	segmento de origen desconocido <ya>, segmento de origen desconocido <mango>	desconocido

8.12 Distrito de Santa Rosa

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Achema	ininterpretable	desconocido
Cerro	Casapita	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chado	ininterpretable	desconocido
Río	Chinchipe	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chingayaco	<i>chinka</i> - 'perderse' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua - <i>q</i> , <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chontas	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Chumillo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chuyayacu	<i>chuya</i> 'cosa clara como agua u otro licor' (Anónimo [1586]2014), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cochapampa	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua

Centro poblado	Gosen	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Guayape	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Huallanda	segmento de origen desconocido <huallan>, segmento culle <da> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Huayrunas	ininterpretable	desconocido
Cerro	Jalquilla	<i>shallqa 'puna'</i> (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Legido	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Montango	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Muchicamonte	castellano <mochica>; el topónimo está formado a partir de una posible sintaxis quechua	castellano-quechua
Centro poblado	Pacuyacu	<i>paku</i> 'tipo de hongo blanco y grande' (Parker y Chávez 1976), <i>paqu</i> 'tipo de marrón' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pindal	<i>pintuq</i> 'caña brava [González Holguín [1608]1989)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Pitayas	<i>pitaya</i> 'cacto trepador silvestre' (<i>Hylocereus sp.</i>) (Brack Egg 1999)	fitónimo <pitaya>
Centro poblado	Poleo Roble Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Puerto Renema	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Puyaya	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Shumbana	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tomaque	<i>tomaque</i> 'nombre de una planta' (Albán 2007)	fitónimo <tomaque>
Cerro, centro poblado	Tupiri	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yunguita Nuevo	<i>yunka</i> 'costa' (Taylor 1996)	castellano-quechua

9. Provincia de San Ignacio

9.1 Distrito de Chirinos

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro	Chinchinquilla	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chucalama	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chuchuhuasi	<i>chuchuhuasi</i> 'árbol silvestre(<i>Maytenus macrocarpa</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <chuchuhuasi>
Centro poblado	Chulalapa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Churupampa	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cruce La Coypa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Cunia	<i>kunya</i> - 'sonar' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua -q	quechua
Loma	Falcal	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Huacaruro	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976), <i>ruru</i> 'fruto, semilla' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Huaquillo	<i>waku</i> 'ceramio' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	Huarango Casado	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Huayurco	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	La Catahua	<i>catahua</i> 'árbol silvestre (<i>Hura crepitans</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo < <i>catahua</i> >
Centro poblado	Las Pirias	<i>piria</i> 'planta laurácea (<i>Persea laevigata</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo < <i>piria</i> >
Centro poblado	Los Quiques	<i>qiqi</i> 'mazorca de maíz todavía no formada' (Taylor 1996)	castellano-desconocido
Centro poblado	Muyo	<i>muyu</i> 'redondo' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Pacasmayo	<i>paca</i> 'todas las águilas en común' (González Holguín 1989[1608]), sufijo atributivo quechua -s (Cerrón-Palomino 2008), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pindo	<i>pintuq</i> 'caña brava [González Holguín [1608]1989]	quechua (FQ)
Centro poblado	San Miguel De Los Huarangos	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Shimanilla	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sillarrume	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tamborapa	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014), <i>rapa</i> 'césped, grama' (Lira 1998)	quechua

9.2 Distrito de Huarango

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro	Carachoso	<i>qaracha</i> 'sarna' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	Chingusales	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chuwi	<i>chuy</i> 'frijoles muy pintados' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Cerro	Cumaloma	segmento de origen desconocido <cuma>	castellano-desconocido
Centro poblado	El Tataque	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	Huadullo	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Huarandoza	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huarango	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Centro poblado	Huaro Montenegro	<i>waru</i> 'andarivel, pasarela, oroya' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huayaquil	<i>guayaquil</i> 'nombre que en el Perú se le da al bambú' (Albán 2007)	fitónimo < <i>guayaquil</i> >
Centro poblado	La Mushca	<i>mučka</i> 'mortero' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Centro poblado	La Totorá	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Las Catahuas	<i>catahua</i> 'planta medicinal' (IIAP s. f.)	fitónimo < <i>catahua</i> >
Centro poblado	Las Chontas	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua (FQ)

Centro poblado	Las Nonas	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	Macas	<i>maka</i> 'tubérculo serrano' (AMLQ 2005)	castellano-quechua
Cerro	Muyo	<i>muyu</i> 'redondo' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Naranjo Chacas	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Ozurco	segmento de origen desconocido <osu>, <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Pangoya	<i>pangulla</i> 'muerto de varios días' (Izquierdo 2014)	desconocido
Centro poblado	San Juan de Michinal	<i>michino</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	castellano-fitónimo < <i>michino</i> >
Centro poblado	Saucepampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Shumaya	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sillape	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Supayaku	<i>supay</i> 'espíritu, fantasma' (Cerrón-Palomino 1994), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Suwa	<i>suwa</i> 'ladrón' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Tabalozo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Tapara	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Uvinta	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Verde Quihua	<i>qiwa</i> 'hierba' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Yamakey	ininterpretable	desconocido

9.3 Distrito de La Coipa

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Ayacucho	<i>aya</i> 'cadáver' (Quesada 1976), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Catahua	<i>catagua</i> 'especie de eritroxilácea (<i>Erithroxylum paraense</i>) (Soukup 1970)	fitónimo < <i>catagua</i> >
Centro poblado	Chimburique	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chuspiurco	<i>chuspi</i> 'mosca' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Condorhuasi	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	El Horcon La Piria	<i>piria</i> 'planta laurácea (<i>Persea laevigata</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo < <i>piria</i> >
Centro poblado	El Pindo	<i>pintuq</i> 'caña brava' (González Holguín [1608]1989)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Funtudo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huacora	<i>waku</i> 'ceramio' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo multiplicativo quechua <i>-ra</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Cerro	Huashuillo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Chonta	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Coipa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua

Centro poblado	La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Jalquilla	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Las Catanua	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Los Huayos	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Nimbucho	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pacaipite	<i>paqay</i> 'pacay' (Parker y Chávez 1976), <i>piti</i> 'pedazo' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Rumipite (Alto, Bajo)	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), <i>piti</i> 'pedazo' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sambumbal	<i>sambumbia</i> 'chiclayo, especie de calabaza' (Puig 2007)	castellano-fitónimo <sambumba>
Centro poblado	Tamboa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Vira Vira	<i>vira-vira</i> 'especie de planta (<i>Gnaphalium vira-vira</i>)' (Soukup 1970)	quechua (FQ)

9.4 Distrito de Namballe

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Alto Hualingo	ininterpretable	desconocido
RIO	Ananualla	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cesara	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chimara	ininterpretable	desconocido
Cerro	Collona	<i>kollona</i> 'montón de piedras, soga para colgar las huayungas' (Izquierdo 2014), <i>kulluna</i> 'silo para troje bajo tierra' (Laime 2007)	quechua
Centro poblado	Huarangal	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Ihuamaca	segmento de origen desconocido <ihua>, segmento culle <maca> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Jumbiyacu	segmento de origen desconocido <jumpi>, <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	La Jalca	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
RIO, centro poblado	Namballe	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tamana	ininterpretable	desconocido

9.5 Distrito de San Ignacio

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Alto Marizagua/Marizagua	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Alto Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Altococha [Alto Cocha]	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Atapaca	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Chamanal	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo < <i>chamana</i> >
Centro poblado	Chillique	<i>chillique</i> 'fruto, mango diminuto' (Puig 2007)	desconocido
Centro poblado	Chinchiquilla	ininterpretable	desconocido
Cerro	Cordillera de Los Sah	ininterpretable	castellano-desconocido
Quebrada	de Huangari	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), sufijo agentivo aimara -ri (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Pico, quebrada	de La Jalca	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Quebrada	de Las Shungas	ininterpretable	castellano-desconocido
Cerro	de Peringos	ininterpretable	desconocido
Quebrada	de Urranche	ininterpretable	ininterpretable
Quebrada	de Yandilusa	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Faycal	<i>faique</i> 'especie de árbol (<i>Acacia macracantha</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-mochica (FM)
Centro poblado	Guarangos	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Huambartana	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huaquillo	<i>waku</i> 'ceramio' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	Huaranguillo	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo 2014[1586])	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Coipa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Huamba	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Jalquilla	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Larapaca	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Las Huaquillas	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Mandinga	ininterpretable	desconocido
Cerro	Mañuño	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Peringos	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quiracas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Repechon	ininterpretable	desconocido
Cerro	Sinchama	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Timaruca	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tomaque	<i>tomaque</i> 'nombre de una planta' (Albán 2007)	fitónimo <tomaque>
Centro poblado	Urranche	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yandilusa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Zurunde	ininterpretable	desconocido

9.6 Distrito de San José de Lourdes

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Apangoya	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Camana	<i>qama</i> - 'crear' (Parker y Chávez 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Chimichimi	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chinim	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Dinamarca	segmento de origen desconocido <dina>, <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua-desconocido
Centro poblado	El Faique	<i>faique</i> 'especie de árbol (<i>Acacia macracantha</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-mochica (FM)
Centro poblado	Huaranguillo	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo 2014[1586])	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Huaro	<i>waru</i> 'andarivel, pasarela, oroya' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Centro poblado	Icamanche [CP Icamariche]	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Irinuma	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Huaca	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro	La Shipal	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	Marindos	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Nambacasa	ininterpretable	desconocido
Cerro	Parcos	<i>parqu</i> 'riego' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Cerro	Picorana	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Rumichina	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <china>	quechua-desconocido
Centro poblado	San Juan De Pacay	<i>paqay</i> 'pacay' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Yahuariacu	<i>yawar</i> 'sangre' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Yararahue	ininterpretable	desconocido

9.7 Distrito de Tabaconas

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Quebrada	Asimán	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cachango	ininterpretable	desconocido
Cerro	Carhualoma	<i>qarwa</i> 'amarillo' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Charape	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chinguinaca	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Churuyaco	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chuspiurco (Alto, Bajo)	<i>chuspi</i> 'mosca' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Corral Huiche	ininterpretable	castellano-desconocido

Cerro	Coyona	<i>kollona</i> 'montón de piedras, soga para colgar las huayungas' (Izquierdo 2014), <i>kulluna</i> 'silo para troje bajo tierra' (Laime 2007)	quechua
Centro poblado	Guamanrrume	<i>waman</i> 'halcón' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Guayaquil	<i>guayaquil</i> 'nombre que en el Perú se le da al bambú' (Albán 2007)	fitónimo <guayaquil>
Centro poblado	Huacache	<i>waqa</i> 'llorar' (Quesada 1976), sufijo causativo quechua <i>-chi</i> , sufijo agentivo quechua <i>-q</i>	quechua
Centro poblado	Huahaya Grande [Huahuaya]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huaquillo	<i>waku</i> 'ceramio' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	Huascaray	<i>waska</i> 'soga' (Parker y Chávez 1976), sufijo multiplicativo quechua <i>-ra</i> (Cerrón-Palomino 2008), sufijo resultativo aimara <i>*-wi</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Cerro	Huayru Urco	<i>wayru</i> 'especie de papa' (Carranza 2003), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Huiscapampa	<i>wishka</i> 'vizcacha' (Menacho 2005), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Jacta Tocto	segmento de origen desconocido <jacta>, <i>tuktu</i> 'flor' (Taylor 1996)	quechua-desconocido
Cerro, río, centro poblado	Manchara	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Palla Peña	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	Palmapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Panchia	ininterpretable	desconocido
Cerro	Pevas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Puchua	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Rodiopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Sambumbal	<i>sambumbia</i> 'chiclayo, especie de calabaza' (Puig 2007)	castellano-fitónimo <sambumba>
Centro poblado	Shaquitambo	segmento de origen desconocido <shaqui>, <i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	quechua-desconocido
Centro poblado	Shichilapa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tambo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Tamborapa Pueblo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014), <i>rapa</i> 'césped, grama' (Lira 1998)	castellano-quechua
Centro poblado	Tiruya	ininterpretable	desconocido
Cerro	Toro Huaca	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Uchua	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Ucumaya [CP Ucumayo]	<i>uku</i> 'dentro, profundo, interior' (Quesada 1976b), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Ushcapampa	segmento de origen desconocido <ushca>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido

Centro poblado	Yamango	segmento de origen desconocido <ya>, segmento de origen desconocido <mango>	desconocido
Centro poblado	Yenzerral	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yuscapampa	<i>lluchka</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>llushka</i> 'barro, lodo' (Izquierdo 2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua

10. Provincia de San Marcos

10.1 Distrito de Chancay

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro	Cayhuacruz	<i>qaywa</i> 'caihua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Cedrocucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Chancay	ininterpretable	desconocido
Cerro	Chupiconga	segmento de origen desconocido <chupi>, <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Chuquipuquio	<i>chuqi</i> 'oro derretido' (Bertonio 2006[1612]), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Curshqui	ininterpretable	desconocido
Quebrada	El Urpo	urpu 'tinajón de boca pequeña' (Soto 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huaylla	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro, centro poblado	Huiraquiaco [CP Huraquiaco]	<i>ura</i> 'descender, bajar cuesta abajo' (Carranza 2003), sufijo agentivo quechua -q, <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Iracacucho	<i>irak</i> 'zarza' (Quesada 1976), <i>irak</i> 'mora' (Adelaar [1988] 1990), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	La Huaylla	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Lucmilla	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo <succha>
Cerro	Llunguylla	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Masma	<i>masma</i> 'sombra' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Centro poblado	Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Pencapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Piraychina	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pomarongo	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>runku</i> 'redondo (sustantivo)' (Quesada 1976)	quechua

Centro poblado	Pongabamba	<i>punka</i> 'cantaro grande' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Pucara	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Cerro	Pul	<i>pul</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <pul>
Centro poblado	Sicsibamba	<i>siqsi</i> 'carrizo' (Cerrón-Palomino 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Socchagon	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>con</i> 'río, agua' (Torero 2002)	culle-fitónimo <succha>

10.2 Distrito de Eduardo Villanueva

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Quebrada	Aravisco	<i>aravisca</i> , <i>yaravisco</i> 'planta (<i>Leucaena leucocephala</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <aravisca>
Centro poblado	Choropampa	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Colpon	<i>col</i> 'llama' (Torero 2002), <i>pon</i> 'piedra' (Torero 2002)	mochica
Centro poblado	Huacacorral	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Pampa	Huangavilca	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>willka</i> 'adoratorio dedicado al Sol u otros ídolos' (Bertonio [1612]2006)	quechua
Quebrada	Llunguylla	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Mollepampa	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Pucara	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	quechua
Cerro	Totorilla	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)

10.3 Distrito de Gregorio Pita

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Quebrada	Alimarca	<i>alimarca</i> 'especie de planta' (Asociación de Promotores Forestales de San Marcos [Aprof] s. f.)	fitónimo <alimarca>
Quebrada	Campanayoc	sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	castellano-quechua
Centro poblado	Canlle	<i>canlli</i> 'especie de rosácea (<i>Margyricarpus pinnatus</i>)' (Soukup 1970)	culle (FC)
Centro poblado	Chinchin	<i>chimchin</i> 'arbusto cuya flor amarilla se emplea en la tintorería' (Quesada 1976)	fitónimo <chimchin>
Centro poblado	Chiquinda	segmento de origen desconocido <chiquin>, segmento culle <ta> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Cerro	Chuto	<i>chutu</i> 'montón' (Huayhua 2009)	quechua

Centro poblado, hacienda	Cochamarca	<i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Cerro	Coñor	<i>coñor</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>coñor</i> >
Cerro	Cotos	<i>qutu</i> 'montón' (Quesada 1976), sufijo atributivo quechua - <i>ś</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Cushuro	<i>cushuro</i> 'especie de nostocácea (Nostoc commune)' (Soukup 1970)	fitónimo < <i>cushuro</i> >
Centro poblado	El Tandal	<i>tantal</i> 'especie de árbol' (Carrera y Loyola 2010)	castellano-fitónimo <tantal>
Centro poblado	Guelilla	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Hualanga	<i>hualanca</i> 'especie de cactácea (<i>Austrocylindropuntia exaltata</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < <i>hualanca</i> >
Cerro, centro poblado	Hualla	<i>walla</i> 'cadena, cordillera' (Lira 1944)	quechua
Cerro	Huayllasena	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014), segmento de origen desconocido <asena>	quechua-desconocido
Cerro, centro poblado	Hueyllas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Illuca	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Jalquilla	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Shita	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	La Toma	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Las Chamanas	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo < <i>chamana</i> >
Quebrada, centro poblado	Las Ocas	<i>uqa</i> 'oca, el tubérculo' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Las Viscachas	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Limapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Llipia	<i>llipyaq</i> 'rayo' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Mullacapampa	<i>mullaka</i> 'zarzamora que crece en racimos' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Río, centro poblado	Muyoc	<i>muyu-</i> 'girar, dar vueltas' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua - <i>q</i>	quechua
Centro poblado	Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pariamarca	<i>parya</i> 'bronce' (Cerrón-Palomino 2008: 199), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Paucamarca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Pauquita	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Cerro	Piticunca	<i>piti</i> 'pedazo' (Quesada 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Quesada 1976); <i>piticunga</i> 'de cuello largo y flaco' (Izquierdo 2014)	quechua

Cerro	Poroporo	<i>puru-puru</i> 'granadilla' (Párker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Cerro	Quecoloto	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Rambran	<i>rambra</i> 'álamo, árbol' (Santo Tomás [1560]1951), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Cerros	Rupaishga	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sepo	<i>sip'u</i> 'fruncido, plegado, recogido (referente a conductos y aberturas)' (Cusihuamán 1976)	quechua
Cerros	Shuito	<i>shuytu</i> 'alargado y en forma vertical' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Shulcupamba	segmento de origen desconocido <shulcu>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Pampa, hacienda	Sondor	<i>suntur</i> 'cosa redonda' (Lira 1944)	quechua
Centro poblado	Tambo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro	Tandayoc	tanta 'cosa junta, apeñuscada' (Anónimo [1586]2014), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Taxapata	<i>taksha</i> 'pequeño, corto, bajo' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Totorilla	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Trancachimba	<i>chimpa</i> 'orilla, lado de enfrente' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Cerro	Ullillin	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Ulluyapampa	<i>ulluay</i> 'cuy silvestre' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992a), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cerro	Viscacha	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Yanatatora	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua

10.4 Distrito de Ichocan

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Chaupi	<i>çawpi</i> 'centro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Huaraz	<i>waraq</i> 'que amanece' (Carranza 2003), sufijo atributivo quechua <i>-ş</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Ichocan	<i>ichhu</i> 'gramínea de la puna' (Cerrón-Palomino 1994), segmento <can> (Torero 1989)	quechua-can
Centro poblado	La Chilca	<i>ch'illka</i> 'mata de hojas amargas' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Succna [La Succha]	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo <succna>
Centro poblado	Llanupacha	<i>llanu</i> 'delgado' (Parker y Chávez 1976), <i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976)	quechua

Centro poblado	Maqui Maqui	<i>maqui-maqui</i> 'especie de arialácea (<i>Schefflera sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <maqui-maqui>
Centro poblado	Matara	<i>matara</i> 'espadaña (totora), enea' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Cerro	Mun Mun	<i>mu mun</i> 'especie de planta (<i>Oreocallis grandiflora</i>)' (Castillo 2018)	culle (FC)
Centro poblado	Paucamayo	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Pichutranca	<i>phichu</i> 'especie o género de algo' (Bertonio 2006[1612])	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Pihuan	segmento de origen desconocido <pi>, segmento de origen desconocido <huan>	desconocido
Centro poblado	Pircay	<i>pirgay</i> 'especie de planta (<i>Gautheria tormentosa</i>)' (García 2017)	fitónimo <pirgay>
Centro poblado	Poroporo	<i>puru-puru</i> 'granadilla' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Cerro	Quinua	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Shillabamba	<i>shilla</i> 'conjunto de pequeñas piedras vidriosas, ripio, [fig.] papas muy pequeñas' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sunchupampa	<i>shunchu</i> 'hierba forrajera' (Quesada 1976), <i>sunchu</i> 'variedad de planta silvestre' (Cerrón-Palomino 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Totorilla	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Quebrada, centro poblado	Tulpuna	<i>tullpu-</i> 'remojar' (Parker y Chávez 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua

10.5 Distrito de José Manuel Quiroz

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Ashita	<i>achita</i> 'planta amarantácea, de frutos de color blanco, semejante a los de la quinua (<i>Chenopodium canihua</i>)' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua (FQ)
Centro poblado	Atuncrayco	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <crayco>	quechua-desconocido
Centro poblado	Atunpamba	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Río	Bachota	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cachapamba	<i>qacha</i> 'sucio' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cañapata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Caruillo	<i>qarwa</i> 'amarillo' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Casapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Chiclayo	<i>chiclayo</i> 'calabaza (<i>Cucurbita ficifolia</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <chiclayo>
Cerros, quebrada	Chimboyoc	chimpu 'arboles o cerco de sol o luna' (Anónimo [1586]2014), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Cotopamba	<i>qutu</i> 'montón' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	El Pajurillo	<i>pajuro</i> 'arbusto (<i>Erythrina edulis</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <pajuro>
Centro poblado	El Shinshe	<i>chinchu</i> 'huacatay <i>Tagetes sp.</i> ' (Delgado 2004)	castellano-culle (FC)

Centro poblado	Huacapata	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Huacrayo	<i>waqra</i> 'cuerno' (Quesada 1976), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Inampuruo	<i>inam</i> 'arcoíris' (Adelaar 2004), <i>inam</i> 'llovizna de gotas muy finas acompañada por el sol y el arcoíris' (Taylor 1996), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua-culle
Quebrada, centro poblado	Jucat	segmento de origen desconocido <ju>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Centro poblado	La Coyma	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	La Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Quinua	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Toma	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Totorilla	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Lachuque	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Liclic	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Loma Del Sango	<i>sango</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <sango>
Centro poblado	Los Mutoyes	<i>mutuy</i> 'alcaparra de las Indias' (González Holguín 1989[1608])	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Los Shiraques	<i>shiraq</i> 'arbusto silvestre' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Luchisitana	<i>luchi</i> 'planta hidrocaritácea que sirve como forraje y como abono verde (<i>Elodea potamogeton</i>)' (Soukup 1970), <i>sita</i> - 'lanzar, tirar' (Taylor 1996), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua-fitónimo <luchi>
Centro poblado	Luchopucro	<i>lluychu</i> , <i>luychu</i> 'venado' (Quesada 1976; Taylor 1996), <i>lutsu</i> 'venado' (Parker y Chávez 1976), <i>pukru</i> 'hoyada' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Lucma Potrero	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Malcas	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009), sufijo atributivo quechua <i>-ş</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Mallin	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Martapuquio	<i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Micachi	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Michal	segmento de origen desconocido <mi>, segmento culle <chal> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Cerros	Muchca	<i>mučka</i> 'mortero' (Taylor 2006)	quechua
Centro poblado	Ñulipata	segmento de origen desconocido <ñuli>, <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Pajur	<i>pajuro</i> 'planta leguminosa (<i>Erythrina edulis</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <pajuro>
Centro poblado	Pampa del Shingo	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>shinku</i> 'gallinazo' (Quesada 1976)	castellano-desconocido
Centro poblado	Pampa del Tuco	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>tuku</i> 'búho' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Centro poblado	Patoquero	<i>qiru</i> 'madera, palo seco' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	quechua
Río, centro poblado	Shirac	<i>shiraq</i> 'arbusto silvestre' (Adelaar [1988]1990)	culle (FC)
Centro poblado	Shiracpunta	<i>shiraq</i> 'arbusto silvestre' (Adelaar [1988]1990)	castellano-culle (FC)
Quebrada	Sunco	<i>sunqu</i> 'corazón; interior, núcleo' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Tuyopamba	<i>tuyu</i> 'planta silvestre semejante a la penca' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <tuyu>
Centro poblado	Uma El Mango	<i>uma</i> 'agua' (Huayhua 2009)	castellano-quechua

10.6 Distrito de José Sabogal

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Quebrada	Acchoconga	<i>akshu</i> 'papa' (Quesada 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Cerro	Acchupata	<i>akshu</i> 'papa' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Alisopata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Atumpata	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Aushoconga	segmento de origen desconocido <ausho>, <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua-desconocido
Centro poblado	Bombom	<i>pumpu</i> 'acumulación de algo en algún punto' (Laimé 2007), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Cerro	Callishina	segmento culle <calli>, <galli> (Andrade Ciudad 2016a), segmento de origen desconocido <shina>	culle-desconocido
Centro poblado	Camish	ininterpretable	desconocido
Cerro, quebrada	Campaniyoc	<i>campanillo</i> 'especie de bignoniácea (<i>Delostoma integrifolium</i>)' (Brack Egg 1999), sufijo agentivo quechua <i>-q</i> (Cerrón-Palomino 2008)	castellano-quechua
Cerro	Carhuaquero	<i>carhuaquero</i> 'árbol silvestre (<i>Tecoma sambucifolia</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Caruaconga	<i>qarwa</i> 'amarillo' (Quesada 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Cerro, quebrada	Centurayoc	sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Chacapampa	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Chacasconga	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976), sufijo atributivo quechua <i>-ş</i> (Cerrón-Palomino 2008), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Cerro, quebrada	Chacato	<i>chacato</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <chacato>
Quebrada	Chauquilla	ininterpretable	desconocido

Quebrada, centro poblado	Chilin Mayo	<i>chilin</i> 'especie de batracio de color negro y amarillo que aparece en época de lluvia' (Quesada 1976b), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cerro	Chipo Orco	<i>chipu</i> 'arrugado' (Soto 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Chirimoya Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chiuca	ininterpretable	desconocido
Cerro	Choro Pata	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)
Quebrada	Chulla Yacu	<i>chulla</i> 'desigual' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Colesmayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Collona	<i>kollona</i> 'montón de piedras, soga para colgar las huayungas' (Izquierdo 2014), <i>kulluna</i> 'silo para troje bajo tierra' (Laimé 2007)	quechua
Quebrada	Collpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Quebrada	Coriconga	<i>quri</i> 'oro' (Quesada 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Cerro	Coriorco	<i>quri</i> 'oro' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	El Layo	<i>layu</i> 'trébol' (Quesada 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Gargarumi	<i>qarqa</i> 'sucio' (González Holguín [1608]1989), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Gelig	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Hornanbo	<i>ornamo</i> 'especie de valerianácea (<i>Valeriana sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	culle (FC)
Quebrada, centro poblado	Huachaque	<i>wachaq</i> 'la que pare' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Huacoto	<i>wakkoto</i> 'una variedad de papas' (Lira 1944)	quechua (FQ)
Cerro	Huacratongo	<i>waqra</i> 'cuerno' (Quesada 1976), <i>tunku</i> 'maíz' (Huayhua 2009)	quechua
Cerro	Huasinsahua	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huayo	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Quebrada	Inulo	ininterpretable	desconocido
Pampa, centro poblado	Jalcapampa	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	La Cocha	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Cruz / Jecumbuy	ininterpretable	castellano-desconocido
Cerro	La Fila de Huatapada	segmento de origen desconocido <huatapa>, segmento culle <da> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Quebrada	La Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Cerro	Lagueloso	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Lancha	ininterpretable	desconocido

Quebrada	Las Quinuas	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Layo	<i>layu</i> 'trébol' (Quesada 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Licliconga	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Llanquepampa	<i>llanqi</i> 'ojota' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Luchu Puñuna	<i>lluychu</i> , <i>luychu</i> 'venado' (Quesada 1976; Taylor 1996), <i>lutsu</i> 'venado' (Parker y Chávez 1976), <i>puñu-</i> 'dormir' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Quebrada	Luplug	ininterpretable	desconocido
Cerros	Magante	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Malat	segmento de origen desconocido <malat>	desconocido
Pampa, hacienda	Malatpauca	segmento de origen desconocido <malat>, <i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	quechua-desconocido
Quebrada	Mamachepa	ininterpretable	desconocido
Cerro	Mangay	<i>manka</i> 'olla' (Quesada 1976), sufijo resultativo aimara <i>*-wi</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Matibamba	<i>mati</i> 'platos o escudillas de calabazas; y la misma calabaza que los cría' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Río	Miriles	ininterpretable	desconocido
Cerro	Mutuy	<i>mutuy</i> 'alcaparra de las Indias' (González Holguín 1989[1608])	quechua (FQ)
Cerro	Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	quechua
Centro poblado	Paypay	<i>pay pay</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <pay pay>
Quebrada	Piruro	<i>phiruru</i> 'ruedecilla de la rueda' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Quebrada	Puruhuay	<i>puru</i> 'variedad de calabaza cuya forma semeja a la de una botella' (Taylor 1996), segmento de origen desconocido <huay>	quechua-desconocido
Cerros	Putaca	<i>putaqa</i> 'ruibarbo' (FCPFP [1905]1998)	quechua (FQ)
Centro poblado	Quinuamayo	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Quisuar	<i>kiswar</i> 'especie de árbol (<i>Buddleja sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Quisuarpata	<i>kiswar</i> 'especie de árbol (<i>Buddleja sp.</i>)' (Brack Egg 1999), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Raray Piedra	<i>rara</i> 'la parte más alta' (Parker y Chávez 1976), sufijo resultativo aimara <i>*-wi</i> (Cerrón-Palomino 2008)	castellano-quechua
Centro poblado	Santa Ana Zapallopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Tacsayana	<i>taksha-</i> 'lavar ropa' (Quesada 1976), sufijo transformativo quechua <i>-ya</i> , sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Quebrada	Tambo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	quechua

Centro poblado	Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	quechua
Cerro, centro poblado	Tingo la Palla	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006), <i>palla</i> 'mujer danzante, bailarina de las fiestas religiosas' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tinyayoc	<i>tinya</i> 'tambor chico' (Parker y Chávez 1976), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Tотора Nueva	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua (FQ)
Cerro	Totorilla	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Tullumpe	ininterpretable	desconocido
Cerro	Unchor	ininterpretable	desconocido

10.7 Distrito de Pedro Gálvez

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro	Acupamba	<i>aqu</i> 'arena' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Alberja Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Alimarca	<i>alimarca</i> 'especie de planta' (Asociación de Promotores Forestales de San Marcos [Aprof] s. f.)	fitónimo <alimarca>
Cerro	Atun Pata	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Ballico	<i>ballico</i> 'especie de gramínea (<i>Lolium temulentum</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <ballico>
Pampa	Cacho Orco	<i>q'achu</i> 'hierba' (Anónimo [1586]2014), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Caipan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cascasen	<i>gasqa</i> 'áspero, rugoso' (Cusihuamán 1976), segmento de origen desconocido <sen> (Torero 1989)	quechua-desconocido
Centro poblado	Catagon	segmento de origen desconocido <cata>, <i>con</i> 'río, agua' (Torero 2002)	culle-desconocido
Centro poblado	Cendamal	segmento de origen desconocido <cenda>, segmento <mal> (Torero 1989)	desconocido
Centro poblado	Chantaco	ininterpretable	desconocido
Cerro	Chiclayo	<i>chiclayo</i> 'calabaza (<i>Cucurbita ficifolia</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <chiclayo>
Río	Chilca	<i>ch'iilka</i> 'mata de hojas amargas' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Centro poblado	Chilcapampa	<i>ch'iilka</i> 'mata de hojas amargas' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1989]1990)	culle (FC)
Pampa, centro poblado	Chuco	<i>chuku</i> 'pueblo, tierra' (Andrade Ciudad 2016a)	culle
Cerro, quebrada, pampa, centro poblado	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)
Cerro	Chugurloma	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	castellano-culle (FC)
Quebrada	ChullanMayo	<i>chullan</i> 'algo que queda desapareado, sin par' (AMLQ 2005), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Chulucana	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Chuquiamo	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Cochamarca	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Cochas	<i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	castellano-quecha
Cerro	Currumbil	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Fundo Pomabamba	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Horno Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Hualaco	<i>walaqu</i> 'flor de la puna' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Huamani	<i>guamani</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <guamani>
Centro poblado	Huashul	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Huayan Marca	segmento de origen desconocido <huayan>, <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua-desconocido
Cerro, centro poblado	Huayanay	<i>wayanay</i> 'variedad de pájaro' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Centro poblado	Huaylla	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	Huayobamba	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Huayoloma	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Juquit	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Huaylla	<i>waylla</i> 'prado, floresta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Masma	<i>masma</i> 'sombra' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Pauquilla	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Cerro, quebrada	La Quincha	<i>qincha</i> 'quincha, cerco o muralla de piedras o de estacas' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Centro poblado	La Totora	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Waswa	<i>waswa</i> 'pato, ave palmípeda, una variedad de huallata' (Lira 1944)	castellano-quechua
Centro poblado	Las Chamanas	<i>chamana</i> 'arbusto (<i>Dodonaea viscosa</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <chamana>
Centro poblado	Llollon	<i>llullu</i> 'sementerera verde, frutos verdes y frescos' (Quesada 1976), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Marco Pampa	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mariavilca	<i>willka</i> 'adoratorio dedicado al Sol u otros ídolos' (Bertonio [1612]2006)	castellano-quechua
Pampa, quebrada, centro poblado	Milco	<i>millko</i> 'planta convulvulácea (<i>Ipomoea tricolor</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <milco>
Pampa	Mogol	ininterpretable	desconocido

Centro poblado	Mollorco	<i>mullu</i> 'concha colorada de la mar, chaquira o coral de la tierra' (González Holguín 1989[1608]), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Montesorco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Alberja	Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Pasacmarca	<i>pasaq</i> 'transeúnte' (AMLQ 2005), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Patiñico	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Pauco	<i>pauco</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>pauco</i> >
Centro poblado	Penipampa	segmento de origen desconocido <peni>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Cerro	Pichucha	<i>pichucha</i> 'planta poligalácea (<i>Monnina sp.</i>)' (Sagástegui 1995)	fitónimo <pichucha>
Cerro	Pogot	segmento de origen desconocido <po>, segmento <cat> (Torero 1989)	cat-desconocido
Quebrada, centro poblado	Pororo	<i>puru-puru</i> 'granadilla' (Párker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Cerros, quebrada	Quepayo	<i>qipa</i> 'posición o dirección hacia atrás' (Parker y Chávez 1976), sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	quechua
Centro poblado	Saparcon	<i>zaparcona</i> 'especie de animal' (Proyecto Enciclopedia Campesina 1992a)	desconocido
Centro poblado, quebrada	Shitamalca	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua-culle (FC)
Quebrada	Tacsaquilla	<i>taksha</i> 'pequeño, corto, bajo' (Quesada 1976), <i>killá</i> 'luna' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro	Tarcuma	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Tauripampa	<i>tawri</i> 'chocho (altramuz, planta leguminosa)' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tunascucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Uñigan	<i>uñigan</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo < <i>uñigan</i> >
Centro poblado	Vallcopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Vizcachas	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Yahuamarca	<i>yawar</i> 'sangre' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua

11. Provincia de San Miguel

11.1 Distrito de Bolívar

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Chacarillos	<i>chakra</i> 'heredad' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Chilin	<i>chilin</i> 'especie de batracio de color negro y amarillo que aparece en época de lluvia' (Quesada1976)	desconocido
Centro poblado	El Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Centro poblado	Faleli	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Fugonique	<i>niqne, nech</i> 'río' (Torero1989)	mochica-desconocido
Centro poblado	La Chonta	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Los Tayos	<i>taya</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <tayo>
Centro poblado	Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Marailoma	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Maychil	<i>maichil</i> 'planta apocinácea (<i>Thevetia peruviana</i>)' (Soukup 1970)	culle (FC)
Quebrada, centro poblado	Paucal	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	Pay Pay	<i>pay pay</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <pay pay>
Centro poblado	Tambora	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014), sufijo multiplicativo quechua <i>-ra</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Tayal	<i>taya</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <taya>
Quebrada	Tuden	segmento de origen desconocido <tu>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido

11.2 Distrito de Calquis

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Bancuyoc	sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	castellano-quechua
Centro poblado	Calquis	segmento <quis> (Torero 1989)	desconocido <is>
Quebrada, centro poblado	Chachacoma	<i>chachacuma</i> 'árbol de esta tierra' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Centro poblado	Chancas	<i>chancas</i> 'planta medicinal (<i>Mynthosthachys tormentosa</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <chancas>

Centro poblado	Cushuro	<i>cushuro</i> 'especie de nostocácea (Nostoc commune)' (Soukup 1970)	fitónimo <cushuru>
Río	La Quinoa	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Totora	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Lauchamud	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Los Caliches	<i>kaliche</i> 'bolo de coca' (Izquierdo 2014)	castellano-desconocido
Quebrada	Quinoa	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Río Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Riorco	<i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Succhapampa	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <succha>
Centro poblado	Taulis Calquis	ininterpretable, desconocido <is>	ininterpretable <is>
Centro poblado	Tomacucho	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo [1586]2014), <i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	quechua

11.3 Distrito de Catilluc

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Quebrada	Cachorco	<i>q'achu</i> 'hierba' (Anónimo [1586]2014), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Campadem	segmento de origen desconocido <campa>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Catilluc	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Chaupiacena	<i>ĉawpi</i> 'centro' (Quesada 1976), segmento de origen desconocido <acena>	quechua-desconocido
Quebrada	Chaupilluyo	<i>ĉawpi</i> 'centro' (Quesada 1976), <i>yuyu</i> 'variedad de cierta hierba comestible' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Centro poblado	Chaupiquinoa	<i>ĉawpi</i> 'centro' (Quesada 1976), <i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Cuyuc Pampa	<i>kuyu-</i> 'moverse' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo agentivo quechua -q, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	El Cudo	<i>qutu</i> 'montón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Río	El Tuyo	<i>tuyo</i> 'planta silvestre semejante a la penca' (Quesada 1976, Taylor 1996)	castellano-fitónimo <tuyo>
Río	Lanchi	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996)	fitónimo <lanchi>
Centro poblado	Llamapampa	<i>llama</i> 'carneros de esta tierra, tómasse por este nombre la bestia' (Anónimo [1586]2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Maymay	<i>maymay</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	culle (FC)

Laguna, quebrada	Mishacocha	<i>misha</i> 'especie de árbol' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>misha</i> >
Centro poblado	Queden	segmento de origen desconocido <que>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Quilcate [cf. Hacienda Quilcata]	<i>qillqa</i> 'dibujo, trazo' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo de origen quechua -t (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Rupahuasi	<i>rupa</i> 'quemado' (Parker y Chávez 1976), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Río	Segse	<i>seqsi</i> 'planta con hojas denticulares muy filudas y largas' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Shilshil	<i>shinshil</i> , <i>shilshil</i> 'hierba aromática cuya semilla al secarse produce un sonido característico' (Izquierdo 2014)	fitónimo <shilshil>
Cerros	Shuita	segmento de origen desconocido <shui>, segmento culle <ta> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Cerro	Sogmada	segmento de origen desconocido <sogma>, segmento culle <da> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Quebrada	Yusca	<i>lluchka</i> 'barro' (Quesada 1976), <i>llushka</i> 'barro, lodo' (Izquierdo 2014)	quechua
Centro poblado	Zognad	ininterpretable	desconocido

11.4 Distrito de El Prado

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Alisopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro, centro poblado	Anchipán	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	El Condor	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	El Guayo	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro, centro poblado	El Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Quebrada	Huayo	<i>wayu</i> 'árbol de la montaña útil para leña' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	La Huanchilla	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lic Lic	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Llonto Grande	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Payac	ininterpretable	desconocido
Río, centro poblado	Pencayo	sufijo quechua de posesión -yuq	castellano-quechua

11.5 Distrito de La Florida

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Ajosmayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Arcomayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Centro poblado	El Hualango	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Quebrada	La Chisca	<i>chiska</i> 'chisca, quena pequeña de siete hoyos' (Carranza 2003)	castellano-quechua
Centro poblado	La Collpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo < succha >
Centro poblado	Pampa de Sequez	<i>siguis</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo < siguis >
Centro poblado	Piura	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quepan	<i>qipa</i> 'posición o dirección hacia atrás' (Parker y Chávez 1976), sufijo quechua posesivo de tercera persona -n	quechua
Cerro, quebrada	Tucaquis	ininterpretable, segmento <quis> (Torero 1989)	desconocido <is>
Río	Zaña	ininterpretable	desconocido

11.6 Distrito de Llapa

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro	Chicche	<i>chicchi</i> 'hierba silvestre (<i>Lepidium bipinnatifidum</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo < checchi >
Cerro	Coshpoy	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cuspe	<i>cushpe</i> 'hierba (<i>Mirabilis expansa</i>)' (Brack Egg 2004)	fitónimo < cushpe >
Quebrada	Huacarune	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Inganmesa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Jangala	<i>shanka</i> 'ortiga' (Taylor 1996), <i>shanka</i> 'brasas' (Parker y Chávez 1976), <i>la</i> 'agua' (Cerrón-Palomino 1995)	quechua-mochica
Laguna	Lakihuila [La Kihuila]	<i>qiwilla</i> 'pájaro grande de color blanco que vive en los pantanos' (Quesada 1976)	castellano-desconocido
Río, centro poblado	Llapa	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Mutuy	<i>mutuy</i> 'alcaparra de las Indias' (González Holguín 1989[1608])	quechua (FQ)
Centro poblado	Pampa Cuyoc	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>kuyu-</i> 'moverse' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo agentivo quechua -q	castellano-quechua
Centro poblado	Playa El Tambo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Quinua	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Rodeopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Totora	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Uchuquinua	<i>uchu</i> 'ají' (Anónimo [1586]2014), <i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua

Río	Yanahuanga	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976)	quechua
-----	------------	----------------------------------------------------------------------------------------	---------

11.7 Distrito de Nanchoc

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Chacarillo	<i>chakra</i> 'heredad' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Chinchiquipe	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Collique	ininterpretable	desconocido
Cerro	Conquis	<i>con</i> 'agua, río' (Torero 2002), segmento <quis> (Torero 1989)	culle-desconocido <is>
Cerro	Cuchilla Del Coq	ininterpretable	castellano-desconocido
Río	de Nanchoc	ininterpretable	desconocido
Cerro	de Tinguas	ininterpretable	ininterpretable
Centro poblado	Fubonique	<i>nique, nech</i> 'río' (Torero 1989)	mochica-desconocido
Quebrada, centro poblado	Las Pircas	<i>pirqa</i> 'pared, muro de piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Pay Pay	<i>pay pay</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <pay pay>
Cerro	Sijital	ininterpretable	desconocido
Cerro	Sillancho	ininterpretable	desconocido
Cerro	Sintupaya	ininterpretable	desconocido
Cerro	Soncal	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Sural	<i>suru</i> 'especie de carrizo' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Tingues	ininterpretable	desconocido
Cerro	Viscachas	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua

11.8 Distrito de Niepos

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Arcomayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Callualoma	<i>kallwa</i> 'palo para sujetar la trama del tejido' (Taylor 1996)	castellano-quechua
Centro poblado	Chocoton	<i>chuqu</i> 'piedras amontonadas' (Parker y Chávez 1976), segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den
Centro poblado	Chugur	<i>chugur</i> 'arbusto silvestre' (Cuba 2018)	culle (FC)
Río, centro poblado	La Toma	<i>tuma</i> 'rodeo' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Lanchez	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo <lanchi>

Cerro	Llontona	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Niepos	segmento de origen desconocido <nie>, segmento culle <pos> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Centro poblado	Ocunque	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Palmica	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Paucal	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	Tucaquis	ininterpretable, segmento <quis> (Torero 1989)	desconocido <is>
Cerro	Tullal	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tunazan	<i>an</i> 'casa' (Brüning [1910] 2004)	castellano-mochica
Centro poblado	Urajalpa	<i>ura-</i> 'descender' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo agentivo quechua <i>-q</i> , <i>allpa</i> 'tierra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Ushcundul	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yuracallpa	<i>yuraq</i> 'blanco' (Quesada 1976), <i>allpa</i> 'tierra' (Quesada 1976)	quechua

11.9 Distrito de San Gregorio

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Aghahuri	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Camamut	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Carnamu	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chamalas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chullan	<i>chullan</i> 'algo que queda dispereado, sin par' (AMLQ 2005)	quechua
Centro poblado	El Mite	<i>mite</i> 'planta solanácea (<i>Solanum grandiflorum</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo <mite>
Centro poblado	La Cantuña	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	La Ese	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	La Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Llamino	ininterpretable	desconocido
Río	Loco De Chaman	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	Minis	ininterpretable, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Centro poblado	Muerte Malca	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	castellano-quechua
Cerro	Mutis	<i>muti</i> 'cereal pelado' (Quesada 1976), sufijo atributivo quechua <i>-s</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Pay Pay	<i>pay pay</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo<pay pay>
Centro poblado	Pencapata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua

Quebrada, centro poblado	Quillon	inintepretable	desconocido
Centro poblado	San Juan Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Sigues	<i>siguis</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <sigues>
Centro poblado	Talanvito	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Talla Mayo	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>taya</i> >
Centro poblado	Tayal	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo < <i>taya</i> >
Centro poblado	Tayaloma	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo < <i>taya</i> >
Centro poblado	Tayamayo	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < <i>taya</i> >
Centro poblado	Ubidi	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Varapaccha	segmento culle <bara>, <vara>, <para> (Andrade Ciudad 2016a), <i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua-culle

11.10 Distrito de San Miguel

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Barrio Cuchumayo	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Calaninas	ininterpretable	desconocido
Cerro	Camandela	<i>camandela</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	fitónimo <camandela>
Centro poblado	Carnical	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Catamucho	inintepretable	desconocido
Centro poblado	Cayanga	<i>kaya</i> - 'quemar' (Parker y Chávez 1976), sufijo concretador quechua <i>-nqa</i>	quechua
Centro poblado	Chacapampa	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chalaques	segmento de origen desconocido <chala>, segmento <quis> (Torero 1989)	desconocido <is>
Centro poblado	Chenten	segmento de origen desconocido <chin>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Chiapon	segmento de origen desconocido <chia>, pon 'cerro' (Torero 2002)	mochica-desconocido
Centro poblado	Chillin Mayo	chilin 'especie de batracio de color negro y amarillo que aparece en época de lluvia' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Quebrada, centro poblado	Chimulala	<i>chimulala</i> 'arbusto (<i>Acnistus arborescens</i>)' (Fernández y Rodríguez 2007)	fitónimo <chimulala>
Cerro, centro poblado	Chuhwad [CP Chuad]	segmento de origen desconocido <cho>, segmento de origen desconocido <guat>	desconocido
Cerro	Chulines	segmento de origen desconocido <chulin>, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Centro poblado	Chulingues	segmento de origen desconocido <chulin>, segmento <quis> (Torero 1989)	desconocido <is>

Centro poblado	Chulis	segmento de origen desconocido <chuli>, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Cerro	Cilalón	ininterpretable	desconocido
Cerro	Condorcuna	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976), sufijo quechua pluralizador <i>-kuna</i>	quechua
Centro poblado	Cullate	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Del Coshpe	<i>cushpe</i> 'hierba (<i>Mirabilis expansa</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <cushpe>
Centro poblado	Fayafuma	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Guayana	<i>guayana</i> 'golondrina' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992a), <i>wayanay</i> 'golondrina' (Laime 2007), <i>wayanay</i> 'variedad de pájaro' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua
Cerro	Huajchen	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huaylulo Pampa	<i>wayruru</i> 'huairuro, semilla roja y negra empleada como adorno' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Jalatua	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Jangala	<i>shanka</i> 'ortiga' (Taylor 1996), <i>shanka</i> 'brasas' (Parker y Chávez 1976), <i>la</i> 'agua' (Cerrón-Palomino 1995)	quechua-mochica
Río	Jequetepeque	ininterpretable	desconocido
Cerro	La Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Mishca	<i>michka</i> 'sembrado adelantado' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Quebrada	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo <succha>
Centro poblado	Lamaspampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Lanchipampa	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>
Centro poblado	Lipoc	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lives	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lladen	segmento de origen desconocido <lla>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Llallahuar	<i>llallawa</i> 'papas grandes que sacrificaban los indios' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Quebrada	Llamas	<i>llama</i> 'carneros de esta tierra, tórnase por este nombre la bestia' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Quebrada	Los Paucos	<i>pauco</i> 'árbol silvestre, chachacoma (<i>Escallonia pendula</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <pauco>
Quebrada	Moyan	<i>muya</i> 'huerto o jardín' (Anónimo [1586]2014), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Cerro, centro poblado	Mutis [CP Mutish]	<i>muti</i> 'cereal pelado' (Quesada 1976), sufijo atributivo quechua <i>-s</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua

Centro poblado	Nitisuyo (Alto, Bajo)	segmento de origen desconocido <niti>, <i>suyu</i> 'parcialidad' (Anónimo [1586]2014)	quechua-desconocido
Cerro, centro poblado	Pate	<i>pate</i> 'especie de árbol' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Río	Puglush	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pushten	segmento culle <pus> (Andrade Ciudad 2016a), segmento <den> (Torero 1989)	culle-den
Cerro	Quimsacruz	<i>kimsa</i> 'tres' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Quinden (Alto, Bajo)	segmento de origen desconocido <quin>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Rodeopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Sayamud	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	San Miguel de Pallaques	ininterpretable, segmento <is> (Torero 1989)	desconocido <is>
Centro poblado	Succha Baja	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	fitónimo <succha>
Centro poblado	Sunudén	segmento de origen desconocido <sunu>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Quebrada	Tacshana	<i>tacshana</i> 'hierba silvestre (<i>Pycnophyllum sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	quechua (FQ)
Centro poblado	Tanon / Tamón	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Tayaloma	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <taya>
Centro poblado	Tayapampa Canchan	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>kanča</i> 'corral' (Parker y Chávez 1976), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua-fitónimo <taya>
Centro poblado	Villa Nunden	segmento de origen desconocido <non>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Vitian [Vetian Alto, Bajo]	ininterpretable	desconocido
Cerro, quebrada, centro poblado	Yamlan [Cf Yamalan (Stiglich)]	segmento de origen desconocido <yama>, segmento de origen desconocido <lan>	desconocido

11.11 San Silvestre de Cochán

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Ayapampa	<i>aya</i> 'cadáver' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cachupampa / El Cajón	<i>q'achu</i> 'hierba' (Anónimo [1586]2014), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Caracha	<i>qaracha</i> 'corteza de árbol, cáscara de árbol' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Chacapampa	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cochán (Alto, Bajo)	<i>quča</i> 'laguna' (Quesada 1976), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Cerro	Coshpe	<i>cushpe</i> 'hierba <i>Mirabilis expansa</i> ' (Brack Egg 1999)	fitónimo <cushpe>
Centro poblado	El Quengo	<i>qinqo</i> 'sinuoso' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua
Quebrada	Ferruyoc	sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	castellano-quechua

Centro poblado	La Caparina	<i>qapari-</i> 'gritar' (Parker y Chávez 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	castellano-quechua
Centro poblado	La Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Lucmillo	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Quebrada	Pabellón Quinoa	<i>kinwa</i> 'quinua' (Quesada 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Pampa Larga	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Quilupay	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tantachual	<i>tanta</i> 'cosa junta, apeñuscada' (Anónimo [1586]2014), sufijo agentivo quechua <i>-q</i> , segmento culle <bal>, <val>, <hual> (Andrade Ciudad 2016a)	quechua-culle
Cerro	Viscachas	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Yanahuanga	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976)	quechua

11.12 Distrito de Tongod

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Arnacolpa	segmento de origen desconocido <arna>, <i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-desconocido
Río	Canramar	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cañapacha	<i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Casamarca	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	castellano-quechua
Centro poblado	Casharume	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Caxamarca	<i>kasha</i> 'espina' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Centro poblado	Chauullagon	<i>chawlla</i> 'pez' (Cerrón-Palomino 1994), <i>con</i> 'río, agua' (Torero 1989)	quechua-culle
Centro poblado	Chilal	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Chucllapampa	<i>chuklla</i> 'choza' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Culaque	ininterpretable	desconocido
Quebrada	de La Pirca	<i>pirqa</i> 'pared' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	El Chito	ininterpretable	castellano-desconocido
Quebrada	La Collpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Lucuma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Quebrada, centro poblado	Lanches	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo < <i>lanchi</i> >

Quebrada	Llañumayo	<i>llañu</i> 'cosa delgada' (Anónimo [1596]2014), <i>llanu</i> 'delgado' (Parker y Chávez 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Lucquin	ininterpretable	desconocido
Río, centro poblado	Pisit	segmento de origen desconocido <pi>, segmento de origen desconocido <sit>	desconocido
Centro poblado	Quellahorco	<i>killu</i> 'luna' (Quesada 1976), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Quitahuasi	<i>kita</i> 'montaraz' (Quesada 1976), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Sur Conga	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tongod	<i>tunqu</i> 'maíz' (Huayhua 2009), segmento de origen quechua -t (Cerrón-Palomino 2005)	quechua
Quebrada	Viscachas	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua

11.13 Distrito de Unión Agua Blanca

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Ambudu	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chacapampa	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Chullan	<i>chullan</i> 'algo que queda desapareado, sin par' (AMLQ 2005)	quechua
Cerro	Collpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	El Pongo Algarrobal	<i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	El Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Centro poblado	La Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	La Quinua	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Limoncarro	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lives	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lucmapampa	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Maran Pampa	<i>maran</i> 'planta carnosa, tuna' (Espino 1798), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <maran>
Centro poblado	Marcampampita	<i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009), sufijo aimara de posesión -ni (Cerrón-Palomino 2008), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Río	Pallac	<i>palla-</i> 'recoger algo del suelo' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua -q	quechua
Cerro, quebrada	Pongo	<i>punku</i> 'puerta' (Quesada 1976)	quechua
Quebradado	Succha Mayo	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <succha>
Centro poblado	Terlen	ininterpretable	desconocido
Cerro	Tutumo	<i>tutumo</i> 'planta bignoniácea (<i>Crescentia cujete</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <tutumo>
Centro poblado	Ubidi Alto	ininterpretable	desconocido

12. Provincia de San Pablo

12.1 Distrito de San Bernardino

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Anispampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Balco	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cachipampa	<i>kaçi</i> 'sal' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Río	Chilete	ininterpretable	desconocido
Río, centro poblado	Chonta	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	quechua (FQ)
Centro poblado	Chupica	<i>chupika</i> 'rojo' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Grande (Tapiaco)	<i>tapyá-</i> 'dar mala suerte' (Taylor 1996), 'vaticinar' (Quesada 1976), sufijo reflexivo <i>-ku</i> , sufijo agentivo <i>-q</i>	quechua
Centro poblado	Hualabamba	segmento de origen desconocido <huala>, <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	La Beria	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	Lanchepampa	<i>lanchi</i> 'planta de fruta comestible' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <lanchi>
Cerro, quebrada	Laque	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Liclipampa	<i>liklik</i> 'variedad de pájaro' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Llaminchan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lomada Chileton	segmento de origen desconocido <chili>, segmento <den> (Torero 1989)	castellano-den-desconocido
Centro poblado	Maichil	<i>maichil</i> 'planta apocinácea (<i>Thevetia peruviana</i>)' (Soukup 1970)	culle (FC)
Centro poblado	Maqui Maqui	<i>maqui-maqui</i> 'especie de arialácea (<i>Schefflera sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	fitónimo <maqui-maqui>
Quebrada	Maramal	<i>marama</i> 'planta cactácea (<i>Opuntia sp.</i>)' (Sagástegui 1995)	castellano-fitónimo <marama>
Centro poblado	Maran Pampa	<i>maran</i> 'planta carnosa, tuna' (Espino 1798), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <maran>
Quebrada, centro poblado	Mulluma [CP Muyuna]	<i>muyu-</i> 'girar, rodear' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Quebrada, centro poblado	Polan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Puente La Malluma	ininterpretable	castellano-desconocido
Cerro, centro poblado	San Antonio Cachi [de Cachis]	<i>kaçi</i> 'sal' (Taylor 1996), segmento atributivo quechua <i>-ş</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua

Centro poblado	Sara Chacra	<i>sara</i> 'maíz' (Quesada 1976), <i>çakra</i> 'terreno de sembrío' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Soillosta	segmento de origen desconocido <soillos>, segmento calle <ta> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Cerro	Sutorjo Viejo	<i>sut'u</i> 'gota' (AMLQ 2005), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, <i>pampa</i>	Toropastana	sufijo concretador quechua <i>-na</i>	castellano-quechua
Cerro	Trasval	segmento de origen desconocido <tras>, segmento calle <bal>, <val>, <ual> (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido
Cerro	Tules	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tulula	<i>tulula</i> 'planta que crece en los cerros' (Quesada 1976)	fitónimo <tulula>
Cerro, quebrada, centro poblado	Tuñad	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yuragalpa	<i>yuraq</i> 'blanco' (Quesada 1976), <i>allpa</i> 'tierra' (Quesada 1976)	quechua

12.2 Distrito de San Luis

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro	Cashialoma	<i>qashya</i> 'suave' (Parker y Chávez 1976), <i>qashya</i> 'tierra suave' (Menacho 2005)	castellano-quechua
Cerro	Pilocay	ininterpretable	desconocido
Cerro, quebrada, centro poblado	Sangal	<i>sango</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <sango>
Centro poblado	Tanon Chico	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tucta	<i>tukta</i> 'variedad de oca' (Quesada 1976)	quechua (FQ)

12.3 Distrito de San Pablo

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro	Anlidón	segmento de origen desconocido <anli>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Centro poblado	Cadacchon	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Calaquis	<i>qala</i> 'piedra' (Huayhua 2009), segmento <quis> (Torero 1989)	quechua-desconocido <is>
Quebrada, río	Callanca	<i>callanca</i> 'piedra grande labrada' (Cerrón-Palomino 2008: 218)	quechua
Cerro, quebrada, centro poblado	Callancas	<i>callanca</i> 'piedra grande labrada' (Cerrón-Palomino 2008: 218)	castellano-quechua
Quebrada	Carcelucho	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Carrerapampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Cashiorco	<i>qashya</i> 'suave' (Parker y Chávez 1976), <i>qashya</i> 'tierra suave' (Menacho 2005), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua

Cerro	Chicucaga	<i>checo</i> 'especie de sapindácea (<i>Sapindus saponaria</i>)' (Soukup 1970), <i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <chico>
Centro poblado	Chicusmayo	<i>checo</i> 'especie de sapindácea (<i>Sapindus saponaria</i>)' (Soukup 1970), sufijo atributivo quechua - <i>ş</i> (Cerrón-Palomino 2008), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <chico>
Centro poblado	Chinayaco	<i>china</i> 'hembra' (Cerrón-Palomino 1994), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Chumbil Orco	<i>chumbil</i> 'planta (<i>Clusia alata</i>)' (FAO s. f.), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <chumbil>
Centro poblado	Conga Azul	<i>kunka</i> 'cuello, abra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Cuñish	<i>quñi</i> 'caliente, abrigado' (Cerrón-Palomino 1994), sufijo atributivo quechua- <i>ş</i> (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Curacocha	<i>qura</i> 'hierba, toda clase de maleza' (Cerrón-Palomino 1994), <i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, quebrada, centro poblado	Cuscudén	<i>qusqu</i> 'lechuza' (Huayhua 2009), segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den
Centro poblado	El Lloque	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Cerro	Huayquisongo	<i>wayqi</i> 'hermano del varón' (Lira 1944), <i>shunqu</i> 'corazón' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Huilcará	<i>willka</i> 'adoratorio dedicado al Sol u otros ídolos' (Bertonio [1612]2006), sufijo multiplicativo quechua - <i>ra</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Iglesia Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Jancos (El Morocho)	<i>shanku</i> 'uvilla (<i>Porouma cecropiaefolia</i>)' (Carranza 2003), sufijo atributivo quechua - <i>ş</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Kuntur Wasi	<i>kuntur</i> 'cóndor' (Quesada 1976), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	La Capilla de Unanca	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Chonta	<i>chonta</i> 'palma, árbol conocido' (Santo Tomás 1951[1560])	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Tatora	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua (FQ)
Quebrada, centro poblado	Lajos	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lalaquish (Alto, Bajo)	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lanquis Alto	ininterpretable, segmento <quis> (Torero 1989)	desconocido <is>
Centro poblado	Las Tayas	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <taya>

Centro poblado	Las Vizcachas	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Cerro	Llamadon	<i>llama</i> 'carneros de esta tierra, tómate por este nombre la bestia' (Anónimo [1586]2014), segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den
Cerro	Paucohorco	<i>pauco</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <pauco>
Centro poblado	Poquish	<i>pukish</i> 'basura, desperdicio' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Cerro	Pucará	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Centro poblado	Rosa Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Santa Rosa de Chumbil	<i>chumbil</i> 'planta <i>Clusia alata</i> ' (FAO s. f.)	fitónimo <chumbil>
Centro poblado	Sarapacha	<i>sara</i> 'maíz' (Quesada 1976), <i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	Socosmayo	<i>suqu</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>shuquush</i> 'carrizo' (Cerrón-Palomino 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Succhabamba	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <succha>
Quebrada	Tocorumi	<i>tuku</i> 'búho' (Anónimo [1586]2014), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Río, centro poblado	Yaminchad	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Yanayaco	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua

12.4 Distrito de Tumbadén

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Quebrada	Alisupata	<i>pata</i> 'andén' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Antivo La Ruda	<i>antivo</i> 'antiguo' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Cerro	Arcuyo	sufijo quechua de posesión <i>-yuq</i>	castellano-quechua
Centro poblado	Ayaviri Morowisha	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Cauchuna	<i>kawchu</i> 'gritar (de un animal)' (Taylor 1996), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Chacapampa	<i>chaka</i> 'puente' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro	Chachorco	<i>chacha</i> 'árbol silvestre (<i>Escalonia resinosa</i>)' (Torres Menchola 2017), <i>urqu</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chaupiloma	<i>čawpi</i> 'centro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chaupirume Alto	<i>čawpi</i> 'centro' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Chicusmayo	<i>checo</i> 'especie de sapindácea (<i>Sapindus saponaria</i>)' (Soukup 1970), sufijo atributivo quechua <i>-š</i> (Cerrón-Palomino 2008), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <chico>
Cerro	Chingolcaga	segmento de origen desconocido <chingol>, <i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Quebrada	Cipra	<i>sipra</i> 'pelado' (Taylor 2006)	quechua
Cerro	Condordansanán	ininterpretable	ininterpretable

Quebrada	Cushuro	<i>cushuro</i> 'especie de nostocácea (<i>Nostoc commune</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <cushuru>
Cerro, centro poblado	El Choro	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	El Suro	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Hacienda Santa Catalina de Chumbil	<i>chumbil</i> 'planta (<i>Clusia alata</i>)' (FAO s. f.)	fitónimo <chumbil>
Cerro	Halconcaga	<i>qaqa</i> 'cerro' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Huayan	segmento de origen desconocido <huayan>	desconocido
Quebrada, centro poblado	Ingatambo	<i>inka</i> 'nombre de los reyes de esta tierra' (Anónimo [1568] 2014), <i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Centro poblado	La Collpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Maraypampa	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Misho	<i>mishu</i> 'gato' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pucara	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Laguna	Quellaymishpo	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Quinua	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Rumichaca	<i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Sapahuasi	<i>sapaq</i> 'distinto, separado' (Cusihuaman 1976), <i>wasí</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Suro Antivo	<i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Cerro, quebrada	Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Río	Tinte	<i>tinti</i> 'variedad de saltamontes pequeño' (Taylor 1996)	quechua
Cerro, río, centro poblado	Tumbaden	segmento <den> (Torero 1989)	castellano-den
Cerro, quebrada	Vigas Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Vizcachas	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Yanamonte	<i>yanamonte</i> 'variedad de planta' (Taylor 2006)	castellano-quechua (FQ)

13. Provincia de Santa Cruz

13.1 Distrito de Andabamba

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Andabamba	<i>anta</i> 'cobre' (Cerrón-Palomino 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Ayapitic	<i>aya</i> 'cadáver' (Quesada 1976), <i>piti</i> 'pedazo' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua -q (Cerrón-Palomino 2008)	quechua

Centro poblado	Chaquimayo	<i>chaki</i> 'seco' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	La Samana	<i>sama-</i> 'descansar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	castellano-quechua
Centro poblado	Lucmapampa	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Rambran	<i>rambra</i> 'álamo, árbol' (Santo Tomás [1560]1951), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua

13.2 Distrito de Catache

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Acedan	segmento de origen desconocido <ace>, segmento <dan>	desconocido
Centro poblado	Agomayo	<i>aqu</i> 'arena' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Ayacoc	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Barbechopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Campamento Cirato	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Cascaden	<i>qasqa</i> 'áspero, rugoso' (Cusihuamán 1976), segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den
Centro poblado	Catache	<i>catache</i> 'piedra blanca y cristalina' (Haenke [1810] s. f.)	desconocido
Centro poblado	Chachala	<i>chacha</i> 'árbol silvestre (<i>Escalonia resinosa</i>)' (Torres Menchola 2017), <i>la</i> 'agua' (Cerrón-Palomino 1995)	quechua-mochica
Cerro	Chapani /Chapanni	<i>chapa</i> 'centinela, escucha' (Bertonio [1612]2006), sufijo aimara de posesión <i>-ni</i>	quechua
Río, centro poblado	Chilal	ininterpretable	desconocido
Río	Chilel	ininterpretable	desconocido
Cerro	Chocolla	<i>chuqu</i> 'piedras amontonadas' (Parker y Chávez 1976), sufijo limitativo quechua <i>-lla</i>	quechua
Quebrada	Chulles	ininterpretable	desconocido
Cerro	Colpayaco	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Comuche	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Cuiden	segmento de origen desconocido <cui>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Cerro	Cuyuquis	segmento de origen desconocido <cuyu>, segmento <quis> (Torero 1989)	desconocido <is>
Río	de Los Ugares	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1988]1990)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	El Conde	<i>cunti</i> 'nombre de una etnia' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	El Lloque	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Taure	<i>tawri</i> 'chocho (altramuz, planta leguminosa)' (Quesada 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Tingó	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	castellano-quechua

Centro poblado	Guaylulo	<i>wayruru</i> 'huairuro, semilla roja y negra empleada como adorno' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Iscomalca	<i>isku</i> 'cal' (Anónimo [1586]2014), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Cerro	La Chita	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	La Coca	<i>kuka</i> 'coca' (Quesada 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Congona	<i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Jalca	<i>shallqa</i> 'puna' (Cerrón-Palomino 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Quebrada	La Succha	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996)	castellano-fitónimo < succha >
Cerro	Laccho	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lanchi Pampa	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo < lanchi >
Cerro	Lanchigonga	<i>lanchi</i> 'planta de fruto comestible' (Taylor 1996), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua-fitónimo < lanchi >
Cerro	Las Barbacobas	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Lucma Pampa	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Lucmilla	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Cerro	Lukis	ininterpretable, segmento < is > (Torero 1989)	desconocido < is >
Centro poblado	Macuaco	<i>makwa</i> 'cosa vieja o usada' (Parker y Chávez 1976), <i>makuko</i> 'muy viejo, veterano' (Izquierdo 2014)	quechua
Cerro	Maichil	<i>maichil</i> 'planta apocinácea (<i>Thevetia peruviana</i>)' (Soukup 1970)	culle (FC)
Quebrada, centro poblado	Maramayo	<i>maran</i> 'planta carnosa, tuna' (Espino 1798), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < maran >
Centro poblado	Marampampa	<i>maran</i> 'planta carnosa, tuna' (Espino 1798), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < maran >
Centro poblado	Maranjito	<i>maran</i> 'planta carnosa, tuna' (Espino 1798)	castellano-fitónimo < maran >
Cerro	Marapampa	<i>maran</i> 'planta carnosa, tuna' (Espino 1798), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo < maran >
Quebrada	Motemayo	<i>muti</i> 'cereal pelado' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua

Cerro	Motomayo	<i>mutu</i> 'romo, sin filo' (Cerrón-Palomino 1994), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Munana	<i>muna-</i> 'querer' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	quechua
Centro poblado	Ocpoy	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Picuy	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Poro Poro	<i>puru-puru</i> 'granadilla' (Párker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Cerro, centro poblado	Rodeopampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Sanandra	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sinchagual	<i>sinchahual</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	fitónimo <sinchahual>
Centro poblado	Tallapampa	<i>taya</i> 'arbusto (<i>Caesalpinia tinctoria</i>)' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <taya>
Quebrada	Taura	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tellas	<i>tilla</i> 'llama, animal feroz, potro por domar' (Anónimo [1586] 2014), sufijo atributivo quechua <i>-ş</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Quebrada	Totora	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976)	quechua (FQ)
Quebrada	Tupala	<i>tupa</i> 'un árbol del que se hacen balsas' (Park, Weber y Cenepo 1976), <i>la</i> 'agua' (Cerrón-Palomino 1995)	mochica-fitónimo <tupa>
Río, centro poblado	Udima	ininterpretable	desconocido
Cerro	Uñigon	segmento de origen desconocido <uñi>, <i>con</i> 'agua, río' (Andrade Ciudad 2016a)	culle-desconocido

13.3 Distrito de Chancay Baños

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Alpacocho	<i>allpa</i> 'tierra' (Quesada 1976), <i>qucha</i> 'laguna' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chancay Baños	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chaupihuasi	<i>çawpi</i> 'centro' (Quesada 1976), <i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Chinininga	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chiriconga	<i>chiri</i> 'frío' (Quesada 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Chupanyo	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Churomarca	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976), <i>marka</i> 'pueblo' (Huayhua 2009)	quechua
Cerro, centro poblado	Cushig [CP Cushic]	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Choloque	<i>choloque</i> 'especie de árbol' (Adelaar [1988]1990)	castellano-culle (FC)
Quebrada, río	Huamboyo	<i>wampu</i> 'variedad de madera con la que se construían balsas' (Torres Menchola 2017), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada	Huchujuaca	<i>huchu-</i> 'derrumbarse, desmoronarse' (Carranza 2003), sufijo agentivo quechua <i>-q</i> , <i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976)	quechua

Cerro	Illapa	<i>illapa</i> 'rayo' (Anónimo [1586]2014)	quechua
Cerro	La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	La Congona	<i>kunkuna</i> 'congona, planta medicinal' (Quesada 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	La Paquilla	<i>paca</i> 'todas las águilas en común' (González Holguín 1989[1608])	castellano-quechua
Centro poblado	La Pauquilla	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Las Paucas	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	Los Chungos	<i>chungo</i> 'piedra ovoidal para moler en el batán' (Izquierdo 2014)	castellano-culle
Cerro	Montan	segmento de origen desconocido <montan>	desconocido
Centro poblado	Montan Mayo	segmento de origen desconocido <montan>, <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-desconocido
Quebrada	Pacchia / Pacchio	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Paltacirca	<i>palta</i> 'plano' (Quesada 1976), <i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Saucecucho	<i>kuchu</i> 'rincón' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Sotopampa	<i>sut'u</i> 'gota' (AMLQ 2005), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Cerro, centro poblado	Tambillo	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Centro poblado	Tayapampa	<i>taya</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <taya>
Centro poblado	Tindibamba	<i>tinti</i> 'variedad de saltamontes pequeño' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tinyacu	<i>tinya</i> - 'tañer [algunos instrumentos]' (Anónimo [1586]2014), sufijo reflexivo quechua - <i>ku</i> , sufijo agentivo quechua - <i>q</i>	quechua
Centro poblado	Totora Tolle	<i>tutura</i> 'junco' (Cerrón-Palomino 1976), segmento de origen desconocido <tolle>	quechua-desconocido

13.4 Distrito de La Esperanza

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Ayapitec	<i>aya</i> 'cadáver' (Quesada 1976), <i>piti</i> 'pedazo' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua - <i>q</i> (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Quebrada	Casha	<i>kasha</i> 'espinas' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chaquil	<i>chaquil</i> 'cierta planta acuática' (Paz Soldán 1877)	fitónimo <chaquil>
Centro poblado	Choro Bajo	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Choropunta	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Chumbiocsha	<i>chumpi</i> 'marrón claro, plumizo claro' (Quesada 1976), <i>uqsha</i> 'clase de paja, ichu' (Parker y Chávez 1976)	quechua

Centro poblado	El Caraf	ininterpretable	castellano-desconocido
Río, centro poblado	El Choro	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	El Guayao	<i>wayaw</i> 'sauce' (Cerrón-Palomino 1994)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Marco	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	El Tingo	<i>tinku</i> 'cruce, confluencia' (Taylor 2006)	castellano-quechua
Centro poblado	Huais	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Huangaconga	<i>wanka</i> 'piedra larga' (Parker y Chávez 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	La Colpa	<i>qullpa</i> 'salitre' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua
Quebrada	La Samana	<i>sama-</i> 'descansar' (Quesada 1976), sufijo concretador quechua <i>-na</i>	castellano-quechua
Centro poblado	Marcopampa	<i>marku</i> 'artemisa' (Anónimo [2014]1586), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pachamama	<i>pacha</i> 'suelo' (Quesada 1976), <i>mama</i> 'madre' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pajuro	<i>pajuro</i> 'planta leguminosa (<i>Erythrina edulis</i>)' (Soukup 1970)	fitónimo <pajuro>
Centro poblado	Quinuapampa	<i>kinwa</i> 'quinua' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Roblepampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Shitamayo	<i>shita</i> 'arbusto medicinal' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua-culle (FC)
Centro poblado	Sogoron	<i>sogorun</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <sogorun>
Centro poblado	Yaquichala	ininterpretable	desconocido

13.5 Distrito de Ninabamba

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Quebrada, centro poblado	Achiramayo	<i>achira</i> 'nombre de planta' (Taylor 1996), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Coimin	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	El Hualte	<i>walte</i> 'ichu' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	La Iraca	<i>irak</i> 'zarza' (Quesada 1976), <i>irak</i> 'mora' (Adelaar [1988] 1990)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Ninabamba	<i>nina</i> 'fuego' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Polulo	<i>pululu</i> 'armadillo' (Taylor 1996)	desconocido
Centro poblado	Tunas Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada	Yanumayo	segmento de origen desconocido <yanu>, <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua

13.6 Distrito de Pulan

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro, centro poblado	Chacato	<i>chacato</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992d)	fitónimo <chacato>
Quebrada	del Hornamo	<i>ornamo</i> 'especie de valerianácea (<i>Valeriana sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-culle (FC)
Centro poblado	Hauincos	ininterpretable	desconocido
Cerro, quebrada	Hornamo	<i>ornamo</i> 'especie de valerianácea (<i>Valeriana sp.</i>)' (Brack Egg 1999)	culle (FC)
Centro poblado	La Achira	<i>achira</i> 'nombre de planta' (Taylor 1996)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Lucma	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	La Muyupana	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	La Pauca	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017)	castellano-quechua
Centro poblado	Languden	segmento de origen desconocido <langu>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido
Cerro, centro poblado	Lircan [CP Litcan, Stiglich Litcan]	segmento de origen desconocido <lit>, segmento <can>	can-desconocido
Centro poblado	Pampa El Suro	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976), <i>suru</i> 'arbusto muy parecido al carrizo' (Quesada 1976)	castellano-quechua-culle (FC)
Centro poblado	Pisit	segmento de origen desconocido <pi>, segmento de origen desconocido <sit>	desconocido
Centro poblado	Pucara	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
MONTAÑAS	Puchuden	<i>puchu</i> 'sobra' (Taylor 1996), segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den
Río, centro poblado	Pulan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sauce Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Sinchahual	<i>sinchahual</i> 'especie de planta' (Martínez Compañón [1782-1790])	fitónimo <sinchahual>
Centro poblado	Succhapampa	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <succha>
Centro poblado	Tillapampa	tilla ' <i>llama</i> , animal feroz, potro por domar' (Anónimo [1586] 2014), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Tosten	segmento de origen desconocido <tos>, segmento <den> (Torero 1989)	den-desconocido

13.7 Distrito de Santa Cruz

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Atumpampa	<i>atun</i> 'grande' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua

Centro poblado	Casorgorna	ininterpretable	desconocido
Quebrada, centro poblado	Chambac	<i>champa</i> 'champa' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua -q (Cerrón-Palomino 2008)	quechua
Centro poblado	Chanadi	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Chaupe	<i>čawpi</i> 'centro' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Chian	ininterpretable	desconocido
Quebrada	Chillua	<i>chillwa</i> 'grama' (FCFP [1905]1998)	quechua
Centro poblado	Chipicallpa	<i>chupika</i> 'rojo' (Huayhua 2009), <i>allpa</i> 'tierra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cotel	ininterpretable	desconocido
Cerro	Cotorume	<i>qutu</i> 'montón' (Quesada 1976), <i>rumi</i> 'piedra' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Cruz Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	El Chito	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Lipor	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Quio	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Sugar	<i>sugar</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	castellano-fitónimo <sugar>
Cerro	Hatuncirca	<i>hatun</i> 'grande' (Cerrón-Palomino 1976), <i>sirka</i> 'cerro' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Huasipaccha	<i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976), <i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	La Chillua	<i>chillwa</i> 'grama' (FCFP [1905]1998)	castellano-quechua
Centro poblado	La Lamud	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	La Lucmilla	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Las Tayas	<i>taya</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <taya>
Cerro, centro poblado	Mapatucto	<i>mapa</i> 'sucio' (Quesada 1976), <i>tuktu</i> 'flor' (Taylor 1996)	quechua
Centro poblado	Mayobamba	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mitopampa	<i>mitu</i> 'arcilla' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Oruro	ininterpretable	desconocido
Cerro, centro poblado	Poma	<i>puma</i> 'puma' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Cerro	Quio	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Quishquipon	<i>quishke</i> 'angosto' (Izquierdo 2014), <i>kički</i> 'estrecho, angosto' (Taylor 1996), <i>pon</i> 'piedra' (Cerrón-Palomino 1995)	quechua-mochica
Centro poblado	Rambran	<i>rambra</i> 'álamo, árbol' (Santo Tomás [1560]1951), sufijo aimara de posesión -ni (Cerrón-Palomino 2008)	quechua

Centro poblado	Santa Cruz de Succhabamba	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua-fitónimo <succha>
Centro poblado	Sapuy	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Tucac	<i>tuqa</i> - 'escupir' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua - <i>q</i>	quechua
Centro poblado	Yanasara	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>sara</i> 'maíz' (Quesada 1976)	quechua

13.8 Distrito de Saucepampa

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Río	Cañad	sufijo de origen quechua - <i>t</i> (Cerrón-Palomino 2005)	castellano-quechua
Centro poblado	Cochapampa	<i>quça</i> 'laguna' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Hualangopampa	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo 2014[1586]), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Limac	sufijo agentivo quechua - <i>q</i> (Cerrón-Palomino 2008)	castellano-quechua
Centro poblado	Lucmapampa	<i>lukma</i> 'lúcuma' (Parker y Chávez 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Maraypampa	<i>maray</i> 'batán' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Paltamayo	<i>palta</i> 'plano' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Romero Circa	<i>sirka</i> 'cerro, serranía, altura' (Taylor 1996)	castellano-quechua
Centro poblado	Saucepampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Shahuindoloma	<i>shawintu</i> 'guayaba' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Tamboden	<i>tampu</i> 'venta o mesón' (Anónimo [1586]2014), segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den
Centro poblado	Trancamayo	<i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Yuspimayo	<i>llushpi</i> 'suave, liso, resbaladizo' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua

13.9 Distrito de Sexi

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Cerro, centro poblado	Cunyac	<i>kunya</i> - 'sonar' (Quesada 1976), sufijo agentivo quechua - <i>q</i>	quechua
Centro poblado	El Carape	ininterpretable	castellano-desconocido
Centro poblado	El Choro	<i>churu</i> 'caracol' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	El Molle	<i>mulli</i> 'molle' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Huagamullo	<i>waka</i> 'peña con dibujo o forma de persona o animal; tumba antigua' (Parker y Chávez 1976), <i>mullu</i> 'concha colorada de la mar, chaquira o coral de la tierra' (González Holguín 1989[1608])	quechua

Centro poblado	Hualango	<i>waranku</i> 'algarrobo, árbol y la fruta' (Anónimo 2014[1586])	quechua (FQ)
Centro poblado	La Taya	<i>taya</i> 'arbusto (Caesalpinia tinctoria)' (Quesada 1976)	castellano-fitónimo <taya>
Centro poblado	Las Contoyas	<i>contoya</i> 'planta campanulácea (<i>Lobelia decurrens</i>)' (Soukup 1970)	castellano-fitónimo <contoya>
Cerro	Las Pircas	<i>pirqa</i> 'pared, muro de piedra' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Cerro	Las Vizcachas	<i>wishkash</i> 'vizcacha' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	Llan Llan	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Los Lloques	<i>lluqi</i> 'mimbre o palo muy duro llamado así' (Anónimo [1586]2014)	castellano-quechua (FQ)
Centro poblado	Los Pancos	<i>pango</i> 'chiclayo malogrado; muerto, cadáver; chiclayo para conserva' (Izquierdo 2014)	castellano-desconocido
Centro poblado	Los Paucos	<i>pauco</i> 'árbol silvestre, chachacoma (<i>Escallonia pendula</i>)' (Brack Egg 1999)	castellano-fitónimo <pauco>
Quebrada	Luchal	<i>lucha</i> 'especie de planta (<i>Acnistus arborescens</i>)' (García 2017)	castellano-fitónimo
Centro poblado	Matara	<i>matara</i> 'espadaña (totora), enea' (Anónimo [1586]2014)	quechua (FQ)
Cerro, centro poblado	Mutupe	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Pauca Puquio	<i>pawqa</i> 'florido' (Torres Menchola 2017), <i>pukyu</i> 'manantial' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Samulala	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sexi	<i>seqsi</i> 'planta con hojas denticulares muy filudas y largas' (Parker y Chávez 1976)	quechua (FQ)
Centro poblado	Sirato	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Succhachapa	<i>shukcha</i> 'carrizo' (Taylor 1996), segmento de origen desconocido <chapa>	desconocido-fitónimo <succha>
Cerro	Suyundo	<i>suyuntuy</i> 'gallinazo' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua

13.10 Distrito de Utcyacu

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Quebrada	Chiriconga	<i>chiri</i> 'frío' (Quesada 1976), <i>kunka</i> 'cuello, abra' (Parker y Chávez 1976)	quechua
Centro poblado	Huasipampa	<i>wasi</i> 'casa' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Quebrada, centro poblado	La Paccha	<i>paqcha</i> 'caída de agua' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Centro poblado	La Pari	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	San Juan Pampa	<i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	castellano-quechua
Quebrada, centro poblado	Sangache	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Sexi Palma	<i>seqsi</i> 'planta con hojas denticulares muy filudas y largas' (Parker y Chávez 1976)	castellano-quechua

Centro poblado	Ususqui (Grande, Chico)	ininterpretable	desconocido
Centro poblado	Uticyacu	<i>utiq</i> 'arisco' (Taylor 1996), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua

13.11 Distrito de Yauyucan

TIPO	NOMBRE	ANÁLISIS	CATEGORÍA
Centro poblado	Laypampa [Layu Pampa]	<i>layu</i> 'trébol' (Quesada 1976), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Llushpimayo	<i>llushpi</i> 'suave, liso, resbaladizo' (Quesada 1976), <i>mayu</i> 'río' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Mutuypampa	<i>mutuy</i> 'alcaparra de las Indias' (González Holguín 1989[1608]), <i>pampa</i> 'llanura, planicie' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Pucara	<i>pukara</i> 'fortaleza' (Cerrón-Palomino 1994)	quechua
Cerro, quebrada, centro poblado	Puchuden	<i>puchu</i> 'sobra' (Taylor 1996), segmento <den> (Torero 1989)	quechua-den
Centro poblado	Siguez	<i>siguis</i> 'especie de planta' (Proyecto Biblioteca Campesina 1992b)	fitónimo <sigues>
Río	Yanayaco	<i>yana</i> 'negro' (Quesada 1976), <i>yaku</i> 'agua' (Quesada 1976)	quechua
Centro poblado	Yauyucan	segmento de origen desconocido <yauya>, segmento <can> (Torero 1989)	can-desconocido



Anexo 3. Lista de topónimos de Cajabamba y Contumazá registrados en Stiglich ([2014] 1922) atribuidos a la toponimia mayor o a la menor mediante comparación con otras fuentes

A continuación, se presentan los nombres de lugares de las provincias de Cajabamba y de Contumazá registrados en Stiglich ([1922] 2014) que fueron asignados a la toponimia mayor o menor a través de la comparación con Paz Soldán (1877), Burga (1984) y Minedu (2010). En las tablas correspondientes a la toponimia mayor, se destacan en negritas las características que fueron determinantes para asignarle los nombres.

Toponimia mayor de Cajabamba

Topónimo	Provincia	Paz Soldán (1877)	Stiglich ([1922] 2014)	Burga (1984)	Minedu (2010)
Liclicbamba	Cachachi	No aparece.	Hacienda	Caserío muy poblado , fundo	Centro poblado
Cachur	Cajabamba	Hacienda	Hacienda	Caserío, exhacienda, muy poblada	Centro poblado
Higosbamba	Cajabamba	No aparece.	Hacienda	Laguna , exhacienda	Laguna, quebrada , centro poblado
Huarasuyo	Cajabamba	Hacienda [Huarasullo]	Hacienda	Caserío y exhacienda muy poblada [Huarasullo]	Centro poblado
Lulichuco	Cajabamba	Río , estancia	Fundo	Río , exhacienda	Río
Rumirumi	Cajabamba	Hacienda	Hacienda	No aparece.	Cerro
Upacoto	Cajabamba	No aparece	Fundo	Centro arqueológico	Cerro [Opagoto]
Chaquicocha	Condebamba	Chacra [Chaquicacha]	Fundo	Cerro con vetos minerales, río que desemboca en el Condebamba, importante fundo, caserío	Centro poblado
Malcal	Condebamba	No aparece	Hacienda	Fundo muy poblado, uno de los más poblados del valle de Cajabamba	No aparece.
Sogon	Sayapullo	Hacienda (216 habitantes)	Hacienda	Caserío y exhacienda	No aparece.

Toponimia menor de Cajabamba

Topónimo	Provincia	Paz Soldán (1877)	Stiglich ([1922] 2014)	Burga (1984)	Minedu (2010)
Chuquín	Cachachi	Hacienda	Hacienda	Exhacienda	No aparece
Cashabamba	Cajabamba	No aparece	Caserío	No aparece	Centro poblado
Chullapuquio	Cajabamba	No aparece	Finca	Finca	No aparece
Huarhuarba mba	Cajabamba	No aparece	Fundo	Fundo	Centro poblado

Huaruca	Cajabamba	Hacienda	Hacienda	No aparece	No aparece.
Imina	Cajabamba	No aparece	Fundo	Fundo	No aparece.
Pacubamba	Cajabamba	No aparece	Fundo	Anexo alto a 3961 m s. n. m., fundo	Centro poblado [Pacobamba]
Pinco	Cajabamba	No aparece	Fundo	No aparece.	Centro poblado [Pingo]
Pucamayo	Cajabamba	No aparece.	Fundo	No aparece.	No aparece.
Puyurco	Cajabamba	No aparece.	Fundo	No aparece.	No aparece.
Tacsan	Cajabamba	No aparece.	Fundo	No aparece.	No aparece.
Tucuri	Cajabamba	Aldea	Aldea	Caserío y predio rústico	Centro poblado [Tucurri]
Anilorco	Cercado	No aparece.	Fundo		No aparece.
Calcas	Cercado	No aparece	Hacienda, fundo	No aparece	No aparece.
Calzombamba	Condebamba	Chacra	Fundo	No aparece.	No aparece.
Cañambamba	Condebamba	No aparece	Hacienda	Fundo [Cañapampa]	No aparece.
Chacochabamba	Condebamba	Hacienda	Hacienda	No aparece.	No aparece.
Huacto	Condebamba	No aparece.	Fundo	No aparece.	No aparece.
Huañumba	Condebamba	No aparece.	Hacienda	No aparece.	No aparece.
Malcas	Condebamba	Hacienda	Hacienda	No aparece.	No aparece.
Mancayaña	Condebamba	No aparece.	Hacienda	Fundo [Mangayana, Mangallana]	Centro poblado [Mangallana]
Carranday	Sayapullo	No aparece.	Hacienda, fundo	No aparece.	No aparece.
Pencacachi	Sitacocha	No aparece.	Caserío	Caserío	No aparece. [Pencacachin]
Tocos	Sitacocha	No aparece.	Fundo	No aparece.	No aparece.

Toponimia mayor Contumazá

Topónimo	Provincia	Paz Soldán (1877)	Stiglich ([1922] 2014)	Burga (1984)	Minedu (2010)
Juyuco	Cascas	No aparece.	Hacienda	Cerro , caserío y exhacienda	No aparece.
Punguchiqui	Cascas	No aparece.	Caserío	Cerro , cuevas, caserío, fundo [Punguechique]	No aparece.
Salmuche	Cascas	No aparece.	Hacienda	Ramal y cordillera llamada también Antivo, cerro, quebrada , anexo	No aparece.
Iscayaco	Contumazá	No aparece.	Fundo	Quebrada , alturas, fundo, anexo	Centro poblado
Sanchud	Contumazá	No aparece.	Finca	Quebrada, meseta , bosques, mina de antracita, río, importante exhacienda	No aparece.
Andabullán	Guzmango	Chacra	Fundo	Importante fundo entre Chilete y Tantarica	Centro poblado
Chingavillán	Guzmango	No aparece.	Gran hacienda	Cerro , río, quebrada, asiento mineral,	Río, centro poblado

				exhacienda con buen ganado, anexo, tierras	
Chinguillon	Trinidad	Chacra [Chinguion]	Hacienda	Cerro con minas cupríferas y de plomo; anexo, también llamado Pueblo Nuevo	No aparece.

Toponimia menor Contumazá

Topónimo	Provincia	Paz Soldán (1877)	Stiglich ([1922] 2014)	Burga (1984)	Minedu (2010)
Lapaten	Cascas	No aparece	Hacienda	Localidad en la vera de la carretera y exlínea del ferrocarril a Chilete	No aparece
Andara	Contumazá	Chacra	Fundo	Caserío	Centro poblado
At		No aparece.	Fundo	Fundo	No aparece.
Charín		Hacienda	Hacienda	Hacienda	No aparece.
Chusuc		No aparece	Fundo	Caserío, comunidad, fundo	Centro poblado
Cobdon		Hacienda	Hacienda	Hacienda	Centro poblado
Cusiacot		No aparece.	Fundo	Fundo	No aparece.
Huatauca		Hacienda [Huatauga]	Hacienda		No aparece.
Ramat		No aparece.	Fundo	Fundo [Ramua]	No aparece.
Nunya, San José de	San Benito	No aparece.	Hacienda	Localidad [San José de Nunja]	No aparece.
Cumarbamba	Trinidad	No aparece.	Fundo	No aparece.	No aparece.
Juqui	Trinidad	No aparece.	Hacienda	No aparece.	Centro poblado
Limpaden		No aparece.	Fundo	No aparece	No aparece.
Quiripusco		No aparece.	Fundo	Establo, fundo	No aparece.
Tullas		No aparece	Hacienda	No aparece.	No aparece.
Yanon		No aparece	Caserío	Caserío [Yamon]	No aparece.
Yulandon		No aparece.	Fundo	Parcela	Centro poblado [Yuladon]
Yubet	No especificado	Aldea	Hacienda	Caserío, exhacienda [Yubed]	Centro poblado [Yubed]